

u

uargila 2, ahd., Sb.: nhd. Betrug?; ne. deceit?, deception?; ÜG.: lat. (mantica) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

uba, ahd., Konj.: Vw.: s. ibu

ubar (1) 515?, ahd., Pröp., Präf.: nhd. über, gegenüber, jenseits, über ... hin, über ... hinaus, auf, bei, an, abgesehen von, mehr als, um ... willen, darüber..., hinüber..., durch...; ne. over, opposite of, upon, apart from; ÜG.: lat. abundantius esse (= ubar wesan) T, adversus (Adv., Pröp.) O, amplius (= ubar diu) N, (de) O, (desuper) O, (ex) NGl, extra Gl, in Gl, MF, N, O, Ph, T, insuper Gl, per MH, T, WK, perendie (= ubar morgane) Gl, post biduum (= ubar zwēne taga) Gl, praeter T, pro ante die (= ubar morgane) Gl, (prorsus) (Adv.) N, quin etiam (= mēr zisperi ubar daz) Gl, recidere (V.) (1) (= ubar kweman) Gl, secundo cras (= ubar morgane) Gl, secundum cras (= ubar morgane) Gl, super APs, B, Gl, I, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, PT=T, T, WH, superesse (= ubar wesan) I, MF, O, superesse (= ubar daz wesan) Gl, superhumale (= ubar diu ahsala) Gl, superhumale (= ubar diu hartin) Gl, superlucari (= gistriunen ubar) T, supervenire (= kweman ubar) T, supra Gl, I, N, O, T, toto orbe (= ubar al) N, trans Gl, (N), O, T, ubique (= ubar al) N, ultra Gl, N; Vw.: s. -bitten, -bolōn, -burien, -dekken, -dennen, -dingen, -fāhan, *-fallan?, -fangalōn, -faran, -fehtan, -ferien, -fliogan, -flioan, -fuoren, -gān, -gangan, -ginuhtsamōn, -grīfan, -gulden, -gussōn, -heffen, -huggen, *-īlen?, -kēren, -koborōn, -kwellan, -kweman, -ladan, -lebēn, -leggen, -leiten, -līban, -loufen, -maganōn, -mahhōn, -meginōn, -mugan, -muotisōn, -muotōn, -nahtēn, -neman, -reihhen, *-rinnan?, -rīsan, -rukken, -säen, -sagen, -sagēn, -salbōn, -sehan, -sezzen, -sigenōn, -sigirōn, -silabaren, -sigan, -skīnan, -skorrēn, -skrikken, -skrītan, -slahan, -sprangōn, -sprehhan, -springan, -stekken, -stepfen, -stīgan, -strītan, -suohhen, -swimman, -teilen, -treffan, -trenken, -trinkan, -trunkanōn, -tuon, -undōn, -wahsan, -wartēn, -watan, -wegan, -wehan, -werdan, -werēn, -werfan, -wesan, -winnan, -wintan, -zetten, -ziohan; Hw.: s. ubari; vgl. anfrk. over (1, 2), as. ovar* (1), (2), uvar; Q.: APs, B, BG, Ch, G, GB, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), HM, I, L, M, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OT, Ph, PN, PT, RhC, T, WB, WH; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *uber, *uberi, Adv., Pröp., über; idg. *upér, *upéri, Adv., Pröp., über, oberhalb, Pokorny 1105; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. über, Pröp., über; nhd. über, Pröp., über, DW 23, 72; R.: ubar mitti: nhd. mitten über etwas; ne. over the middle of s.th.; R.: ubar daz: nhd. überdies, darüber hinaus, außerdem, noch dazu, darüber, deshalb, deswegen; ne. more than, moreover, more than that, therefore; R.: ubar ist: nhd. es bleibt übrig; ne. s.th. remains; ÜG.: lat. superest MF; R.: ubar daz ist: nhd. es bleibt übrig; ne. s.th. remains; ÜG.: lat. superest MF; R.: ubar wio lang: nhd. wann endlich; ne. finally when; R.: ubar unlang: nhd. in kurzer Zeit; ne. in a short time; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a), Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ubar* (2), ahd., Adv.: nhd. oben darauf, darüber hinaus; ne. above; ÜG.: lat. insuper Gl; Vw.: s. dār-; Hw.: vgl. as. ovar (1); Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. insuper?; E.: s. ubar (1); W.: mhd. über (2), Adv., über, hinüber, herüber; nhd. über, Adv., über, DW 23, 72

ubarahtodo* 1, ahd., Num. Ord.: nhd. »überachte«, über die Oktave hinausgehend; ne. more than eight; ÜG.: lat. sesquioctavus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. superoctavus?; E.: s. ubar (1), ahtodo

ubaral* 90, ahd., Adv.: nhd. überall, völlig, durchaus, überhaupt, über alles, im höchsten Grade, besonders, vollkommen, ganz und gar, in jeder Hinsicht, insgesamt, allgemein; ne. everywhere, at all, generally; ÜG.: lat. (ab solis ortu usque ad occasum) N, catholicus (= rehtlih ubaral) Gl, cunctis Gl, in toto Gl, in totum Gl, omnibus O, (omnes fines terrae) N, (omnis) N, passim Gl, (per omnes

gentes) N, (per orbem) N, per totum O, praesertim Gl, prorsus (Adv.) N, solide Gl, sparsim Gl, (ubique) N, usque? Gl, usquequaque Gl, vulgo Gl; Q.: Gl (765), N, O, OT, T, WH, WK; E.: s. ubar (1), al; W.: nhd. überall, Adv., überall, DW 23, 126; R.: niowiht ubaral: nhd. keineswegs; ne. not at all

ubarano, ahd., sw. M. (n): nhd. Urgroßvater, Urahn; ne. great-grandfather; E.: s. ubar, ano; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 24

ubarāz* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß, übermäßiges Essen, Übermaß im Essen; ne. gluttony; ÜG.: lat. crapula T; Hw.: vgl. as. ovarāt; Q.: T (830), WB; I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āz; W.: mhd. überāz, st. N., übermäßiges Essen

ubarāzalī* 16, ubarāzalīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß, Übermaß im Essen, Übermaß im Essen und Trinken, Übersättigung, Fressgelage; ne. gluttony; ÜG.: lat. aplestia? Gl, (comissatio) Gl, (congeries) Gl, crapula B, Gl, edacitas Gl, (gula) Gl, (passio) Gl, plestia? Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), JB; I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āzalī; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarāzalīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarāzalī*

ubarāzī* 9, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß im Essen, Übersättigung, Völlerei; ne. gluttony; ÜG.: lat. (aplestia)? Gl, (comissatio) Gl, LB, crapula Gl, plestia? Gl; Q.: Gl (nach 765?), LB; I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āz

ubarāzida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß im Essen, übermäßiges Essen und Trinken, Völlerei; ne. gluttony; ÜG.: lat. (aplestia)? Gl, plestia? Gl; Q.: Gl, RB (10. Jh.); I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āz

ubarāzīgī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß im Essen, übermäßiges Essen und Trinken, Völlerei; ne. gluttony; ÜG.: lat. edacitas Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āzīg

ubarbarti* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Bärtigkeit, erste Mannbarkeit, erste Barthaare, sprossender Bart; ne. beardedness, puberty; ÜG.: lat. (pictura)? Gl, (sinpubium) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. conbarbatio?; E.: s. ubar (1), bart

ubarbitten* 1, ahd., st. V. (5): nhd. bitten, betteln; ne. supplicate, beg; ÜG.: lat. mendicus (= ubarbittenti) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. mendicus (= ubarbittenti); E.: s. ubar, bitten, EWAhd 2, 134; W.: mhd. überbitten, st. V., durch Bitten bewegen zu; nhd. überbitten, st. V., durch Bitten überwinden, DW 23, 141; R.: ubarbittenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. bettlerisch; ne. begging (Adj.); ÜG.: lat. mendicus Gl

ubarbluotīg* 1, ahd., Adj.: nhd. an Blutfluss leidend, an Blutungen leidend; ne. bleeding chronically; ÜG.: lat. (sanguis superfluous) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. sanguis superfluous?; E.: s. ubar (1), bluot

ubarbolōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überragen, darüberschütten?; ne. overtop; ÜG.: lat. (supereminere)? Gl, supermittere? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. supereminere?; E.: s. ubar, bolōn, EWAhd 2, 232

ubarbrāhhi* 1, ubarbrāchi*, ahd., Adj.: nhd. übertrieben; ne. exaggerated; ÜG.: lat. (hyperbolice) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. hyberbolice?; E.: s. ubar (1), brehhan

ubarbrāhhi* 1, ubarbrāchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Übertreibung, Übertriebenheit; ne. exaggeration; ÜG.: lat. (hyperbolice) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. hyperbolice?; E.: s. ubar (1), brehhan

ubarbrāwa*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. obarbrāwa*

ubarbruhhida* 1?, ubarbruchida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Übertretung, Pflichtverletzung, Verstoß; ne. violation?, offence?; ÜG.: lat. praevicatio Gl; Hw.: s. ubarstepfida*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. praevicatio?; E.: s. ubar-, bruhhida; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

ubarbruohhes* 1, ubarbruohes*, obarbruohes*, ahd., Adv.: nhd. oben am Körper, oberhalb der Gürtellinie; ne. at the top of the body; ÜG.: lat. (prima facies) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: ubar (1), bruoh

ubarburien* 8, ubarburren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. übertreffen, auslassen, unterlassen, aufschwellen; ne. exceed, leave out; ÜG.: lat. intermittere Gl, omittere

Gl, paralipomenon (= ubarburit) Gl, praeterire Gl, superexaltare Gl, tumescere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, burien, EWAhd 2, 468

ubarburren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ubarburien*

ubardāht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Verachtung; ne. contempt; ÜG.: lat. contemptus (M.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. contemptus?; E.: s. ubar (1), denken

ubardekken* 1, ubardecken*, obardekken*, obardecken*, ahd., sw. V. (1a) (?): nhd. »überdecken«, Dachbalken darübersetzen; ne. place the roof-trees; ÜG.: lat. (tectum) (= ubardekkit) Gl, (tīgnum) (= ubardekkit) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. superponere?; E.: s. ubar, dekken, EWAhd 2, 555; W.: mhd. überdecken, sw. V., mit einem Dach versehen, überdecken; nhd. überdecken, sw. V., überdecken, DW 23, 155

ubardekkī* 1, ubardeckī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Decke, Bettdecke; ne. cover (N.); ÜG.: lat. coopertorium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. coopertorium?; E.: s. ubar (1), dekkī; W.: nhd. Überdecke, F., »Überdecke«, DW 23, 155

ubardennen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »überdehnen«, überspannen; ne. elongate excessively; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, dennen; W.: mhd. überdenen, sw. V., über etwas ausdehnen, überdecken; nhd. überdehnen, sw. V., »überdehnen«, zu stark dehnen, Duden 6, 2651

ubardingēn* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. hoffen, von ganzem Herzen hoffen; ne. hope (V.); ÜG.: lat. supersperare N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. supersperare; E.: s. ubar, dīngen, EWAhd 2, 655

ubardono* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Schweiß Tuch; ne. sudarium; ÜG.: lat. sudarium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. sudarium?; E.: s. ubar (1); W.: mhd. überdone, sw. M., Leichentuch, Bahrtuch; nhd. (ält.-dial.) Überdon, M., Schweiß Tuch, Sargtuch, DW 23, 159

ubarfāhan* 5, ahd., red. V.: nhd. überschreiten, sich verstricken, entzücken, reißen, übertreffen; ne. exceed, tear (V.); ÜG.: lat. devincire Gl, praevanicari Gl, rapere Gl, superare WH; Hw.: vgl. anfrk. overfangan*, as. ovarfāhan*?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. praevanicari?; E.: s. ubar, fāhan; W.: mhd. übervāhen, red. V., umfassen, bedecken; nhd. überfangen, st. V., hinausgreifen, greifend überdecken, überweisen, DW 23, 207

***ubarfallan?**, ahd., red. V.: Hw.: vgl. anfrk. overfallan*

ubarfang* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übertretung, gewaltsame Besitznahme, Usurpation; ne. violation, invasion; ÜG.: lat. invasio Gl, praevanicatio NGl; Q.: Gl (9. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. invasio?, praevanicatio?; E.: s. ubar (1), fāhan; W.: mhd. übervanc, st. M., Übergriff auf fremden Grund, Umfang, Umkreis; nhd. (ält.-dial.) Überfang, M., »Überfang«, DW 23, 207

ubarfangalī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Überschreitung, Ausschreitung, Verstoß; ne. transgression, excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangalōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. überschreiten, hinausgehen über, übertreffen, sich entfernen; ne. exceed, surpass (V.); ÜG.: lat. excedere Gl, praevanicari Gl, supergredi Gl, transcendere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. supergredi?, transcendere?, Lsch. lat. praevanicari?; E.: s. ubar; vgl. germ. *fanhan, st. V., fassen, fangen; germ. *fangōn, sw. V., fangen; vgl. idg. *pāk-, *pāg-, V., festmachen, Pokorny 787

ubarfangalōtī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Übertretung, Ausschweifung, Überschreitung, Verstoß, Übermaß; ne. violation, excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangāri* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Übertreter; ne. offender; ÜG.: lat. praevanicans N, praevanicator id est praeceptum divaricans N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. praevanicator id est praeceptum divaricans; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangida* 6, ubarfengida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Übermaß, Überschreitung, Ausschreitung, Verstoß, Übertretung, Aberglaube; ne. excess, superstition; ÜG.: lat. excessus Gl, superstitio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?, superstitio?; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangidī* 1, ubarfengidī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Überschreiten; ne. excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan

- ubarfangila*** 1, ahd., F. (?): nhd. Schnalle?; ne. buckle (N.)?; ÜG.: lat. (monile) Gl, (segmentum)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), fāhan
- ubarfangōd*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übertretung, Überschreitung, Ausschreitung, Verstoß; ne. excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan
- *ubarfaralīh?**, ahd., Adj.: nhd. überwindlich; ne. vincible; Vw.: s. un-
- ubarfaran*** 31, ahd., st. V. (6): nhd. hinausfahren, überschreiten, übertreten (V.), übersteigen, überwinden, hinfahren, hingehen über, hinweggehen über, hinüberfahren, durchziehen; ne. go out, exceed, defeat (V.); ÜG.: lat. abire N, ascendere N, circumire Gl, commeare Gl, evincere N, excedere Gl, extorquere Gl, invadere N, pervadere Gl, subvehi N, superare Gl, N, transcendere Gl, N, transcurrere Gl, transgressor (= ubarfaranti subst.) Gl, transigere Gl, transilire N, transire Gl, N, Ph, transmittere Gl, vincere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, Ph; I.: Lüs. lat. transgressor (= ubarfaranti); E.: s. ubar, faran; W.: mhd. übervarn, st. V., über etwas hinfahren, übertreten; nhd. überfahren, st. V., überfahren, über etwas hinfahren, DW 23, 196; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- *ubarfaro?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. ovarfaro
- ubarfart*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Überfahrt, Abschweifung, Abschweifen; ne. digression; ÜG.: lat. excessus Gl, transitus MH; Hw.: vgl. anfrk. overfarth*; Q.: Gl, MH (810-817); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fart; W.: mhd. übervart, st. F., Überfahrt, Übergang; nhd. Überfahrt, F., Überfahrt, DW 23, 290
- ubarfehtan*** 2, ahd., st. V. (4?): nhd. erobern, besiegen; ne. conquer, defeat (V.); ÜG.: lat. devincere Gl, expugnare Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. devincere?; E.: s. ubar, fehtan; W.: mhd. übervēhten, st. V., besiegen, sich wehren; nhd. überfechten, st. V., kämpfend überwinden, sich allzu sehr ereifern, DW 23, 208
- ubarfengida***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ubarfangida*
- ubarfengidī***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarfangidī*
- ubarferien*** 5, ubarferren, ahd., sw. V. (1b): nhd. hinüberfahren, übersetzen (V.) (1), überqueren; ne. pass over, ferry over; ÜG.: lat. secare Gl, transfretare Gl, MF, T, verrere Gl; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), T; I.: Lüs. lat. transfretare; E.: s. ubar, ferien
- ubarferren**, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ubarferien*
- ubarfestinī*** 2, ubarfestinīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Übermaß, Übertreibung; ne. excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), festi
- ubarfestinīn***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarfestinī*
- ubarfliogan*** 2, ahd., st. V. (2a): nhd. überfliegen, fliegen über, steigen; ne. fly over; ÜG.: lat. volare super N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. volare super; E.: s. ubar, fliogan; W.: mhd. übervliegen, st. V., vorüber fliegen (intr.), höher fliegen als (tr.), übertreffen; nhd. überfliegen, st. V., überfliegen, DW 23, 211
- ubarfliozan*** 5, ahd., st. V. (2b): nhd. überfließen, überströmen, maßlos sein (V.), vorhanden sein (V.); ÜG.: lat. affluere Gl, defluere Gl, profluere Gl, refluere Gl, superfluere T, superflus (= ubarfliozanti) B, transfluere Gl; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), OT, T; I.: Lüt. lat. affluere?, Lüs. lat. superfluere?; E.: s. ubar, fliozan; W.: mhd. übervliezen, st. V., vorüberfließen, überfließen; nhd. überfließen, st. V., überfließen, vorüberfließen, DW 23, 214
- ubarfliozantī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Überfließen, Überfluss, Fülle; ne. overflowing (N.); ÜG.: lat. affluentia Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. affluentia?; E.: s. ubar (1), fliozan
- ubarfliozida*** 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Überfluss, Aufwand, Unbescheidenheit; ne. overflow (N.); ÜG.: lat. superfluitas B, (superflus) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. superfluitas?; E.: s. ubar (1), fliozan
- ubarfluotida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Überflutung«, Unbescheidenheit, übergroße Ansprüche; ne. excess, overflow (N.); ÜG.: lat. superfluitas B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. superfluitas?; E.: s. ubar (1), fluot
- ubarfluozīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. »überfließend«, überströmend, reichlich vorhanden; ne. abundant; ÜG.: lat. affluens Gl, superabundans NGIP; Q.: Gl (14.

Jh.), NGIP; I.: Lüt. lat. su-perabundans?; E.: s. ubar, fluozīg; W.: nhd. überflüssig, Adj., Adv., überflüssig, überfließend, ausreichend, DW 23, 222

ubarfol* 1, ahd., Adj.: nhd. übervoll, betrunken, übersättigt; ne. filled up, drunken; ÜG.: lat. crapulatus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. crapulatus?; E.: s. ubar (1), fol; W.: mhd. übervol, Adj., übervoll; nhd. übervoll, Adj., übervoll, DW 23, 620

ubarfulli* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Überfüllung, Rausch (M.) (1), Übersättigung; ne. intoxication, surfeit (N.); ÜG.: lat. (crapula) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. crapula?; E.: s. ubar (1), fulli; W.: mhd. übervülle, st. F., Überfülle, Übervollsein; nhd. Überfülle, F., Überfülle, der Zustand da etwas überfüllt ist, DW 23, 239

ubarfuora* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Übermaß, Übermaß im Essen; ne. luxury, gluttony; ÜG.: lat. luxus (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. luxus?; E.: s. ubar (1), fuora; W.: nhd. (ält.) Überführe, F., »Überführe«, Luxus, DW 23, 234

ubarfuoren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. überführen, hinübertragen; ne. transport (V.), carry over; ÜG.: lat. transvehere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. transvehere?; E.: s. ubar, fuoren; W.: mhd. übervüeren, sw. V., überführen, anführen, betrügen; nhd. überführen, sw. V., überführen, vorbeileiten, hinüberführen, betrügen, DW 23, 234; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubargān* 5, ahd., anom. V.: nhd. hinübergehen, durchwandern, kommen über, überschreiten, übergehen, überströmen; ne. cross (V.), walk through; ÜG.: lat. exuberare Gl, transgredi Gl, transire Gl; Hw.: s. ubargangan*; Q.: Gl (765), O; I.: Lüs. lat. transgredi?; E.: s. ubar, gān; W.: mhd. übergān, anom. V., hinübergehen, überlaufen; nhd. übergehen, st. V., übergehen, hinübergehen, übermannen, überschreiten, DW 23, 257

ubargang* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Untergang, Verderben, Abschweifung, Überschreiten; ne. ruin (N.), digression; ÜG.: lat. excessus Gl, lues Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. excessus?, Lbd. lat. lues?; E.: s. ubar (1), gang; W.: mhd. überganc, M., Übergang; nhd. Übergang, M., Übergang, DW 23, 245

ubargangan* 8, ahd., red. V.: nhd. übertreten, durchziehen, durchwandern, überströmen, überschreiten, hinübergehen; ne. cross (V.), walk through; ÜG.: lat. excedere Gl, praetergredi Gl, praeterire T, praevaricari Gl, transgredi T; Hw.: s. ubargān*; vgl. as. ovargangan*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O, T; I.: Lüs. lat. praeterire?, transgredi?; E.: s. ubar, gangan; W.: s. mhd. übergān, übergēn, anom. V., übergehen, überfließen (intr.), gehen, durch etwas gehen, schreiten (tr.); s. nhd. übergehen, st. V., übergehen, hinübergehen, übermannen, überschreiten, DW 23, 257

ubargihugt* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Aberglaube, Hochmut; ne. superstition, superciliousness; ÜG.: lat. supercilium Gl, superstitio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. supercilium?, superstitio?; E.: s. ubar (1), gihugt

ubargihugtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hochmut; ne. superciliousness; ÜG.: lat. supercilium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. supercilium?; E.: s. ubar (1), gihugtida

ubargimez* 1, ahd., Adj.: nhd. maßlos, unnütz, nutzlos, überflüssig; ne. immoderate, useless; ÜG.: lat. supervacuum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. supervacuum?; E.: s. ubar (1), gi, mez

ubarginuht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Überfluss, Übermaß; ne. overflow (N.); ÜG.: lat. (satis superque) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. satis superque?; E.: s. ubar (1), ginuht; W.: mhd. übergenuht, st. F., Überfluss

ubarginuhtig* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Überfluss; ne. overflow (N.); ÜG.: lat. (fluxus) (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. fluxus?; E.: s. ubar (1), ginuhtig

ubarginuhtsamōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überfließen, genügen, in reichlicher Fülle hervorkommen; ne. overflow (V.), suffice; ÜG.: lat. exsuperare? Gl, exuberare? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. exuberare?; E.: s. ubar, ginuhtsamōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarginuog* 3, ahd., Adv.: nhd. übergenuß, im Überfluss; ne. more than enough; ÜG.: lat. satis superque Gl, satis ubertim Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. satis superque?; E.: s. ubar (1), ginuog; W.: nhd. übergenuß, Adj., Adv., übergenuß, DW 23, 266

ubargold* 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. goldener Überzug; ne. golden cover; ÜG.: lat. (obryzum?) Gl; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.); I.: Lsch. lat. obryzum?; E.: s. ubar (1), gold; W.: mhd. Übergolt, st. N., Übergoldung

ubargrif* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übergriff, Übertretung; ne. encroachment; ÜG.: lat. praevaricatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. praevaricatio?; E.: s. ubar (1), grīfan; W.: mhd. übergrif, st. M., ungesetzliche Gewalttätigkeit; nhd. Übergriff, M., Übergriff, DW 23, 281

ubargrifan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. »übergreifen«, überschreiten, übersteigen; ne. transgress (V.), overstep; ÜG.: lat. transgredi Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. ubar, grīfan; W.: mhd. übergrīfen, st. V., beschädigen, überlisten, benachteiligen (tr.), zu viel tun, Befugnis missbrauchen (refl.); nhd. übergreifen, st. V., übergreifen, greifend bedecken, hinausgreifen, verrenken, DW 23, 279

ubargulden* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. vergolden, mit Gold verzieren, mit Gold durchwirken; ne. gild (V.); ÜG.: lat. crescentida (= ubarguldīt faz) Gl, deaurare N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. deaurare?; E.: s. ubar, gold; W.: mhd. Übergulden, Übergulden, sw. V., vergolden, vergolden, überbieten; nhd. vergolden, vergulden, sw. V., vergolden, mit goldenem Lichte überdecken, verschönern, DW 23, 277

ubarguldi 15, ahd., st. N. (ja): nhd. geläutertes Gold, Feingold, Goldsilber, Goldüberzug; ne. refined gold; ÜG.: lat. (electrum) Gl, electrum obryzum? Gl, (oblitaurem) Gl, (obryzum) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. electrum?, obryzum?; E.: s. ubar (1), gold; W.: s. mhd. Übergulde, st. F., Übergoldung; nhd. (ält.) Übergülde, N., Übergüldung, DW 23, 283; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubargussōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überfließen, im Überfluss vorhanden sein (V.), im Überfluss zuströmen; ne. overflow; ÜG.: lat. affluere MH; Q.: MH (810-817); I.: Lbd. lat. affluere?; E.: s. ubar, gussi

ubarhaltāri* 1, obarhaltāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. superstes (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes?; E.: s. ubar (1), haltāri

ubarheffen* 11, ubarheven*, ubarhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. »überheben«, übergehen, übersteigen, sich überheben, eitel sein (V.), emporheben, entheben, auslassen; ne. lift (V.), give over, exceed; ÜG.: lat. extollere (= sih ubarheffen) NGl, intermittere Gl, omittere Gl, praeterire N, reticere N, transire N, ventosum esse (= sih ubarheffen) N; Hw.: vgl. anfrk. overhevon*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, heffen; W.: s. mhd. überheben, st. V., sw. V., retten, verfehlen (tr.), über etwas heben; nhd. überheben, st. V., übergehen, leiden, emporheben, DW 23, 305

ubarheiz* 1, ahd., Adj.: nhd. »überheiß«, sehr heiß; ne. too hot, very hot; ÜG.: lat. nimis ignitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. nimis ignitus?; E.: s. ubar (1), heiz; W.: nhd. (ält.) überheiß, Adj., Adv., »überheiß« (dial.), sehr heiß, zu heiß, DW 23, 313

ubarhelī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hülle, Gewand, Bedeckung, Decke, Zeltdecke?; ne. wrap (N.); ÜG.: lat. operimentum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. operimentum?; E.: s. ubar (1), helī

ubarhemidi* 1, ahd.?, st. N. (ja): nhd. »Überhemd«, Oberhemd, Bauchbinde?; ne. upper shirt; ÜG.: lat. (fascia ventralis) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. fascia ventralis?; E.: s. ubar (1), hemidi; W.: mhd. überhemede, st. N., Oberhemd; nhd. Überhemd, N., »Überhemd«, Oberhemd, DW 23, 314 (Überhemde)

ubarhīwī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Ehebruch; ne. adultery; ÜG.: lat. adulterium T; Q.: T (830), WB; I.: Lsch. lat. adulterium?; E.: s. ubar (1), hīwī

***ubarhōren?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ovarhōrian*

***ubarhōrig?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. overhōrig*

***ubarhoubito?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. ovarhōfdio*

ubarhuggen* 3, ahd., sw. V. (1b): nhd. verachten, geringschätzen, verschmähen, übermütig sein (V.), sich überheben; ne. despise, refuse; ÜG.: lat. aspernari Gl, contemnere T, superbire Gl; Q.: Gl (765), OT, T; I.: Lbd. lat. contemnere?, Lüt. lat. superbire?; E.: s. ubar, huggen; W.: s. mhd. überhügen, sw. V., vergessen, worüber hinweg denken

ubarhugt* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia Gl, T, (superbus) Gl; Hw.: vgl. as. ovarhugd; Q.: Gl (nach 765?), T; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. superbia?; E.: s. ubar (1), hugt

ubarhugtī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. superbia?; E.: s. ubar (1), hugt

ubarhugtīg* 3, ahd., Adj.: nhd. stolz, hochmütig, besorgt; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus Gl, T; Q.: Gl (nach 765?), OT, T; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. superbus?; E.: s. ubar (1), hugt

***ubarhuht?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. ovarhugd*

***ubarhuohi?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ovarhōhi*

ubarhuorāri* 4, ahd., st. M. (ja): nhd. Ehebrecher; ne. adulterer; ÜG.: lat. adulter (M.) Gl, NGl, agagula Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. adulter?; E.: s. ubar (1), huorāri; W.: mhd. überhuorer, st. M., Ehebrecher

ubari 13, ubiri, ahd., Adv., Präf.: nhd. über, darüber hinaus, mehr, übrig, oben, oberhalb; ne. over, more; ÜG.: lat. desuper T, restare (= ubari werdān) N, super Gl, superesse (= ubari werdān) N, superesse (= ubari wesān) T, supra Gl, ultra Gl; Vw.: s. hera-, -bringan, -gileggen, -gisezzēn, -kwedan, *līnen, -wonōn, -zimbarōn; Hw.: s. ubar (1); Q.: Gl (765?), N, T; E.: s. ubar (1); germ. *uberō, Adv., hinauf; idg. *upér, *upéri, Adv., Pröp., über, oberhalb, Pokorny 1105; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Pröp., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ubaribringan* 1, ahd., anom. V.: nhd. hinüberbringen; ne. transfer (V.); ÜG.: lat. traducere Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüs. lat. traducere; E.: s. ubar, bringen

ubarigi, ahd., Präf.: nhd. über..., ver...; ne. trans...; Vw.: s. -leggen, -sezzen; E.: s. ubar, gi

ubarigileggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »überlegen« (V.), legen über; ne. lay over; Q.: O (863-871); E.: s. ubar, gi, leggen

ubarigisezzēn* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. versetzen, gegenüber aufstellen; ne. displace; ÜG.: lat. deponere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. deponere?; E.: s. ubar, gi, sezzen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarikwedan* 1, ubariquedan*, ahd., st. V. (5): nhd. oben sagen, vorher erwähnen, oben erwähnen; ne. say above; ÜG.: lat. superdicere B; Q.: B (800); I.: Lüs. lat. superdicere; E.: s. ubar, kwedan

***ubarīlen?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. anfrk. overīlon*, as. *ovarīlian?

ubarilīnēn* 2, ubarihlinēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. hervorragen, herausragen, sich auszeichnen; ne. stand out; ÜG.: lat. excellere Gl, (super niti) Gl, superniti? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. superniti?; E.: s. ubari, linēn; W.: nhd. überlehnen, sw. V., »überlehnen«, DW 23, 390; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarītali* 1, ahd., Adj.: nhd. nichtig, eitel, unnütz; ne. vain; ÜG.: lat. (super-vacuu) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. supervacuu; E.: s. ubar (1), ital

ubariwonōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. bleiben, bleiben über; ne. stay (V.), stay above; Q.: O (863-871); E.: s. ubar, wonēn

ubarizimbarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überbauen, darüber bauen, aufbauen; ne. build (V.); ÜG.: lat. supraedificare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. supraedificare; E.: s. ubar, zimbarōn; W.: s. mhd. überzimmern, sw. V., überdecken; nhd. (ält.) überzimmern, sw. V., »überzimmern«, DW 23, 690

ubarkara* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Spreu, Auskehricht, Unflat, Unrat, Auswurf; ne. chaff (N.), sweepings (Pl.); ÜG.: lat. peripsema Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1); vgl. germ. *karjan, sw. V., kehren (V.) (2), fegen

ubarkēren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. drehen, wenden, verdrehen; ne. turn (V.); ÜG.: lat. torquere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ubar, kēren

ubarkniuwī* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Schenkel, Oberschenkel; ne. thigh; ÜG.: lat. femur Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. supergeniculum?; E.: s. ubar (1), knio

ubarkoborāri* 2, uberkoberāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Überwinder, Übertreffer, Besieger; ne. conqueror; ÜG.: lat. (exstinctor) Gl, victor RhC; Q.: Gl, RhC (900?); I.: z. T. Lw. lat. recuperator, Lbd. lat. victor; E.: s. ubar (1), koborōn

ubarkoborida* 2, ubarkoberida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Überwindung, Erlangung, Wiedererlangung, Rückgewinnung; ne. overcoming (N.), gain (N.); ÜG.: lat. recuperatio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. recuperatio; E.: s. ubar (1), koborōn

ubarkoborōn 8, ahd., sw. V. (2): nhd. überwinden, besiegen, wiedererlangen, streiten, übertreffen, mit jemandem rechten; ne. fight (V.), defeat (V.), regain; ÜG.: lat. contendere Gl, convincere Gl, recuperare Gl, vincere Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: z. T. Lw. lat. recuperāre; E.: s. lat. recuperāre, V., wieder erlangen, wieder bekommen; lat. recipere, V., zurücknehmen; vgl. lat. re, Präp., zurück, entgegen; lat. capere, V., fassen; idg. *kag^h-, *kog^h-, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518

***ubarkoufunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. ovarkōpunga*

ubarkurz* 1, ahd., Adv.: nhd. »über kurz«, nach kurzer Zeit; ne. soon; ÜG.: lat. (intermittere) N; Q.: N (1000); E.: s. ubar (1), kurz; W.: nhd. (ält.) überkurz, Adj., »über kurz«, DW 23, 358

ubarkwellan* 2, ubarquellan*, ahd., st. V. (3b): nhd. überquellen, übersättigt sein (V.); ne. be surfeited; ÜG.: lat. congeries (= ubarkwollan subst.) Gl, congeries (= ubarkwellan N.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); W.: nhd. überquellen, st. V., überquellen, überfließen, überschäumen, über und über voll sein (V.), DW 23, 450

ubarkwelligī* 1, ubarquelligī*, ahd., st. F. (ī): nhd. überreichliche Menge; ne. abundance; ÜG.: lat. congeries Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. congeries?, Lüt. lat. superabundantia?; E.: s. ubar (1), kwellan

ubarkweman* 6, ubarqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. »überkommen«, überraschen, besiegen, auftreten, siegen, widerstehen, überwinden, zurückdrängen, niederdrücken; ne. surprise (V.), defeat (V.); ÜG.: lat. (reprimere) Gl, supervenire B, T, (vituperare) Gl; Q.: B, FP, GB, Gl (nach 765?), T; I.: Lüs. lat. supervenire?; E.: s. ubar, kweman; W.: mhd. überkomen, st. V., hinüberkommen (intr.), überfallen, zuvorkommen, bezwingen (tr.); nhd. überkommen, st. V., überkommen, treffen, überfallen, in die Gewalt bekommen, DW 11, 343; Son.: Tgl27 = Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 65 (z. Z. Berlin DStB)

ubarladan* 5, ubarhladan*, ahd., st. V. (6): nhd. überladen (V.), zu schwer beladen (V.), überlasten, übersättigen; ne. overload (V.), overburden (V.); ÜG.: lat. crapulatus (= ubarladan Part. Prät.) Gl, (fascinare) Gl, obesus (= ubarladan Part. Prät.) Gl, peresus (= ubarladan Part. Prät.) Gl; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lbd. lat. crapulatus (= ubarladan Part. Prät.); E.: s. ubar, ladan; W.: mhd. überladen, st. V., überladen (V.), überbürden, überlasten (tr. bzw. refl.); nhd. überladen, st. V., überladen (V.), DW 23, 359; R.: ubarladan, Part. Prät.=Adj.: nhd. fettleibig; ne. corpulent; ÜG.: lat. crapulatus Gl, obesus Gl, peresus Gl

ubarlaga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Vorwurf; ne. reproach (N.); ÜG.: lat. declamatio (rhetorica) N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. declamatio?; E.: s. ubar (1), liggen

ubarlang* 9, obarlang*, ahd., Adv.: nhd. »überlang«, spät, nach langer Zeit, später, endlich; ne. too long, late (Adv.); ÜG.: lat. in annum millesimum N, (intermittere) N, post aevum prolixum N, (quando) N, (sero) N, tandem Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; E.: s. ubar (1), lang; W.: mhd. überlanc, Adv., sehr lange; nhd. überlang, Adv., »überlang«, DW 23, 362

ubarlebēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. überleben, weiterleben; ne. survive; ÜG.: lat. superstes (= ubarlebēntēr) Gl, superstes (M.) (= ubarlebēnto subst.) Gl; Q.: Gl (vor Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes (= ubarlebēnti); E.: s. ubar, lebēn (1); W.: mhd. überleben, sw. V., überleben; nhd. überleben, sw. V., überleben, DW 23, 379; R.: ubarlebēntēr, Part. Präs.=Adj.: nhd. überlebend; ne. surviving; ÜG.: lat. superstes Gl; R.: ubarlebēnto, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. superstes (M.) Gl

ubarlebēntēr*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ubarlebēn*

ubarlebēnto*, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. ubarlebēn*

ubarlebi* 1, ahd., Adj.?: nhd. nachgeboren, überlebend; ne. posthumous, surviving (Adj.); ÜG.: lat. (postumus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. postumus?; E.: s. ubar (1), lebēn

ubarlebo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. (superstes) (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes?; E.: s. ubar (1), lebēn

ubarleggen* 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. vorwerfen, vorhalten; ne. blame (V.); ÜG.: lat. improbare N, increpare N; Q.: N (1000); E.: s. ubar, leggen; W.: nhd. überlegen, sw. V., überlegen (V.), überdecken, belasten, übereinander legen, DW 23, 384

ubarleibo* 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. (superstes) (M.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes?; E.: s. ubar (1), leiben

ubarleiten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »überleiten«, hinüberführen; ne. lead over; ÜG.: lat. traducere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. traducere?; E.: s. ubar, leiten; W.: nhd. überleiten, sw. V., überleiten, hinüberleiten, DW 23, 392; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***ubarlenti?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. ovarlendi*

ubarlīban* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. übrigbleiben; ne. be left, remain; ÜG.: lat. superare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superare?; E.: s. ubar; s. germ. *leiban, st. V., bleiben; idg. *leip- (1), V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; vgl. idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662; W.: nhd. überleiben, st. V., übriglassen, DW 23, 392

ubarlībo* 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. (superstes) (M.) Gl; Hw.: vgl. as. ovarlīvo*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes; E.: s. ubar (1); germ. *leiban, st. V., bleiben; idg. *leip- (1), V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; vgl. idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662

***ubarlīdan?**, ahd., st. V. (1a): Hw.: vgl. anfrk. overlīthan*

ubarligida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ehebruch, Unzucht; ne. adultery; ÜG.: lat. (adulterium) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. adulterium?; E.: s. ubar (1), liggen

ubarligiri* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Ehebruch; ne. adultery; Q.: JB (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. adulterium?; E.: s. ubar (1), liggen

ubarlīt 16, ahd., st. N. (a): nhd. Deckel, Oberfläche, Verschluss; ne. lid, surface; ÜG.: lat. cooperculum Gl, operculum Gl, operimentum Gl, (pessulus)? Gl, (propitiatorium) Gl, superficies Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. ubar (1), lid; W.: mhd. überlit, st. N., Deckel; nhd. (ält.-dial.) Überlid, N., Deckel, DW 23, 396 (Überlid)

ubarloh* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Deckel; ne. lid; ÜG.: lat. operimentum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. operimentum?; E.: s. ubar (1), loh

ubarlosāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Zuhörer; ne. listener; ÜG.: lat. auditor NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. auditor?; E.: s. ubar (1), losāri

ubarloubnissī* 1, ubarloufnissī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Übertretung; ne. encroachment; ÜG.: lat. praevaricatio I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. praevaricatio; E.: s. ubar (1), louben?

ubarloufan* 1, ahd., red. V.: nhd. »überlaufen«, hinlaufen über; ne. run across; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. transcurrere?; E.: s. ubar, loufan; W.: mhd. überloufen, red. V., überlaufen (intr.), befallen (tr.); nhd. überlaufen, st. V., überlaufen, DW 23, 372

ubarloufnissī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarloubnissī*

ubarlūt 18, ahd., Adv.: nhd. »überlaut«, laut, deutlich, mit lauter Stimme, mit erhobener Stimme, klar; ne. very loud; ÜG.: lat. clamare (= ubarlūt ruofan) O; Q.: O, P (Mitte 9. Jh.); E.: s. ubar (1), lūt; W.: mhd. überlūt, Adv., öffentlich, laut und deutlich; nhd. überlaut, Adv., überlaut, mit gar heller und erhobener Stimme, öffentlich, sehr, DW 23, 378

ubarmaganōn* 2?, ubarmeginōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. erstarken, die Oberhand gewinnen, herrschen, Macht haben über; ne. dominate, get the best of s. o.; ÜG.: lat. convalescere Gl, praevalescere Gl; Hw.: s. ubarmeginōn; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. convalescere?, praevalescere?; E.: s. ubar, magan (2)

ubarmahhōn* 3, ubarmachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. überziehen, ausreichen; ne. cover (V.), be sufficient; ÜG.: lat. sufficere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. sufficere; E.: s. ubar, mahhōn; W.: mhd. übermachen, sw. V., umwinden mit; nhd. (ält.) übermachen, sw. V., »übermachen«, DW 23, 401

ubarmeginōn* 2?, ahd., sw. V. (2): nhd. beherrschen, vermögen, Macht haben über, die Oberhand gewinnen, herrschen, erstarken; ne. control (V.), be able; ÜG.: lat. praevalere N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. praevalere; E.: s. ubar, megin; W.: mhd. übermegenen, sw. V., an Stärke übertreffen

***ubarmerki?**, ahd., Adj., st. N. (ja)?; Hw.: vgl. as. *ovarmerki?

ubarmezzīg* 1, ahd., Adj.?: nhd. abergläubisch, fanatisch; ne. superstitious; ÜG.: lat. superstitiosus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstitious?; E.: s. ubar (1), mezzīg

ubarmezzīgī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Übermaß, Unmäßigkeit, Fanatismus, Aberglaube; ne. excess; ÜG.: lat. (superstitio) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superstitio?; E.: s. ubar (1), mezzīgī; Son.: Tgl15 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 217) (4. Viertel 8. Jh.)

ubarmugan* 4, ubarmagan*, ahd., Prät.-Präs.: nhd. vermögen, übertreffen; ne. be able, surpass; ÜG.: lat. (sufficere) Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. ubar, mugan; W.: mhd. übermügen, an. V., übertreffen (tr.), überwinden (tr.); nhd. übermügen, unr. V., vermögen, überwältigen, DW 23, 423

ubarmuot* 5, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Hochmut, Übermut, Überheblichkeit, Anmaßung; ne. haughtiness; ÜG.: lat. animositas Gl, extollentia Gl, iactantia Gl, superbia NGl; Q.: GB, Gl (um 1000), NGl; I.: Lbd. lat. superbia; E.: s. ubar (1), muot; W.: nhd. Übermut, M., Übermut, Hochmut, DW 23, 426

ubarmuotī* 50, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, überheblich, stolz, stolz auf, hochfahrend; ne. haughty; ÜG.: lat. (compositus) Gl, elevatus N, (extollere) N, sublimis Gl, (superbia) N, superbus B, Gl, N, NGl; Hw.: vgl. as. ovarmōd; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl; I.: Lbd. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), muot; W.: mhd. übermüete, Adj., stolz, übermütig

ubarmuotī* 44, ahd., st. F. (ī): nhd. Hochmut, Überheblichkeit, Stolz; ne. haughtiness; ÜG.: lat. animositas Gl, elatio B, Gl, superbia B, Gl, LB, N, NGl, O, (superbire) O, (superbus) Gl, superbos dispergere (= ubarmuotī giskeidan fona) O, triumphare (= ubarmuot werdān) N; Hw.: vgl. anfrk. overmuodi*, as. ovarmōdi*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), LB, N, NGl, O; I.: Lbd. lat. superbia?, elatio?; E.: s. ubar (1), muot; W.: mhd. übermüete, st. F., stolzer hochfahrender Sinn

ubarmuotīg* 3, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, überheblich, halsstarrig, hochfahrend, dünkelhaft; ne. haughty; ÜG.: lat. contumax I, sublimis Gl, superbus NGl; Hw.: vgl. as. ovarmōdig*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. contumax?, superbus?; E.: s. ubar (1), muot; W.: mhd. übermüetec, Adj., hochmütig; nhd. übermütig, Adj., Adv., übermütig, hochmütig, DW 23, 248

ubarmuotiglīh* 1, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, überheblich, hochfahrend, anmaßend; ne. haughty; ÜG.: lat. sublimis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3)

ubarmuotiglīhho* 2, ubarmuotiglīcho*, ahd., Adv.: nhd. hochmütig, überheblich, anmaßend; ne. haughtily; ÜG.: lat. (superbe) N, (superbia) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. superbe?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3)

ubarmuotisōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. sich überheben; ne. be overbearing; ÜG.: lat. superbire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. superbire?; E.: s. ubar (1), muot

ubarmuotlīh* 4, ahd., Adj.: nhd. überheblich, übermütig, hochfahrend, anmaßend, sich brüstend; ne. haughty, boastful; ÜG.: lat. (iactatus) Gl, sublimis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3); W.: nhd. (ält.) übermütlich, Adj., Adv., übermütig, hochmütig, DW 23, 431

ubarmuotlīhho 5, ubarmuotlīcho*, ahd., Adv.: nhd. überheblich, übermütig, hochmütig, unverschämt, frech, übertrieben; ne. haughtily; ÜG.: lat. elate (Adv.) Gl, hyperbolice Gl, proterve Gl, superbe Gl, N; Q.: Gl (vor 790), N; I.: Lüt. lat. hyperbolice?, superbe?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3); W.: nhd. (ält.) übermütlich, Adj., Adv., übermütig, hochmütig, DW 23, 431

ubarmuotōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. überheblich werden, stolz werden; ne. grow overbearing; ÜG.: lat. superbire B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. superbire; E.: s. ubar-, muotōn

ubarnahtēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. übernachten, die Nacht über bleiben; ne. stay overnight; ÜG.: lat. pernoctare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. pernoctare Gl; E.: s. ubar, nahtēn; W.: mhd. übernachten, sw. V., die Nacht überdauern; nhd. übernachten, sw. V., über Nacht bleiben, beherbergen, DW 23, 431

ubarneman* 2, ahd., st. V. (4): nhd. überwinden; ne. overcome; ÜG.: lat. attenuare N; Q.: N (1000); E.: s. ubar, neman; W.: mhd. übernemen, st. V., zu viel nehmen, unternehmen, die Überhand gewinnen; nhd. übernehmen, st. V., übernehmen, in Empfang nehmen, auf sich nehmen, DW 23, 436

ubarōr* (1) 3, ubirōr*, ahd., Adj.: nhd. obere, höhere; ne. upper, higher; ÜG.: lat. (fastigium) Gl, superior Gl, (vertibulum) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ubar (1)

ubarōr* (2) 1, ubirōr*, ahd., Adv.: nhd. jenseits, darüber hinaus; ne. on the other side; ÜG.: lat. (cis) Gl, (citer) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ubar (1)

ubarōst, ahd., Adj. Superl.: Vw.: s. ubarōr* (1)

ubarreihhen* 2, ubarreichen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. übersteigen; ne. exceed; ÜG.: lat. praecedere N, superare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. superare?; E.: s. ubar, reihhen (1); W.: mhd. überreichen, sw. V., übertreffen; nhd. überreichen, sw. V., »überreichen«, übergeben (V.), DW 23, 465

***ubarrinnan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. as. ovarrinnan*

ubarrīsan* 2, ahd., st. V. (1a): nhd. überfließen, überströmen; ne. overflow (V.); ÜG.: lat. supereffluere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. supereffluere?; E.: s. ubar, rīsan

ubarroccus*, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. uberruccus*

ubarrukken* 1, ubarrucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. übersteigen; ne. exceed; ÜG.: lat. transcendere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, rukken

ubarrukki* 2, ubarrucki*, ahd., st. N. (ja): nhd. Übergewand, tunikaartiges Oberhemd, Überwurf; ne. overcoat, tunica-like shirt; ÜG.: lat. levitatorium Gl, lat.-ahd.? uberruccus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. levitatorium?; E.: s. ubar (1), rok

ubarsāen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »übersäen«, säen, darüber säen; ne. sow on top of; ÜG.: lat. supereminare MF, T; Hw.: vgl. as. ovarsāian*; Q.: MF (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: Lüs. lat. supereminare; E.: s. ubar, sāen; W.: mhd. übersäen, sw. V., übersäen; nhd. übersäen, sw. V., übersäen

ubarsagen* 5, ahd., sw. V. (1b): nhd. überführen, widerlegen; ne. convict (V.); ÜG.: lat. confutare (V.) (1) Gl, N, convincere Gl, N; Hw.: s. ubarsagēn*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. convincere; E.: s. ubar, sagen; W.: mhd. übersagen, sw. V., widerlegen

ubarsagēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. überführen; ne. convict (V.); ÜG.: lat. convincere Gl; Hw.: s. ubarsagen; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. convincere?; E.: s. ubar, sagēn; W.: s. mhd. übersagen, sw. V., widerlegen

ubarsalbōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. salben, überstreichen, überschmieren; ne. anoint; ÜG.: lat. superungere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. superungere; E.: s. ubar, salbōn

ubarsehan* 4, ahd., st. V. (5): nhd. »übersehen«, überschauen, überblicken, weiter sehen als, hinwegblicken über; ne. survey (V.); ÜG.: lat. celsior oculus exsistere N, respicere super N, superspector (= ubarsehanti subst.) Gl; Hw.: vgl. as. ovarsehan*; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lüs. lat. superspector (= ubarsehanti subst.); E.: s. ubar, sehan; W.: mhd. übersēhen, st. V., überblicken, übersehen; nhd. übersehen, st. V., »übersehen«, über etwas hinschauen, DW 23, 538; R.: ubarsehanti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Betrachter, Aufseher; ne. beholder, surveyor; ÜG.: lat. superspector Gl

ubarsetī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Übersättigung; ne. surfeit (N.); ÜG.: lat. (indigeries) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. indigeries?; E.: s. ubar (1), setī; W.: mhd. übersete, st. F., Übersättigung

ubarsezzēn* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »übersetzen«, aufstellen, darübersetzen, stellen über; ne. pass over; ÜG.: lat. exponere Gl, superponere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. superponere?; E.: s. ubar, sezzēn; W.: mhd. übersetzen, sw. V.,

besetzen, überbürden, bedrängen; nhd. übersetzen, sw. V., übersetzen, überführen, umformen, DW 23, 544

ubarsigenōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. besiegen, überwinden; ne. defeat (V.); ÜG.: lat. victoriam promere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. victoriam promere?; E.: s. ubar, sigu; W.: vgl. nhd. übersiegen, sw. V., »übersiegen«, DW 23, 557

ubarsigirōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. besiegen; ne. defeat (V.); ÜG.: lat. triumphare MH; Q.: MH (810-817); I.: Lbd. lat. triumphare?; E.: s. ubar; s. germ. *segizōn, sw. V., siegen; vgl. idg. *seǵ^h-, *seǵ^hi-, *seǵ^hu-, V., Sb., halten, überwältigen, Sieg, Pokorny 888

ubarsilabaren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. versilbern, mit Silber überziehen; ne. coat with silver; ÜG.: lat. deargentare NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. deargentare?; E.: s. ubar, silabaren; W.: mhd. übersilbern, sw. V., übersilbern, versilbern; nhd. übersilbern, sw. V., versilbern, DW 23, 557

ubarsīn 1, ahd., anom. V.: nhd. »übersein«, übertreffen; ne. exceed; Q.: WH (um 1065); E.: s. ubar, sīn (2)

ubarsingan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. übertreffen, im Klang übertreffen; ne. exceed by singing; ÜG.: lat. (sonus artem musicam excedit) (= ubarsungan werdent ...) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. artem musicam excedere?; E.: s. ubar, singan; W.: mhd. übersingen, st. V., im Singen übertreffen (tr.); nhd. übersingen, st. V., übersingen, DW 23, 558

ubarskīnan* 3, ubarscīnan*, ahd., st. V. (1a): nhd. bescheinen, sich auszeichnen, glänzen; ne. shine at, distinguish oneself, stand out; ÜG.: lat. excellere Gl, videre N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. supernitere?; E.: s. ubar, skīnan; W.: mhd. überschīnen, st. V., leuchten, scheinen über; nhd. überschienen, st. V., überschienen, mit Schein bedecken, an Glanz übertreffen, DW 23, 495

ubarskorrēn* 1, ubarscorrēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. überragen; ne. exceed; ÜG.: lat. supereminere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. supereminere?; E.: s. ubar, skorrēn

***ubarskōti?**, *ubarscōti?, *obarskōdi?, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. ovarskōthi*

ubarskouwāri* 2, ubarscouwāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Aufseher, Betrachter; ne. supervisor; ÜG.: lat. (superspector) Gl, (suspector) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. superspector; E.: s. ubar (1), skouwāri

ubarskrekkāri* 1, ubarscreckāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. »Überspringer«, Hinüberspringender; ne. leaper; ÜG.: lat. transiliens (M.) NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. transiliens; E.: s. ubar (1), skrekken

ubarskrift* 2, ubarschrift*, ahd., st. F. (i): nhd. Grabschrift; ne. epitaph; ÜG.: lat. epitaphium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. epitaphium?; E.: s. ubar (1), skrift; W.: mhd. überschrift, st. F., Aufschrift, Inschrift; nhd. Überschrift, F., Überschrift, DW 23, 520

ubarskrikken* 6, ubarscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. überspringen, hinüberspringen, hinübereilen, überfluten, übergehen; ne. jump over, flood (V.); ÜG.: lat. exuberare Gl, transcendere N, transilire Gl, NGL; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGL; I.: Lüs. lat. transilire; E.: s. ubar, skrikken; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarskrītan* 3, ubarscrītan*, ahd., st. V. (1a): nhd. überschreiten, sich entfernen, hinüberschreiten, springen über; ne. cross (V.), go away, go across; ÜG.: lat. excedere Gl, transilire Gl, transpassare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. transpassare?; E.: s. ubar, skrītan; W.: mhd. überschriten, st. V., überschreiten; nhd. überschreiten, st. V., überschreiten, über etwas hinschreiten, DW 23, 518

ubarskuohi* 1, ubarscuohi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Oberleder?; ne. uppers (Pl.)?; ÜG.: lat. (thomar) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), skuoh

ubarslahan* 7, ahd., st. V. (6): nhd. überschlagen, übersteigen, überragen; ne. exceed; ÜG.: lat. abundans .i. impar (= ubarslahanti) N, excedere N, (multiplicatus esse) N, praestare N, transcendere N; Q.: N (1000); E.: s. ubar, slahan; W.: mhd. überschlahen, st. V., überschlagen, besiegen; nhd. überschlagen, st. V., überschlagen, DW 23, 502

ubarslehtida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Oberfläche; ne. surface; ÜG.: lat. superficies Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superficies?; E.: s. ubar (1), slehtida; Son.:

Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarslihtī* 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Oberfläche; ne. surface; ÜG.: lat. planities Gl, superficies Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. superficies?; E.: s. ubar (1), slihtī

ubarslihtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Oberfläche; ne. surface; ÜG.: lat. superficies Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. superficies?; E.: s. ubar (1), slihten

ubarsloufi* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Obergewand, Oberkleid; ne. wrapper; ÜG.: lat. peplum N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), sloufen

ubarsnit* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Schnittlauch; ne. chives (Pl.); ÜG.: lat. porrum sectile Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), snit

ubarspikki* 1, ubarspicki*, ahd., st. N. (ja): nhd. Speck, Fett, Schmer; ne. bacon, fat (N.); ÜG.: lat. arvina Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. arvina?; E.: s. ubar (1), spek

ubarsprähha* 1, ubarsprähha*, ahd., st. F. (ō): nhd. Großsprecherei, Prahlerei; ne. boast (N.); ÜG.: lat. (epilogositas) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. epilogositas?; E.: s. ubar (1), sprähha

ubarsprähhalī* 2, ubarsprähhalī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Großsprecherei, Prahlerei; ne. boast (N.); ÜG.: lat. (epilogositas) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. epilogositas? Gl; E.: s. ubar (1), sprähhal

ubarsprähhi* 1, ubarsprähhi*, ahd., Adj.: nhd. prahlerisch; ne. boastful; ÜG.: lat. magniloquus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. magniloquus?; E.: s. ubar (1), sprähha

ubarsprähhi* 1, ubarsprähhi*, ahd., st. F. (ī): nhd. Großsprecherei; ne. boast (N.); ÜG.: lat. (epilogositas) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. epilogositas?; E.: s. ubar (1), sprähha

ubarsprangōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hinüberspringen; ne. jump over; ÜG.: lat. transilire NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. transilire; E.: s. ubar, sprangōn

ubarspreghan* 1, ubarspreghan*, ahd., st. V. (4): nhd. lästern; ne. blasphemy; ÜG.: lat. blasphemare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch., Lbd. lat. blasphemare?; E.: s. ubar, spreghan; W.: mhd. übersprechen, st. V., widerlegen; nhd. übersprechen, st. V., »übersprechen«, DW 23, 564

ubarspringan* 8, ahd., st. V. (3a): nhd. überspringen, hinüberspringen, überwinden, übergehen, verzichten; ne. jump over; ÜG.: lat. transilire Gl, NGl, WH; Hw.: vgl. anfrk. overspringan*; Q.: Gl, N (1000), NGl, WH; I.: Lüs. lat. transilire; E.: s. ubar, springan; W.: mhd. überspringen, st. V., überspringen; nhd. überspringen, st. V., überspringen, DW 23, 565

ubarspringo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Überspringer, Hinüberspringender; ne. leaper; ÜG.: lat. transiliens (M.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. transiliens; E.: s. ubar (1), springan; W.: nhd. (ält.) Überspringer, M., der etwas überspringt, DW 23, 567

ubarstekken* 1, ubarstecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. durchstecken, durchbohren, durchstechen; ne. stab (V.); ÜG.: lat. (transfigere) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. transfigere; E.: s. ubar, stekken; W.: mhd. überstecken, sw. V., überstecken, besetzen; nhd. (ält.) überstecken, sw. V., »überstecken«, DW 23, 572; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarstempfo* 2, ubarstempho*, ahd., sw. M. (n): nhd. Mörtelkeule, Stampfer, Stößel; ne. pestle (N.); ÜG.: lat. lignum cum quo tunditur quod in pila est Gl, pilum (N.) (1) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. pilum?; E.: s. ubar (1), stempfen

ubarstepfāri* 1, ubarstephāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Übertreter; ne. offender; ÜG.: lat. praevaricator NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. praevaricator?; E.: s. ubar (1), stepfen

ubarstepfen* 12, ubarstephen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. übersteigen, übertreffen, überschreiten, übergehen, sich vergehen; ne. exceed; ÜG.: lat. excedere N, NGl, praevaricari Gl, supergredi N, transcendere N, transgredi N, transilire N, transire N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. transgredi?, Lbd. lat. praevaricari?; E.: s. ubar, stepfen

ubarstepfida* 4, ubarstephida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Übertretung, Übertreibung, Überschreitung; ne. transgression; ÜG.: lat. hyperbole N, praevaricatio Gl,

transgressio NGl; Q.: Gl (8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. transgressio?, Lbd. lat. praevaricatio?; E.: s. ubar (1), stepfen

ubarstīgan* 16, ahd., st. V. (1a): nhd. übersteigen, überwinden, hinwegschreiten über, hinübersteigen, überwinden, übertreffen; ne. overcome; ÜG.: lat. ascendere N, exaltari super N, exsuperare N, resurgere (= den tōd ubarstīgan) N, superare N, supergredi N, transcendere Gl, N, transire NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. transire?; E.: s. ubar, stīgan; W.: mhd. überstīgen, st. V., überwältigen, übertreffen; nhd. übersteigen, st. V., übersteigen, DW 23, 575

ubarstrītan* 2, ahd., st. V. (1a): nhd. erstreiten, bestreiten, widerlegen, durchsetzen, sich durchsetzen, erlangen; ne. contest (V.), refute, gain (V.), get through; ÜG.: lat. obtinere Gl, revincere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, strītan; W.: mhd. überstrīten, st. V., überwinden (tr.); nhd. (ält.) überstreiten, st. V., kämpfend überwinden, überreden, DW 23, 586

ubarsuohhen* 3, ubarsuochen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »übersuchen«, versuchen, über das Vermögen hinaus versuchen, durchführen; ne. try (V.); ÜG.: lat. temptare N, transigere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; I.: Lüt. lat. transigere?; E.: s. ubar, suohhen

ubarsweifig* 1, ahd., Adj.: nhd. übermäßig; ne. immoderate; ÜG.: lat. abundans NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. abundans?; E.: s. ubar (1), sweifan

ubarswello* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Schwelger, überbrandende Welle?; ne. glutton; ÜG.: lat. vorago Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. vorago?; E.: s. ubar (1), swellan

ubarswimman* 2, ahd., st. V. (3a): nhd. schwimmen, obenauf schwimmen, hinüberschwimmen; ne. swim (V.); ÜG.: lat. innare Gl, tranare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. tranare?, Lüt. lat. innare?; E.: s. ubar, swimman; W.: mhd. überswimmen, st. V., überschwimmen, durchschwimmen; nhd. überschwimmen, st. V., »überschwimmen«, durchschwimmen, DW 23, 536

ubarteilāri* 4, ahd., st. M. (ja): nhd. »Urteiler«, Richter; ne. judge (M.); ÜG.: lat. iudex NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. iudex?; E.: s. ubar (1), teilen

ubarteilen* 17, ahd., sw. V. (1a): nhd. verurteilen, richten; ne. condemn, judge (V.); ÜG.: lat. (condemnare) N, damnare N, damnatus (= ubarteilit subst.) NGl, iudicare N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. iudicare?; E.: s. ubar, teilen; W.: mhd. überteilen, sw. V., übervorteilen (tr.), übermäßig austeilen (refl.); nhd. (ält.) überteilen, sw. V., »überteilen«, DW 23, 594 (übertheilen)

ubarteilida* 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Urteil, Verurteilung, Gericht (N.) (1); ne. judgement; ÜG.: lat. damnatio N, iudicium N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. iudicium?; E.: s. ubar (1), teilida

ubartrank, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. ovardrank*

ubartreffan* 8, ahd., st. V. (4): nhd. übertreffen, hervorragen, überragen, emporragen, sich auszeichnen; ne. exceed; ÜG.: lat. excellere Gl, exstare Gl, imminere Gl, praecellere WH, praeminere WH, supereminere Gl; Hw.: vgl. anfrk. overdrepan*, as. ovardrepan*; Q.: Gl (11. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. excellere?, supereminere?; E.: s. ubar, treffan; W.: mhd. übertrēffen, st. V., überragen, übertreffen, übertreten; nhd. übertreffen, st. V., übertreffen, DW 23, 604

ubartreffunga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit, Herausragen; ne. excellence; ÜG.: lat. eminentia Gl, excellentia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. eminentia?, excellentia?; E.: s. ubar (1), treffan

ubartrenken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. tränken; ne. water (V.); ÜG.: lat. inebriare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inebriare?; E.: s. ubar, trenken

ubartrinkan* 8, ubartrincan*, ahd., st. V. (3a): nhd. betrinken, sich betrinken; ne. drink too much; ÜG.: lat. aestuare vino Gl, crapulatus (= ubartrinkan) Gl, ēbriōsus (= ubartrinkan) Gl, fatigatus a vino (= ubartrinkan) Gl, inebriatus (= ubartrinkan) Gl, (madere) Gl, temulentus (= ubartrinkan) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ubar, trinkan; W.: mhd. übertrinken, st. V., betrinken; nhd. (ält.) übertrinken, st. V., zu viel trinken, sich berauschen, DW 23, 615; R.: ubartrinkan, Part. Prät.= Adj.: nhd. betrunken, trunken, berauscht; ne. drunken; ÜG.: lat. crapulatus Gl, ēbriōsus Gl, inebriatus Gl, temulentus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ubartrunk* 1, ubartrunc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, übermäßiges Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. ebrietas T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunk; W.: vgl. nhd. Übertrunk, M., »Übertrunk«, DW 23, 617

ubartrunkan*, ubartruncan*, ahd., Part. Prät.= Adj.: Vw.: s. ubartrinkan*

ubartrunkanheit* 1, ubartruncanheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. (madere) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunkan, heit; W.: mhd. übertrunkenheit, st. F., Betrunkeneheit; nhd. (ält.) Übertrunkenheit, F., Zustand des Betrunkenseins, DW 23, 617

ubartrunkani* 7, ubartruncanī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. crapula Gl, ebrietas B, Gl, temulentia Gl, (temulentus) Gl; Q.: B, FB, GB, Gl (nach 765?), WB; I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunkanī

ubartrunkanōn* 1, ubartruncanōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. sich betrinken, betrunken sein (V.); ne. get drunk, be drunk; ÜG.: lat. madere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inebriari?; E.: s. ubar (1), trunkan

ubartrunkī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. ebrietas LB; Q.: LB (Ende 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunk

ubartrunkida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; Q.: RB (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunk

ubartrunkili* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; Q.: JB (1000); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunkali

ubartuon* 3, ahd., anom. V.: nhd. übertreten, etwas darüber hinaus geben, darüber hinaus tun; ne. pass (V.), trespass (V.); ÜG.: lat. praevaricari B, satietatem superfluis urgere N, transigere Gl; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N; I.: Lüs. lat. transigere?; E.: s. ubar, tuon; W.: mhd. übertuon, anom. V., übertreten (tr.), überheben (refl.); nhd. (ält.-dial.) übertun, unr. V., »übertun«, DW 23, 595

ubartur* 5, ahd., st. N. (a): nhd. »Übertür«, Türsturz, Türpfosten; ne. lintel; ÜG.: lat. (postis) Gl, superliminare Gl; Hw.: s. ubarturi; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superliminare?; E.: s. ubar (1), turi; W.: mhd. übertür, st. N., Oberschwelle der Türpfosten; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

ubarturi 16, ahd., st. F. (i): nhd. »Übertür«, Türsturz, Türpfosten; ne. lintel; ÜG.: lat. coopertorium Gl, (posticum) Gl, (postis) Gl, superliminare Gl, (superlimitar)? Gl, (superlimitas)? Gl; Hw.: s. ubartur*; vgl. as. ovarduru*; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superliminare?; E.: s. ubar (1), turi; W.: mhd. übertüre, st. N., Oberschwelle der Türpfosten; nhd. (ält.) Übertüre, F., Querbalken über der Türe, DW 23, 595 (Überthüre)

ubarundōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »überwogen«, überströmen; ne. overflow (V.); ÜG.: lat. redundare Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. redundare?; E.: s. ubar, undōn

ubarwāgi* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Abwägen, Abwägung, Überlegung; ne. consideration; ÜG.: lat. perpensio Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. perpensio?; E.: s. ubar (1), wegan

ubarwahsan* (1) 5, ahd., st. V. (6): nhd. wachsen (V.) (1), überwachsen, wachsen (V.) (1) über; ne. grow; ÜG.: lat. spurius (= ubarwahsan Part. Prät.) Gl, superadultus (= ubarwahsan Part. Prät.) Gl, (supra abuncaari) N, vitiosus (= ubarwahsan Part. Prät.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. superadultus?, Lbd. lat. spurius, vitiosus?; E.: s. ubar, wahsan; W.: nhd. überwachsen, st. V., »überwachsen«, wachsend überdecken, DW 23, 622; R.: ubarwahsan, Part. Prät.=Adj.: nhd. erwachsen (Adj.), übergroß, üppig; ne. grown up (Adj.), opulent; ÜG.: lat. spurius Gl, superadultus Gl, vitiosus Gl

ubarwahsan* (2), ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. ubarwahsan* (st. V.)

ubarwahsanī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Überwuchs«, Wildwuchs, üppiges Wachstum; ne. overgrowth; ÜG.: lat. (illuvies) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incrementum?, supercrescentia?; E.: s. ubar (1), wahsan

ubarwahst* 1, ahd., st. M. (i): nhd. »Überwuchs«, Überfluss, ungesundes Wachstum?; ne. overgrowth, overflow (N.); ÜG.: lat. luxuria Gl, luxuries Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. luxuria?; E.: s. ubar (1), wahsan

ubarwān* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbia?; E.: s. ubar (1), wān; W.: nhd. (ält.) Überwahn, M., Stolz, Anmaßung, DW 23, 627

ubarwāni* 2, ahd., Adj.: nhd. hochmütig; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), wān

ubarwānī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbia?; E.: s. ubar (1), wānī; W.: nhd. Überwahn, F., Stolz, Anmaßung, DW 23, 627

ubarwānida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbia?; E.: s. ubar (1), wān

ubarwānig* 1, ahd., Adj.: nhd. hochmütig; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbus; E.: s. ubar (1), wān; W.: mhd. überwānec, Adj., übermütig, anmaßend; nhd. (ält.) überwānig, Adj., stolz, anmaßend, DW 23, 627

ubarwant* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Überwindung, Sieg; ne. victory; Q.: O (863-871); E.: s. ubar (1), wintan; R.: ubarwant tuon: nhd. jemanden überwinden; ne. overcome s.o.

***ubarwart?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. ovarward*

ubarwartēn* 3, ahd., sw. V. (3): nhd. überschauen, blicken, blicken über; ne. look (V.); ÜG.: lat. (oculus) N, respicere super N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. respicere super?; E.: s. ubar, wartēn; W.: nhd. (ält.) überwarten, sw. V., »überwarten«, DW 23, 635

ubarwatan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. waten, schreiten, hinschreiten über; ne. wade (V.); ÜG.: lat. pertransire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pertransire?; E.: s. ubar, watan; W.: s. nhd. überwatan, sw. V., über etwas hin waten, DW 23, 636

ubarwegan* 4, ahd., st. V. (5): nhd. »überwiegen«, übersteigen, erwägen, überlegen (V.), durchdenken; ne. exceed, consider; ÜG.: lat. excedere N, perpendere Gl, (perpensio)? Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. perpendere?; E.: s. ubar, wegan

ubarweganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Abwägen; ne. consideration; ÜG.: lat. perpensio Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lüt. lat. perpensio?; E.: s. ubar (1), wegan

ubarwehan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. siegen, überwinden, widerstehen, übertreffen; ne. overcome; ÜG.: lat. exsuperare Gl; Q.: FP, Gl (790), PN; I.: Lüt. lat. exsuperare?; E.: s. ubar, wehan

ubarwerdan* 6, ubariwerdan*, ahd., st. V. (3b): nhd. übrigbleiben, verschont bleiben von, zur Überfülle werden, im Überfluss vorhanden sein (V.); ne. be left, overflow (V.); ÜG.: lat. (parcere) N, superfluere Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. superfluere?; E.: s. ubar, werdan; W.: überwerden, st. V., übrigbleiben

ubarwerēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. wahren, reichen, überdauern; ne. last (V.); ÜG.: lat. permanere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. permanere?; E.: s. ubar, werēn (2); W.: mhd. überwērn, sw. V., überdauern; nhd. (ält.) überwähren, sw. V., »überwähren«, DW 23, 628

ubarwerfan* 1, ahd., st. V. (3b): nhd. »überwerfen«, hinüberwerfen; ne. throw over; ÜG.: lat. transicere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. transicere?; E.: s. ubar, werfan; W.: mhd. überwērfen, st. V., werfend übertreffen; nhd. überwerfen, st. V., überwerfen, DW 23, 645; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarwesān* 1, ahd., st. V. (5): nhd. übrig sein (V.); ne. be left; ÜG.: lat. superesse Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. superesse?; E.: s. ubar, wesān (2)

ubarwinnan* 9, ahd., st. V. (3a): nhd. überwinden, siegen, besiegen, gerichtlich überführen; ne. defeat (V.); ÜG.: lat. (convincere) Gl, devincere Gl, MH, expugnare Gl, superare B, vincere T; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MH, O, OT, T; E.: s. ubar, winnan; W.: mhd. überwinnen, st. V., überwinden, besiegen, vermögen

ubarwint* 4, ahd., st. M. (a?): nhd. Sieg, Überwindung; ne. victory; ÜG.: lat. vincere (= ubarwint gituon) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1),

wintan; W.: mhd. überwint, st. M., Überwindung; R.: ubarwint gituon: nhd. etwas überwinden; ne. over come s.th.; ÜG.: lat. vincere N

ubarwintan* 54, ahd., st. V. (3a): nhd. überwinden, besiegen, übertreffen, überwältigen, vorherrschen, überführen, überzeugen; ne. overcome; ÜG.: lat. comprimere N, concludere N, (confirmare) Gl, convincere Gl, N, excedere O, exuberare Gl, frangere Gl, invictus (= niowiht ubarwuntan) N, (opprimere) N, pellere N, praecellere Ph, reprimere N, sternere N, superare N, vincere Gl, N, NGl, Ph; Hw.: s. unubarwuntan*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, Ph, WH; E.: s. ubar, wintan; W.: mhd. überwinden, st. V., überwältigen, übertreffen, besiegen, überstehen (tr.); nhd. überwinden, überwinden, st. V., überwinden, DW 23, 653; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarwintāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Überwinder, Bezwingen; ne. conqueror; ÜG.: lat. convincens (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. convincens; E.: s. ubar (1), wintan; W.: nhd. Überwinder, M., Überwinder, Sieger, DW 23, 659

ubarwintelingūn* 1, ahd., Adv.: nhd. überlegen (Adv.); ne. superiorly; ÜG.: lat. (superstitiose) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), wintan?

ubarwizzo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Weiser (M.) (1), Philosoph, Vielwissender; ne. wise man, man of knowledge; ÜG.: lat. (philosophus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. philosophus; E.: s. ubar (1), wizzo

ubarwort* 3, ahd., st. N. (a): nhd. Nachwort, Schlusswort; ne. epilog; ÜG.: lat. epilogus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. epilogus; E.: s. ubar (1), wort; W.: nhd. (ält.) Überwort, N., Überschrift, DW 23, 666

ubarwuntan*, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. überwunden; ne. conquered; Vw.: s. un-; Hw.: s. ubarwintan*

***ubarwuntanlīh?**, ahd., Adj.: nhd. überwindbar; ne. vincible; Vw.: s. un-

ubarzan*, ahd., st. M. (i): Vw.: s. ubarzand*

ubarzand* 2, ubarzan*, ahd., st. M. (i): nhd. »Überzahn«, Haken, Widerhaken; ne. hook (N.); ÜG.: lat. dens incurvus Gl, uncus (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. dens incurvus?, Lbd. lat. uncus?; E.: s. ubar (1), zand; W.: nhd. (ält.) Überzahn, M., »Überzahn«, DW 23, 672

ubarzetten* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. überstreuen; ne. sprinkle (V.); ÜG.: lat. (supereminere) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. supereminere?; E.: s. ubar, zetten

ubarzimbar* 3, ahd., st. N. (a): nhd. Aussage; ne. statement; ÜG.: lat. declarativum (N.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. declarativum?; E.: s. ubar (1)

ubarzimbari* 3, ubarzimbari, ahd., st. N. (ja): nhd. Überbau, Dach, Überbalkung, Gebälk, Deckengebälk; ne. roof (N.), timber (N.); ÜG.: lat. contignatio Gl, (tectum sartum) Gl; Hw.: vgl. as. uvertimbri*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. contignatio?; E.: s. ubar (1), zimbar; W.: s. mhd. überzimmer, st. N., Überbau; nhd. (ält.) Überzimmer, N., jeder Überbau aus Holz, Gebäude, DW 23, 689

ubarzimbari, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. ubarzimbari*

ubarziohan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. vorziehen, überziehen?; ne. pull forward; ÜG.: lat. obducere Gl; Q.: Gl (vor 1165); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, ziohan; W.: mhd. überziehen, st. V., überziehen, gewinnen; nhd. überziehen, st. V., überziehen, DW 31, 682

ubarzītīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »überzeitig«, über die mannbaren Jahre hinaus, herangewachsen, mannbar; ne. overdue, aged; ÜG.: lat. superadultus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. superadultus?; E.: s. ubar (1), zītīg; W.: mhd. überzītec, Adj., überreif; nhd. überzeitig, Adj., mehr als zeitig, überreif, DW 23, 674

ubarzug* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kleidungsstück, Überzug; ne. garment; ÜG.: lat. (superductio) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. superductio?; E.: s. ubar (1), zug; W.: mhd. überzuc, st. M., Überzug; nhd. Überzug, M., Überzug, DW 23, 691

ubb..., ahd.: Vw.: s. upp...

ube*, ahd., Konj.: Vw.: s. ibu

uberruccus* 1, ubarroccus*, ubirrochus*, lat.-ahd., M.: nhd. rockförmiges Überkleid; ne. overcoat; ÜG.: ahd. ubarrukki Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ubarrukki

ubi, ahd., Konj.: Vw.: s. ibu

ubil (1) 398, ahd., Adj.: nhd. übel, böse, falsch, schlecht, schlimm, verkehrt, sündhaft, schwer, erbärmlich, unheilvoll, lasterhaft, gottlos, boshaft; ne. evil (Adj.), bad (Adj.), wrong (Adj.), sinful, heavy (Adj.), impious; ÜG.: lat. (amarus) N, carbunculus (= ubil blātara) Gl, contrarius Gl, difficilis N, fallax N, flagitiosus N, impius Gl, N, NGL, RhC, improbus Gl, N, inexplicabilis N, (infidelis) N, iniquus N, lubricus Gl, malannus (= ubil blātara) Gl, malefaber Gl, malesuada (= ubilo span) MH, malignus Gl, malitia (= ubil willo) NGL, malus (Adj.) B, Gl, I, KG, MF, MH, N, NGL, O, PG, T, (miser) (= ubil wiht) Gl, nequam N, T, nequissimus (= ubil wiht) Gl, peccans N, (peior) N, perfidia (= ubil gilouba) NGL, perniciosus Gl, N, perversus Gl, N, pravus N, NGL, prober N, (putor) N, quos videas scelus perficere (= tuon daz dir ubil ist) N, scaevus Gl, sceleratus N, sterilis N, (subrusticus)? Gl, suspectus (M.) (= ubil wān) Gl, suspicio (= ubil biwān) Gl, trux N, turbari (= in ubilemo werdān) N, vitiosus Gl, N, zizania (= krūt ubilaz) Gl; Vw.: s. eban-; Hw.: vgl. anfrk. uvel* (1), as. uvil* (2); Q.: B, FB, FP, GB, Gl (765), I, KG, MB, MF, MH, N, NGL, O, OT, PfB, PG, RhC, T, WB, WH; I.: Lbd. lat. difficilis?, impius?, iniquus?, peccans?, sterilis?; E.: germ. *ubela-, *ubelaz, *ubila-, *ubilaz, Adj., übel, schlecht, böse; idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. übel, Adj., übel, böse, böartig, boshaft, grimmig, schlecht; nhd. übel, Adj., Adv., übel, böse, schlecht, DW 23, 6; R.: ubil gismak: nhd. schlecht schmeckende Speise; ne. bad tasting dish; R.: in ubilemo werdān: nhd. verwirrt werden; ne. become confused; ÜG.: lat. turbari N; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

ubil (2) 147, ahd., st. N. (a): nhd. Übel, Böses, Unheil, Untat, Schandtāt, Bosheit, Schlechtes, Schlechtigkeit, Schlimmes, Strafe, Beleidigung, Sünde, Gottlosigkeit; ne. evil (N.), evil deed, sin (N.), punishment; ÜG.: lat. astutus (= swepfar ubiles) Gl, (calumniari) O, contumelia N, facinus N, flagitium Gl, (fugiendum) N, impietas NGL, iniquitas MF, O, insignis (= zi ubile gimārit) Gl, iracundia Gl, maledictus (= zi ubil ginemnit) N, maleficus (= ubil wurkenti) Gl, malum (N.) (1) B, Gl, GP, MF, MH, N, NGL, O, PT=T, WK, nefas Gl, pestis (= ander ubil) Gl, pravum Gl, publicanus (= ubilo irmārit) NGL, scelus N, supplicium N, tyrannus (= ubiles warg) Gl, vitium N; Hw.: vgl. anfrk. uvel* (2), as. uvil* (1); Q.: B, BG, GB, Gl (765), GP, M, MF, MH, N, NGL, O, OT, PT, T, WK; I.: Lbd. lat. impietas?, iniquitas?, malum?, nefas?; E.: germ. *ubela-, *ubelam, *ubila-, *ubilam, st. N. (a), Böses, Übel, Unheil; s. idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: s. mhd. übel, st. F., Schlechtigkeit, Bosheit, Böartigkeit, Erbstheit; nhd. Übel, N., Übel, DW 23, 25; R.: ubiles bitten: nhd. Unheil wünschen; ne. wish disaster; R.: zi ubile nemnen: nhd. verfluchen; ne. curse (V.); R.: zi ubile suohhen: nhd. Böses planen gegen; ne. plan s.th. evil against; ÜG.: lat. malum inquirere Gl

ubila* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Übel, Übeltāt, Missetāt; ne. evil (N.), badness; ÜG.: lat. pravitas OG; Hw.: s. ubilī; Q.: OG (nach 1067); I.: Lüt. lat. pravitas?; E.: s. ubil

ubilblātara*, ahd., sw. F. (n): Hw.: s. blātara, ubil (1)

ubilī 64, ahd., st. F. (ī): nhd. Schlechtigkeit, Übel, Bosheit, Sündhaftigkeit, Übeltāt, Böses, Schlechtes, Unvollkommenheit, Missetāt, Gottlosigkeit; ne. evil (N.), badness, sinfulness, offence; ÜG.: lat. contagio N, impietas N, NGL, improbitas Gl, N, iniquitas N, insignis (= zi ubile gimārit) Gl, malignum (N.) N, malitia Gl, N, NGL, malum (N.) (1) APs, N, (morbus) N, nequitia N, NGL, (odium) N, pravum Gl, rabies N; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), Gl, N, NGL, O; I.: Lbd. lat. impietas?, iniquitas?, malum?; E.: germ. *ubilī-, *ubilīn, *ubelī-, *ubelīn, sw. F. (ī), Schlechtigkeit, Übel; s. idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. übele, st. F., Schlechtigkeit, Bosheit, Böartigkeit, Erbstheit

ubilkōsōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, Böses reden; ne. slander (V.); ÜG.: lat. mala loqui N; Q.: N (1000); I.: z. T. Lw. lat. causari?, Lüs. lat. loqui mala?; E.: s. ubil, kōsōn

ubillīh, ahd., Adj.: Vw.: s. ubillīhho*

ubillīhho* 1, ubillīcho, ahd., Adv.: nhd. übel, böse, böswillig, hämisch; ne. badly, maliciously; ÜG.: lat. malitiose Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. malitiose?; E.: s. ubil (1), līh (3)

ubillistīg* 1, ahd., Adj.: nhd. boshafft, böse; ne. malicious; ÜG.: lat. malefaber Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. malefaber?; E.: s. ubil (1), listīg

ubilo 72, ahd., Adv.: nhd. übel, böse, schlecht, sündig, gottlos, ungehörig, in verkehrter Weise, ungerecht, schwer ums Herz; ne. sinfully, impiously, unjustly; ÜG.: lat. abuti (= ubilo sitīg wesan) Gl, exterminare (= ubilo mahhōn) Gl, ferrugineus (= ubilo gitānēr) Gl, fuscus (= ubilo gitānēr) Gl, impie N, improbe Gl, laborare (= ubilo biskehan) NGl, male B, Gl, N, NGl, O, T, maledicere (= ubilo kwedan) Gl, N, malefacere (= ubilo tuon) NGl, (malus) (Adj.) N, nequiter N, non convenienter N, odisse (= ubilo gituon) O, peccator (= ubilo tuonti) N, (peius) N, persequi (= ubilo gituon) O, (scelus) N, (turpissimum) (= ubilo gitān) N; Hw.: vgl. as. uvalo*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. impie?; E.: s. ubil (1); W.: mhd. übele, Adv., schwer, sehr, schlecht, leider, wenig, schlimm, schrecklich; nhd. übel, Adj., Adv., böse, schlecht, DW 23, 6; R.: ubilo in muote: nhd. schwer ums Herz; ne. a heavy heart; R.: ubilo kwedan: nhd. fluchen; ne. curse (V.); R.: ubilo gisizzen: nhd. teuer zu stehen kommen; ne. cost s.o. dear; R.: ubilo sprehhan: nhd. schmähen, jemanden schmähen; ne. abuse s.o.

ubilogitānī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hässlichkeit; ne. ugliness; ÜG.: lat. foeditas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. foeditas?; E.: s. ubilo, gi, tuon

ubilolīh* 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jedes Übel; ne. every evil; ÜG.: lat. omne malum (= allero ubilolīh) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. omne malum?; E.: s. ubilo, līh (3); W.: s. mhd. übellich, Pron.- Adj., jedes Übel; R.: allero ubilolīh: nhd. alle Übel; ne. all evils; ÜG.: lat. omne malum N

ubiltāt* 14, ahd., st. F. (i): nhd. Übeltat, Missetat, boshafte Tat, Vergehen, Fehltritt, Verbrechen; ne. evil deed; ÜG.: lat. crimen Gl, erratum Gl, facinus Gl, maleactum Gl, malum (N.) (1) Gl, NGl, tenebrae Gl; Hw.: s. ubil; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871); I.: Lüt. lat. malum?, Lüs. lat. maleactum, maleficium?; E.: s. ubil (1), tāt; W.: nhd. Übeltat, F., Missetat, DW 23, 47

ubiltätīg* 3, ahd., Adj.: nhd. »übeltätig«; ne. evil-doing; ÜG.: lat. iniquitatem operans N, mala faciens N; Hw.: vgl. anfrk. uvelädīg*; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. maleficus; E.: s. ubil (1), tāt; W.: nhd. übeltätig, Adj., Schaden stiftend, verbrecherisch, DW 23, 51; R.: ubiltätīg, Adj. subst.=M.: nhd. Übeltäter; ne. wrongdoer; ÜG.: lat. mala faciens N, (iniquitatem operans N)

ubiltāto* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Übeltäter, Missetäter, Sünder; ne. evil-doer; ÜG.: lat. peccator O, qui iniquitatem faciunt MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.), O; I.: Lüs. lat. maleficus?, Lbd. lat. peccator?; E.: s. ubil (1), tāt

ubiltuonto* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Übeltäter, Böser; ne. evil-doer; ÜG.: lat. malus (M.) MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. maleficus?; E.: s. ubil (1), tuon

ubilwiht* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Bösewicht, Übeltäter, schlechter Mensch; ne. villain, evil-doer; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. malefactor?; E.: s. ubil (1), wiht

ubilwillīg* 7?, ahd., Adj.: nhd. übelwollend, böswillig, böse, übel gesinnt, arglistig; ne. malevolent; ÜG.: lat. malevolus Gl, NGl, malignus Gl, N, NGl, malitiosus Gl; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871); I.: Lüs. lat. malevolus?; E.: s. ubil (1), willīg; W.: nhd. (ält.) übelwillig, Adj., »übelwillig«, DW 23, 53

ubilwilligī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Böswilligkeit, böser Wille, Bosheit, Missgunst, Arglist; ne. malice; ÜG.: lat. malignitas Gl, malitia Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. malevolentia?; E.: s. ubil (1), willīg

ubilwillo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. böser Wille, Bosheit, Missgunst; ne. evil will; ÜG.: lat. (malignus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. malevolentia?; E.: s. ubil (1), willo

ubilwurhto* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Übeltäter; ne. evil-doer; ÜG.: lat. malefactor T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. malefactor; E.: s. ubil, wurhto

***ubir?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. *ovir?

ubiri, ahd., Adv.: Vw.: s. ubari

ubirōr* (1), ahd., Adj.: Vw.: s. ubarōr* (1)

ubirōr* (2), ahd., Adv.: Vw.: s. ubarōr* (2)

ubirōst*, ahd., Adj.: Vw.: s. ubarōr* (1)

ubirrochus*, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. uberruccus*

uccus* 2 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Schrei, Klage; ne. cry (N.), complaint; Q.: Urk (1. Hälfte 8. Jh.); E.: vgl. germ. *uhjōn, sw. V., lärmern; idg. *uk-, *euk-, V., Interj., schreien, rufen, uh, au, Pokorny 1103; s. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103

ūdirbalg* 4, ahd., st. M. (i): nhd. Schlauch, Weinschlauch; ne. leather-tube; ÜG.: lat. uter (M.) N, NGL; Hw.: s. ūtarbalg*; Q.: N (1000), NGL; E.: s. balg; s. germ. *ūdara-, *ūdaram, *ūdira-, *ūdiram, st. N. (a), Euter; vgl. idg. *ēud^h-, *ūd^h-, Sb., Euter, Pokorny 347

uersbotdo? 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. ein Unkraut; ne. a kind of weed; Hw.: s. beresboto; Q.: Gl (13. Jh.)

ūf 44, ahd., Adv., Pröp., Präf.: nhd. hinauf, auf, empor, herauf, aufwärts, oben, obenauf, er...; ne. up, above; ÜG.: lat. a contrario (= widari ūf) Gl, ad Gl, alte Gl, (desursum) Gl, ērigere (= rihten ūf) Ph, (exhalans)? Gl, in N, super NGL, supra Gl, surgere (= stān ūf) Ph, sursum Gl, NGL, T, suspiciens in excelso (= ūf zi gote kapfēnto) N, ultra Gl; Vw.: s. hera-, hin-, hina-, -biogan, -burien, *-denken?, -faran, -fazzōn, -fliogan, -fliozan, -folgēn, -fuoren, -gān, -gangan, -gengen, -gikēren, -girihten, *-gispringan?, -gistepfen, -gnaneisten, -gneisten, -haben, -habēn, -heffen, -hōhen, -intran, -inttuon, -irbulzen, -irburien, -irheffen, -irkweman, -irleinen, -irliotan, -irrekken, -irrihten, -irskaltan, -irskiozan, -irskrikken, -irstān, -irstantan, -irstūgen, -irwahan, -irwegan, -kapfēn, -kēren, -klimban, -kweman, -ladōn, -leggen, -leiten, -lesan, *-reihhen?, -rekken, -rihten, -rukken, *-rūnen?, -sehan, -sezzen, -siuwen, -sizzzen, -skaltan, -skorrēn, -skorzōn, -skouwōn, -skrikken, -slagōn, -slahan, -springan, -stān, -stantan, -stifulen, -stūgan, -stōzan, -tretan, -trīban, -tuon, -wahan, -wallōn, -wānezzen, -wanizzen, -wārezzen, -wegan, -wenten, -werdan, -werfan, -wiumen, -ziohan, -zukken; Hw.: vgl. anfrk. up-, as. up, upp, uppa; Q.: Gl, M, N, NGL, O, Ph, WM (8. Jh.); E.: germ. *ūp, *upp, *upa, Adv., auf; idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. ūf, Pröp., auf; nhd. auf, Pröp., auf, DW 1, 602

ūfan 140, ūffan, ahd., Pröp.: nhd. auf, an, in, über, oben auf; ne. upon, into, over; ÜG.: lat. in N, NGL, O, T, WH, pro (Adv.) Gl, super N, NGL, supra NGL, O, T; Vw.: s. hina-; Hw.: vgl. as. uppan; Q.: Gl, N, NGL, O, OT, T, WH, WM (8. Jh.); E.: s. ūf; W.: mhd. ūfen, Pröp., auf, gegen

ūfana 1, ahd., Adv.: nhd. von oben; ne. from above; ÜG.: lat. desuper (= fona ūfana) T; Q.: OT, T (830); E.: s. ūf, ana

ūfanrunst* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang; ne. rise (N.); ÜG.: lat. ortus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ortus?; E.: s. ūfan (1), runst

ūfartes*, ahd., Adv.: Vw.: s. ūfwartes*

ūfbiogan* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. »aufbiegen«, nach oben biegen; ne. open (V.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, biogan, EWAhd 2, 80; W.: mhd. ūfbiegen, st. V., hochbiegen, aufsteigen; nhd. aufbiegen, st. V., aufbiegen, DW 1, 621

ūfburien* 9, ūfburren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. aufheben, aufrichten, aufwallen, in die Höhe heben, emporheben, sich aufbäumen; ne. uplift (V.), erect (V.), boil up; ÜG.: lat. attollere Gl, sublevare Gl, superare (= sih ūfburien) Gl, suscipere Gl, suscitare Gl, sustollere MH; Q.: Gl, MH (810-817); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, burien, EWAhd 2, 468; W.: mhd. ufbürn, sw. V., heben; nhd. (schweiz.) ūfbüren, sw. V., aufheben, aufrichten, aufwallen, Schweiz. Id. 4, 1533; R.: sih ūfburien: nhd. aufwallen; ne. boil up; ÜG.: lat. superare Gl

ūfburren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ūfburien*

***ūfdenken?**, ahd. sw. V. (1a): Vw.: s. hina-

***ūfe?**, ahd., Adv.: Vw.: s. wār-

ūfen* 7, ahd., sw. V. (1a): nhd. eröffnen, verkünden, erhöhen, mitteilen, bekannt machen, vorbringen, veröffentlichen, erproben; ne. reveal, open (V.), announce; ÜG.: lat. comperiri Gl, depromere Gl, experiri Gl, promere Gl, promulgare Gl, vulgare Gl, vulgo (= giūfit) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (765); E.: s. ūf; W.: mhd. ūfen, sw. V., emporheben, erhöhen, errichten, wachsen (V.) (1) (refl.), aufsteigen (intr.)

***uffa?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. uppa

ūffan, ahd., Pröp.: Vw.: s. ūfan (1)

ūffaran* 7, ahd., st. V. (6): nhd. auffahren, sich erheben, emporsteigen, aufsteigen, hinaufkommen; ne. jump up, rise (V.); ÜG.: lat. ascendere NGl, Psb, exaltare N, surgere Gl; Vw.: s. hina-; Q.: Gl, N, NGl, Psb (um 930), WH; E.: s. ūf, faran; W.: mhd. ūfvarn, st. V., sich aufschwingen; nhd. auffahren, st. V., auffahren, in die Höhe fahren, aufsprießen, aufwachsen, DW 1, 642; R.: ūffaranto, Part. Präs.=Adv.: nhd. sich erhebend, emporrichtend; ne. arisingly; ÜG.: lat. ascendendo NGl

ūffaranto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. ūffaran*

ūffart 4, ahd., st. F. (i): nhd. Auffahrt, Himmelfahrt; ne. Ascension; ÜG.: lat. ascensio NGl, OG; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.), OG; I.: Lüs. lat. ascensio; E.: s. ūf, fart; W.: mhd. ūfvart, st. F., Himmelfahrt, Aufbau eines Turms; nhd. Auffahrt, F., Auffahrt, Himmelfahrt, DW 1, 643

ūffartson, ahd., Adv.: Vw.: s. ūfwartson*

ūffazzōn* 1, ūffazōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. »aufheben«, erheben, sich erheben; ne. lift (V.); ÜG.: lat. scandere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, fazōn; W.: mhd. ūfvazzen, sw. V., erheben; nhd. auffassen, sw. V., auffassen, fassen, aufheben, DW 1, 644

ūffliogan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. »aufliegen«, sich erheben; ne. fly up; ÜG.: lat. in altum tollere N; Vw.: s. hina-; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, fliogan; W.: mhd. ūfvliegen, st. V., aufliegen, sich in die Luft erheben; nhd. aufliegen, st. V., aufliegen, in die Luft fliegen, DW 1, 646

ūfflioan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. »hinauffließen«, aufsteigen, herausschwimmen, stromaufwärts fahren, den Fluss hinauffahren; ne. flow up, rise (V.); ÜG.: lat. (condescendere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ūf, flioan

ūffolgēn 1, ahd., sw. V. (3): nhd. hinauffolgen; ne. follow up; ÜG.: lat. (converti) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, folgēn

ūffuoren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinauftragen; ne. take up; ÜG.: lat. sursum movere N, summovere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. summovere?; E.: s. ūf, fuoren; W.: mhd. ūfvüeren, sw. V., zu sich nehmen (von Maria); nhd. aufführen, sw. V., aufführen, anführen, einführen, vorführen, DW 1, 648

ūfgān 17, ahd., anom. V.: nhd. aufgehen, hinaufgehen, entstehen, wachsen (V.) (1), nach oben gehen, heraussteigen, anbrechen; ne. rise (V.), originate, grow (V.); ÜG.: lat. ascendere WH, aspirare WH, consurgere WH, nasci Gl, oriri N, (ortus) (= ūfgānti) N; Hw.: s. ūfgangan*; Q.: Gl, N (1000), OT, WH; I.: Lbd. lat. oriri?; E.: s. ūf, gān; W.: nhd. aufgehen, st. V., aufgehen, emporsteigen, aufwärts streben, emporschlagen, DW 1, 653

ūfgang* 6, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Aufgang, Ursprung; ne. rise (N.), origin; ÜG.: lat. ascensus Gl, oriens (M.) T, origo Gl, ortus Gl, N, MH; Q.: Gl (765), MH, N, OT, T; I.: Lbd. lat. ascensus?, origo?; E.: s. ūf, gang; W.: mhd. ūfganc, st. M., Hinaufgehen, Aufgang, Osten, Anfang, Gedeihen, Zinsen; nhd. Aufgang, M., Aufgang, Aufsteigen, Aufsteige, Eingang, DW 1, 650

ūfgangan* 16, ahd., red. V.: nhd. aufgehen, aufsteigen, entstehen, wachsen (V.) (1), aufwachsen, groß werden; ne. rise (V.), originate, grow (V.); ÜG.: lat. adolescere Gl, exire Gl, exoriri MF, T, nasci MF, oriri B, Gl, N, T, (ortus solis) (= fona diu sunna ūfgangit) MF, scandere N; Hw.: s. ūfgān; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MF, N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. oriri?; E.: s. ūf, gangan; W.: s. mhd. ūfgān, ūfgēn, anom. V., hinaufgehen, aufgehen, entstehen; s. nhd. aufgehen, st. V., aufgehen, emporsteigen, aufwärts streben, emporschlagen, DW 1, 653

ūfgengen 1?, ahd., sw. V. (1a): ndh. aufgehen; ne. rise (V.); Q.: OT; E.: s. ūf, gengen

ūfgi, ahd., Präf.: nhd. hinauf...; ne. up...; Vw.: s. -kēren, -rihten, *-springan?, -stepfen, -stīgan; E.: s. ūf, gi

ūfgikēren* 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinaufkehren, nach oben kehren; ne. turn upward; ÜG.: lat. (mutare summis) N, (vertere) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, gi, kēren

ūfgirihthen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zusammenstellen, einrichten, aufstellen; ne. compose, arrange; ÜG.: lat. componere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, gi, rihten; W.: mhd. ūfgerihthen, sw. V., aufrichten, erheben

***ūfgispringan?**, ahd., st. V. (3a): Vw.: s. hina-

ūfgistepfen* 1, ūfgistephen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinaufsteigen; ne. rise (V.); Q.: N (1000); E.: s. ūf, gi, stepfen

ūfgistīgan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. hinaufsteigen; ne. mount (V.); ÜG.: lat. ascendere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. ascendere?; E.: s. ūf, gi, stīgan

ūfgnaneisten* 1, ūfgneisten*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. Funken sprühen, funkeln, aufsprühen; ne. sparkle; ÜG.: lat. scintillare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. scintillare?; E.: s. ūf, gnaneista

ūfgneisten*, ahd., sw. V. (1a, 2): Vw.: s. ūfgnaneisten*

ūfhaben* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. emporhalten, aufrichten, stützen; ne. hold up, raise (V.); ÜG.: lat. supportare Gl; Hw.: s. ūfhabēn*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. supportare?; E.: s. ūf, haben; W.: s. mhd. ūfhaben, ūfhān, V., halten, aufhalten, festnehmen (tr.), verhaften; vgl. s. aufhaben, unr. V., aufhaben, bedeckt sein (V.), DW 1, 659

ūfhabēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. emporhalten, aufrichten; ne. hold up; ÜG.: lat. ērigere N, supportare Gl; Hw.: s. ūfhaben*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. ūf, habēn; W.: s. mhd. ūfhaben, ūfhān, V., halten, aufhalten, festnehmen (tr.), verhaften; s. nhd. aufhaben, unr. V., aufhaben, bedeckt sein (V.), DW 1, 659

ūfhāhunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufhängen, Erhängen; ne. hanging (N.); ÜG.: lat. suspendium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. suspendium; E.: s. ūf, hāhan

ūfhald* 1, ahd., Adj.: nhd. aufgerichtet; ne. erect (Adj.); Q.: O (863-871); E.: s. ūf, hald

ūfhaltāro* 2, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Felderdeckenverfertiger; ne. panel-maker; ÜG.: lat. laquearius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. laquearius?; E.: s. ūf, haltan

ūfheffen* 37, ūfheven*, ūfhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. aufheben, erheben, emporheben, aufrichten, erhöhen, setzen, Segel setzen, sich aufmachen; ne. elevate; ÜG.: lat. allevare N, elevare N, O, T, exaltare MNPs, exserere N, extollere N, NGIP, ferre in sublime N, levare Gl, N, T, ponere in caelo N, progredi (= sih ūfheffen) Gl, sublevare N, sublimare RhC, suspendere Gl, tollere Gl, NGI; Hw.: vgl. anfrk. uphevon*, as. uphēbbian*; Q.: G, Gl, L, MNPs, N, NGI, NGIP, O, OT, RhC, T (830); E.: s. ūf, heffen; W.: vgl. mhd. ūfheben, V., erheben, einfordern, auffangen, ergreifen (tr.); nhd. aufheben, st. V., aufheben, DW 1, 663; R.: sih ūfheffen: nhd. sich aufmachen; ne. make for; ÜG.: lat. progredi Gl

ūfhefī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Aufheben; ne. elevation; ÜG.: lat. elevatio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. elevatio; E.: s. ūf, hefī

ūfheftida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Flicklappen, Flicker (M.); ne. patch (N.); ÜG.: lat. assumentum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. assumentum?; E.: s. ūf, heften

ūfhengida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufhängen; ne. hanging (N.); ÜG.: lat. suspendium MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. suspendium?; E.: s. ūf, hangēn

ūfhimil 1, ahd., st. M. (a): nhd. Himmel, Himmel oben; ne. heaven; Hw.: vgl. as. uphimil*, upphimil; Q.: W (766-800); E.: s. ūf, himil; W.: mhd. ūfhimil, st. M., der Himmel oben

ūfhōhen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »erhöhen«, aufheben, Aufsammeln; ne. raise (V.), lift (V.); ÜG.: lat. tollere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exaltare?; E.: s. ūf, hōhen; W.: mhd. ūfhōhen, sw. V., erhöhen; nhd. aufhōhen, sw. V., erhöhen, DW 1, 670

ūfhōhī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Höhe, Erhebung; ne. height; ÜG.: lat. excelsus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. excelsus; E.: s. ūf, hōhī

ūfhūs 4, ahd., st. N. (a): nhd. Vorhalle, Speicher, Saal, Vestibül; ne. hall, store (N.); ÜG.: lat. (cardo)? Gl, (consistorium) Gl, Maenianum Gl, (triclinium) Gl, vestibulum Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. solarium?; E.: s. ūf, hūs; W.: mhd. ūfhūs, st. N., Saal im oberen Stockwerk; s. nhd. Aufhaus, N., »Aufhaus«, DW 1, 663

ūfhūsi 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Erker, Saal, Vorhalle, Vorbau, Söller; ne. alcove, hall; ÜG.: lat. anatus? Gl, cenaculum Gl, (doma) Gl, Maenianum Gl, (solarium) (N.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. solarium?; E.: s. ūf, hūs

ūfin, ahd., Präf.: nhd. auf...; ne. open (Präf.), up (Präf.); Vw.: s. -tragan, -tuon; E.: s. ūf, in

***ūfinōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

ūfint, ahd., Präf.: nhd. auf...; ne. open (Präf.), up (Präf.); Vw.: s. -tuon

ūfintragen* 1, ahd., st. V. (6): nhd. tragen, auf sich tragen; ne. carry (V.); ÜG.: lat. portare NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. portare?; E.: s. ūf, in, tragen

ūfinttuon* 4, ahd., anom. V.: nhd. auf tun; ne. open up; ÜG.: lat. aperire N, clamare N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. uf, int, tuon

ūfir, ahd., Präf.: nhd. empor..., aufer..., auf..., er...; ne. up (Präf.); Vw.: s. -bulzen, -burien, -heffen, -kweman, -leinen, -liotan, -rekken, -rihten, -skaltan, -skiozan, -skrikken, -stān, -stantan, -stīgan, -wahsan, -wegan; E.: s. ūf, ir

ūfirbulzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufschießen, heftig in Erscheinung treten, machtvoll auftauchen; ne. spring up, emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. uf, ir, bolz, EWAhd 2, 432

ūfirburien* 9, ūfirburren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. aufheben, erheben, erregen, emporheben; ne. raise (V.), incite; ÜG.: lat. excitare Gl, extollere N, (iacere) (V.) (1) N, submovere Gl, suscipere Gl, suscitare Gl, suspendere Gl, tollere Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ir, burien; W.: mhd. uferbüren, sw. V., erheben

ūfirburren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ūfirburien*

ūfirhabanī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Aufhebung, Annahme, Aufnahme; ne. acception; ÜG.: lat. assumptio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. assumptio?; E.: s. ūf, ir, haben, habēn

ūfirheffen* 18, ūfirheven*, ūfirhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. aufheben, in die Höhe heben, erheben, emporheben, erhöhen; ne. elevate; ÜG.: lat. ascendere B, attollere N, ductilis (= ūfirhaban) Gl, elevare NGL, T, eruere N, exaltare RhC, T, levare Gl, sublevare N, T, suspendere Gl; Q.: B, GB, Gl (9. Jh.), N, NGL, O, OT, RhC, T; I.: Lbd. lat. exaltare?; E.: s. ūf, ir, heffen

ūfirkweman* 1, ūfirqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. entstehen; ne. originate; ÜG.: lat. exoriri Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. exoriri?; E.: s. ūf, ir, kweman

ūfirleinen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. auflehnen, sich bäumen; ne. oppose; ÜG.: lat. arduus (= ūfirleinit) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūf, ir, leinen; R.: ūfirleinit, Part. Prät.=Adj.: nhd. sich bäumend; ne. rising up; ÜG.: lat. arduus Gl

ūfirleinit*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. ūfirleinen*

ūfirliotan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. aufwachsen, wachsen (V.) (1), emporsprießen; ne. grow up; ÜG.: lat. egredi I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. egredi?; E.: s. ūf, ir, liotan

ūfirrekken* 1, ūfirrecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwecken; ne. wake up; ÜG.: lat. excitare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. excitare?; E.: s. ūf, ir, rekken

ūfirrihten 11, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufrichten, errichten, erheben; ne. erect (V.); ÜG.: lat. aptare N, elevare N, ērigere Gl, N, T, levare N, praeerigere Gl, subrigere Gl; Q.: Gl, N, O, T (830); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ir, rihten

ūfirrihtida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufrichtung; ne. erection; ÜG.: lat. erectio N, (surgere) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. erectio?; E.: s. ūf, ir, rihtida

ūfirskaltan* 1, ūfirscaltan*, ahd., red. V.: nhd. fortrücken, aufschieben, eröffnen?; ne. push away, delay (V.); ÜG.: lat. movere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. movere?; E.: s. ūf, ir, skaltan

ūfirskiozan* 1, ūfirsiozan*, ahd., st. V. (2b): nhd. aufschießen, hervorsprudeln, herausprudeln, hervorsprossen; ne. sprout (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ebullire?; E.: s. ūf, ir, skiozan

ūfirskrikken* 1, ūfirscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufspringen; ne. jump upon; ÜG.: lat. surgere O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. surgere?; E.: s. ūf, ir, skrikken

ūfirstān* 10, ūfirstēn*, ahd., anom. V.: nhd. auferstehen, aufstehen, sich erheben; ne. rise (V.); ÜG.: lat. assurgere Gl; Q.: G (Ende 9. Jh.), Gl, N; I.: Lüs. lat. exurgere?, resurgere?; E.: s. ūf, ir, stān; W.: mhd. ūferstān, anom. V., erstehen, entstehen; nhd. auferstehen, unr. V., auferstehen, sich erheben, erscheinen, DW 1, 640

ūfirstantan* 10, ahd., st. V. (6): nhd. auferstehen, aufstehen, sich erheben; ne. rise from the dead; ÜG.: lat. resurgere O, surgere O, T; Hw.: s. a. ūfirstān*; Q.: G, O, OT, T (830); I.: Lüt. lat. resurgere?; E.: s. ūf, ir, stantan

ūfirstīgan* 2, ahd., st. V. (1a): nhd. steigen, hinaufsteigen, aufsteigen, heraufsteigen, gehen, heraufgehen, hinaufgehen; ne. mount (V.); ÜG.: lat. ascendere T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. ascendere; E.: s. ūf, ir, stīgan; W.: mhd. ūferstīgen, st. V., aufsteigen

ūfirwahan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. wachsen (V.) (1), aufwachsen, emporwachsen; ne. grow up; ÜG.: lat. crescere MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ir, wahan

ūfirwegan* 4, ahd., st. V. (5): nhd. aufhängen, anhängen; ne. hang (V.); ÜG.: lat. suspendere Gl, (suspendium) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. suspendere?; E.: s. ūf, ir, wegan

ūfkapfen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūfkapfēn

ūfkapfēn* 7, ūfkaphēn*, ūfkapfen*, ahd., sw. V. (3, 1a): nhd. schauen, aufschauen, hinaufschauen, den Kopf zurückwerfen, in die Höhe schauen; ne. look up; ÜG.: lat. resupinus (= ūfkapfēnti) Gl, supinare Gl, supinus (= ūfkapfēnti) Gl, suspicere Gl, N; Hw.: vgl. as. upkapōn*, uppkapōn*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. suspicere?; E.: s. ūf, kapfēn; W.: mhd. ūfkapfen, sw. V., starren, in die Höhe schauen; nhd. aufkapfen, sw. V., ragend in die Höhe stehen, DW 11, 185

ūfkapfig* 1, ūfkaphīg*, ahd.?, Adj.: nhd. mit dem Kopf zurückgelehnt, hinaufschauend; ne. with o.'s head leaned back; ÜG.: lat. supinus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. supinus?; E.: s. ūf, kapfēn

ūfkēren* 2?, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinaufkehren, heraufwälzen, nach oben bringen; ne. turn upward; ÜG.: lat. exagitare N, supinus (= ufgikērit) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, kēren; W.: mhd. ūfkēren, sw. V., in die Höhe richten; nhd. aufkehren, sw. V., »aufkehren«, aufschlagen, in die Höhe wenden, DW 1, 673; R.: ūfgikērit, Part. Prät.=Adj.: nhd. mit dem Kopf in die Höhe hinaufschauend; ne. looking up with one's head; ÜG.: lat. supinus Gl

ūfklimban* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. hinaufsteigen, ersteigen, erklimmen; ne. climb up; ÜG.: lat. celsa sequi Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūf, klimban; W.: s. mhd. ūfklimmen, st. V., ersteigen; nhd. aufklimmen, st. V., ersteigen, DW 1, 675

ūfkumft* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Aufkommen, Anfang, Ursprung, Herkunft, Aufgang, Entstehung; ne. origin; ÜG.: lat. (etymologia) Gl, (oriens) (M.) Gl, ortus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. ortus?, Lbd. lat. etymologia?; E.: s. ūf, kumft; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

ūfkumi*, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. ūfkwimi*

ūfkweman* 17, ūfqueman, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. heraufkommen, aufkommen, entstehen, hervorgehen, auftauchen; ne. come up; ÜG.: lat. ascendere T, egredi Gl, emergere Gl, MF, exire Gl, exoriri Gl, oriri B, Gl; Vw.: s. hina-; Q.: B, GB, Gl (765), MF, T; E.: s. ūf, kweman; W.: mhd. ūfkomen, st. V., heranwachsen, aufkommen; nhd. aufkommen, st. V., aufstehen, genesen, aufkommen, DW 1, 677

ūfkwemo* 1, ūfquemo*, ahd., sw. M. (n): nhd. einer der sich erhebt; ne. a rising one; ÜG.: lat. (oriens) (M.) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, kweman; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

ūfkwimi* 6, ūfquimi, ūfkumi*, ahd., st. M. (ja): nhd. Beginn, Anfang, Aufkommen, Ursprung, Aufgang; ne. origin; ÜG.: lat. exordium Gl, exorsus Gl, oriens (M.) Gl, origo Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. oriens?; E.: s. ūf, kweman

ūfladōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. einladen (V.) (2), aufrufen, heraufrufen; ne. invite, call (V.); ÜG.: lat. advocare N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ladōn; W.: mhd. ūfladen, st. V., einladen (V.) (2), beherbergen

ūflang* 1, ahd., Adj.: nhd. emporragend; ne. outstanding (Adj.); ÜG.: lat. sublimis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. sublimis?; E.: s. ūf, lang

ūfleggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. auflegen; ne. put on to; Q.: N (1000); E.: s. ūf, leggen; W.: s. mhd. ūflegen, V., auflegen, auslegen, aufstellen, zeigen; nhd. auflegen, sw. V., auflegen, DW 1, 683

ūfleiten 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »emporleiten«, errichten, aufrichten; ne. lead up, raise (V.); ÜG.: lat. educere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. educere?; E.: s. ūf, leiten

ūflengī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Länge, Körpergröße, aufrechte Gestalt?, Wegstrecke; ne. length, size (N.), distance; ÜG.: lat. (stadium)? Gl, statura Gl; Hw.: s. ūflenki*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. statura?; E.: s. ūf, lengī?; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ūflenki* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Rennbahn?; ne. race-course?; ÜG.: lat. (stadium)? Gl; Hw.: s. ūflengī; Q.: Gl (790?); I.: Lsch. lat. stadium?; E.: s. ūf, lenki?

ūflesan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. auflesen, aufsammeln; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. legere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūf, lesan; W.: mhd. ūflēsen, st. V., auflesen, aufheben, aufsammeln; nhd. auflesen, st. V., lesen (V.) (2), sammeln, DW 1, 686

ūflīh 8, ahd., Adj.: nhd. obere, oben befindlich, hoch, erhaben; ne. upper, superior (Adj.); ÜG.: lat. (anagoge) Gl, (culmen) Gl, (Olympus) Gl, sublimis Gl, (super) Gl, supernus Gl, T; Q.: Gl (765), T; I.: Lbd. lat. supernus?, Lsch. lat. anagoge?; E.: s. ūf, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūfmanigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Himmelsschar«, himmlische Schar; ne. heavenly host; ÜG.: lat. coetus aetherius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. coetus aetherius?; E.: s. ūf (2), managī

ūfo* (1) 4, ūvo, ahd., sw. M. (n), sw. F. (n): nhd. Gaumenzäpfchen; ne. uvula; ÜG.: lat. (frumen) Gl, (sublingium) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lw. lat. uva; E.: s. lat. uva; W.: mhd. ūfe, sw. F., sw. M., das Zäpfchen im Halse

ūfo* (2) 21, ūvo, ūwo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Uhu, Eule; ne. eagle-owl; ÜG.: lat. bubo Gl, bufo (= ūfo Fehlübersetzung?) Gl, noctua Gl; Q.: Gl (790), PN, ON; E.: germ. *ūf-, Sb., Uhu; germ. *uwwō-, *ūwwōn, Sb., Eule, Uhu; vgl. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103; W.: mhd. ūfe, sw. M., Nachteule, Uhu

ūfōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verherrlichen, vermehren, anhäufen, aufhäufen; ne. glorify, increase (V.); ÜG.: lat. coacervare Gl, opimus (= giūfōt) N, uber (Adj.) (= ūfōnti) Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. ūf; W.: nhd. (ält.) aufen, sw. V., aufbringen, DW 1, 636; R.: ūfōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. fruchtbar; ne. fertile; ÜG.: lat. uber (Adj.) Gl

ūfōnti, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ūfōn*

ūfort, ahd., Adv.: Vw.: s. ūfwert*

***ūfōt?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. upōd*, uppōd*

ūfreht 2, ahd., Adj.: nhd. aufrecht; ne. upright; ÜG.: lat. ērēctus NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. ērēctus; E.: s. ūf, reht; W.: mhd. ūfrēht, Adj., aufrecht, aufrichtig; nhd. aufrecht, Adj., aufrecht, gerade (Adj.) (2), rein, edel, DW 1, 705

***ūfreihhen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. hina-

ūfrekken* 3, ūfrecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »aufrecken«, aufsteigen, herausstrecken, hervorragen lassen, emporheben; ne. reach up; ÜG.: lat. dirigere N, (erectio) N, praetendere Gl, supinus (= ūfgirekkit)? Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ūf, rekken; W.: mhd. ūfrecken, sw. V., erheben, aufrecken; nhd. aufrecken, sw. V., emporrecken, DW 1, 706

***ūfrennunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. uprenninga*, uprenninga*

ūfrihten* 21, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufrichten, erheben, sich erheben, emporstrecken; ne. erect (V.); ÜG.: lat. construere N, (dirigere) N, erigere Gl, N, RhC, T, exurgere N, implere N, prodire (= sih ūfrihten) Gl, (spectare) N, stare corpore recto N, surgere WH; Q.: Gl, N, Ph, RhC, T (830), WH; E.: s. ūf, rihten; W.: mhd. ūfrihten, V., anstrengen; nhd. aufrichten, sw. V., errichten, aufrichten, in die Höhe richten, DW 1, 710

***ufrinnan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. as. uprinna*, upprinna*

ūfruk* 1, ūfruc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Aufgang; ne. rise (N.); ÜG.: lat. ortus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. ortus?; E.: s. ūf, ruk

ūfrukken* 2, ūfrucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »aufrücken«, sich nach oben bewegen; ne. advance (V.), move (V.); ÜG.: lat. motatio quae superius est (= ūfrukken subst.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. motatio quae superius est; E.: s. ūf, rukken; W.: nhd. aufrücken, sw. V., aufrücken, DW 1, 712

***ūfrūnen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

ūfruns* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang; ne. rise (N.); ÜG.: lat. ortus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ortus?; E.: s. ūf, runs

ūfsehan* 5, ahd., st. V. (5): nhd. aufsehen, nach oben sehen, emporsehen, aufgeben; ne. look up; ÜG.: lat. cernere N, deserere (V.) (2) N, oculos levare N; Hw.: vgl. as. upsehan*, uppsehan*; Q.: N, O (863-871); E.: s. ūf, sehan; W.: mhd. ūfsehen, st. V., aufschauen; nhd. aufsehen, st. V., aufsehen, in die Höhe schauen, DW 1, 733

ūfsezzen 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufsetzen, aufhängen, setzen auf; ne. place (V.), hang (V.); ÜG.: lat. imponere Gl, T, WH, suspendere N; Q.: Gl, N, T (830), WH; E.: s. ūf, sezzen; W.: nhd. aufsetzen, sw. V., aufsetzen, DW 1, 736

ūfsezzo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Reiter (M.) (2); ne. rider; ÜG.: lat. assessor NGl, sessor N; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. assessor?; E.: s. ūf, sizzen

ūfsiuwen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. aufnähen; ne. sew upon; ÜG.: lat. mezipe (= ūfsiuwit)? Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. mezipe (= ūfsiuwit)?; E.: s. ūf, siuwen

ūfsizzen* 1, ahd., st. V. (5): nhd. aufsitzen, sich aufrichten, reiten; ne. sit up; ÜG.: lat. (praesidere) Gl; Hw.: vgl. as. upsittian, uppsittian*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. praesidere?; E.: s. ūf, sizzen; W.: mhd. ūfsitzen, st. V., aufsitzen; nhd. aufsitzen, st. V., aufsitzen, DW 1, 739

ūfskaltan* 1, ūfscaltan*, ahd., red. V.: nhd. aufschieben; ne. delay (V.); ÜG.: lat. (tempus redimere) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, skaltan; W.: mhd. ūfschalten, red. V., aufbewahren; nhd. aufschalten, sw. V., aufschalten, anschalten, Duden 1, 225

ūfskorreñ* 1, ūfscorreñ*, ahd., sw. V. (3): nhd. hineinragen, emporragen, drohen?; ne. project (V.), threaten?; ÜG.: lat. eminere Gl, (minari) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. eminere?; E.: s. ūf, skorreñ

ūfskorzōn* 1, ūfscorzōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. aufschürzen; ne. tuck up; ÜG.: lat. succingere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. succingere?; E.: s. ūf; s. germ. *skurta-, *skurtaz, Adj., kurz; vgl. idg. *skerd-, *kerd-, V., schneiden, Pokorny 940; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938

ūfskouwolīb* 1, ūfscouwolīb*, ahd., st. M. (a): nhd. »Aufschauleben«, »Betrachtungsleben«, Leben der Betrachtung; ne. contemplative life; ÜG.: lat. vita contemplativa NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. vita contemplativa; E.: s. ūf, skouwōn, līb

ūfskouwōn* 1, ūfscouwōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. aufschauen, aufblicken; ne. look up; ÜG.: lat. sursum respicere T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. sursum respicere; E.: s. ūf, skouwōn; W.: nhd. aufschauen, sw. V., aufschauen, betrachten, DW 1, 720

ūfskrikken* 4, ūfscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufspringen, aufstehen; ne. jump upon; ÜG.: lat. (corripere) Gl, surgere Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. surgere?; E.: s. ūf, skrikken; W.: mhd. ūfschrecken, sw. V., aufspringen; nhd. aufschrecken, sw. V., aufspringen, DW 1, 731

ūfslagōn* 8, ahd., sw. V. (2): nhd. aufschieben, verschieben, Zeit gewinnen; ne. put off; ÜG.: lat. differre Gl, (dilatione repellere) N, morose (= ūfslagōnto) Gl, redimere Gl, (restare) N, suspense (= ūfslagōnto) Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. upslagon*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. differre?, redimere?; E.: s. ūf, slagōn; W.: s. nhd. aufschlagen, st. V., aufschlagen, in die Höhe schlagen, DW 1, 722; R.: ūfslagōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. voll Verzug, aufgeschoben; ne. delayedly; ÜG.: lat. morose Gl, suspense Gl

ūfslagōnto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. ūfslagōn*

ūfslagunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufgeschobenes, Aufschub; ne. the delayed (N.); ÜG.: lat. suspensio N; Hw.: vgl. as. ūpslagunga, uppslagunga*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. suspensio?; E.: s. ūf, slagunga

ūfslahan* 2, ahd., st. V. (6): nhd. aufschlagen, an etwas schlagen, aufhängen; ne. hit upon; ÜG.: lat. dissimulare? Gl, suffigere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. suffigere?; E.: s. ūf, slahan; W.: nhd. aufschlagen, st. V., aufschlagen, in die Höhe schlagen, DW 1, 722

***ūfspring?**, ahd., st. n. (a)?, st. m. (a?, i?): Hw.: vgl. as. upspring*, uppspring*

ūfspringan* 2, ahd., st. V. (3a): nhd. aufspringen, springen; ne. jump up; ÜG.: lat. salire (V.) (2) T; Q.: N, T (830); E.: s. ūf, springan; W.: mhd. ūfspringen, st. V.,

aufspringen; nhd. aufspringen, st. V., aufspringen, in die Höhe springen, aufhüpfen, DW 1, 743

ūfstān 54, ūfstēn, ahd., anom. V.: nhd. aufstehen, sich erheben, auferstehen, aufspringen, ; ne. stand up; ÜG.: lat. assurgere Gl, consurgere N, (evigilare) N, exsilire Gl, exurgere N, NGl, resurgere NGl, O, resurrectio (= ūfstān subst.) N, surgere N, O, Ph, WH, suscitare O; Hw.: vgl. anfrk. upstān*; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871), Ph, WH; I.: Lbd. lat. resurgere?; E.: s. ūf, stān; W.: nhd. aufstehen, unr. V., aufstehen, DW 1, 746

ūfstantan* 8?, ahd., st. V. (6): nhd. aufstehen, sich erheben, sich in die Höhe richten, sich aufstellen, auferstehen, emporstehen, sich sträuben; ne. rise (V.); ÜG.: lat. exurgere MNPs, resurgere MNPs, stare? Gl, surgere O, T, WH; Vw.: s. ingagan-; Hw.: s. ūfstantantī; vgl. anfrk. ūpstandan*; Q.: Gl (765?), MNPs, N, O, OT, T, WH; I.: Lüs. lat. exurgere?; E.: s. ūf, stantan

ūfstantantī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Sich-Aufstellen; ne. formation; ÜG.: lat. (consistorium) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. consistorium?; E.: s. ūf, stantan

ūfstifulen* 1, ūfstivulen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. stärken, unterstützen; ne. strengthen, support (V.); ÜG.: lat. fulcire Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, stifulen

ūfstīg* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Aufstieg, Aufgang; ne. ascent; ÜG.: lat. ascensio MG, ascensus B; Q.: B (800), GB, MG; I.: Lüt. lat. ascensio?, ascensus?; E.: s. ūf, stīg; W.: mhd. ūfstic, st. M., Aufsteigen; s. nhd. Aufstieg, M., Aufstieg, DW 1, 750

ūfstīgan 29, ahd., st. V. (1a): nhd. steigen, aufsteigen, hinaufsteigen, heraufsteigen, gehen, hinaufgehen, heraufgehen, emporsteigen, sich erhöhen; ne. mount (V.); ÜG.: lat. ascendere B, Gl, GP, I, N, NGl, T, WK, celsa sequi Gl, conscendere N, (excedere) Gl, oriri MF, scandere Gl; Hw.: vgl. anfrk. upstīgan; Q.: B, GB, Gl (765), I, MF, N, NGl, OT, T, WK; I.: Lbd. lat. ascendere?; E.: s. ūf, stīgan; W.: mhd. ūfstīgen, st. V., aufsteigen; nhd. aufsteigen, st. V., aufsteigen, sich in die Höhe heben, DW 1, 748; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

ūfstivulen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūfstifulen*

ūfstōzan* 1, ahd., red. V.: nhd. hinaufarbeiten, stromaufwärts bewegen; ne. work up; ÜG.: lat. subigere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. subigere?; E.: s. ūf, stōzan; W.: nhd. aufstoßen, st. V., aufstoßen, DW 1, 751

ūftretan 1, ahd., st. V. (5): nhd. hinauftreten, hochtreten zu; ne. tread (V.) up; ÜG.: lat. (accessus) WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. ūf, tretan*

ūftriban* 3, ahd., st. V. (1a): nhd. erhöhen, stromaufwärts treiben, vorwärtstreiben, hervorstellen lassen; ne. highten; ÜG.: lat. excludere NGl, subigere Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. subigere?; E.: s. ūf, triban; W.: mhd. ūftriben, st. V., hinhalten, aufziehen, zerspotten; nhd. auftreiben, st. V., auftreiben, emportreiben, DW 1, 762

ūftuon* 1, ahd., anom. V.: nhd. auf tun, emporrichten; ne. open up, lift up; ÜG.: lat. subicere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. subicere?; E.: s. ūf, tuon; W.: mhd. ūftuon, anom. V., auf tun (tr. bzw. refl.), öffnen; nhd. auf tun, st. V., auf tun, hinauf tun, emportun, DW 1, 757

ūfwahsan* 3, ahd., st. V. (6): nhd. hervorsprießen, aufwachsen, emporragen; ne. grow up; ÜG.: lat. (invalescere) Gl, sursum germinare Gl; Q.: Gl (9. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. sursum germinare?; E.: s. ūf, wahsan

ūfwallōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hinaufgehen, sich hinaufbewegen; ne. go up; Q.: N (1000); E.: s. ūf, wallōn; W.: nhd. aufwallen, sw. V., aufwallen, DW 1, 768

ūfwānezzen*? 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwägen, lossprechen?; ne. consider; ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: s. ūfwanizzen, ūfwārezzen; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. librare?; E.: s. ūf, wānen

ūfwanizzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwägen?; ne. consider?; ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: s. ūfwānezzen*, ūfwārezzen*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. librare?; E.: s. ūf, wānen?, wārezzen?

ūfwārezzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwägen; ne. consider; ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: s. ūfwānezzen*, ūfwanizzen*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. librare?; E.: s. ūf, wārezzen

ūfwartes* 1, ūfartes*, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, in die Höhe; ne. upward; ÜG.: lat. (supinus) Gl; Hw.: vgl. as. ūwardas*, uppwardas*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. supinus?; E.: s. ūf, wartes; W.: s. mhd. ūfwart, Adv., aufwärts; nhd. aufwärts, Adv., aufwärts, DW 1, 772

ūfwartīg* 1, ahd., Adj.: nhd. oben befindlich; ne. high (Adj.); ÜG.: lat. superus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. superus?; E.: s. ūf, wartīg; W.: nhd. aufwartig, aufwärtig, Adj., gewärtig, aufzuwarten bereit, DW 1, 772

ūfwartson* 2, ūffartson, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, in die Höhe; ne. upward; ÜG.: lat. (supinus) Gl, sursum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, wartson; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***ufweg?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. upweg*, uppweg*

ūfwegan* 6, ahd., st. V. (5): nhd. »aufwägen«, aufwiegen, wiegen (V.) (2), im Gleichgewicht halten, einschätzen, bestimmen; ne. weigh (V.); ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: vgl. as. upwegan*, uppwegan*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. librare?, pendere?; E.: s. ūf, wegan; W.: s. nhd. aufwegen, sw. V., »aufwegen«, DW 1, 774

ūfwenten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »heraufwenden«, aufrichten, aufwärts wenden, aufwerfen; ne. erect (V.); ÜG.: lat. suscitare Gl; Hw.: vgl. as. upwendian*, uppwendian*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. suscitare?; E.: s. ūf, wenten; W.: s. nhd. aufwenden, unr. V., aufwenden, DW 1, 775

ūfwerdan* 3, ahd., st. V. (3b): nhd. überkommen (V.), jemanden überkommen, jemanden befallen (V.); ne. befall; ÜG.: lat. (redire) N; Q.: N (1000); E.: s. ūf, werdan

ūfwerfan* 2, ahd., st. V. (3b): nhd. aufwerfen, in die Höhe richten, in die Höhe schießen, daraufwerfen, branden über; ne. throw up; ÜG.: lat. subicere Gl, succrescere Gl, superiacere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. superiacere?; E.: s. ūf, werfan; W.: nhd. aufwerfen, st. V., aufwerfen, DW 1, 775

ūfwert* 2, ūfort, ahd., Adv.: nhd. aufwärts; ne. upward; ÜG.: lat. (resupinus) Gl, sursum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. sursum?; E.: s. ūf, wert; W.: mhd. ūfwert, Adv., aufwärts; s. nhd. aufwärts, Adv., aufwärts, DW 1, 772

ūfwertīg* 10, ahd., Adj.: nhd. hoch, himmlisch, erhaben; ne. high, heavenly; ÜG.: lat. aetherius N, caelestis N, supernus NGl, superus N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. supernus?, Lbd. lat. aetherius, caelestis, supernus, superus; E.: s. ūf, wertīg; W.: nhd. aufwartig, aufwärtig, Adj., gewärtig, aufzuwarten bereit, DW 1, 772

ūfwertīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, oben, von oben her; ne. upward, from above; ÜG.: lat. superne Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. superne; E.: s. ūf, wertīgo

ūfwertson* 1, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, nach oben, aufgerichtet; ne. upward; ÜG.: lat. (supinus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. supinus?; E.: s. ūf, wertson

ūfwiumen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufwallen, aufsprudeln, hervorsprudeln; ne. well (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ebullire?; E.: s. ūf, wiumen

ūfziohan* 2, ahd., st. V. (2b): nhd. aufziehen, nach oben ziehen, hervorziehen; ne. pull up; ÜG.: lat. protrahere Gl, sursum vehere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. sursum vehere?, protrahere?; E.: s. ūf, ziohan; W.: nhd. aufziehen, st. V., aufziehen, DW 1, 783

ūfzukken* 2, ūfzucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. emporziehen; ne. pull up; Q.: N (1000); E.: s. ūf, zukken; W.: nhd. aufzucken, aufzücken (ält.), sw. V., aufzucken, aufflackern, DW 1, 786

ugera 1, ahd., F.?: nhd. Herbstzeitlose?; ne. meadow-saffron?; Q.: Gl (11. Jh.)

ūhha* 6, ūcha, ahd., sw. F. (n)?: nhd. Kröte; ne. toad; ÜG.: lat. bufo Gl, rana Gl, rubeta Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *ūkkōn, Sb., Kröte; W.: mhd. ūche, sw. F., Kröte

uhhezzen* 1, uchezzen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. trauern, klagen; ne. mourn; ÜG.: lat. lugubris (= uhhezzen) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. lugubris (= uhhezzen)?; E.: vgl. germ. *uhjōn, sw. V., lärmern; idg. *uk-, *euk-, V., Interj., schreien, rufen, uh, au, Pokorny 1103; s. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103; R.: uhhezzen, Part. Präs.=Adj.: nhd. trauernd; ne. mourning (Adj.); ÜG.: lat. lugubris Gl

uhhezze^{nti}*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. uhhezzen*

ūhta* 14, ahd., sw. F. (n): nhd. Morgen, Frühe, Tagesanbruch, früher Morgen, Morgendämmerung; ne. morning (N.), dawn (N.); ÜG.: lat. diliculum N, matutinum N, vigilia matutina Gl?, N; Hw.: vgl. as. ūhta*, hufta*; Q.: Gl, N (1000), PN; I.: Lbd. lat. vigilia matutina?; E.: germ. *ūhtu-, *ūhtuz, Sb., Morgendämmerung, Zeit; W.: mhd. ūhte, sw. F., Morgendämmerung

ūhtbīta* 1, ūhtibīta*, ahd., st. F. (ō): nhd. Morgengebet, Warten auf die Morgendämmerung, nächtlicher Kult; ne. morning prayer, waiting for the dawn; ÜG.: lat. (orgia) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. mātūtīna?, orgia?; E.: s. ūhta, bīta

***ūhtfōgal?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. ūhtfugal

ūhtibīta*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ūhtbīta*

ūhtisang*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. ūhtsang*

ūhtosterno 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Morgenstern; ne. morning star; ÜG.: lat. Lucifer N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. Lucifer; E.: s. ūhta, sterno

ūhtsang* 2, ūhtisang*, ahd., st. M. (a): nhd. Morgensang, Gesang zur Morgenröte, nächtlicher Gesang, Matutin; ne. morning song; ÜG.: lat. (orgia) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. mātūtīna?, Lsch. lat. orgia?; E.: s. ūhta, sang

***ūl?**, ahd., Sb.: nhd. Sumpf; ne. swamp (N.); Q.: ON

ūla (1) 5, ahd., sw. F. (n): nhd. Topf, Kessel; ne. pot (N.); ÜG.: lat. alla Gl; Hw.: vgl. anfrk. ūla; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *aule, Sb., Topf; germ. *ōla, ōlla, Sb., Topf; s. lat. ōlla, aula, F., Topf, Hafen (M.) (2); vgl. idg. *aukʷ-, *ukʷ-, Sb., Kochtopf, Wärmepfanne, Pokorny 88; W.: mhd. ūle, sw. F., Topf; s. nhd. (ält.-dial.) Aul, M., Topf, DW 1, 817

ūla* (2), ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. ūwila; Hw.: vgl. as. ūla

ulm* 1, ahd., F.: nhd. Ulme; ne. elm; ÜG.: lat. ulmus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. ulmus; E.: s. lat. ulmus, F., Ulme; idg. *elem-, Sb., Ulme, Pokorny 303; s. idg. *el- (1), Adj., rot, braun, Pokorny 302; W.: s. nhd. Ulme, F., Ulme, DW 23, 755

ulmboum* 10, ahd., st. M. (a): nhd. Ulme; ne. elm-tree; ÜG.: lat. ulmus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ulmus, Lüt. lat. ulmus; E.: s. ulm, boum; W.: s. nhd. Ulmenbaum, M., Ulme, DW 23, 756

ulmboumīn* 1, ahd., Adj.: nhd. Ulmen..., aus Ulmenholz; ne. made of elmwood; ÜG.: lat. (corticeus) Gl; Hw.: s. hulisboumīn*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ulmus, Lüt. lat. ulminus?; E.: s. ulm, boum

ulmīn* 1, ahd., Adj.: nhd. Ulmen..., aus Ulmenholz; ne. made of elmwood; ÜG.: lat. (ulmus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ulmus, Lw. lat. ulmīnus?; E.: s. ulm; W.: nhd. (ält.) ulmen, Adj., aus Ulmenholz, DW 23, 756

ulwurm* 3, ahd., st. M. (i)?: nhd. Eingeweidewurm, Regenwurm?; ne. parasite; ÜG.: lat. lumbricus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. lumbricus?; E.: s. wurm; W.: nhd. (ält.) Ulwurm, M., Engerling, DW 23, 760

umbi 512, ahd., Pröp., Adv., Präf.: nhd. um, an, bei, herum, um ... herum, im Umkreis, durch, aus, wegen, mit, um ... willen, für, gegen, gegenüber, hinsichtlich, von, über, ringsum, rings umher, zurück..., umher...; ne. at, around, out of, opposite (Pröp.), back (Präf.); ÜG.: lat. ad N, (alterutro) N, causa (Abl.) N, circa Gl, (circuitus) Gl, circum B, N, T, circumquaque (= umbi iowar) Gl, de I, MF, N, NGl, erga MF, TC, ex MF, gratia (Abl.) N, idcirco (= umbi daz) Gl, in MF, N, NGl, WH, in circuitu NGl, ob Gl, N, pro (Adv.) MF, N, NGl, OG, propter N, NGl, quare (= umbi waz) MNPs=MNPsA, N, quia (= umbi daz) I, quia (= umbi diz) I, quocirca (= dār umbi) Gl, quocirca (= umbi diu sahha) Gl, ratione N, sub Gl, super Gl, N, unde (= umbi diz) I, unde (= sō umbi daz) MF; Vw.: s. dār-, wār-, -bahen?, -bidringan, -bifāhan, -bifaran, -bigēban, -bigurten, -bihabēn, -biheggen, -bihelsen, -bikwēman, -biogan, -birēren, -bisehan, -bisellen, *-bisizzen?, -bituon, -biwēnten, -biziohan, -bizūnen, -bougen, -breiten, -bringan, -dekken, -denken, -drangōn, -dringan, -ezzan, -fāhan, -faldan, -faran, -festinōn, -firezzan, -fizūsōn, -fuoren, -gān, -gangan, -gangarōn, -geban, -gibahen, -gnagan, -graban, -grīfan, -grummōn, -gurten, -habēn, -halbōn, -hellen, -helsen, -hullen, -huohōn, -kēren, -kwēman, -lahhan, *-leggen?, -leiten, -loufan, *-luohhōn?, -lūstaren, -markōn, -nusken, -ringen, -rītan, -rīzan, -sehan, -sellen, -sezzen, -sitōn, -sizzen, -skouwōn, -skrōtan, -slīfan, -slipfen, -snīdan, -stān, -stantan, -stekken, -stellen,

-sweifan, -swīhhan, -trīban, -tuon, -warōn, -wellen, -welzen, -werban, -werben, -wintan, -zerben; Hw.: vgl. anfrk. ambi-, umbi-, as. um, umbi (1), umbi- (2); Q.: B, GA, GB, Gl, I, M, MF, MNPs, MNPsA, MZ (1. Hälfte 8. Jh.), N, NGl, O, OG, OT, Ph, T, TC, WB, WH; E.: germ. *umbi, Adv., Pröp., um; idg. *amb^{hi}, *mb^{hi}, *h₂mb^h-, *h₂mb^{hi}, Pröp., um herum, beiderseits, Pokorny 34?; W.: mhd. umbe, Pröp., Adv., um, gegen, herum, für; nhd. um, Pröp., Adv., um, DW 23, 761; R.: al umbi: nhd. ringsum, ringsherum, bei; ne. around; R.: umbi daz: nhd. dafür, deshalb, deswegen, darum; ne. therefore; ÜG.: lat. propter quod N; R.: umbi minna: nhd. um ... willen; ne. for the sake of; R.: umbi dīna minna: nhd. deinetwegen; ne. because of you; R.: umbi niowiht: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. pro nihilo N; R.: umbi waz: nhd. weswegen; ne. why; ÜG.: lat. quare MNPs=MNPsA; R.: umbi inti umbi untartān: nhd. untereinander gesetzt; ne. put below the other

umbibahen?, ahd., sw. V. (1): nhd. dauernd warm halten; ne. keep (V.) warm; E.: s. umbi, bahen*; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 36

umbibi, ahd., Präf.: nhd. um..., umher...; ne. around (Präf.); Vw.: s. -dringan, -fāhan, -faran, -geban, -gurten, -habēn, -heggen, -helsen, -kweman, -rēren, -sehan, -sellen, *-sizzen, -tuon, -wenten, -ziohan, -zūnen; E.: s. umbi, bi

umbibidringen* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. dicht zusammendrängen, vollstopfen; ne. crowd (V.); ÜG.: lat. constipare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. constipare; E.: s. umbi, bi, dringan

umbibifāhan* 3, ahd., red. V.: nhd. umfassen, umgeben, umzäunen, einhüllen; ne. embrace (V.), surround; ÜG.: lat. amicare Gl, circumsaepire Gl, habere O; Q.: Gl (nach 765?), O; I.: Lüt. lat. amicare?; E.: s. umbi, bifāhan; W.: mhd. umbebevāhen, red. V., umfassen, umarmen

umbibifangan*, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. umschlossen; ne. restricted; Vw.: s. un-
umbibifanganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Umfassung, Krone, Umwundenes, Umzingeln?; ne. frame (N.), crown (N.); ÜG.: lat. corona Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. corona; E.: s. umbi, bi, fahan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

umbibifaran* 1, ahd., st. V. (6): nhd. »umfahren«, genau betrachten, durchforschen, umschreiten; ne. »go round«, contemplate; ÜG.: lat. collustrare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. collustrare?; E.: s. umbi, bi, faran

umbibigeban* 2, ahd., st. V. (5): nhd. umgeben, umringen, umhüllen, jemandem etwas umhängen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare T; Hw.: vgl. as. umbibigevan*; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. circumdare; E.: s. umbi, bi, geban

umbibigurten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umgürten, rings umschließen, umgeben; ne. gird (V.); ÜG.: lat. circumcingere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. circumcingere; E.: s. umbi, bi, gurten

umbibigurtida* 1, ahd., st. F.: nhd. Umgürtung, Gürtel, Schurz; ne. girdle (N.); ÜG.: lat. perizoma Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. perizoma; E.: s. umbi, bi, gurten; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

umbibihabēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. umgeben, umstellen, umgrenzen, umschließen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdare; E.: s. umbi, bi, habēn

umbibiheggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. umzäunen, umfassen; ne. fence in; ÜG.: lat. circumsaepire Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. circumsaepire; E.: s. umbi, bi, hegga

umbibihelsen* 2, umbibihalsen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. umhalsen, umarmen, umfassen; ne. embrace (V.); ÜG.: lat. circumplecti Gl; Q.: Gl (vor 790?); I.: Lüt. lat. circumplecti; E.: s. umbi, bi, helsen

umbibikweman* 1, umbibiqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. herumgehen, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumvenire; E.: s. umbi, bi, kweman

umbibiogan* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. »umbiegen«, herumbiegen; ne. deflect; ÜG.: lat. torquere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, biogan, EWAhd 2, 80

- umbibirēren*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anfallen, angreifen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. impetere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. impetere?; E.: s. umbi, bi, rēren
- umbibisehan*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. umsehen, umschauen, umherblicken; ne. look around; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. circumspicere?; E.: s. umbi, bi, sehan
- umbibisellen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. umgeben; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. circumdare?; E.: s. umbi, bi, sellen
- *umbibisizzen?**, ahd., st. V. (5): Hw.: vgl. as. umbi, bisittian
- umbibituon*** 1, ahd., anom. V.: nhd. umgeben, umschließen, einschließen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdare?; E.: s. umbi, bi, tuon
- umbibiwenten*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. umwenden; ne. turn (V.); ÜG.: lat. convertere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. convertere?; E.: s. umbi, bi, wenten; R.: umbibiwentit werden: nhd. in relativer Beziehung stehen; ne. be in a relationship
- umbibiziohan*** 1, ahd., st. V. (2b): nhd. umhüllen; ne. cover (V.); ÜG.: lat. (inducere) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, bi, ziohan
- umbibizūnen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umzäunen, umhegen, ringsum einzäunen; ne. fence (V.); ÜG.: lat. circumsaepire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumsaepire; E.: s. umbi, bi, zūnen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- umbibougen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »umbeugen«, zurückbeugen, zurückwenden; ne. bend back; ÜG.: lat. (flectere) N, revocare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. flectere?, revocare?; E.: s. umbi, bougen, EWAhd 2, 263; W.: nhd. umbeugen, sw. V., umbiegen, DW 23, 814
- umbibreiten*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausbreiten; ne. spread (V.); ÜG.: lat. suffundere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. suffundere; E.: s. umbi, breiten, EWAhd 2, 314; W.: nhd. umbreiten, sw. V., sich um etwas herum ausbreiten, DW 23, 827
- umbibringan*** 1, ahd., anom. V.: nhd. umherführen, umtreiben; ne. take around; ÜG.: lat. circumferre Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. circumferre; E.: s. umbi, bringan, EWAhd 2, 342; W.: mhd. umbebringen, anom. V., umherführen; nhd. umbringen, st. V., an einen anderen Ort bringen, zurückbringen, umackern, DW 23, 828
- umbibugi*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Umlauf, Umweg, Abzweigung; ne. driving around; ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), biogan
- umbidekken*** 2, umbidecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. bedecken, ringsherum bedecken; ne. cover (V.); Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, dekken, EWAhd 2, 555; W.: nhd. umdecken, sw. V., ringsum bedecken, umhüllen, DW 23, 836
- umbidenken*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. denken, überlegen (V.), bedenken, wieder an etwas denken; ne. think, consider; ÜG.: lat. recogitare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. recogitare; E.: s. umbi, denken, EWAhd 2, 582; W.: nhd. umdenken, unr. V., umdenken, gründlich nachdenken, nochmals denken, DW 23, 837
- umbidrangōn*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. umdrängen; ne. throng around; ÜG.: lat. stipare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. stipare?; E.: s. umbi, drangōn, EWAhd 2, 754; W.: nhd. umdrängen, sw. V., um jemanden herum drängen, bedrängen, DW 23, 839
- umbidringen*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. umdrängen, zusammendrängen, verschanzen; ne. enclose; ÜG.: lat. stipare Gl, vallatio (= umbidringen subst.) Gl; Q.: Gl (790); E.: s. umbi, dringan, EWAhd 2, 782
- umbiezzan*** 2, ahd., st. V. (5): nhd. ringsum anfressen, verzehren; ne. gnaw (V.); ÜG.: lat. ambedere Gl, obedere? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. ambedere; E.: s. umbi, ezzan, EWAhd 2, 1187
- umbifāhan*** 34, ahd., red. V.: nhd. umfangen, umfassen, umringen, umgeben, einhüllen, umspannen, erfassen, ergreifen, erkennen; ne. embrace (V.), enclose; ÜG.: lat. ambire Gl, amicire Gl, cingere Gl, circumcingere N, circumdare Gl, N, circumplecti N, circumsaepire Gl, induere N, obserere Gl, vallare Gl; Hw.: vgl. anfrk. umbifangan; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lbd. lat. ambire?; E.: s. umbi,

fāhan; W.: mhd. umbevāhen, red. V., sich ausbreiten; nhd. umfangen, st. V., umfangen, umarmen, ringsum umgeben, DW 23, 865

umbifaldan* 1, umbifaltan*, ahd., red. V.: nhd. verwickeln, verschlingen, umfassen; ne. entwine, entangle; ÜG.: lat. implectere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. implectere?; E.: s. umbi, faldan; W.: nhd. umfalten, sw. V., mit Falten umgeben, umbiegen, DW 23, 859

umbifangida* 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Umfangen, umgebender Kreis, Umschlingung, Umhüllung, Schutz, Verbindung, Fesselung; ne. enclosure; ÜG.: lat. (glutinum) Gl, gyrum Gl, nexus Gl, perizoma Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lsch. lat. gyrum?, nexus?; E.: s. umbi (1), fahan

umbifaran* 15, ahd., st. V. (6): nhd. »umherfahren«, bereisen, umhergehen, umfließen, durchstreifen; ne. travel around; ÜG.: lat. alluere Gl, ambire Gl, circuire N, glomerare Gl, gyrare Gl, interfundere Gl, lustrare Gl, oberrare Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. ambire?; E.: s. umbi, faran; W.: mhd. umbevarn, st. V., umfahren; nhd. umfahren, st. V., »umfahren«, umherfahren, einen Umweg fahren, umwenden, DW 23, 851

umbifart 8, ahd., st. F. (i): nhd. Umfahrt, Umlauf, Kreislauf, kurvenreicher Weg, Biegung, Umfang; ne. circling (N.), bend (N.); ÜG.: lat. ambitus Gl, anfractus (M.) Gl, circuitus? Gl, (lustrum) Gl, rota? Gl; Vw.: s. jār-; Hw.: vgl. as. umbifard*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ambitus?; E.: s. umbi (1), fart; W.: mhd. umbevart, st. F., Kreislauf, Umherwandern; nhd. Umfahrt, F., Umfahrt, Umherfahren, Fahren um etwas herum, DW 23, 854

umbifestinōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. befestigen, verschanzen; ne. fix (V.); ÜG.: lat. circumdare? Gl, munire Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdare?, munire?; E.: s. umbi, festinōn

umbifirezzan* 1, umbifrezzan*, ahd., st. V. (5): nhd. verzehren, fressen, völlig vernichten; ne. consume, eat (V.); ÜG.: lat. exedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ambedere; E.: s. umbi, firezzan

umbifizūsōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. betrügen, hintergehen, täuschen; ne. deceive; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. circumvenire?; E.: s. umbi, fizūsōn

umbiforbōt*?, ahd.: nhd.?; ne.?; ÜG.: s. unbifurbit; Hw.: s. unbifurbit*; Q.: Gl (765);

umbifuoren* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herumführen«, bewegen, herumtragen, heraustragen, herausführen, umherfahren, umhertreiben; ne. lead around, move (V.); ÜG.: lat. circumferre Gl, movere N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. circumferre?; E.: s. umbi, fuoren; W.: mhd. umbevüeren, sw. V., rings umziehen mit, in Schaden bringen; fnhd. umführen, sw. V., »umführen«, DW 23, 886

umbigān 36, umbigēn, ahd., anom. V.: nhd. umhergehen, umlaufen, am Umzug teilnehmen, umgeben, kreisen, umkreisen, umgreifen, behaftet sein (V.), umgekehrt werden, umkehrbar sein (V.); ne. go around, surround; ÜG.: lat. ambire Gl, WH, ambulare N, circumire Gl, N, WH, cogere in orbem N, (conversim) N, converti N; Hw.: vgl. anfrk. umbigān; Q.: G, GB, Gl (nach 765?), N, WH; I.: Lüs. lat. ambire?, circumire?; E.: s. umbi, gān; W.: mhd. umbegān, anom. V., umgehen, gehen um; nhd. umgehen, st. V., herumgehen, umgehen, DW 23, 905

umbigang 13, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Umgang, Umkehr, Verlauf, Abweg, Umkehrung, Wechselseitigkeit, Spaziergang, Säulengang; ne. return (N.), course (N.); ÜG.: lat. ambitus Gl, ambulatorium (N.) Gl, circuitus B, N, circulus B, (conversio) N, converti (= umbigang habēn) N, deambulacrum Gl, peribolus Gl, reciprocativ (= after umbigange) N; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüs. lat. ambitus?, Lüt. lat. deambulacrum?; E.: s. umbi (1), gang; W.: mhd. umbeganc, st. M., Umgang, Umfang, Umkreis; nhd. Umgang, M., Umgang, Umhergehen, feierlicher Umzug, Verkehr, DW 23, 890

umbigangan* 7, ahd., red. V.: nhd. herumgehen, umhergehen, umkreisen, umschreiten, umfassen, durchwandern, durchwandeln, besetzen; ne. go around; ÜG.: lat. circumire B, Gl, T, obambulare N; Hw.: s. umbigān*; vgl. anfrk. umbigangan*; Q.: B, Gl (nach 765?), N, OT, T; I.: Lüs. lat. circumire?; E.: s. umbi, gangan; W.: s. mhd. umbegān, umbegēn, st. V., rund um etwas gehen,

umgehen, umkreisen, umgeben (tr.); s. nhd. umgehen, anom. V., herumgehen, umgehen, DW 23, 905

umbigangarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. herumgehen, umschleichen; ne. go around; ÜG.: lat. obambulare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. obambulare; E.: s. umbi, gangarōn

umbigangezzāri* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. einer der umherzieht, Peripatetiker; ne. vagrant (M.); ÜG.: lat. (Peripateticus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. Peripateticus?; E.: s. umbi (1), gang, gangan

umbigeban* 6, ahd., st. V. (5): nhd. umgeben, umringen, umstellen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl, T, N, conserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, T; I.: Lüs. lat. circumdare; E.: s. umbi, geban; W.: mhd. umbegēben, st. V., umgeben, umschließen; nhd. umgeben, st. V., umgeben, umschließen, umstricken, umstellen, DW 23, 900

umbigēn, ahd., anom. V.: Vw.: s. umbigān

***umbigengil?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. umbigengil

umbigengo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Umhertreiber, Umherziehender, Vagabund, Wandermönch; ne. vagrant (M.); ÜG.: lat. gyrovagus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. gyrovagus?; E.: s. umbi (1); s. germ. *gangjō-, *gangjōn, *gangja-, *gangjan, sw. M. (n), Gänger; vgl. idg. *ǵ^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; idg. *ǵ^hē- (1), *ǵ^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418

umbigi, ahd., Präf.: Vw.: s. -bahen; E.: s. umbi, gi

umbigibāen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. umbigibahen*

umbigibahen* 1, umbigibāen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. bāhen, wärmen, warm halten; ne. foment, warm (V.); ÜG.: lat. fovere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. fovere?; E.: s. umbi, gi, bahen; W.: nhd. (schweiz.) ummebājen, sw. V., bāhen, wärmen, Schweiz. Id. 1, 1101

umbigibougida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Umschweife, Umweg; ne. detour (N.); ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi, gi, biogan

umbigift* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Umgeben, Umhängen, Anlegen; ne. surrounding (N.); ÜG.: lat. circumdatio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdatio?; E.: s. umbi (1), gift

umbigisezzan*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. umbisezzan*

umbignagan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. umnagen, wegfressen, aufzehren; ne. gnaw away; ÜG.: lat. obedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. obedere; E.: s. umbi, gnagan; W.: s. mhd. umbenagen, st. V., umnagen, ringsum benagen, wegfressen

umbigraban* 3?, ahd., st. V. (6): nhd. umgraben, umgraben um ... herum, mit einem Graben umgeben; ne. dig up; ÜG.: lat. fodere circa T, indefossus (= umbigraban Part. Prät.?) Gl; Q.: Gl?, N, T (830); E.: s. umbi, graban; W.: mhd. umbegraben, st. V., mit einem Graben umgeben (tr.), sich verschanzen (refl.); nhd. umgraben, st. V., umgraben, Erde um etwas herum aufgraben, mit einem Graben einschließen, ringsum eingravierend mit etwas versehen, DW 23, 921

umbigrīfan* 5, ahd., st. V. (1a): nhd. »umgreifen«, umgeben, umfassen, umschließen; ne. surround, embrace (V.); ÜG.: lat. ambire N, ambitum possidere N, amplexari WH, circumdare N; Q.: N (1000), WH; E.: s. umbi, grīfan; W.: mhd. umbegrīfen, st. V., umfassen, umgeben, umarmen; nhd. umgreifen, st. V., umgreifen, umarmen, umschlingen, umgeben, DW 23, 923

umbigrummōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. zernagen, an etwas herumnagen, benagen; ne. gnaw; ÜG.: lat. obrodere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. obrodere?

umbigurten* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. umgürten, bekleiden, umgeben; ne. gird (V.); ÜG.: lat. accingere N, circumcingere Gl, incingere Gl, praecingere O; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O; I.: Lüs. lat. circumcingere?; E.: s. umbi, gürten; W.: mhd. umbegürten, sw. V., umgürten; nhd. umgürten, sw. V., umgürten, mit Gürtel umschlingen, rings umgeben, DW 23, 928

umbihabēn* 20, ahd., sw. V. (3): nhd. umgeben, umstellen, umfassen, umschließen, verhüllen, zusammenhalten; ne. surround; ÜG.: lat. ambire? Gl, (circuitus) N, circumdare Gl, N, circumscribere N, claudere N, coercere N, complecti N, comprehendere N, continere N, obtinere N, obumbrare N, saepire N, (vallare) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. umbi, habēn; W.: mhd. umbehaben, sw. V.,

umstellen, umringen, umstellt haben; fnhd. umhaben, sw. V., umhaben, tragen, umringen, DW 23, 931; R.: umbihabēnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. beim Umgeben, beim Umschlingen; ne. surroundingly, embracingly; ÜG.: lat. ambiendo Gl

umbihabēnto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. umbihabēn*

umbihaft*, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiheftit*

umbihalbōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. umgeben, umringen, umzingeln; ne. surround, enclose; ÜG.: lat. circumdare N, circumire N, vallare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. circumdare?, circumire?; E.: s. umbi, halb (2), halba; W.: mhd. umbehalben, sw. V., umringen, umgeben, umfassen; nhd. (ält.) umhalben, sw. V., ringsum von den Seiten fassen, umringen, umzingeln, DW 23, 931

umbihalbunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Umhegung; ne. enclosure; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), halb (2), halba

umbihang 56, ahd., st. M. (a?): nhd. Umhang, Vorhang, Wandteppich, Decke; ne. wrap (N.), curtain (N.); ÜG.: lat. aulaeum Gl, aulaeum (= gimālēt umbihang) Gl, aulaeum (= gimālōt, umbihang) Gl, cortina Gl, cortina regia Gl, (lectisternium)? Gl, (lineum) Gl, pallium? Gl, (pegma) Gl, peripetasma Gl, (sagum) Gl, (tentorium) Gl, velum (N.) (2) Gl, (velamen) Gl; Hw.: vgl. as. umbihang*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. umbi (1), hangēn; W.: mhd. umbehanc, st. M., Umhang, Vorhang; nhd. Umhang, M., Umhang, DW 23, 934

umbihelito* 1, ahd., Part. Prät.=Adv.: nhd. umhüllt, verdeckt; ne. wrapped; ÜG.: lat. (enucleatim)? Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), hellen

umbihellen* 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. umhüllen, bekleiden; ne. wrap (V.), dress (V.); ÜG.: lat. circumamicire N; Hw.: s. umbihelito*; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. circumamicire; E.: s. umbi, hellen

umbihelsen* 1, umbihalsen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. umhalsen, umarmen, umfassen; ne. embrace (V.); ÜG.: lat. circumplecti Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. circumplecti; E.: s. umbi, helsen; W.: mhd. umbehelsen, sw. V., umhalsen

umbiherza 1, ahd., sw. N. (n): nhd. Herzgegend; ne. region of the heart; ÜG.: lat. praecordia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. praecordia?; E.: s. umbi (1), herz

umbihlouft*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. umbilouft*

umbihugtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. eifrig, besorgt; ne. anxious; ÜG.: lat. (sollicitus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), hugt

umbihullen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »umhüllen«, bekleiden; ne. wrap (V.), clothe (V.); ÜG.: lat. amicire Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. amicire?; E.: s. umbi, hullen; W.: mhd. umbehüllen, sw. V., umhüllen, einhüllen; nhd. umhüllen, sw. V., umhüllen

umbihuohōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verhöhnen, verspotten; ne. scorn (V.), mock (V.); ÜG.: lat. deludere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. deludere?; E.: s. umbi, huohōn

umbihūsi* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Schlupfwinkel, Dachtraufe, Gang (M.) (2), Galerie, umlaufende Galerie; ne. eaves (Pl.), gallery; ÜG.: lat. (doma) Gl, (recessus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. doma?, recessus?; E.: s. umbi (1), hūs

umbihwerft*, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. umbiwerft*

umbihwurf*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. umbiwurf*

umbiinkirk*, umbiinkirc, ahd., Adv.: Vw.: s. umbikirk* (2)

umbikēr* 3, ahd., st. M. (i?): nhd. Umkehr, Umkehrung; ne. reversion; ÜG.: lat. (conversio) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. conversio?; E.: s. umbi (1), kēr; W.: s. nhd. Umkehr, F., Umkehr

umbikēren* 9, ahd., sw. V. (1a): nhd. umkehren, wenden, umdrehen, drehen, wälzen, rollen, umgeben mit; ne. turn (V.), roll (V.); ÜG.: lat. circumducere Gl, gyrare Gl, reversare Gl, revertere O, rotare Gl, torquere Gl, versare Gl, vertere Gl, volvere Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. umbi, kēren; W.: mhd. umbekēren, sw. V., umkehren (intr.), umwenden (tr.)

umbikirk* (1) 4, umbikirc*, ahd., Adv.: nhd. ringsherum, ringsum, rings umher; ne. around; ÜG.: lat. circumquaque Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; I.: z. T. Lw. lat. circulus?, circumquāque?, Lüt. lat. circulus, circumquāque; E.: s. umbi (1); s. lat. circulus, M., Kreis, Kreislinie, Ring; vgl. lat. circus, M., Kreislinie, Kreis; gr. κύρκος

(kirkos), M., Kreis, Ring; vgl. idg. *kerk, V., drehen, biegen, Pokorny 935; idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; s. lat. circumquaque, Adv., überall, ringsumher; vgl. lat. circum, Adv., Präp., ringsumher, rundherum, ringsum; lat. quaque, Adv., wo nur; lat. quā, Adv., auf der Seite, da, da wo; idg. *kerk, V., drehen, biegen, Pokorny 935; vgl. idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; vgl. idg. *k_uo-, *k_uos (M.), *k_ue-, *k_uā- (F.), *k_uei-, Pron., wer, Pokorny 644

umbikirk* (2) 6?, umbikirc*, umbiinkirk*, ahd., st. M. (a?, i?), Adv.?: nhd. Verlauf, Umkreis, im Umkreis; ne. course (N.), surrounding (N.); Ü.: lat. circuitus APs, circulus B, circumquaque (= umbiinkirk) Gl, per gyrum (= umbiinkirk) Gl; Q.: APs, B, GB, Gl (nach 765); I.: s. umbikirk (1); E.: s. umbikirk (1); R.: umbiinkirk, Adv.: nhd. im Umkreis, rings umher; ne. in the surroundings, all around; ÜG.: lat. circumquaque Gl, per gyrum Gl

umbikōsi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Lobrede; ne. praise (N.); ÜG.: lat. panegyricum (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. panegyricum?; E.: s. umbi (1), kōsi

umbikweman* 3, umbiqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. herumgehen, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare? Gl, circumvenire Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. circumvenire; E.: s. umbi, kweman; W.: mhd. umbekomen, st. V., jemandem eine Sache auf Umwegen beibringen (tr.)

umbikwemannessi* 1?, umbiquemannessi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Hintergehung, Hintergehen; ne. deceit; ÜG.: lat. circumventio Gl; Hw.: s. umbikwemannessi*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. circumventio; E.: s. umbi (1), kweman

umbikwemannessi* 1?, umbiquemannessi*, ahd., st. F. (ī): nhd. Hintergehung, Hintergehen; ne. deceit; ÜG.: lat. circumventio Gl; Hw.: s. umbikwemannessi*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. circumventio; E.: s. umbi (1), kweman

umbilahhan* 4, umbilachan*, ahd., st. N. (a): nhd. Vorhang, Wandteppich, Wandbehang, Decke; ne. curtain (N.); ÜG.: lat. aulaeum Gl, cortina Gl, (lineum) Gl, peripetasma Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. aulaeum?; E.: s. umbi (1), lahhan

umbileggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. umlegen, etwas umlegen; ne. surround (V.); Hw.: vgl. as. umbileggian*; Q.: WH (um 1065); E.: s. umbi, leggen

umbileiten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »umherleiten«, umherführen; ne. lead around; ÜG.: lat. circumducere RhC; Q.: RhC (900?); I.: Lüs. lat. circumducere?; E.: s. umbi, leiten; W.: mhd. umbeleiten, sw. V., herumführen

umbiling* 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Umlauf, Umweg, Umkreisung, Abweg; ne. course (N.), detour (N.), circle (N.); ÜG.: lat. circuitus Gl, gyrus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. circuitus?; E.: s. umbi (1)

umbiloufan* 1, ahd., red. V.: nhd. »umlaufen«, sich drehen; ne. surround, turn o.s.; ÜG.: lat. (velox) N; Q.: N (1000); E.: s. umbi, loufan; W.: mhd. umbeloufen, st. V., umlaufen, überlaufen, überdenken (tr.); nhd. umlaufen, st. V., umlaufen

umbilouft* 1, umbihlouft*, ahd., st. F. (i): nhd. Umlauf; ne. course (N.); ÜG.: lat. curriculum Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. curriculum?; E.: s. umbi (1), louft

***umbiluohhōn?**, *umbiluochōn?, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. umbilōkon*

umbilüstaren* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. umherschauen, betrachten, umherblicken; ne. look around; ÜG.: lat. collustrare Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. collustrare?; E.: s. umbi, lüstaren

umbimarkōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. umgrenzen; ne. surround; ÜG.: lat. terminis inclusus (= umbimarkōt) N; Q.: N (1000); E.: s. umbi, markōn

***umbimerkit?**, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. umgrenzt, umschrieben; ne. bordered; Vw.: s. un-

umbinusken* 1, umbinuscen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. schmücken; ne. decorate; ÜG.: lat. (vincire) N; Q.: N (1000); E.: s. umbi, nuska

umbireda* 2, ahd., st. F. (jō): nhd. Umschweife, weitläufige Rede, Weitschweifigkeit; ne. lengthy speech; ÜG.: lat. ambages Gl, exsecutio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), reda; W.: mhd. umberede, st. F., weitläufige Rede; nhd. (ält.) Umrede, F., Umschweif, Umschreibung, Wechselrede, DW 23, 1032

umbiring* (1) 8, ahd., Adv.: nhd. ringsum, ringsherum, im Kreis; ne. around; ÜG.: lat. ad invicem (= untar in umbiring) O; Hw.: vgl. as. umbihring; Q.: O (863-871); E.: s. umbi (1), ring

umbiring* (2) 7, ahd., st. M. (a): nhd. Umkreis, Kreis, Erdkreis, Umschließung?; ne. circumference; ÜG.: lat. cardo Gl, I, (cohors) Gl, gyrus Gl, (obliquum) (N.) Gl, orbis Gl; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. cardo?, gyrus?, orbis?; E.: s. umbi (1), ring; W.: mhd. umberinc, st. M., Umkreis; nhd. (ält.) Umring, M., »Umring«, Umfang, Inbegriff, DW 23, 1042

umbiringen* 10, umbihringen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. umringen, umgeben, umgrenzen, etwas mit einem Ring umgeben, etwas in seinem Umfang bestimmen, befestigen; ne. surround; ÜG.: lat. ambire N, (circuitus) N, circumagere N, circumstare (= umbiringit stān) N, determinare circa N, immittere in circuitu N, saepire Gl, vallatio (= umbiringen subst.) Gl; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N; I.: Lsch. lat. vallare, Lüt. lat. gyrus?; E.: s. umbi, ringen (1); W.: mhd. umberingen, sw. V., umringen, umzingeln; nhd. umringen, sw. V., umringen; R.: umbiringit stān: nhd. im Kreis herumstehen; ne. stand in a circle; ÜG.: lat. circumstare N; R.: umbiringen, Inf. subst.=N.: nhd. Einschließung, Umschanzung; ne. entrenchment; ÜG.: lat. vallatio Gl

umbiritan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. »umreiten«, umzingeln, zu Pferd umzingeln; ne. »ride around«; Hw.: vgl. as. umbirīdan; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, rītan; W.: mhd. umberiten, st. V., umreiten; nhd. umreiten, st. V., »umreiten«

umbirizan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. umreißen, darstellen, einritzen; ne. outline (V.), describe; ÜG.: lat. describere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. describere?; E.: s. umbi, rīzan; W.: nhd. umreißen, st. V., umreißen

umbiroht*?, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. unbiruohhit*

umbisaga* 8, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Umschweif, Umschweife, Ausrede, Weitschweifigkeit, weitläufige Erzählung; ne. excuses; ÜG.: lat. ambages Gl, (amictus)? Gl, anfractus (M.) Gl, circuitus Gl, exsecutio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), saga; W.: mhd. umbesage, st. F., umständliche Erzählung

umbisedalo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Siedler, Nachbar, Anwohner; ne. settler, neighbour; ÜG.: lat. finitimus (M.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. finitimus?; E.: s. umbi (1), sedal

umbisegī 1, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Weitläufigkeit im Reden, Weitschweifigkeit; ne. lengthiness of speech; ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), sagen

umbisehan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. umsehen, anschauen, umherblicken, durchmustern; ne. look around; ÜG.: lat. circumspicere Gl, N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. circumspicere?; E.: s. umbi, sehan; W.: mhd. umbesehen, st. V., aufmerken, sich umblicken; nhd. umsehen, st. V., umsehen

umbisellen* 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. umgeben; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare APs; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. circumdare?; E.: s. umbi, sellen

umbisez* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Umsitz«, Belagerung, Besetztthalten; ne. encircling (N.), siege; ÜG.: lat. obsidio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. obsidio; E.: s. umbi (1), sez; W.: mhd. umbesëz, st. N., Herumliegen im Kreise

umbisezzen* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. umschließen, umstellen, herumstellen, womit umgeben; ne. surround, encompass; ÜG.: lat. captare N, circumicere Gl, determinare circa N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. circumicere?; E.: s. umbi, sezzen; W.: mhd. umbesetzen, sw. V., umstellen, umzingeln, belagern; nhd. umbesetzen, sw. V., umstellen

umbisiton* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. umgeben, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumvenire; E.: s. umbi, sīta

umbisizzen 4, ahd., st. V. (5): nhd. herumsitzen, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. in circuitu (= umbigisezzan) N, circumstare N, obsidere N, obsidio (= umbisizzenne subst.) Gl; Q.: Gl (790), N; E.: s. umbi, sizzen; W.: mhd. umbesitzen, st. V., umstellen, umzingeln, belagern; R.: umbigisezzan, Part. Prät.=Adj.: nhd. rings umher wohnend; ne. living all around; ÜG.: lat. in circuitu N, circumstans N;

R.: umbisizzen, Inf. subst.=N.: nhd. Umlagerung; ne. camp site; ÜG.: lat. obsidio Gl

umbiskouwōn* 4, umbiscouwōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. umschauen, umsehen, umblicken, umherschauen, umherblicken; ne. look around; ÜG.: lat. circumspicere T; Q.: O, OT, T (830); I.: Lüs. lat. circumspicere; E.: s. umbi, skouwōn; W.: mhd. umbeschouwen, sw. V., sich umsehen; nhd. umschauen, sw. V., umschauen

umbiskrōtan* 1, umbiscrōtan*, ahd., red. V.?: nhd. zerschneiden, beschneiden?; ne. cut out, cut (V.); ÜG.: lat. (excludere)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, skrōtan

umbiskurt* 1, umbiscurt*, ahd., st. F. (i): nhd. Einschnitt; ne. cut (N.); ÜG.: lat. incisura Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. incisura?; E.: s. umbi (1), skeran

umbislīfan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herabgleiten; ne. slide down; ÜG.: lat. allabi Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. allabi?; E.: s. umbi, slīfan

umbislipfen* 1, umbisliphen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. herabgleiten; ne. slide down; ÜG.: lat. allabi Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. allabi?; E.: s. umbi, slipfen

umbisnīda* 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Beschneidung; ne. circumcision; ÜG.: lat. circumcisio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. circumcisio; E.: s. umbi (1), snīdan

umbisnīdan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. rings umschneiden, beschneiden; ne. cut off around; ÜG.: lat. circumcidere Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. circumcidere?; E.: s. umbi, snīdan; W.: mhd. umbesnīden, st. V., beschneiden; nhd. umschneiden, st. V., umschneiden; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

umbisnit* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Beschneidung, Abfall; ne. circumcision; ÜG.: lat. circumcisio NGl, peripsema Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. circumcisio?; E.: s. umbi (1), snit; W.: mhd. umbesnit, st. M., Beschneidung; nhd. (ält.) Umschnitt, M., Beschneidung, Umschweife, DW 23, 1104

umbisnita 3, ahd., sw. F. (n): nhd. »Umschnitt«, Abgeschnittenes, Abfall; ne. cut away part; ÜG.: lat. (peripsema) Gl, (quisquiliae) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. umbi (1), snita; W.: mhd. umbesnite, sw. F., Abfall beim Schneiden; nhd. (ält.) Umschnitte, F., Umherschneiden, Schnitt, Hieb, DW 23, 1105

umbisnitnessī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Beschneidung; ne. circumcision; ÜG.: lat. circumcisio T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. circumcisio?; E.: s. umbi (1), snīdan

umbisprāhha* 1, umbisprācha*, ahd., st. F. (ō): nhd. weitläufige Rede, umständliche Rede; ne. lengthy speech; ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), sprāhha; W.: nhd. (ält.) Umsprache, F., Drumherumreden, Umschweife, DW 23, 1162

umbistān* 4, ahd., anom. V.: nhd. umstehen, umringen, ringsum stehen; ne. surround; ÜG.: lat. (circuitus) N, circumdare N, circumstantia (= umbistān subst.) NGl, circumstare N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. circumstare?; E.: s. umbi, stān; W.: mhd. umbestān, anom. V., schlechter werden, umstehen (tr.), umgeben (tr.); nhd. umstehen, st. V., umstehen

umbistantan* 3, ahd., st. V. (6): nhd. umstehen, umringen, herumstehen, stehen, umherstehen, ringsum stehen; ne. surround; ÜG.: lat. circumstantia (= umbistantano) Gl, circumstare T; Q.: Gl, N, OT, T (830); I.: Lüs. lat. circumstare?; E.: s. umbi, stantan

umbistantanī* 2, umbistantinī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Umgebung; ne. surrounding (N.); ÜG.: lat. circumstantia N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. circumstantia; E.: s. umbi (1), stantan

umbistekken 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. einfassen; ne. border (V.); ÜG.: lat. vallare WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. umbi, stekken

umbistellen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umstellen, sich umgeben; ne. surround; ÜG.: lat. ambire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. ambire?; E.: s. umbi, stellen; W.: mhd. umbestellen, sw. V., umstellen, umgeben; nhd. umstellen, sw. V., umstellen; R.: dia sītūn umbistellen: nhd. sich umgeben; ne. surround o.s.

umbisweif* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Gürtel, Schürze, Schurz; ne. girdle (N.); ÜG.: lat. perizoma Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. perizoma?; E.: s. umbi (1), sweif; W.: mhd. umbesweif, st. M., Umhüllung, Schutz; nhd. Umschweif, M.,

Umschweif, die unregelmäßig hin und her gehende Bewegung, Umdrehung, Umweg, DW 23, 1126

umbisweifan* 1, ahd., red. V.: nhd. einhüllen, umhüllen; ne. wrap (V.); ÜG.: lat. amicare Gl, amictum (= umbisweifan Part. Prät. subst.)? Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, sweifan; W.: mhd. umbesweifen, red. V., umschweifen, umschlingen; nhd. umschweifen, sw. V., umschweifen

umbisweift* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Windung, Gürtel, Schurz; ne. winding (N.), girdle (N.); ÜG.: lat. ambitus N, perizoma Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. ambitus?; E.: s. umbi (1), sweift; W.: mhd. umbesweift, st. M., Umkreis

umbiswīhhan* 1, umbiswīchan*, ahd., st. V. (1a): nhd. betrügen, täuschen, hintergehen; ne. deceive; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. circumvenire?; E.: s. umbi, swihhan

umbitreta 9, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Vogelknöterich; ne. knotweed; ÜG.: lat. poliacaria? Gl, polygonum Gl, proserpinaca Gl, sanguinaria Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), tretan

umbitrīban* 4, ahd., st. V. (1a): nhd. drehen, umdrehen, herumtreiben, ringsumher wenden; ne. turn (V.); ÜG.: lat. agere Gl, rotare N, volvere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. rotare?; E.: s. umbi, trīban; W.: mhd. umbetrīben, sw. V., herumtreiben (tr.), umherjagen; nhd. umtreiben, st. V., »umtreiben«

umbituon* 3, ahd., anom. V.: nhd. umlegen, herumsitzen, umgeben, ringsum bestücken; ne. surround, sit round; ÜG.: lat. circumdare Gl, cum falcibus (= mit seganson umbigitān) Gl, obducere N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. circumdare?; E.: s. umbi, tuon; nhd. umtun, unr. V., umtun

umbiturna* 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Umkreis, Kreis, Umringen; ne. circle (N.); ÜG.: lat. in circuitu (= umbiturnūn) NGl, (circum) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), NGl; I.: Lüt. lat. circuitus?; E.: s. umbi (1), turnen

***umbiwarb?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. umbihwarf*

umbiwarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. umfassen; ne. comprehend; ÜG.: lat. (circumferre) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. circumferre?; E.: s. umbi, warōn

umbiwellen* 1, ahd., sw. V. (1b)?; nhd. hineinstecken; ne. put inside; ÜG.: lat. (subdere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi-?; s. germ. *wellan, st. V., wallen (V.) (1); idg. *uel- (7), V., drehen, winden, wälzen, Pokorny 1140

umbiwellzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. fortwälzen, vergehen; ne. roll away; ÜG.: lat. evolvere Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. evolvere?; E.: s. umbi, wellzen; W.: mhd. umbewälzen, sw. V., herumwälzen; nhd. umwälzen, sw. V., umwälzen

***umbiwendīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. umbiwendīgo*

umbiwentīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. umgekehrt; ne. converse (Adj.); ÜG.: lat. conversim Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. conversim?; E.: s. umbi (1), wenten

umbiwerban* 5, ahd., st. V. (3b): nhd. umkehren, umdrehen, sich drehen, sich umherbewegen, durchstreifen, durchgehen; ne. turn around; ÜG.: lat. gyrare Gl, lustrare Gl, meatus rapidos flectere N; Hw.: vgl. as. umbiwerban*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: s. umbi, werban; W.: s. nhd. umwerben, st. V., »umwerben«

umbiwerben* 5, ahd., sw. V. (1a): nhd. umkehren, umdrehen, drehen, umgeben, umfassen; ne. turn around, surround (V.); ÜG.: lat. circumferre Gl, torquere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. circumferre?; E.: s. umbi, werben

umbiwerbunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Umkehrung, Herumgehen, Umlauf, Drehung; ne. reversion, circulation; ÜG.: lat. vertigo Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. vertigo?; E.: s. umbi (1), werban

umbiwerf* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kreis, Kreislauf, Umlauf, Umkehrung, Himmelssphäre; ne. circle (N.), cycle (N.); ÜG.: lat. anniversaria (= jāres umbiwerf) Gl, circumversio Gl, gyros Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. anniversaria (= jāres umbiwerf)?; E.: s. umbi (1), werfan; R.: jāres umbiwerf: nhd. Kreislauf des Jahres; ne. course of the year; ÜG.: lat. anniversaria Gl

umbiwerfī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Kreis, Kreislauf; ne. circle (N.), cycle (N.); ÜG.: lat. anniversaria (= jāres umbiwerfī) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. anniversaria (= jāres umbiwerfī)?; E.: s. umbi (1), werfan; R.: jāres umbiwerfī: nhd. Kreislauf des Jahres; ne. course of the year; ÜG.: lat. anniversaria Gl

umbiwerft* 3, umbihwerft*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Erdkreis, Himmelskreis, Himmelssphäre, Kreislauf, Umlauf; ne. sphere, circulation; ÜG.: lat. aether Gl, anniversaria (= jāres umbiwerft) Gl, orbis T; Q.: Gl (765), OT, T; I.: Lbd. lat. aether, orbis; E.: s. umbi (1), werfan; R.: jāres umbiwerft: nhd. Kreislauf des Jahres; ne. course of the year; ÜG.: lat. anniversaria Gl

umbiwintan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. umwinden, einhüllen, bekleiden; ne. bandage (V.); ÜG.: lat. amicare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. amicare?; E.: s. umbi, wintan; W.: nhd. umwinden, st. V., umwinden

umbiwurft* 5, umbihwurf*, ahd., st. F. (i): nhd. Umkreis, Kreis, Umkreisung, Erdkreis, Kreislauf, Flechtwerk; ne. cycle (N.); ÜG.: lat. gyros Gl, orbis Gl, MH, (retiaculum) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH; I.: Lüt. lat. gyros?; E.: s. umbi (1), werfan; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

umbiwurki* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Umzäunung; ne. enclosure; ÜG.: lat. maceria N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), wurken?

umbizerben* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umdrehen, sich umdrehen; ne. turn around; Q.: O (863-871); E.: s. umbi, zerben

umbizotēn*?, ahd., sw. V. (3)?: nhd. in Zotten herabhängen; ne. hang (V.) in tufts; Vw.: s. umbizotēnti

umbizotēnti? 1, ahd., Part. Präs.=Sb.: nhd. Statthalterschaft?, in Zotten Herabhängendes?; ne. governorship?; ÜG.: lat. praefectura Gl; Hw.: s. umbizotēn*?; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. praefectura?; E.: s. umbi (1), zata?; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 339a

umbrāl 1, ahd., st. N. (a): nhd. Humerale, Schultertuch; ne. humeral; ÜG.: lat. superhumeral Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. superhumeralē; E.: s. lat. superhumeralē, N., Obergewand; vgl. lat. super, Adv., Präp., Präf., oben, drüber, darauf, bei, während; lat. umerale, N., Schulterbedeckung; lat. umerus, humerus, M., Oberarmknochen; idg. *upér, *upéri, Adv., Präp., über, oberhalb, Pokorny 1105; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; idg. *omesos, *omsos, M., Schulter, Pokorny 778; W.: mhd. umbrāl, st. N., Humeral; nhd. (ält.) Umbral, N., Schultertuch des katholischen Priesters, DW 23, 825

umsīta* 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Seite des Körpers; ne. side of the body; ÜG.: lat. latus (N.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. latus?; E.: s. sīta

un, ahd., Präf.: nhd. un...; ne. in..., un...; ÜG.: lat. in... Gl, non Gl, sine Gl?, O, LB, N; Vw.: s. *-biwantalōtilik, -bliden, -blidēn, -dankōn, -dulten, -ēren, -ērīn, *-fatīn?, -festen, -firwīzan, -frewen, -frouwen, *-fruoten?, -fruotēn, *-ganzēn?, -gifrēhtigīn, -gihirmigōn, -gihīwen, -gilīhhōn, -gimagēn, -gistuomigīn, -gizumften, -heilēn, *-hīwen?, *-hōrsamōn?, *-irwānēntlih, -kreftigōn, -kūsken, -liumunthaftōn, -liumuntōn, -lustidōn, -magēn, -mahten, *-mahtēn?, -muozhaftōn, *-muozōn?, -reinen, -rihten, -sagēn, -sāligōn, *-slihten?, *-stillen?, -stillēn, -sūbaren, *-tiuren?, *-triuwēn?, -wātlihhen, -werdēn, -werdōn, -willōn, -wirden, *-wirsirōn?, -wizzēn und weitere nichtverbale Zusammensetzungen; Hw.: vgl. anfrk. un-, as. un-; Q.: u. a. AB, AG, APs, B, BB, BG, BR, C, Ch, DH, E, FB, FP, FT, GA, Gl, GP, Hi, HH, HM, I, JB, L, LB, M, MB, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OG, P, PfB, Ph, Psb, RB, RhC, T, TSp, WB, WK; E.: germ. *un, Präf., un...; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; W.: mhd. un, Präf., in..., un...; nhd. un, Präf., un..., DW 24, 1

unabanemīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unzertrennbar, unabtrennbar; ne. inseparable; ÜG.: lat. inseparabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inseparabilis?; E.: s. un, aba, neman

unadal* 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. unedles Wesen, niedriger Stand, Niedrigkeit; ne. ignoble character; ÜG.: lat. (ignobilis) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ignobilis?; E.: s. un, adal; W.: s. mhd. unadel, st. N., st. M., unedles Wesen; nhd. Unadel, M., Unadel, DW 24, 108

unadalī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unadel«, Niedrigkeit der Herkunft, niedrige Abstammung; ne. lowness of descent; ÜG.: lat. ignobilitas Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ignobilitas?; E.: s. un, adalī; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unadalisk* 1, unadalisc*, ahd., Adj.: nhd. *gemein*, von niedriger Abkunft; ne. *common*; ÜG.: lat. *degener* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *ignobilis*?; E.: s. un, adal

unadallīh 2, ahd., Adj.: nhd. »*unadlig*«, nicht *adlig*, von niedriger Herkunft, ruhmlos, unbedeutend; ne. *ignoble*; ÜG.: lat. *ignobilis* Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un, adal, līh (3); W.: mhd. *unadellich*, Adj., nicht *adelig*; nhd. *unadelich*, *unadelig*, Adj., Adv., *unadelig*, DW 24, 109

unaholda, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. *unholda**

unallelīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »*unallgemein*«, nicht *allgemein*; ne. *not general*; ÜG.: lat. *non universalis* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *non universalis*?; E.: s. un, al, līh (3)

unallelīhho* 1, unallelīcho, ahd., Adv.: nhd. »*unallgemein*«, nicht *allgemein*; ne. *not generally*; ÜG.: lat. *non universaliter* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *non universaliter*?; E.: s. un, al, līh (3)

unanasihtīg* 2, ahd., Adj.: nhd. *unsichtbar*; ne. *invisible*; ÜG.: lat. *intellectualis* N, *invisibilis* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *invisibilis*?; E.: s. un, ana, sehan; W.: mhd. *unanesihtic*, Adj., *unsichtbar*; nhd. (ält.) *unansichtig*, Adj., *unansehnlich*, DW 24, 160

unantkundi* 1, ahd., Adj.: nhd. *unkundig*; ne. *ignorant*; Q.: N (1000); E.: s. un-, antkundi

unantreitlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. *ungeordnet*, *außerordentlich*; ne. *extraordinary*; ÜG.: lat. *extraordinarius* Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. *extraordinarius*?; E.: s. un, antreitī, līh (3)

unarmherz 1, ahd., Adj.: nhd. *unbarmherzig*; ne. *merciless*; ÜG.: lat. *immisericors* Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. *immisericors*; E.: s. un, armherz

unarmherzi 1, ahd., Adj.: nhd. *unbarmherzig*; ne. *merciless*; ÜG.: lat. *immisericors* Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. *immisericors*; E.: s. un, armherz

unartöt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. *unbewohnt*, *unbebaut*, *unwirtlich*; ne. *deserted*, *thorny*; ÜG.: lat. *sentus* Gl; Hw.: s. *artōn*; Q.: Gl (765); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. un, artōn

unārundes* 1, ahd., Adv.: nhd. *ohne Botschaft*; ne. *without message*; ÜG.: lat. (vacuus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. un, ārunti

unbalawīg* 1, ahd., Adj.: nhd. *unschuldig*, *friedfertig*; ne. *innocent*; ÜG.: lat. *innocens* I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *innocens*; E.: s. un, balawīg

unbald 1, ahd., Adj.: nhd. *verzagt*, *verzagt über*, *mutlos*; ne. *discouraged*; ÜG.: lat. *infirmatus* N; Q.: N (1000); E.: s. un, bald

unbaldī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. *Mutlosigkeit*, *Verzagtheit*, *Zaghaftigkeit*; ne. *timidity*; ÜG.: lat. (defectus) (M.) N, *diffidentia* N, *ambigens fiducia minore* (= in *zwīfaligēro unbaldī*) N; Q.: N (1000); E.: s. un, bald

unbaldo 1, ahd., Adv.: nhd. *verzagt*, *mutlos*, *kraftlos*; ne. *discouragedly*; ÜT.: lat. (non potestatem habens) N; Q.: N (1000), NGL; E.: s. un, bald

unbārīg 2, ahd., Adj.: nhd. *unfruchtbar*; ne. *infertile*; ÜG.: lat. *sterilis* WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. un, bārīg

unbarmherzi* 2, ahd., Adj.: nhd. *unbarmherzig*, *gleichgültig*, *herzlos*; ne. *merciless*; ÜG.: lat. (socors) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. *immisericors*; E.: s. un, irbarmherzī

***unbartahrt?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unbardaht**, *unbardoht**

unbartohti 1, ahd., Adj.: nhd. *bartlos*; ne. *beardless*; ÜG.: lat. *imberbis* Gl; Hw.: vgl. as. *unbardoht*; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. *imberbis*?; E.: s. un, bartohti

unbat* 1, ahd., Adj.: nhd. *unbehilflich*, *träge*, *unbeholfen*; ne. *lazy*, *awkward*; ÜG.: lat. (lentus) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. un, bat

unbera*, ahd., Adj.: Vw.: s. *unberi**

unberahaft*, ahd., Adj.: Vw.: s. *unberihhaft**

unberahaftī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. *unberihhaftī**

unberanti* 6, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. *unfruchtbar*; ne. *barren* (Adj.); ÜG.: lat. *sterilis* Gl, O, T, (taura) Gl; Q.: Gl (765), O, OT, T; I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. un, beran

unberi* 3, unbera*, ahd., Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. barren (Adj.); ÜG.: lat. infecundus Gl, sterilis Gl, O; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. infecundus?; E.: s. un, beran

unberihafft* 2, unberahafft*, ahd., Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. barren (Adj.); ÜG.: lat. infecundus NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. infecundus; E.: s. un, berahafft; W.: s. mhd. unbërhaft, Adj., unfruchtbar; nhd. (ält.) unbärhaft, Adj., unfruchtbar, DW 24, 245

unberihafftī* 4, unberahafftī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unfruchtbarkeit; ne. barrenness; ÜG.: lat. sterilitas Gl, N, NGl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. infecunditas?; E.: s. un, berahafftī

unbiahtlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unschätzbar, unkundig, nichts ahnend; ne. inestimable; ÜG.: lat. nexilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inaestimabilis?; E.: s. un, bi, ahta, lih (3); W.: nhd. unbeachtlich, Adj., unbeachtlich

unbiahttōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerwartet, unvermutet, nichts ahnend; ne. unexpected; ÜG.: lat. (inopinate) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inopinatus?; E.: s. un, bi, ahtōn; W.: s. nhd. unbeachtet, (Part. Prät.=)Adj., unbeachtet

unbiborganlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unausweichlich, unvermeidbar; ne. inevitable; ÜG.: lat. inevitabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inevitabilis; E.: s. un, bi, bergan, lih (3)

unbidekkit* 1, unbideckit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbedeckt, unverdeckt; ne. not covered; ÜG.: lat. indigestus (= unbidekkit Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. intectus?; E.: s. un, bi, dekken

unbidenkida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unbedachtheit; ne. thoughtlessness; ÜG.: lat. temeritas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temeritas?; E.: s. un, bi, denken

unbidenkit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbedacht, töricht, vernachlässigt; ne. thoughtless, neglected; ÜG.: lat. (nullo consilio) N, (temere) N; Hw.: s. bidenken*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nullo consilio?; E.: s. un, bi, denken; W.: nhd. unbedacht, (Part. Prät.=)Adj., unbedacht

unbiderbi* 39, ahd., Adj.: nhd. unbrauchbar, unnütz, untauglich, nichtig, ungenutzt, nutzlos, eitel, albern, närrisch, überflüssig, vergeblich; ne. useless; ÜG.: lat. cassus Gl, fatuus Gl, futilis Gl, inanis Gl, iners Gl, (infans) Gl, inutilis B, Gl, irritus Gl, mollis Gl, nugas (N.) (= unbiderbi subst.) Gl, nugax Gl, otiosus Gl, MF, (otium) Gl, (racha)? Gl, (spurius)? Gl, superfluus Gl, superstitiosus Gl, vacuus Gl, vanus Gl, N, (viridis)? O; Hw.: vgl. as. unbitharvi*; Q.: B, GB, Gl (765), MF, N, O, WB; I.: Lbd. lat. stultus; E.: s. un, bi; s. germ. *parbi-, *parbiz, *parbja-, *parbjaz, Adj., nützlich; idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077; W.: mhd. únbiderbe, Adj., unnütz, nutzlos, schlecht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unbiderbī* 9, ahd., st. F. (ī): nhd. Nutzlosigkeit, Muße, unnützes Treiben, Eitelkeit, Torheit, Unsinnigkeit; ne. uselessness, leisure, vanity; ÜG.: lat. (cassus) Gl, (inanis) Gl, otium Gl, (superstitio) Gl, (supervacuum) Gl, (ventus) (M.) (1)? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. un, bi; vgl. germ. *parbi-, *parbiz, *parbja-, *parbjaz, Adj., nützlich; idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077

unbiderblih, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiderblihho*

unbiderblihho* 2, unbiderbliho*, ahd., Adv.: nhd. unnütz, nutzlos, unfruchtbar, erfolglos, vergeblich; ne. uselessly; ÜG.: lat. infructuose Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infructuose?; E.: s. un, bi, lih (3); s. germ. *parbi-, *parbiz, *parbja-, *parbjaz, Adj., nützlich; idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077

unbidwungan* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbezwungen, frei, ungezügelt, unbändig; ne. free (Adj.); ÜG.: lat. effrenatus Gl, fluens N, permissis habenis N; Hw.: s. bidwungan*; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, bi, dwingan; W.: mhd. unbetwungen, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. frei, unbändig, freiwillig; nhd. unbezwungen, (Part. Prät.=)Adj., unbezwungen, DW 24, 386

unbidwunganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unbezwungenheit«, Freiheit; ne. freedom; ÜG.: lat. libertas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. libertas?; E.: s. un, bi, dwingan

unbifanganlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unbegreiflich, unerfassbar, unfassbar; ne. incomprehensible; ÜG.: lat. incomprehensibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incomprehensibilis; E.: s. un, bi, fāhan, lih (3); Son.: Tglr Rb = großes

Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unbiforbot*?, ahd., (Part. Prät.=)Adj.?: Vw.: s. unbifurbit*

unbifuntan* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschickt, unbekannt, unerkant, unerfahren, unerprobt; ne. unskilled, unknown, inexperienced; ÜG.: lat. inexpertus Gl; Hw.: s. bifindan*; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, bi, findan

unbifurbit*? 1, unbiforbot*?, ahd., (Part. Prät.=)Adj.?: nhd. unbestattet?, unbesorgt?; ne. unburied?, unconcerned?; ÜG.: lat. (a casu) Gl; Hw.: s. *bifurben?, umbiforböt*?; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, furben

unbigangan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungepflegt, ungebaut; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, bi, gangan; W.: mhd. unbegangen, (Part. Prät.=)Adj., nicht begangen; nhd. unbegangen, (Part. Prät.=)Adj., »unbegangen«

unbigihtig* 1, ahd., Adj.: nhd. »beichtlos«, »ungeständig«, ohne Beichte; ne. without confession of sins; ÜG.: lat. (confessio) LB; Q.: LB (Ende 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, gihtig, jhtig

unbigoumōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unentdeckt, unbemerkt; ne. unnoticed; ÜG.: lat. indeprensus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. indeprehensus?; E.: s. un, bi, goumōn

unbigraban* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbegraben, unbeerdigt, unbestattet; ne. unburied; ÜG.: lat. (in defossus) Gl, inhumatus Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. inhumatus?; E.: s. un, bi, graban

unbigriffan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbegriffen«, unbegreiflich; ne. incomprehensive; ÜG.: lat. infinibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infinibilis?; E.: s. un, bi, grīfan; W.: mhd. unbegriffen, (Part. Prät.=)Adj., nicht fassbar; nhd. unbegriffen, (Part. Prät.=)Adj., unbegriffen, DW 24, 287

unbigunnan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewagt, nicht begonnen, nicht in Angriff genommen; ne. not begun, not dared; ÜG.: lat. inausus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inausus?; E.: s. un, bi; s. germ. *gennan, st. V., beginnen; idg. *ginu-?, V., klaffen, gähnen (nur germ. u. slaw.); idg. *ǵ^hē- (2), *ǵ^hə-, *ǵ^hēi-, *ǵ^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

unbiheftit* 3, umbihaft*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbehaftet, ledig, frei, unbehindert; ne. not afflicted, free (Adj.); ÜG.: lat. expeditus Gl, vacans Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. un, bi, haft; W.: mhd. unbehaftet, Adj., unbehaftet; nhd. unbehaft, unbehaftet, Adj., Adv., unbehaftet, DW 24, 288

unbihugit* 1, unbihugt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unberühmt, ruhmlos; ne. not famous; ÜG.: lat. inglorius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inglorius?; E.: s. un, bi, huggen

unbihugt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbihugit*

unbikorōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeteiligt, unerprobt; ne. unconcerned; ÜG.: lat. inexpers Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inexpers?; E.: s. un, bi, korōn; W.: mhd. unbekort, (Part. Prät.=)Adj., ungeprüft, unversucht

unbikwāmi* 2, unbiquāmi*, ahd., Adj.: nhd. unmöglich, unzugänglich, unerreichbar; ne. impossible, unapproachable; ÜG.: lat. inaccessus Gl, non idoneus N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inaccessus?; E.: s. un, bi, kweman; W.: mhd. unbequāme, Adj., unbequem, unpassend; nhd. unbequem, Adj., Adv., unbequem, unzukommend, unzutraglich, DW 24, 319

unbikwāmo* 3, unbiquāmo*, ahd., Adv.: nhd. schwerfällig, unmöglich, unangenehm, lästig; ne. unpleasantly; ÜG.: lat. moleste Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N, WH; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, kweman; W.: mhd. unbequāme, Adv., unbequem; nhd. unbequem, Adj., Adv., unbequem, unzukommend, unzutraglich, DW 24, 319

***unbiliban?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbilibano*

unbilibanlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unaufhörlich; ne. incessant; ÜG.: lat. incessabilis MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. incessabilis?; E.: s. un, bi, lih (3); s. germ. *leiban, st. V., bleiben; vgl. idg. *leip- (1), V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662

unbilibano* 1, ahd., Adv.: nhd. unaufhörlich, unablässig; ne. incessantly; Q.: FP (Anfang 9. Jh.); E.: s. un, bi; s. germ. *leiban, st. V., bleiben; vgl. idg. *leip- (1),

V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662

unbilidi* 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Unförmigkeit, Unrecht, Hindernis; ne. shapelessness, injustice; ÜG.: lat. (informia)? Gl, (offendiculum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. informia?; E.: s. un, bilidi; W.: s. nhd. Unbild, Unbill, N., F., M., Unbill, Verkehrtheit, was nicht zum Vorbilde taugt, DW 24, 388

***unbilidunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. unbilithunga*

***unbilinnanlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unbilinnanlīhhaz

unbilinnanlīhhaz 1, unbilinnanlīchaz*, ahd., Adv.: nhd. unaufhörlich; ne. incessantly; ÜG.: lat. (inaccessibiliter) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inaccessabiliter?; E.: s. un, bi, lih (3); s. germ. *lennan, st. V., weggehen; germ. *linnan, sw. V., ablassen, weichen (V.) (2), aufhören; vgl. idg. *lei- (2), V., Adj., eingehen, abnehmen, schwinden, mager, schlank, Pokorny 661

unbiloh* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Öffnung; ne. opening (N.); ÜG.: lat. (clausura) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. clausura?; E.: s. un, biloh

unbinoman* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbenommen, unbeeinträchtigt; ne. permitted, unimpaired; ÜG.: lat. (fraudatus) N; Hw.: s. bineman*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, neman; W.: nhd. unbenommen, (Part. Prät.=)Adj., unbenommen, unversagt, nicht benommen, DW 24, 318

unbireganōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unberegnet«, nicht beregnet; ne. without rain; ÜG.: lat. non complutus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. non complutus?; E.: s. un, bi, reganōn; W.: nhd. unberegnet, (Part. Prät.=)Adj., »unberegnet«

unbirīg* 7, ahd., Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. barren (Adj.); ÜG.: lat. sterilis N, NGL, WH, (sterilitas) N; Q.: N (1000), NGL, WH; I.: Lüt. lat. infecundus?; E.: s. un, birīg

unbirigī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unfruchtbarkeit; ne. barrenness; ÜG.: lat. sterilitas NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. infecunditas?; E.: s. un, birīg

unbirinan* 1, unbihrinan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unberührt, unversehrt; ne. untouched; ÜG.: lat. intactus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. intactus?; E.: s. un, bi, rīnan

unbiruoh* 3, ahd., Adj.: nhd. unbeachtet; ne. unwatched; Q.: O (863-871); E.: s. un, bi, ruoh

unbiruohhit* 1, unbiruochit*, umbiroht*?, ahd., (Part. Prät.=)Adj.?: nhd. vernachlässigt, unbeachtet, unversorgt?; ne. neglected; ÜG.: lat. (cadaver) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un, bi, ruohhen; W.: mhd. unberuochet, (Part. Prät.=)Adj., vernachlässigt, unversorgt

unbisehan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungepflegt; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, bi, sehan; W.: nhd. unbesehen, (Part. Prät.=)Adj., unbesehen, DW 24, 354

unbismizzan* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbefleckt, ungeschminkt, rein; ne. immaculate; ÜG.: lat. immaculatus Gl, infucatus (Adj.) (1) Gl, intemeratus N; Hw.: s. bismīzan*; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. immaculatus?; E.: s. un, bi, smīzan

unbisnitan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeschnitten; ne. uncircumcised; ÜG.: lat. incircumcisis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. incircumcisis; E.: s. un, bi, snīdan; W.: mhd. unbesniten, (Part. Prät.=)Adj., unbeschnitten; nhd. unbeschnitten, (Part. Prät.=)Adj., unbeschnitten, nicht beschnitten, DW 24, 342

unbisorgida, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. unbisworgida*

unbisoufit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht ertrunken, nicht versunken; ne. not drowned; ÜG.: lat. non submersus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, soufen

***unbisprohhan?**, *unbisprochan?, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbisprohhan*

unbisprohhan* 1, unbisprochano*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unbestreitbar, widerspruchslös; ne. indisputably; ÜG.: lat. necesse N; Q.: N (1000); E.: s. un, bi, sprehhan; W.: s. mhd. unbesprochen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unbesprochen

unbispurnit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestört, ungehindert; ne. undisturbed; ÜG.: lat. inoffensus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. inoffensus?; E.: s. un, bi, spurnen

unbistumbalōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverstümmelt, ungeschoren, ungestutzt; ne. unshorn; ÜG.: lat. intonsus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intonsus?; E.: s. un, bi, stumbalōn

***unbisuohhit?**, ***unbisuochit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbisuohhito*

unbisuohhito* 1, unbisuochito*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.?: nhd. unerprobt; ne. not tried; ÜG.: lat. (improbe) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. improbe?; E.: s. un, bi, suohhen; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

unbiswīhlīh* 2, ahd., Adj.: nhd. »untrügerisch«, ohne Trug, unverstellt, ungeschminkt; ne. not deceitful; ÜG.: lat. infucatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. infucatus?; E.: s. un, bi, swīh, līh (3)

unbisworgida* 2, unbisorgida, ahd., st. F. (ō): nhd. Sorglosigkeit, Mangel an Sorgfalt, mangelnde Umsicht; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. incuria?; E.: s. un, bi, sworga

unbitān* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »uneingeschlossen«, nicht eingeschlossen; ne. not included; Q.: N (1000); E.: s. un, bi, tuon

unbitrogan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. untrüglich, ohne Trug; ne. sure (Adj.), not deceitful; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl, perspicax N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, bi, triogan; W.: mhd. unbetrogen, (Part. Prät.=)Adj., unbetrogen; nhd. unbetrogen, (Part. Prät.=)Adj., unbetrogen, nicht betrogen, DW 24, 374

unbitroganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahrheit; ne. truth; ÜG.: lat. veritas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. veritas?; E.: s. un, bi, triogan

unbitroganlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. untrüglich, ohne Trug, ungeheuchelt; ne. sure (Adj.), not deceitful; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, bi, triogan, līh (3)

unbiwalzit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbiwelzit*

unbiwānanlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiwānantlīh*

unbiwānantlīh* 1, unbiwānanlīh*, ahd., Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexpected; ÜG.: lat. insuspiciabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. insuspiciabilis?; E.: s. un, bi, wānen, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unbiwānit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. achtlos, unbesorgt, nicht vorausgesehen, unvermutet, nicht eingedenk, arglos; ne. careless, unexpected; ÜG.: lat. immemoris Gl, improvisus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. improvisus?; E.: s. un, bi, wānen

unbiwānitlīh* 3, unbiwāntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unvermutet, unerwartet; ne. unexpected; ÜG.: lat. inopinabilis Gl, inopinatus Gl, insuspiciabilis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. insuspiciabilis?; E.: s. un, bi, wānen, līh (3)

unbiwānito* 1, unbiwānto*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unvermutet, nichts vermutend, nichtsahnend, zufällig, zufälligerweise; ne. unexpectedly; ÜG.: lat. inopinate Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inopinate?; E.: s. un, bi, wānen

unbiwānlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexpected; ÜG.: lat. insuspiciabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. insuspiciabilis?; E.: s. un, bi, wān, līh (3)

***unbiwantalōntilīk?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unbiwandlondelīk?

unbiwāntlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiwānitlīh*

unbiwānto*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: Vw.: s. unbiwānito*

***unbiwarit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbiwarito*

unbiwarito* 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unerwartet, unvermutet; ne. unexpectedly; ÜG.: lat. inopinate Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. inopinate?; E.: s. un, bi, wara; s. germ. *warōn, sw. V., hüten, beobachten, achtgeben, wahren; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164

unbiwarōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. taub, des Empfindens unfähig, stumpfsinnig; ne. deaf, numb (Adj.); ÜG.: lat. surdus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, wara?; s. germ. *warōn, sw. V., hüten, beobachten, achtgeben, wahren; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164

unbiwelzit*, **unbiwalzit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschüttert, ungewälzt, fest, unaufgehoben; ne. undisturbed; ÜG.: lat. (inconvulsus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inconvulsus?; E.: s. un, bi, welzen

unbiwemmit* 1, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unbefleckt, makellos; ne. unstained; ÜG.: lat. immaculatus B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. immaculatus; E.: s. un, bi; vgl. germ. *wamma-, *wammam, st. N. (a), Fleck, Mal (N.) (2); idg. *uem-, *uemə-, V., speien, erbrechen, Pokorny 1146

unbiwizzanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unwissend; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignorans I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. ignorans; E.: s. un, bi, wizzan

unbiwollan* 7, ahd., Adj.: nhd. unbefleckt, unberührt, rein; ne. unstained; ÜG.: lat. (illibatus) Gl, MH, immunis Gl, impollutus N; Hw.: vgl. anfrk. unbiwollan*; Q.: Gl, MH (810-817), N, WH; I.: Lüt. lat. immaculatus?, impollutus?; E.: s. un, biwellan; W.: mhd. unbewollen, (Part. Prät.=) Adj., unbefleckt

unbizeihhantlih* 1, unbizeichantlih*, ahd., Adj.: nhd. unbezeichnet, ohne eigene Bezeichnung, ohne eigene Bedeutung; ne. unmarked; Q.: N (1000); E.: s. un, bi, zeihhanen, lih (3)

unbliden* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich betrüben, traurig sein (V.); ne. be sad; ÜG.: lat. contristari Gl, tristare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. contristari?; E.: s. un, blidi, bliden

unbliden* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. traurig sein (V.); ne. be sad; ÜG.: lat. tristari Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. tristari?; E.: s. un, bliden

unblidi* 4, ahd., Adj.: nhd. unfroh, unfreundlich, ungehalten, zornig, traurig; ne. unkind, sad; ÜG.: lat. tristis Gl; Q.: Gl (765), O; E.: s. un, blidi; W.: mhd. unblide, Adj., unfroh, traurig

unboughli* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. inflexibilis; E.: s. un, biogan, lih (3)

unbouhhanig* 1, unbouchanig*, unbouhnig*, ahd., Adj.: nhd. »zeichenlos«, unbezeichnet, ohne Zeichen; ne. unmarked; ÜG.: lat. (ignavus) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bouhnen

unbouhnig*, ahd., Adj.: Vw.: s. unbouhhanig*

unbrahhi* 1, unbrachi*, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, steif, unzerbrechlich; ne. inflexible; ÜG.: lat. rigidus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. rigidus?; E.: s. un, brehhan

unbruhhig* 1, unbruchig*, ahd., Adj.: nhd. überflüssig, unnütz, nutzlos; ne. useless; ÜG.: lat. (insuper) Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bruhhan

unbuanlih* 2, ahd., Adj.: nhd. unbewohnbar; ne. uninhabitable; ÜG.: lat. inhabitabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inhabitabilis?; E.: s. un, buan, lih (3)

unbuhhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unbewohnbar, unwirtlich; ne. uninhabitable; ÜG.: lat. (inhospitalis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inhabitabilis?; E.: s. un, buan, haft; W.: mhd. unbuhhaft, Adj., unbewohnbar

unbuhhafti* 1, ahd., Adj.: nhd. unbewohnbar; ne. uninhabitable; ÜG.: lat. invius N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inhabitabilis?; E.: s. un, buan, haft

unbuohhig* 2, unbuochig*, ahd., Adj.: nhd. ungelehrt, dumm; ne. stupid (Adj.); ÜG.: lat. (idiota) Gl, (indictus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. idiota; E.: s. un, buoh

unc...dlichen*? 1, ahd., Adj.?: nhd. unentwirrbar; ne. involved; ÜG.: lat. inexplicitus Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); E.: s. un

unda 27, ahd., st. F. (jō), sw. F. (n): nhd. Welle, Woge, Wasser, Flut; ne. wave (N.), water (N.); ÜG.: lat. fluctus Gl, O, T, (mare) O, unda Gl, N; Vw.: s. *sēo-, weralt-; Hw.: vgl. as. ūthia*; Q.: Gl (nach 765?), N, O, OT, PN, T; E.: germ. *unþi-, *unþiz, st. F. (i), Woge, Welle; germ. *unþjō, st. F. (ō), Woge, Welle; idg. (vgl. Falk/Torp 30); W.: mhd. unde, st. F., sw. F., Flut, Welle; nhd. (ält.) Unde, F., »Unde«, DW 24, 433; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

undalōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wogen, wanken, schwanken; ne. wave (V.); ÜG.: lat. vacillare Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. vacillare?; E.: s. unda

undanc*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. undank*

undank* (1) 1, undanc*, ahd., st. M. (a): nhd. Undank, Undankbarkeit; ne. ungratefulness; ÜG.: lat. (procella) Gl; Hw.: s. undankes; vgl. anfrk. unthank*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. ingratia?; E.: s. un, dank; W.: mhd. undanc, st. M., Undank, Widerwille; nhd. Undank, M., Undank, DW 24, 429

undank* (2) 1, undanc*, ahd., Adv.: nhd. undankbar; ne. ungratefully; ÜG.: lat. (ingratus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus?; E.: s. un, dank; W.: mhd. undanc, Adv., unfreiwillig

undankbāri* 3, undancbāri*, ahd., Adj.: nhd. undankbar, danklos; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus Gl, NGL, T; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), NGL, OT, T; I.: Lüt. lat. ingratus; E.: s. un, dank, bāri; W.: mhd. undancbære, Adj., undankbar; nhd. undankbar, Adj., Adv., undankbar, DW 23, 431

undankbārīg* 2, undancbārīg*, ahd., Adj.: nhd. undankbar, danklos, unangenehm?; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus; E.: s. un, dank, bārīg

undankes 26, ahd., Adv.: nhd. unfreiwillig, unbeabsichtigt, zwangsläufig, gezwungen, gegen seinen Willen, gegen ihren Willen, gegen jemandes Willen, ungern, undankbar, wider Willen; ne. unvoluntarily, ungratefully; ÜG.: lat. (coactus) N, dum haec licet nolentes (= iro undankes) Gl, ex necessitate Gl, his invitis N, WH, (ingratus) Gl, invito Gl, N, (invitus) Gl, (necessitas) N, sine potestate? Gl, violenter Gl; Q.: Gl, N, O (863-871), WH; E.: s. un, dank; W.: mhd. undankes, Adv., ungern, unfreiwillig

undankfellīg* 1, undancfellīg*, ahd., Adj.: nhd. undankbar; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus?; E.: s. un, dank, fallan

undankfol* 1, undancfol*, ahd., Adj.: nhd. undankbar; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus?; E.: s. un, dank, fol

undankōn* 1, undancōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. nicht danken, jemanden unbelohnt lassen; ne. thank not, leave without reward; ÜG.: lat. punire N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, dankōn; W.: nhd. (ält.) undanken, sw. V., undankbar sein (V.), DW 23, 432

undaralīh 9, undarlīh, ahd., Adj.: nhd. ungleich, unansehnlich, hässlich, gering, niedrig, grob, ungeschliffen, unbegildet, schräg, nebenbei erfolgend, mittelbar; ne. unequal, low (Adj.), sloping; ÜG.: lat. aeger Gl, agrestis Gl, (ex latere) Gl, ignobilis Gl, vilis Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, untar?, dāra?, līh (3)

undaralīhhī* 7, undaralīchī*, undarlīhhī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unansehnlichkeit, Schrägheit; ne. plainness, slope (N.); ÜG.: lat. ex latere (= fona undaralīhhī) Gl, ex obliquo (= fona undaralīhhī) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. obliquum?; E.: s. undaralīh; R.: fona undaralīhhī: nhd. nicht direkt, von der Seite; ne. not direct, from the side; ÜG.: lat. ex obliquo Gl, ex latere Gl

undaralīhho* 4, undaralīcho, undarlīhho*, ahd., Adv.: nhd. unansehnlich, von der Seite, nicht direkt, indirekt, nebenbei, im Stillen; ne. undistinctly, from aside; ÜG.: lat. ex latere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. ex latere?; E.: s. undaralīh

undarlīh..., ahd.: Vw.: s. undaralīh...

unden* 1, ahd., sw. V. (1): nhd. wogen, fluten, wallen (V.) (1); ne. wave (V.), flood (V.); ÜG.: lat. aestuare Gl; Hw.: vgl. as. ūthian*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. unda; W.: mhd. unden, sw. V., fluten, wogen

undeōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. undōn*

undgengo* 1, untgengēo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Entlaufener, Entflohener; ne. refugee; ÜG.: lat. (naufragus) (M.)? Gl, (profugus) (M.)? Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. profugus?, naufragus?; E.: s. germ. *gangjō-, *gangjōn, *gangja-, *gangjan, sw. M., Gänger; vgl. idg. *g^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; idg. *g^hē- (1), *g^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418

undikki* 1, undicki*, ahd., Adj. (?): nhd. nicht dicht (?); ne. not close, not dense; ÜG.: lat. (iniquus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. un, dikki*

undiot* 2, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. »Nichtvolk«, kein Volk, schlechtes Volk; ne. bad people; ÜG.: lat. non gens Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non gens?; E.: s. un, diot

undirrīg* 1, ahd., Adj.: nhd. treibend, getrieben, durch die Wellen schweifend; ne. driving (Adj.), driven; ÜG.: lat. fluctivagus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. fluctivagus; E.: s. und, irrīg

undiskahhōn* 1, undiscachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. auf den Wellen schweifen; ne. float (V.); ÜG.: lat. fluctivagus (= undiskahhōnti) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt.

lat. fluctivagus (= undiskahhōnti)?; E.: s. unda; s. germ. *skakan, st. V., schütteln, schwingen, enteilen?; idg. *skek-, *kek-, *skeg-, V., Sb., springen, bewegen, Bewegung, Pokorny 922; R.: undiskahhōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. auf den Wellen schweifend; ne. floating on the waves; ÜG.: lat. fluctivagus Gl

undiskahhōnti*, undiscachōnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. undiskahhōn*
undōn* 2, undeōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wogen, fluten, Wellen schlagen, wallen (V.) (1); ne. surge (V.); ÜG.: lat. fluctuare Gl, (ire) Gl; Vw.: s. ubar-; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. fluctuare?; E.: s. unda; W.: mhd. unden, sw. V., fluten, wogen
undrāti 3, ahd., Adj.: nhd. unwichtig, wertlos, bedeutungslos; ne. unimportant; Q.: O (863-871); E.: s. un, drāti

undrāti* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Schwäche; ne. weakness; ÜG.: lat. (infirmitas) N, (infirmus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infirmitas?; E.: s. un, drāti

undult 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unruhe, Ungeduld, Leid; ne. restlessness; ÜG.: lat. defectum? Gl, defectus (M.)? Gl, fluctus N; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; I.: Lüt. lat. impatientia?; E.: s. un, dult; W.: mhd. undult, st. F., ungeduldige, heftige Tat

undulten* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »ungeduldig sein (V.)«, hitzig sein (V.), leidenschaftlich sein (V.); ne. be passionate; ÜG.: lat. aestuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. un, dulten; W.: mhd. undulten, sw. V., unruhig sein (V.)

undultī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. »Ungeduld«, Leid, Betrübnis; ne. suffering (N.), impatience; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. impatientia?; E.: s. un, dultī

undultīg* 2, ahd., Adj.: nhd. ungeduldig; ne. impatient; ÜG.: lat. impatiens Gl, ne egere (= undurft wesam) N; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüs. lat. impatiens?; E.: s. un, dultīg; W.: mhd. undultec, Adj., ungeduldig, heftig

undurft 3, ahd., st. F. (i): nhd. »Nichtbedürftigkeit«; ne. no need; ÜG.: lat. (non necesse) N; Hw.: s. undurftes, undurftōn*, undurftōno*; Q.: N, O (863-871); E.: s. un, durft; W.: mhd. undurft, st. F., kein Bedürfnis; nhd. (ält.-dial.) Undurft, F., Nichtbedarf, DW 23, 442; R.: unbidurft sīn: nhd. nicht bedürfen, einer Sache nicht bedürfen, nicht nötig haben, etwas nicht nötig haben; ne. do not need s.th.

undurftes 9, ahd., Adv.: nhd. unnötig, grundlos, ohne Not, umsonst, vergeblich; ne. unnecessarily, in vain; ÜG.: lat. cassa opinatione N, gratis Gl, N, (in abundantia) N, plus aequo N, sine causa N; Hw.: s. undurft; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. un, durft

undurftīg 7, ahd., Adj.: nhd. »unbedürftig«, nicht bedürftig, bedürfnislos; ne. not needy; ÜG.: lat. egens N, indigens N, (indigere) NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lbd. lat. indigens?; E.: s. un, durftīg; R.: undurftīg sīn: nhd. kein Bedürfnis haben nach, etwas nicht nötig haben; ne. have no need for, be not necessary; ÜG.: lat. indigere NGl; R.: undurftīg wesam: nhd. kein Bedürfnis haben nach, etwas nicht nötig haben; ne. have no need for, be not necessary

undurftōn*, ahd., Adv.: Vw.: s. undurftūn*

undurftōno* 1, ahd., Adv.: nhd. grundlos, vergeblich, umsonst; ne. without reason, in vain; ÜG.: lat. frustra Gl, incassum Gl; Hw.: s. undurft; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. incassum?; E.: s. un, durft

undurftūn* 1, undurftōn*, ahd., Adv.: nhd. grundlos; ne. without reason; ÜG.: lat. sine causa? Gl, sine particula? Gl; Hw.: s. undurft; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. sine causa?; E.: s. un, durft; W.: mhd. undurften, Adv., unnötig

unduruhfaranlīh*?, ahd., Adj.: Vw.: s. unduruhfaranlīhho*, unduruhfarantlīh*?

unduruhfaranlīhho* 1, *unduruhfaranlīcho, ahd., Adv.: nhd. undurchdringlich; ne. impassable; ÜG.: lat. (non penetrabilis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impenetrabiliter?; E.: s. un, duruh, faran, līh (3)

unduruhfarantlīh* 2, unduruhfaranlīh*?, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich, undurchdringlich; ne. inaccessible, impassable; ÜG.: lat. impenetrabilis Gl; Hw.: s. unduruhfaranlīh?; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. impenetrabilis?; E.: s. un, duruh, faran, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unduruhnohti* (1) 2, ahd., Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imperfectus?; E.: s. un, duruhnoht

unduruhnohti* (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Unvollkommenheit; ne. imperfection; ÜG.: lat. imperfectio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. imperfectio; E.: s. un, duruhnoht

unduruhsihtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. undurchsichtig, unklar; ne. not transparent; ÜG.: lat. minime perspicax N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. minime perspicax; E.: s. un, duruhsihtīg; W.: nhd. undurchsichtig, Adj., Adv., undurchsichtig, DW 23, 442

unduruhtān* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvollendet; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. imperfectus; E.: s. un, duruh, tuon

unduruhzogan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerzogen, ungebildet, unausgebildet; ne. not learned; ÜG.: lat. impolitus Gl; Hw.: s. duruhziohan*; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, duruh, ziohan

uneban* (1) 11, ahd., Adj.: nhd. uneben, ungleich, ungerade, rauh, unangemessen, schädlich; ne. uneven; ÜG.: lat. abundans .i. impar N, anhelans? Gl, asper Gl, T, impar Gl, iniquus Gl, (malignus)? Gl; Hw.: vgl. as. *unefni?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, OT, T; E.: s. un, eban; W.: mhd. unēben, Adj., uneben; nhd. uneben, Adj., Adv., uneben, DW 23, 443; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

uneban* (2) 1, ahd., Adv.: nhd. uneben, ungleich, verschieden; ne. unevenly, differently; Q.: N (1000); E.: s. un, eban; W.: mhd. unēben, Adv., ungleich; nhd. uneben, Adj., Adv., uneben, DW 23, 443

unebanfertīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungleichlaufend«, ungleichmäßig umlaufend; ne. running unevenly; ÜG.: lat. anomalus N, inaequalis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis; E.: s. un, eban, fertīg

unebanī* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungleichheit, Ungerechtigkeit, Unebene, Unebenheit; ne. injustice; ÜG.: lat. asperata? Gl, iniquitas N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. iniquitas; E.: s. un, ebanī; W.: nhd. Unebene, F., Unebene

unebanlang* 1, ahd., Adj.: nhd. ungleich lang; ne. of different length; ÜG.: lat. (longus) N; Q.: N (1000); E.: s. un, eban, lang

unebanlihhi* 1, unebanlichī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungleichheit; ne. inequality; ÜG.: lat. inaequalitas Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inaequalitas?; E.: s. un, eban, lih (3)

unebanmāzi* 1, ahd., Adj.: nhd. »unebenmäßig«, ungleichmäßig; ne. uneven; ÜG.: lat. dispar N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis; E.: s. un, ebanmāzi

unebanmihhil* 3, unebanmichil*, ahd., Adj.: nhd. ungleich groß; ne. of different size; ÜG.: lat. inaequalis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis; E.: s. un, eban, mihhil

***unebano?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. unefno*

unebansītīg* 1, ahd., Adj.: nhd. ungleichseitig; ne. not equilateral; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inaequilateralis?; E.: s. un, eban, sītīg

unedili* 6, ahd., Adj.: nhd. unadlig, wertlos, nicht adlig, unedel, ausgeartet; ne. not noble; ÜG.: lat. degener Gl, N, ignobilis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. ignobilis?; E.: s. un, edili; W.: mhd. unedel, Adj., unadelig; nhd. unedel, Adj., Adv., unedel, DW 23, 446

unegihhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. zuchtlos, furchtlos; ne. undisciplined, bold; ÜG.: lat. indisciplinatus B; Q.: B (800), GB, ; I.: Lüt. lat. indisciplinatus; E.: s. un, egī, haft

unēht 5, ahd., st. F. (i): nhd. Armut, Mangel (M.); ne. poverty; ÜG.: lat. inopia Gl, N, (opes) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inopia?; E.: s. un, eht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unēhtīg 3, ahd., Adj.: nhd. unvermögend, arm, elend, kraftlos, ermangelnd; ne. poor (Adj.), miserable; ÜG.: lat. inops N, sine substantia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inops?; E.: s. un, ehtīg

unēhtīga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Mangel (M.), Armut; ne. poverty; ÜG.: lat. inopia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. inopia?; E.: s. un, ēhtīga

unein* 1, ahd., Adj.: nhd. uneins, verschieden; ne. not one, different; ÜG.: lat. dispar N, (soni varii sibi convenientes) N, succentibus convenire (= uneinen gihellan) N, varius N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ein; W.: nhd. unein, Adj., uneins, DW 23, 457

unemizzī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungelegenheit, Untätigkeit, Trägheit; ne. inconvenience, laziness; ÜG.: lat. (inopportunitas) Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. inopportunitas?; E.: s. un, emizzī

unemizzigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungelegenheit, Untätigkeit; ne. inconvenience, laziness; ÜG.: lat. (inopportunitas) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inopportunitas?; E.: s. un, emizzigī

unenti 7, ahd., st. N. (ja): nhd. Unendlichkeit; ne. infinity; ÜG.: lat. non finis esse (= unenti sīn) N, infinitas N, (infinite)? Gl, (infinitus)? Gl, N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. infinitas?; E.: s. un, enti; W.: mhd. unende, st. N., Endlosigkeit; R.: unenti sīn: nhd. ohne Ende sein (V.), unendlich sein (V.); ne. be without end, be infinite; ÜG.: lat. non finis esse N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unentigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unendlichkeit; ne. infinity; ÜG.: lat. infinitas Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: s. un, enti

unentlīh* 7, ahd., Adj.: nhd. unendlich, endlos, unbegrenzt, grenzenlos; ne. endless; ÜG.: lat. immensus Gl, incircumscrip̄tus Gl, (infimus)? Gl, infinitus Gl?, N, NGl, interminabilis N; Hw.: vgl. anfrk. unendelīk, *annimendelīk?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. infinitus, interminabilis; E.: s. un, enti, līh (3); W.: mhd. unendelich, Adj., endlos, unvollendet; nhd. unendlich, Adj., Adv., unendlich, DW 23, 465

unēra 43, ahd., st. F. (ō): nhd. Unehre, Schande, Schmach, Schändlichkeit, Schändliches, Unrecht, Sittenverletzung, Unverschämtheit, Schaden; ne. dishonour (N.), shame (N.); ÜG.: lat. contumelia NGl, damnum Gl, N, flagitium Gl, dedecus Gl, N, (dignitas) N, impietas Gl, (indecor) Gl, iniuria Gl, N, obscuritas Gl, pudor N, (turpis) N, turpitude N; Hw.: vgl. anfrk. unēra*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. damnum, iniuria?, impietas?; E.: s. un, ēra; W.: mhd. unēre, st. F., Unehre, Schande, Schmach; nhd. Unehre, F., Unehre, DW 23, 451

unerbo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Nichterbe«, fremder Erbe, Enterbter; ne. not heir, disinherited person; ÜG.: lat. (exheres) Gl, heres alienus N; Hw.: vgl. anfrk. *unervio?, as. unervio*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. exheres, heres alienus; E.: s. un, erbo; W.: mhd. unerbe, sw. M., der nicht erbt; nhd. (ält.) Unerbe, M., wer kein Erbgut besitzt, DW 23, 475

unēren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. herunterreißen, entehren, herabsetzen, zugrunde richten; ne. dishonour (V.); ÜG.: lat. (delere) Gl, diruere Gl, (divellere) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incestare?; E.: s. un, ēren; W.: mhd. unēren, sw. V., entehren, schänden; nhd. (ält.) unehren, sw. V., missehren, entehren, verunehren, DW 23, 453

unērhaft 4, ahd., Adj.: nhd. unehrenhaft, unverschämt, unehrerbietig, schamlos, lasterhaft; ne. dishonourable, disrespectful; ÜG.: lat. impudens Gl, (infrunite) Gl, (infrunitus) Gl, irreverens Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. impudens?; E.: s. un, ēra, haft; W.: s. nhd. unehrenhaft, Adj., Adv., unehrenhaft, DW 23, 453; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unēri* 5, ahd., Adj.?: nhd. schmähend, lasterhaft, unehrerbietig, schändlich, schamlos; ne. disrespectful, contumelious; ÜG.: lat. contumeliosus Gl, improbus Gl, irreverens Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. improbus?; E.: s. un, ēra

unērī 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Unehre, Schamlosigkeit; ne. dishonour (N.); ÜG.: lat. impudentia NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. inhonestas, Lbd. lat. impudentia?; E.: s. un, ēra; W.: s. mhd. unēre, st. F., Unehre; s. nhd. Unehre, F., Unehre, DW 23, 451

unērida* 1, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Schande; ne. dishonour (N.); ÜG.: lat. (dedecor) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. inhonestas?; E.: s. un, ēra

***unernustlīh?**, ahd., Adj.: nhd. »unernstlich«; ne. »not severe«; Hw.: s. unernustlīhho*

unernustlīhho* 1, unernustlīcho, ahd., Adv.: nhd. »unernstlich«, nicht im Ernst, wollenlos; ne. not severely; ÜG.: lat. (enerviter) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ernust, līh (3)

unērōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »verunehren«, schänden, schmähen, die Ehre schmähen, verunglimpfen, niederdrücken; ne. dishonour (V.), calumniate; ÜG.: lat. calumniari Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. calumniari?; E.: s. un, ērōn; W.: s. mhd. unēren, sw. V., schänden, entehren; s. nhd. (ält.) unehren, sw. V., missehren, entehren, verunehren, DW 23, 453

unērsam 3, ahd., Adj.: nhd. »unehrsam«, unehrenhaft, schimpflich; ne. dishonourable; ÜG.: lat. foedus (Adj.) N, indecorus Gl, turpis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. indecorus?; E.: s. un, ēra, sam; W.: mhd. unērsam, Adj., unanständig, nicht ehrenwert; nhd. (ält.) unehrsam, Adj., Adv., »unehrsam«, DW 23, 455

unērsamī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unehrsamkeit«, Schlechtigkeit, Unverschämtheit, Schamlosigkeit; ne. dishonesty; ÜG.: lat. improbitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. improbitas?; E.: s. un, ēra, sam

unērsamo 2, ahd., Adv.: nhd. »unehrsam«, unehrenhaft, schändlich, auf schändliche Weise; ne. dishonourably; ÜG.: lat. improbe Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. improbe?; E.: s. un, ēra, sam; W.: nhd. (ält.) unehrsam, Adj., Adv., »unehrsam«, DW 23, 455

unērwirdig* 1, ahd., Adj.: nhd. »unehrwürdig«, unehrerbietig, schamlos; ne. irreverent; ÜG.: lat. irreverens Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. irreverens?; E.: s. un, ēra, wirdig; W.: nhd. unehrwürdig, Adj., Adv., »unehrwürdig«, DW 23, 456; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unēwig* 1, ahd., Adj.: nhd. zeitlich; ne. not eternal; ÜG.: lat. constitutus in tempore N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. constitutus in tempore; E.: s. un, ēwig; W.: nhd. unewig, Adj., unewig, DW 23, 518

unfaranti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unbeweglich; ne. immobile; ÜG.: lat. immobilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. immobilis; E.: s. un, faran

unfarlih* 1, ahd., Adj.: nhd. »unfahrbar«, unbefahrbar, unzugänglich; ne. impassable; ÜG.: lat. (non tractabilis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non tractabilis; E.: s. un, faran, lih (3)

unfastmuoti* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeständig, wankelmütig; ne. unsteady; ÜG.: lat. non stans Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. non stans; E.: s. un, festi, muot

***unfastmuotig?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unfastmuotigo*

unfastmuotigo* 1, ahd., Adv.: nhd. unbeständig, wankelmütig; ne. unsteadily; ÜG.: lat. (inconstans) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inconstanter; E.: s. un, festi, muot

***unfatōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

unfehtal* 2, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet, wehrlos; ne. unarmed; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inermis?; E.: s. un, fehta, fehtan

***unfer?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unferro

unferro 1, ahd., Adv.: nhd. »unfern«, nicht weit; ne. not far; ÜG.: lat. (nomine parvo) (= unferro kweman) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ferro; W.: mhd. unvërre, Adv., nahe, nicht weit; nhd. unfern, Adv., Adj., unfern, nicht fern, DW 23, 538

unfertig* 3, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich, ungangbar, unbefahrbar, unwegsam, ungeschützt, krank; ne. inaccessible, ill (Adj.); ÜG.: lat. inaccessus Gl, (infirmus) Gl, invius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inaccessus?, invius?; E.: s. un, fertig; W.: mhd. unverteg, Adj., unwegsam, krank; nhd. unfertig, Adj., Adv., unfertig, zur Fahrt ungeeignet, nicht vollendet, DW 23, 538

unfesten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. gefährden, unsicher machen; ne. endanger; ÜG.: lat. infestare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. infestare?; E.: s. un, festen

unfesti* 22, ahd., Adj.: nhd. »unfest«, unbeständig, schwach, unbefestigt, beweglich; ne. unsteady, weak; ÜG.: lat. affectus (M.) (= unfestiu haba) N, facilis N, immunis Gl, immunitus Gl, infirmatus MF, infirmitas (= unfesti fleisk) MF, infirmus Gl, MH, NGl, mobilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. facilis, immunis, mobilis?; E.: s. un, festi; W.: mhd. unveste, Adj., nicht fest, unsicher, wankend; nhd. unfest, Adj., Adv., nicht fest, DW 23, 543; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unfestī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unfestigkeit«, Schwachheit, unbefestigte Stelle; ne. infirmity; ÜG.: lat. immunita Gl, infirmiora (N. Pl.)? Gl, infirmitas MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. infirmitas?; E.: s. un, festi

unfirborgan* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverborgten; ne. unconcealed; ÜG.: lat. non absconditus N, non occultatus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non occultatus?; E.: s. un, fir, bergan; W.: mhd. unverborgten, (Part. Prät.=)Adj.,

unverborgen, ungeborgen; nhd. unverborgen, (Part. Prät.=)Adj., unverborgen, DW 23, 2009

***unfirbrennit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Hw.: vgl. as. unfarbrennid*

unfirbrohhan* 1, unfirbrochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdorben, unversehrt; ne. unspoilt; ÜG.: lat. (incorruptio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptus?; E.: s. un, fir, brehhan; W.: mhd. unverbrochen, (Part. Prät.=)Adj., unverbrüchlich; nhd. (ält.) unverbrochen, (Part. Prät.=)Adj., ungebrochen, ununterbrochen, DW 23, 2011; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

unfirburtlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unenthaltssam, nicht enthaltssam; ne. incontinent; ÜG.: lat. incontinens Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. incontinens?; E.: s. un, fir, beran, lih

unfirdewit* 1, unfirdouwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdaut; ne. not digested; ÜG.: lat. indigestus Gl; Hw.: s. firdewen*; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. indigestus?; E.: s. un, fir, dewen; W.: nhd. unverdaut, (Part. Prät.=)Adj., Adv., nicht verdaut, nicht ausreichend verdaut, DW 23, 1017

unfirdewit* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmäßigkeit, Übersättigung; ne. immoderateness; ÜG.: lat. indigeries B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. indigeries; E.: s. un, fir, dewen

***unfirdionöt?**, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. *-lih?, *-lihho?; Hw.: vgl. as. *unfarthionod?; E.: s. un, fir, dionōn

***unfirdionōtlih?**, ahd., Adj.: Hw.: s. *unfirdionōtlihho?; vgl. as. *unfarthionodlik?

***unfirdionōtlihho?**, *unfirdionōtlichho?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. unfarthionodliko*

unfirdouwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unfirdewit*

unfirtoltan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergolt; ne. unrewarded; Q.: N (1000); E.: s. un, fir, geltan; W.: mhd. unvergolt, (Part. Prät.=)Adj., unvergolt, unbezahlt; nhd. unvergolt, (Part. Prät.=)Adj., unvergolt

unfirhelit 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdeckt; ne. uncovered; ÜG.: lat. (infrunitus)? Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. intectus?; E.: s. un, fir, helan

unfirholan* 6, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverhohlen, unverborgen, offen, bekannt, jemandem bekannt, offenbar, jemandem offenbar, jemandem offenbar bekannt, unverborgen; ne. open (Adj.), known; ÜG.: lat. (furtum) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; E.: s. un, fir, helan; W.: mhd. unverholn, (Part. Prät.=)Adj., nicht verborgen, nicht heimlich; nhd. unverhohlen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unverhohlen, DW 23, 2046

unfirholano* 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unverhohlen, offen, unverborgen; ne. openly; ÜG.: lat. (peculatus) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un, fir, helan; W.: mhd. unverholn, (Part. Prät.=) Adv., nicht verborgen; vgl. nhd. unverhohlen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unverhohlen, DW 23, 2046

unfirlāzan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unfrei, nicht freigelassen, nicht verlassen; ne. not free; ÜG.: lat. (non) liber? N, non relictus Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. non dimissus?; E.: s. un, fir, lāzan; W.: nhd. (ält.) unverlassen, (Part. Prät.=)Adj., nicht verlassen, DW 23, 2054

unfirmago* 1 und häufiger?, ahd., Adj.?: nhd. unvernünftig; ne. not able; ÜG.: lat. pauperinus qui defendere non potest Urk; Hw.: s. firmagan*; Q.: Urk; I.: Lüt. lat. non posse?; E.: s. un, fir, migan

unfirmerrida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unverderblichkeit, Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. incorruptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptio?; E.: s. un, fir, merrida

unfirmerrit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unverdorben«, unbestechlich; ne. incorrupt; ÜG.: lat. incorruptus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incorruptus?; E.: s. un, fir, merren

***unfirmitanlih?**, ahd., Adj.: nhd. unvermeidlich; ne. evitable; Hw.: s. unfirmitanlihho*

unfirmitanlihho* 1, unfirmitanlichho*, ahd., Adv.: nhd. unvermeidlich; ne. inevitably; ÜG.: lat. (inevitabilis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inevitabiliter; E.: s. un, fir, mīdan, lih (3)

unfirnoman* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvernommen, unbekannt, nicht begriffen, nicht erkannt; ne. unheard, unknown; ÜG.: lat. non intellectus Gl; Q.:

Gl, N (1000); E.: s. un, fir, neman; W.: mhd. unvernomen, (Part. Prät.=)Adj., unbekannt, besinnungslos; nhd. unvernommen (Part. Prät.=)Adj., unvernommen

unfirnumft* 1, unfirnumst*, ahd., st. F. (i): nhd. Unverständnis, Unvernunft; ne. insensibility; ÜG.: lat. (intellegere) N; Q.: N (1000); E.: s. un, fir, numft; W.: mhd. unvernunst, st. F., Unverstand, Unkenntnis; nhd. Unvernunft, F., Unvernunft

unfirnumftīg* 2, unfirnumstīg*, unfirnumstīg*, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, unvernünftig, unfähig zu verstehen, unfähig, verständnislos, unempänglich; ne. insensible, incapable; ÜG.: lat. incapax Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. incapax?; E.: s. un, fir, numft; W.: nhd. unvernünftig, Adj., unvernünftig

unfirnumftlīh* 2, unfirnumstlīh*, ahd., Adj.: nhd. unvernünftig, unverständlich, unbegreiflich, unfassbar; ne. unreasonable, insensible; ÜG.: lat. incapabilis Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. incapabilis?; E.: s. un, fir, numft, līh (3)

unfirnumstīg, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirnumftīg*

unfirnumst*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. unfirnumft*

unfirnumstīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirnumftīg*

unfirnumstlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirnumftlīh*

unfirruomit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. bescheiden (Adj.); ne. modest; ÜG.: lat. (iactantia) N; Hw.: s. firruomen*, ruomen*; Q.: N (1000); E.: s. un, fir, ruomen

unfirsehanti* 2, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »unversehen«, unvorhergesehen, unvermutet; ne. not foreseen; ÜG.: lat. (ex improviso) Gl, invisus (Adj.) (1) Gl, subitus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. invisus; E.: s. un, fir, sehan

unfirskaltan* 1, unfirscalten*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverurteilt, nicht verurteilt; ne. not condemned; ÜG.: lat. (damnatus) N; Hw.: s. firskaltan* (red. V.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, skeltan

unfirskrōtan* 3, unfirscrōtan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unzerschnitten; ne. not cut; ÜG.: lat. (non incisus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non incisus?; E.: s. un, fir, skrōtan; W.: mhd. unverschrōten, (Part. Prät.=)Adj., unverletzt, nicht zerschnitten

unfirslagan 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverriegelt, unbegrenzt, endlos; ne. unlocked, infinite; ÜG.: lat. (magnus) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, slahan; W.: nhd. (ält.) unverschlagen, (Part. Prät.=)Adj., unverschlagen, DW 23, 2086

unfirslizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverschlissen; ne. not torn; ÜG.: lat. (non extritus) N; Hw.: s. firslīzan*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non extritus?; E.: s. un, fir, slīzan; W.: nhd. unverschlissen, (Part. Prät.=)Adj., unverschlissen

unfirstantan* 1, ahd.?, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht verstanden, unverstanden, unverständlich; ne. not understood; ÜG.: lat. (indeprensus) Gl, (occultus) Gl; Hw.: s. firstantan* (1); Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. indeprensus?; E.: s. un, fir, stantan; W.: mhd. unverstanden, (Part. Prät.=)Adj., unverständlich, nicht verstanden; nhd. unverstanden, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unverstanden, nicht verstanden, DW 23, 2100

***unfirstantlīh?**, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, unverständlich; ne. unreasonable; Hw.: s. unfirstantlīhho*

unfirstantlīhho* 1, unfirstantlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unverständlich, unvernommen, unbemerkt; ne. insensibly, unknown (Adv.); ÜG.: lat. (insensibiliter) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibiliter; E.: s. un, fir, stantan, līh (3); W.: nhd. unverständlich, Adj., Adv., unverständlich, nicht verständlich, DW 23, 2103

***unfirstolan?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unfirstolano

unfirstolano 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. »unverstohlen«, unverborgen; ne. not stealthily; ÜG.: lat. (de furto) Gl; Hw.: s. firstelan*; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, stelan

unfirtiligōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvertilgt, bleibend, verbleibend; ne. not consumed; ÜG.: lat. (manens) N, (permanens) N, relictus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, tiligōn; W.: nhd. unvertilgt, (Part. Prät.=)Adj., unvertilgt, nicht vertilgt, DW 23, 2108

unfirtraganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unduldsamkeit, Ungeduld; ne. intolerance; ÜG.: lat. intolerantia Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. un, fir, tragan; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unfirtraganlih* 5, unfirtraganlih*, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. importunus Gl, intolerabilis APs, non tolerabilis Gl; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), Gl, N; I.: Lüt. lat. importunus, intolerabilis, non tolerabilis; E.: s. un, fir, tragan, lih (3); W.: s. mhd. unvertragelich, Adj., unverträglich, unverzeihlich; nhd. unverträglich, Adj., unverträglich; R.: unfirtraganlih sīn: nhd. nicht zu ertragen sein (V.); ne. be unbearable; ÜG.: lat. intolerabilis esse APs

unfirtröstit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetröstet; ne. without comfort; ÜG.: lat. non oblitus N; Hw.: s. firtrösten*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non oblitus?; E.: s. un, fir, trösten; R.: ungitröstit habēn: nhd. ungetröstet sein (V.) über; ne. be without comfort about

unfirwantallih* 1, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich; ne. not changing; ÜG.: lat. incommutabilis Gl; Hw.: vgl. as. unfarwandlondelik*?; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incommutabilis?; E.: s. un, fir, wantal, lih (3); W.: mhd. unverwandelich, Adj., unveränderlich; s. nhd. (ält.) unverwandlich, Adj., unveränderlich, DW 24, 21117

unfirwart*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirwertit*

unfirwehsalit* 1, unfirwihsilit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverwechselt, unveränderlich; ne. not changed, not changing; ÜG.: lat. incommutabilis Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. incommutabilis; E.: s. un, fir, wehsalen; W.: s. nhd. unverwechselt, (Part. Prät.=)Adj., unverwechselt, ungeändert, DW 24, 2118

unfirwehsalöt* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverwechselt, unveränderlich, feststehend; ne. not changed, not changing; ÜG.: lat. (contingere) N, immobilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immobilis?; E.: s. un, fir, wehsalōn; W.: s. nhd. unverwechselt, (Part. Prät.=)Adj., unverwechselt, ungeändert, DW 24, 2118

unfirwertit* 4, unfirwart*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdorben, unverletzt, unversehrt, makellos; ne. unspoilt; ÜG.: lat. illaesus Gl, intemeratus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intemeratus?; E.: s. un, fir, werten; W.: mhd. unverwertet, unverwert, (Part. Prät.=)Adj., unverdorben, unverletzt

unfirwihsilit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unfirwehsalit*

unfirwīzan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. verwerfen, missbilligen; ne. reject (V.), disapprove; ÜG.: lat. improbare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbare?; E.: s. un, fir, wīzan (1)

unfluhtig 1, ahd., Adj.: nhd. nicht flüchtig, nicht fliehend vor; ne. not flighty; Q.: O (863-871); E.: s. un, fluhtig; W.: nhd. (ält.) unflüchtig, Adj., »unflüchtig«, DW 24, 569

unfol 4, ahd., Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus N, (perfectus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. imperfectus?; E.: s. un, fol; W.: nhd. (ält.) unvoll, Adj., nicht voll, DW 24, 2138

unfollanlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unersättlich; ne. insatiable; ÜG.: lat. insatiabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insatiabilis?; E.: s. un, fol, lih (3)

unfollatān* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. inconsummatus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imperfectus; E.: s. un, folla, tuon

unfollatānī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unvollkommenheit, Unvollendetheit; ne. imperfection; ÜG.: lat. imperfectio Gl, in dīmidio dierum meorum .i. non in plenitudine (= in unfollatānī mīnero tago) N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. imperfectio; E.: s. un, folla, tuon

unfollawahsan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerwachsen, nicht reif, nicht ausgewachsen, schwach; ne. not grown; ÜG.: lat. inconsummatus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsummatus?; E.: s. un, folla, wahsan

unfollīglīh* 2, ahd., Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imperfectus; E.: s. un, follīg, lih (3)

unfollīh 1, ahd., Adj.: nhd. unersättlich; ne. insatiable; ÜG.: lat. insatiabilis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insatiabilis; E.: s. un, fol, lih (3)

unforabūit* 1, unforabūwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.?: nhd. unvermutet, unvorhergesehen; ne. unexpected, not foreseen; ÜG.: lat. repentinus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

unforabūwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.?: Vw.: s. unforabūit*

unforagisehan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht vorausgesehen, unvorgesehen, unbedacht; ne. not foreseen; ÜG.: lat. improvisus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. improvisus; E.: s. un, fora, gi, sehan; W.: nhd. unvorgesehen, (Part. Prät.=)Adj., unvorgesehen, unvorhergesehen, nicht vorhergesehen, DW 24, 2150

unforagiwizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvorhergesehen; ne. not foreseen; ÜG.: lat. improvisus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. improvisus; E.: s. un, fora, gi, wizzan

unforahtal*, ahd., Adj.: Vw.: s. unforhtal*

unforahtenti, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. unforhtenti*

unforasiunīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unvorhergesehen, nicht vorausgesehen; ne. not foreseen; ÜG.: lat. improvisus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. improvisus; E.: s. un, fora; vgl. germ. *segwni-, *segwniz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *sekʷ- (1), V., folgen, Pokorny 896

unforawissi, ahd., Adj.: Vw.: s. unforawisso*

unforawissingūn* 1, unforawissungūn*, ahd., Adv.: nhd. unvorhergesehen, zufällig; ne. unexpectedly, fortuitously; ÜG.: lat. fortuitu Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unforawisso

unforawisso* 1, ahd., Adv.: nhd. unvorhergesehen, unversehens, unvermutet; ne. unexpectedly; ÜG.: lat. ex improviso Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. improviso; E.: s. un, fora; s. germ. *wissa-, *wissaz, Adj., gewiss, wissend, weise; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125

unforawissūn* 2, ahd., Adv.: nhd. unvorhergesehen, unversehens, unvermutet, plötzlich; ne. unexpectedly; ÜG.: lat. ex improviso Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. ex improviso?; E.: s. unforawisso

unforawissungūn*, ahd., Adv.: Vw.: s. unforawissingūn

unforhta* 1, unforahta*, ahd., st. F. (ō): nhd. Furchtlosigkeit, Furchtlose (eine Göttin); ne. fearlessness; ÜG.: lat. (Neverita) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. Neverita; E.: s. un, forhta

unforhtal* 1, unforahtal*, ahd., Adj.: nhd. nicht ehrfürchtig, unehrerbietig, ; ne. irreverent; ÜG.: lat. irreverens Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. irreverens?; E.: s. un, forhtal

unforhtenti* 1, unforahtenti, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. furchtlos; ne. fearless; ÜG.: lat. sine timore O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. sine timore; E.: s. un, forachten

unforn 2, ahd., Adv.: nhd. unlängst, kürzlich, neulich; ne. lately; ÜG.: lat. nuper Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, forn; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28) (4. Viertel 8. Jh.)

unfrāwalih, ahd., Adj.: Vw.: s. unfrōlih

unfrazar* 1, ahd., Adj.: nhd. besonnen (Adj.); ne. considerate; ÜG.: lat. (intemeratus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intemeratus?; E.: s. un, frazar

unfreh* 1, ahd., Adj.: nhd. bescheiden (Adj.); ne. moderate (Adj.); ÜG.: lat. (parvo contentus) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, freh

unfrēht* 1, ahd., Adj.: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. immeritus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immeritus; E.: s. un, frēht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unfrēhti* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverdientes; ne. what is undeserved; ÜG.: lat. (immeritus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immeritus?; E.: s. un, frēht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unfrēhtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. immeritus Gl; Hw.: vgl. as. unfrēhtīg*; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. immeritus; E.: s. un, frēhtīg

unfreisīg* 1, ahd., Adj.: nhd. ungefährlich; ne. not dangerous; ÜG.: lat. securus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, freisīg

unfrewen* 1 und häufiger?, ahd., sw. V. (1b): nhd. betrüben, erzürnen, traurig sein (V.), trauern; ne. sadden, enrage, be sad; ÜG.: lat. contristare B, N, conturbare N; für Gl s. unfrouwen; Vw.: s. gi-; Hw.: s. unfrouwen*; Q.: B, GB, Gl (765), N; E.: s. un, frewen

unfrewī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Traurigkeit, Betrübniß, Unruhe, Besorgnis; ne. sadness; ÜG.: lat. (nubilus) Gl, tristitia N; Hw.: s. unfrouwī*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. un, frewī

unfrewida* 4 und häufiger, ahd., st. F. (ō): nhd. Traurigkeit, Betrübniß; ne. sadness; ÜG.: lat. (tristis) O, tristitia Gl; Hw.: s. unfrouwida*; Q.: (Gl), O (863-871); E.: s. un, frewida; W.: nhd. Unfreude, F., Unfreude, DW 24, 583

unfrī* 2, ahd., Adj.: nhd. unfrei; ne. not free; ÜG.: lat. minus liber N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non liber?; E.: s. un, frī; W.: nhd. unfrei, Adj., Adv., unfrei, DW 24, 580

unfridu 5, ahd., st. M. (u): nhd. Unfriede, Friedlosigkeit, Not, Aufruhr, Zwietracht; ne. peacelessness, discord; ÜG.: lat. afflictio N, (pax) OG, (seditio) Gl, (tempestas) Gl, (tribulatio) N; Q.: Gl (790), N, OG; E.: s. un, fridu; W.: mhd. unvrīde, st. M., Unfriede, Unsicherheit, Unruhe; nhd. Unfriede, M., Unfriede, DW 24, 587

unfriuntskaf* 1, unfriuntscaf*, ahd., st. F. (i): nhd. »Unfreundschaft«, Feindschaft; ne. hostility; ÜG.: lat. (inimicus) (M.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inimicitia; E.: s. un, friuntskaf

unfrō 19, ahd., Adj.: nhd. traurig, betrübt, traurig über, betrübt über, schwermütig, unerfreulich; ne. sad, unpleasant; ÜG.: lat. contristatus N, O, maestus Gl, (sinister) Gl, tristis Gl, N, NGl, (turbatus) O, (vultuosus)? Gl; Hw.: vgl. as. unfrāh; Q.: Gl (765), N, NGl, O; E.: s. un, frō; W.: mhd. unvrō, Adj., unfroh, freudelos, betrübt; nhd. unfroh, Adj., Adv., nicht froh, freudlos, DW 24, 591

unfrōī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unfrouwī*

unfrōlih 2, unfrawalīh, ahd., Adj.: nhd. traurig, betrübt; ne. sad; ÜG.: lat. tristis Gl, N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, frō, līh (3); W.: mhd. unvrōlich, Adj., unfroh, betrübt; nhd. unfröhlich, Adj., Adv., unfröhlich, traurig, nicht fröhlich, DW 24, 592

unfrōlihho* 1, unfrōlihho*, ahd., Adv.: nhd. schweren Mutes, schweren Herzens; ne. with heavy heart; ÜG.: lat. (dure) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, frō, līh (3); W.: nhd. unfröhlich, Adj., Adv., unfröhlich, traurig, nicht froh, DW 24, 592

unfrouwen* 4, ahd., sw. V. (1b): nhd. betrüben, traurig sein (V.), trauern, beunruhigen, entmutigen; ne. sadden, mourn; ÜG.: lat. maerere Gl, (taedere)? Gl, tritari Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: s. unfrewen*; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, frouwen; W.: mhd. unvrōuwen, sw. V., betrüben

unfrouwī* 7, unfrōī, ahd., st. F. (ī): nhd. Traurigkeit, Betrübniß; ne. sadness; ÜG.: lat. angor Gl, (maeror) Gl, metus Gl, tristitia NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; E.: s. un, frouwī

unfrouwida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Traurigkeit, Betrübniß; ne. sadness; ÜG.: lat. maeror Gl, tristitia Gl; Hw.: s. unfrewida*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. un, frouwida; W.: s. nhd. Unfreude, F., Unfreude, DW 24, 583

unfruma 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Schaden, Verlust, Nachteil, unnützes Zeug; ne. damage (N.), disadvantage; ÜG.: lat. damnum Gl, detrimentum B, dispendium Gl, fraus Gl, nugae Gl; Q.: B, GB, Gl (765); E.: s. un, fruma; W.: mhd. unvrume, sw. M., st. F., Schaden, Unheil, Verderben

unfruot 25, ahd., Adj.: nhd. »unweise«, unklug, töricht, dumm, unverständlich, unwissend, unerfahren, gefühllos, unsinnig; ne. unwise, unfeeling; ÜG.: lat. brutus Gl, caecus Gl, excors Gl, (hebes) Gl, ignarus Gl, ignoscere (= unfruot wesan) N, iners MH, infatuus Gl, insipiens NGl, sine prudentia N, stolidus Gl, (stulte) Gl, stultus B, Gl, vecors Gl; Q.: B, GB, Gl (765), MH, N, NGl; E.: s. un, fruot; W.: mhd. unvrut, Adj., unweise, töricht, unklug; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***unfruoten?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

unfruotēn* 1, ahd., sw. V. (3)?: nhd. gefühllos werden?; ne. become unfeeling?; ÜG.: lat. torpescere Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. infatuare?, Lsch. lat. torpescere?; E.: s. un, fruot, fruoten

unfruotheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unklugheit, Torheit; ne. folly; ÜG.: lat. imprudentia N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imprudentia?; E.: s. un, fruot, heit

unfruotī 10, ahd., st. F. (ī): nhd. Unklugheit, Unverstand, Torheit, Unwissenheit, Unverständigkeit, Einfalt; ne. folly; ÜG.: lat. fatuitas Gl, imprudentia N, inertia Gl, (inopia) Gl, stultitia Gl, stultum (N.) NGl, superstitio Gl, vecordia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. superstitio?; E.: s. un, fruotī; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unfruotlih*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfruotlihho*

unfruotlihho* 2, unfruotliho*, ahd., Adv.: nhd. unklug, unverständlich, unreif, unbedacht; ne. foolishly; ÜG.: lat. immature Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. immature?; E.: s. un, fruot, lih (3)

unfuohsan* 1, ahd., Adj.: nhd. unrein (?); ne. dirty (Adj.), unclean, impure; ÜG.: lat. (communis et immundus)? Gl; Q.: Gl (1070); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un

unfuori* 1, ahd., Adj.: nhd. sinnlos, unpassend, untunlich, schlimm; ne. senseless; ÜG.: lat. absurdus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. absurdus?; E.: s. un; s. germ. *fōrja-, *fōrjaz, Adj., fahrfähig, geeignet, beweglich; vgl. idg. *per- (2B), *perə-, V., hinüberführen, hinüberbringen, übersetzen, durchdringen, fliegen, Pokorny 816

***unfuoti?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unfōdi*

unfuriburtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unmäßigkeit, Ausschweifung; ne. intemperance; ÜG.: lat. intemperantia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, furiburt

unfuriburtig* 1, ahd., Adj.: nhd. unenthaltlich, unmäßig; ne. intemperate; ÜG.: lat. (infirmus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incontinen?, infirmus?; E.: s. un, furiburtig

unfurisehanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unvorgesehen, unvermutet; ne. not foreseen; ÜG.: lat. (ex improviso) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. improvisus?; E.: s. un, furi, sehan

unfuristentig* 1, unfuristantig*, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, empfindungslos, gefühllos; ne. unwise, insensible; ÜG.: lat. insensibilis Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibilis; E.: s. un, furi, stantan

unga, ahd., Suff.: nhd. ...ung; ne. ...ing; Vw.: s. ; Hw.: s. ungo; vgl. as. unga; E.: germ. *inga-, Suffix, ...ung

unganz 5, ahd., Adj.: nhd. krank, nicht heil, nicht gesund, unheilvoll; ne. sick (Adj.), not whole; ÜG.: lat. aegrotativus N, insaluber N, (languor) N, (letifer) Gl, (minus) N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, ganz; W.: mhd. ungan, Adj., unvollständig, unvollkommen; nhd. (ält.) ungan, Adj., Adv., »unganz«, DW 24, 610

***unganzēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. ir-

unganzī* 4, ungenzī, ahd., st. F. (ī): nhd. Krankheit, Makel, Fehler; ne. sickness, stain (N.); ÜG.: lat. macula Gl; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lbd. lat. macula?; E.: s. un, ganzī; W.: s. nhd. Unganze, F., »Unganzheit«, Ungänze, DW 24, 611

Ungar* 3, ahd., st. M. (a)=PN.: nhd. Ungarn (Pl.) (= Ungara); ne. Hungarians (= Ungara); ÜG.: lat. Pannonii (= Ungara) Gl, (Parthi) (= Ungara) Gl, Ungarii (= Ungara) Gl; Hw.: s. Ungaro*; vgl. as. Ungar; Q.: Gl (11. Jh.); W.: nhd. Ungar, PN., Ungar, DW 24, 611

Ungara*, ahd., st. M. Pl. (a)=PN.: Vw.: s. Ungar*

ungarawit* 1, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. »unbereitet«, unvorbereitet; ne. not prepared; ÜG.: lat. imparatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. imparatus?; E.: s. un, garawen

ungaro* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. ungar, unfertig, nicht bereit, unvorbereitet; ne. not ready; ÜG.: lat. imparatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. imparatus?; E.: s. un, garo; W.: mhd. ungar, Adj., ungar, ungekocht, nicht gar

Ungaro* (2) 3, ahd., sw. M. (n)=PN.: nhd. Ungarn (Pl.) (= Ungaron); ne. Hungarians (= Ungaron); ÜG.: lat. (Pannonia) Gl, Pannonii (= Ungaron) Gl, Ungarii (= Ungaron) Gl; Hw.: s. Ungar*; Q.: Gl (12. Jh.); W.: s. nhd. Ungar, M.=PN., Ungar, DW 24, 611

Ungaron*, ahd., sw. M. Pl. (n)=PN.: Vw.: s. Ungaro*

ungāz*, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiāz*

ungenzi, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unganzi*

ungern* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungern«, widerwillig, unfreiwillig; ne. reluctant; ÜG.: lat. invitus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. invitus?; E.: s. un, gern; W.: nhd. ungern, ungerne, Adv., ungern, DW 24, 821

ungerno 10, ahd., Adv.: nhd. ungern, widerwillig, zögernd, unfreiwillig, nicht von sich aus, nicht; ne. reluctantly; ÜG.: lat. (contumaciter) N, (difficulter) Gl, (in angaria)? Gl, minus libenter Gl, (negare) N, (nolle) N, non sponte Gl, (poena) N; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gerno; W.: mhd. ungerne, Adv., widerstrebend; nhd. ungern, ungerne, Adv., ungern, ungerne, DW 24, 821

ungiafarit* 2, ungiavarit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unwiederholt; ne. not repeated; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, afaren

ungialtēt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unveraltet, nicht gealtert; ne. not out-of-date; ÜG.: lat. inveteratus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inveteratus?; E.: s. un, gi, altēn

ungiantöt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeahndet, unbestraft; ne. unpunished; ÜG.: lat. (misereri) N, (vindicare) N; Hw.: s. antōn; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impunitus?; E.: s. un, gi, antōn; W.: s. nhd. ungeahndet, (Part. Prät.=)Adj., ungeahndet

ungiaran, ahd., Adj.: nhd. unbestellt; ne. not cultivated; Q.: WH (um 1065); E.: s. un, gi, aran* (1)

ungiarnēt* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestraft, geschenkt, ungelohnt, kostenlos, unentgeltlich; ne. unrewarded, free of charge; ÜG.: lat. gratuitus Gl, impunitus N; Hw.: s. giarnēn*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. immeritus?; E.: s. un, gi, arnēn; W.: mhd. ungearnet, (Part. Prät.=)Adj., unverdient

ungiavarit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiafarit*

ungiaz* 1, ungāz*, ahd., Adj.: nhd. ohne gespeist zu haben, ohne gegessen zu haben; ne. not fed; ÜG.: lat. incenatus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. incenatus?; E.: s. un, gi, āzen; W.: s. mhd. ungeāz, Adj., ohne gegessen zu haben

ungiazit* 1, ungiāzt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungespeist«, ohne gespeist zu haben, ohne gegessen zu haben; ne. not fed; ÜG.: lat. incenatus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. incenatus; E.: s. un, gi, āzen

ungiāzt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiāzit*

ungibakkan* 2, ungibackan*, ungibahhan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebacken; ne. not baked; ÜG.: lat. crudus Gl, (laganum) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. laganum?; E.: s. un, gi, bahhan; W.: mhd. ungebacken, (Part. Prät.=)Adj., unausgebacken, unfertig; nhd. ungebacken, (Part. Prät.=)Adj., ungebacken, DW 24, 617

ungibārīda* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Toben, schroffes Benehmen, unrechtmäßiges Benehmen; ne. rage (N.), unruliness; ÜG.: lat. fastidium Gl, (incompositus) Gl, ira N, mos inordinatus Gl, rabies N; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, gi, bārīda; W.: mhd. ungebärde, st. F., unziemliches Benehmen; s. nhd. Ungebärde, F., N., Ungebärde, DW 24, 620

ungibart* 3, ahd., Adj.: nhd. bartlos, ohne Bart, »unerwachsen«; ne. beardless, young (Adj.); ÜG.: lat. impubis Gl, (investis) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. impubis?; E.: s. un, gi, bart

ungibeitit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezwungen, freiwillig; ne. easy (Adj.), voluntary (Adj.); ÜG.: lat. libere (Adv.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incoactus (Adj.) (1); E.: s. un, gi, beiten; W.: mhd. ungebeitet, (Part. Prät.=)Adj., ungetrieben, ungenötigt

ungiberit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbetreten, ungebrochen, unzerstoßen; ne. not broken; ÜG.: lat. non tritus Gl, infractus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. infractus?; E.: s. un, gi, berien; W.: s. mhd. ungebert, (Part. Prät.=)Adj., nicht ausgetreten

ungibetalih* 1, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inexorabilis; E.: s. un, gi, beta, lih (3)

ungibillöt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbearbeitet, ungeglättet, ungeschliffen; ne. undressed; ÜG.: lat. azymus Gl, impolitus Gl, (sincerus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, billi

ungiboganlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam?, unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inflexibilis?; E.: s. un, gi, biogan, lih (3)

ungiboran* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeboren, von niedriger Herkunft; ne. unborn; ÜG.: lat. clausus (Adj.) Gl, ingenitus Gl, MH; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. ingenitus?; E.: s. un, gi, beran; W.: mhd. ungeboren (Part. Prät.=)Adj., nicht geboren, von niedriger Herkunft; nhd. ungeboren, (Part. Prät.=)Adj., ungeboren, nicht geboren, DW 24, 626; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

ungibotan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeboten, unbefohlen, unaufgefordert, nicht gefordert; ne. not ordered; ÜG.: lat. non iussus N, (probatus) Gl; Q.: Gl, N (1000), Urk; I.: Lüs. lat. non iussus?; E.: s. un, gi, biotan; W.: mhd. ungeboten, (Part. Prät.=)Adj., nicht vor Gericht geladen; nhd. ungeboten, (Part. Prät.=)Adj., ungeboten

ungibrāhi* 2, ungibrāchi, ahd., Adj.: nhd. hartnäckig, untätig, unbeweglich, beharrlich; ne. stubborn; ÜG.: lat. iners Gl, pertinax Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, gi, brehhan

ungibreth* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Nichtbrechen«, Strudel; ne. whirl (N.)?; ÜG.: lat. (Charybdis) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. Charybdis?; E.: s. un, gi, brehhan

ungibrittilōt* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezäumt, zügellos, unbändig; ne. unbridled; ÜG.: lat. effrenatus Gl, effrenis Gl, sine frenis Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüs. lat. effrenatus?; E.: s. un, gi, brittil, EWAhd 2, 350

ungibrohhisōt* 1, ungibrochisōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unzerbröckelt, unzerbrochen; ne. not broken; ÜG.: lat. (fractus) (Adj.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, brohhisōn

ungibrostan* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschwächt; ne. not weakened; ÜG.: lat. (astare) N, (deesse) N, mulier vigōris inexhausti (= ein wīb mihhiles maganes inti ungibrostanes) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inexhaustus?; E.: s. un, gi, brestan; R.: ungibrostan sīn: nhd. keinen Mangel leiden; ne. suffer no hardship; R.: ungibrostan wesan: nhd. nicht ablassen von; ne. not leave off

ungibrūhi*, ungibrūchi*, ahd., Adj.: nhd. hinterlistig, böswillig; ne. malicious; ÜG.: lat. callidus Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, brūhi

ungibuntan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebunden, nicht gebunden, unverbunden; ne. unbound; ÜG.: lat. inconiunctus N; Hw.: s. gibintan; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inconiunctus?; E.: s. un, gi, bintan; W.: mhd. ungebunden, (Part. Prät.=)Adj., ungefesselt, nicht gebunden; nhd. ungebunden, (Part. Prät.=)Adj., ungebunden, nicht gefesselt, DW 24, 635

ungibuozit* 1, ungibuozt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungebüßt«, ungebessert, unkorrigiert, nicht verfeinert; ne. unrefined; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, buozen; W.: nhd. ungebüßt, (Part. Prät.=)Adj., »ungebüßt«

ungibuozt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungibuozit*

ungidiuti 1, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, fremdsprachig; ne. not understandable; ÜG.: lat. barbarus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. barbarus?; E.: s. un, gi, diuten

ungidolēntlīh 1, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. intolerabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. intolerabilis; E.: s. un, gi, dolēn, lih (3)

ungidouwīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unsittlich, zügellos, unbeherrscht; ne. lascivious; ÜG.: lat. (lascivus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd. lat. lascivus?; E.: s. un, gi; vgl. germ. *pauwa-, *pauwaz, st. M. (a), Brauch, Sitte, Gewohnheit

ungidruzzi* 1, ahd., Adj.: nhd. unermüdlich, unermüdlich; ne. indefatigable; ÜG.: lat. (infestus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi; vgl. germ. *preutan, st. V., belästigen, verdrießen, ermüden; idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; s. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

ungidult* 9, ahd., st. F. (i): nhd. Ungeduld, Leidenschaft, Leidenschaftlichkeit, Unenthaltbarkeit; ne. impatience, passion; ÜG.: lat. affectus (M.) N, impatientia Gl, N, incontinentia Gl, (laesio) Gl, passio Gl, tumultus N; Q.: Gl, LB (Ende 9.

Jh.), N; E.: s. un, gi, dult; W.: mhd. ungedult, st. F., Ungeduld, Schmerz, Heftigkeit; nhd. Ungeduld, F., Ungeduld, DW 24, 641

ungidultī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungeduld; ne. impatience; ÜG.: lat. impatientia Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impatientia?; E.: s. un, gi, dultī; W.: mhd. ungedulde, st. F., Ungeduld, Schmerz, Heftigkeit; s. nhd. Ungeduld, F., Ungeduld, DW 24, 641

ungidultīg* 2, ahd., Adj.: nhd. ungeduldig; ne. impatient; ÜG.: lat. impatiens Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. impatiens?; E.: s. un, gi, dultīg; W.: mhd. ungedultic, Adj., ungeduldig, heftig; nhd. ungeduldig, Adj., Adv., ungeduldig, DW 24, 646

ungidultīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. ungeduldig, aufbegehrend; ne. impatiently; ÜG.: lat. (impatientia) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. impatienter?; E.: s. un, gi, dultīg; W.: nhd. ungeduldig, Adj., Adv., ungeduldig, DW 24, 646

ungidwing* 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Zügellosigkeit, Unbändigkeit; ne. licentiousness; ÜG.: lat. effrenatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. effrenatio?; E.: s. un, gi; s. germ. *pwenga-, *pwengam, st. N. (a), Zwang; vgl. idg. *tʰengʰ-, V., bedrängen, Pokorny 1099

ungidwungan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbezwungen, unbeherrscht, ungebändigt; ne. untamed; ÜG.: lat. (illuvies)? Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, gi, dwingan; W.: nhd. ungezwungen, (Part. Prät.=)Adj., ungezwungen

ungidwungida* 1, ahd., st. F. (ō?): nhd. Zuchtlosigkeit; ne. indiscipline; ÜG.: lat. indisciplinatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indisciplinatio?; E.: s. un, gi, dwingan

ungiebanōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeebnet, ungeglättet, rauh, ungefeilt, uneben; ne. raw (Adj.); ÜG.: lat. impolitus Gl; Hw.: vgl. as. ungiefnod*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, ebanōn; W.: nhd. ungeebnet, (Part. Prät.=)Adj., ungeebnet

ungieinōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungeeint«, unverbunden; ne. not united; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, einōn; W.: nhd. ungeeint, (Part. Prät.=)Adj., »ungeeint«

ungiekkōt* 1, ungieckōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeformt, unbearbeitet, unbehauen; ne. unformed, unworked; ÜG.: lat. informis Gl; Hw.: s. *ekkon?; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. informis?; E.: s. un, gi, ekkōn

ungientīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeschlossen, unentschlossen; ne. undecided; ÜG.: lat. incertus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incertus?; E.: s. un, gi, enti (1)

ungientōt* 6, ahd., Adj.: nhd. unbegrenzt, unendlich, endlos, unaufhörlich; ne. unlimited; ÜG.: lat. infinitus Gl, interminatus Gl, interminus Gl; Hw.: s. entōn, gientōn*; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. infinitus; E.: s. un, gi, entōn; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasevangelium (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

ungierēt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeehrt, ohne Ehrengabe; ne. not honoured; ÜG.: lat. non donatus Gl, sine supplicatus N; Hw.: s. ērēn*, giērēn*; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, gi, ērēn; W.: mhd. ungeēret, (Part. Prät.=)Adj., schändlich; nhd. ungeehrt, (Part. Prät.=)Adj., ungeehrt

ungifaldantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inflexibilis?; E.: s. un, gi, faldan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungifalgan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebeugt, ungewendet; ne. unbent; ÜG.: lat. inflexus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. inflexus?; E.: s. un, gi, folgen?

ungifarawit* 1, ungifarawōt* ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungefärbt, ungeschminkt; ne. not dyed; ÜG.: lat. infucatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. infucatus?; E.: s. un, gi, farawen; W.: nhd. ungefarbt, ungefärbt, Adj., Adv., ungefärbt, nicht gefärbt, DW 24, 670

ungifarawōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungifarawit*

ungifarō* 1, ahd., Adj.: nhd. entfärbt, entstellt, ohne natürliche Farbe; ne. decolourized; ÜG.: lat. decolor Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. decolor?; E.: s. un, gi, farō; W.: s. mhd. ungevar, Adj., bleich

ungifedari* 1, ahd., Adj.: nhd. ungefedert; ne. not feathered; ÜG.: lat. implumis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. implumis; E.: s. un, gi, fedara; W.: mhd. ungevëder, Adj., nicht befiedert

ungifellīg* 1, ahd., Adj.: nhd. nicht dazu gehörig; ne. inconvenient; ÜG.: lat. impertinens N; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, fallan; W.: mhd. ungevellic, Adj., nicht gefällig; nhd. ungefällig, Adj., Adv., ungefällig, DW 24, 667

ungifergöt 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. grundlos, unverlangt, umsonst; ne. without reason, unbidden; ÜG.: lat. (gratias) T; Hw.: s. fergōn, gifergōn*; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. gratias; E.: s. un, gi, fergōn

ungiflekköt* 12, ungiflecköt*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unbefleckt, makellos, rein; ne. immaculate; ÜG.: lat. immaculatus N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. immaculatus; E.: s. un, gi, flekköt

ungifrāgēt* 3, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. ungefragt, nicht gefragt, nicht zu Rage gezogen; ne. not asked; ÜG.: lat. inconsultus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inconsultus?; E.: s. un, gi, frāgēn; W.: mhd. ungevrāget, (Part. Prät.=) Adj., ungefragt; nhd. ungefragt, (Part. Prät.=) Adj., ungefragt, nicht gefragt

ungifrēht* 1, ahd., Adj.: nhd. unrein; ne. unclean; ÜG.: lat. (suffocatus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, frēht

ungifrēhtigōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verunreinigen; ne. pollute; ÜG.: lat. (suffocare) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. un, gi, frēhtīg

ungifrēhtigōt*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ungifrēhtigōn*

***ungifremit?**, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: Hw.: vgl. anfrk. ungifremit*

ungifrumīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unwirksam, nutzlos; ne. ineffective; ÜG.: lat. inefficax Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inefficax?; E.: s. un, gi, frumīg

ungifrumit* 2, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unvollendet, unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüs. lat. imperfectus?; E.: s. un, gi, frummen

ungifuogi* 2, ahd., Adj.: nhd. ungefüge, ungelegen, ungeschickt, ungeschlacht, ungeheuer groß; ne. not fitting; ÜG.: lat. enormis Gl, importunus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. importunus?; E.: s. un, gi, fuogen; W.: mhd. ungevuoge, Adj., unartig, ungestüm, riesig; nhd. ungefüge, Adj., Adv., ungefüge, DW 24, 675

ungifuogida?, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. ungifōgitha*

ungifuoglīh* 1, ahd., Adj.: nhd. ungelegen; ne. inconvenient; ÜG.: lat. importunus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. importunus; E.: s. ungifuogi*; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

ungifuora* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. ungünstiger Zustand; ne. unfavourable situation; ÜG.: lat. incommodum Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. incommodum?; E.: s. un, gi, fuora, gifuori

ungifuori* (1) 6, ahd., Adj.: nhd. unpassend, beschwerlich, lästig; ne. unsuitable, inconvenient; ÜG.: lat. abstrusus Gl, absurdus Gl, adversus (Adj.) Gl, incommodus Gl, infestus Gl, malus (Adj.) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. incommodus?; E.: s. un, gifuori; W.: mhd. ungevüere, Adj., unbequem, nachteilig; nhd. (ält.) ungeführ, Adj., »ungeführ«, DW 24, 681

ungifuori (2) 54, ahd., st. N. (ja): nhd. Unheil, Unglück, Verlust, Schaden, gefährliche Lage, Schlechtigkeit, Unbequemes; ne. disaster; ÜG.: lat. (acedia)? Gl, adversitas N, damnum Gl, detrimentum Gl, difficultas Gl, discrimen Gl, dispendium Gl, (imber) Gl, (impedimentum) Gl, improbitas Gl, (incommoditas) Gl, incommodum Gl, laesio Gl, malum (N.) (1) NGl, molestia Gl, (obiex) Gl, periculum Gl, (tempestas) Gl; Hw.: vgl. as. ungifōri*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl, O, WB; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gifuori; W.: mhd. ungevüere, st. N., Schaden, Nachteil, Widerwärtigkeit; nhd. (ält.) Ungeführ, Ungefuhr, F., »Ungeführ«, DW 24, 680; Son.: Tgl22 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14517 (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

ungifuoro* 1, ahd., Adv.: nhd. unangemessen, unpassend; ne. unsuitably; ÜG.: lat. (incongruum) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. incongrue?; E.: s. un, gifuoro; W.: s. nhd. (ält.) ungeführ, Adj., »ungeführ«, DW 24, 681

ungifuorsamida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hindernis; ne. hindrance; ÜG.: lat. impedimentum TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. impedimentum?; E.: s. un, gifuori, sam

ungigangan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbebaut, unwirtlich; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, gi, gangan

ungigat* 1, ahd., Adj.: nhd. nicht passend, unpassend; ne. inconvenient, unsuitable; ÜG.: lat. (non conveniens) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non conveniens?; E.: s. un, gi; s. germ. *gad-, Adj., zugehörig, passend; vgl. idg. *g^hed^h-, *g^hod^h-, V., umklammern, zusammenhalten, vereinigen, passen, Pokorny 423

ungigroubit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungesotten«, ungenießbar, albern; ne. uncooked, silly; ÜG.: lat. infrunitus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. infrunitus?; E.: s. un, gi

ungigruozit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungegrüßt«, unerregt, ruhig, friedlich; ne. »not greeted«, unstirred; ÜG.: lat. inexcitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inexcitus?; E.: s. un, gi, gruozen

ungigurtit* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungegürtet, mit gelöstem Gürtel, ohne Gürtel; ne. ungirt; ÜG.: lat. discinctus Gl, (dissutus) Gl, recinctus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. discinctus?; E.: s. un, gi, gurten; W.: nhd. ungegürtet, (Part. Prät.=)Adj., ungegürtet

ungihab* 4, ahd., Adj.: nhd. undicht, nichtig, armselig, arm, armselig; ne. not tight, poor (Adj.); ÜG.: lat. futilis Gl, inops Gl, (loquax)? Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. inops?; E.: s. un, gi, haben, habēn

ungihaba* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zurückhaltung, Scheu; ne. shyness; ÜG.: lat. verecundia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, habēn; W.: s. mhd. ungehabe, st. F., Klage, Leidwesen

ungihafft* 2, ahd., Adj.: nhd. unangebracht, nicht zugehörig; ne. not connected to; ÜG.: lat. alienus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, haft

ungihalot* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungeholt«, unerreicht; ne. unreached; ÜG.: lat. (indeptus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. indeptus?; E.: s. un, gi, halōn; W.: nhd. ungeholt, (Part. Prät.=)Adj., ungeholt

ungihaltan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerlöst, nicht errettet, unenthaltsam; ne. not redeemed, incontinent; ÜG.: lat. (repudiatu)s Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, haltan; W.: mhd. ungehalten, (Part. Prät.=)Adj., unbeherrscht; nhd. ungehalten, (Part. Prät.=)Adj., ungehalten, böse, zornig, unwillig, DW 24, 684; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

ungihantalot* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbehandelt, unberührt; ne. unhandled; ÜG.: lat. intactus N; Q.: N (1000); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. intactus?; E.: s. un, gi, hantalōn

***ungihanti?**, ahd., Adj.: Hw.: s. unghanto*; vgl. as. *ungihandi?

ungihanto* 1, ahd., Adv.: nhd. fern, von fern, nicht zur Hand; ne. not at hand; ÜG.: lat. eminus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eminus?; E.: s. un, gi, hant

ungihasanit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebildet, ungeglättet, ungeschliffen; ne. unsmoothed; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, hasanen

ungihasanot* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebildet, ungeglättet, ungeschliffen, unbehauen; ne. raw (Adj.), unsmoothed; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, hasanōn

ungihebig* 2, ahd., Adj.: nhd. unhaltbar, gefährlich, bedenklich; ne. untenable, dangerous; ÜG.: lat. (lubricus) Gl, (insanus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. insanus?; E.: s. un, gi, hefen

ungiheilida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Unheil, Unglück; ne. misfortune; ÜG.: lat. (luridus) Gl, (malitia) Gl, pastura (= ungiheilida Fehlübersetzung) Gl, (venenum)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. insania?; E.: s. un, heilida

ungihelli* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstimmigkeit, Missklang, Zwietracht, Zwiespalt; ne. discord; ÜG.: lat. discordia N, discors causa N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. discordia?; E.: s. un, gi, hellan

ungihengenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. uneinig, nicht übereinstimmend, in Widerspruch stehend; ne. discordant; ÜG.: lat. dissentiens Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. dissentiens?; E.: s. un, gi, hengen

ungihertz* 2, ahd., Adj.: nhd. uneinig, entzweit; ne. discordant; ÜG.: lat. discors Gl; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüt. lat. discors; E.: s. un, gi, herz

ungiherti* 2, ahd., Adj.: nhd. uneinig, uneins, entzweit; ne. discordant; ÜG.: lat. discordans B, discors Gl; Q.: B, GB, Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. discors?, Lbd. lat. discors?, discordans?; E.: s. un, gi, herz

ungihirmigōn 1, ahd., sw. V. (2): nhd. stolz werden, sich übermütig benehmen, übermütig werden, überheblich werden; ne. become proud; ÜG.: lat. insolescere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolescere?; E.: s. un, gi, hirmen

ungihirmit* 2, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. rücksichtslos; ne. inconsiderate; ÜG.: lat. importunus N, inquires (Adj.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inquires?, importunus?; E.: s. un, gi, hirmen

***ungihirmilīh?**, ***ungihirmilīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. unghirmelīk*

ungihīt, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: Vw.: s. unghīwit*

ungihiuri* (1) 6, ahd., Adj.: nhd. ungeheuer, furchtbar, abscheulich, scheußlich, widernatürlich, Furcht erregend; ne. monstrous; ÜG.: lat. atrox Gl, monstrosus Gl, portentosus Gl; Q.: C, Gl (790); I.: Lsch. lat. monstrosus?; E.: s. un, gi; s. germ. *heurja, *heurjaz, *hiurja, *hiurjaz, *hiura, *hiuraz, Adj., mild, geheuer; W.: mhd. ungehiure, Adj., unheimlich, ungeheuer, schrecklich; nhd. ungeheuer, Adj., Adv., ungeheuer, DW 24, 691

ungihiuri (2) 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Ungeheuer, naturwidrige Erscheinung, Wunder; ne. monster (N.); ÜG.: lat. monstrum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. monstrum?; E.: s. unghihiuri (1); W.: mhd. ungehiure, st. N., sw. F., sw. M., Ungeheuer, Waldmann, Drache (M.) (1); nhd. Ungeheuer, N., Ungeheuer, DW 24, 700; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungihiurida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungeheuerlichkeit, Zauberei, Spuk, Ungeheuer; ne. monstrosity; ÜG.: lat. monstrum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. monstrum?; E.: s. unghihiuri (1)

ungihiuro 11, ahd., Adv.: nhd. ungeheuer, unnatürlich, widernatürlich; ne. monstrously; ÜG.: lat. portentosa Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. portentosa?; E.: s. unghihiuri (1); W.: nhd. ungeheuer, Adj., Adv., ungeheuer, DW 24, 691

ungihīwen* 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. nicht heiraten; ne. marry not, wed not; Hw.: s. unghīwit*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, hīwen

ungihīwit* 16?, unghīt, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unverheiratet; ne. unwed; ÜG.: lat. agamus Gl, caelebs Gl, N, (caelibatus) N, clausus (Adj.) Gl, (eunuchus) (= unghīwitēr) Gl, illibatus Gl, innubus Gl, innuptus Gl, intactus N, vacans Gl; Hw.: s. unghīwen*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. innuptus?; E.: s. un, gi, hīwen; W.: mhd. ungehīwet, (Part. Prät.=) Adj., unverheiratet; R.: unghīwitēr, Part. Prät. subst.=M.: nhd. Unverheirateter; ne. one unmarried; ÜG.: lat. (eunuchus) Gl

ungihōnit 1, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. ungestraft, unangefochten; ne. unpunished, undoubted; ÜG.: lat. inultus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inultus?; E.: s. un, gi, hōnen; W.: nhd. ungehōht, (Part. Prät.=Adj.), »ungehōht«

ungihōrenlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unghōrentlīh*

ungihōrenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichthörend«, taub; ne. deaf; ÜG.: lat. non audiens N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non audiens?; E.: s. un, gi, hōren

ungihōrentlīh* 2, unghōrenlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. (inexaudibilis) Gl; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüt. lat. inexaudibilis; E.: s. un, gi, hōren, līh (3)

ungihōrig* 1, ahd., Adj.: nhd. »nichthörend«, unnachgiebig, widerspenstig; ne. disobedient; ÜG.: lat. (durus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inoboediens?; E.: s. un, gi, hōren; W.: mhd. ungehōrec, Adj., ungehorsam; nhd. ungehörig, Adj., Adv., ungehörig, DW 24, 713

ungihōrisamida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungehorsam; ne. disobedience; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inoboedientia?; E.: s. un, gi, hōren, sam

ungihōrit* 1, ahd., Adj.: nhd. ungehört; ne. unheard; ÜG.: lat. non auditus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non auditus?; E.: s. un, gi, hören; W.: mhd. ungehœret, (Part. Prät.=)Adj., unerhört, taub; nhd. ungehört, (Part. Prät.=) Adv., ungehört, DW 24, 721

ungihōrlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. (inexaudibilis) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inexaudibilis; E.: s. un, gi, hören, līh (3); W.: nhd. (ält.) ungehörlich, Adj., Adv., ungehörig, DW 24, 715

***ungihōrsam?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ungiōrsam

ungihōrsamī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungehorsam; ne. disobedience; ÜG.: lat. (inoboediens) LB; Q.: JB, LB (Ende 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inoboedientia?; E.: s. un, gi, hören, sam; W.: mhd. ungehōrsame, st. F., Ungehorsamkeit; s. nhd. Ungehorsam, M., Ungehorsam, DW 24, 718

ungihōrsamida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ungiōrisamida*

ungihugt* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Teilnahmslosigkeit, Vergesslichkeit; ne. forgetfulness; ÜG.: lat. lethargus N, memoriam amittere (= in ungiugt kweman) N, oblivio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. immemoria?; E.: s. un, gi, hugt; R.: in ungiugt kweman; nhd. das Erinnerungsvermögen verlieren; ne. lose memory; ÜG.: lat. memoriam amittere N

ungihugtīg* 8, ahd., Adj.: nhd. uneingedenk, vergessend, vergessen habend; ne. forgetting (Adj.), forgetful; ÜG.: lat. immemor Gl, N, in terra oblivionis (= in ungiugtīgemo lante) N, (minime interesse)? Gl, oblitus N; Q.: Gl (765), N; I.: Lüt. lat. immemor?; E.: s. un, gi, hugt

ungihugtīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. uneingedenk, vergessend, mit getrübtmem Gedächtnis; ne. forgetfully; ÜG.: lat. caligante memoria N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immemor?; E.: s. un, gi, hugt

ungiirrit* 4, ungirt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeirrt, ungehindert, unbehindert, unangefochten, unerschütterlich; ne. unhampered; ÜG.: lat. (impeditus) N, inconcussus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inconcussus?; E.: s. un, gi, irren; W.: nhd. (ält.) ungeirrt, Part. Prät.=Adv., unbeirrt, DW 24, 722

ungikapitulōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverbessert, unausgearbeitet; ne. not corrected; ÜG.: lat. illucubratu Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. capitulum?; E.: s. un, gi, kapitulōn

ungikērlīh 1, ahd., Adj.: nhd. unbeugbar, unveränderlich, starr; ne. inflexible; ÜG.: lat. (indeflexus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. indeflexus?; E.: s. un, gi, kēren, līh (3)

ungikiosantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unschätzbar, unendlich, unberechenbar, unvergleichlich; ne. infinite (Adj.); ÜG.: lat. inaestimabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inaestimabilis; E.: s. un, gi, kiosan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiklagōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeklagt, unbetrauert; ne. not mourned; ÜG.: lat. illamentatus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. illamentatus?; E.: s. un, gi, klagōn

***ungikoranlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiōranlīhho*

ungikoranlīhho* 1, ungiōranlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unerprobt, schamlos; ne. untriedly; ÜG.: lat. (improbe) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbe?; E.: s. un, gi, kiosan, līh (3)

ungikorōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewählt«, schlecht; ne. »unchosen«, bad (Adj.); ÜG.: lat. (improbu) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. improbu?; E.: s. un, gi, korōn

ungikoufit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungekauft, unentgeltlich; ne. not bought; ÜG.: lat. (gratis) Gl, inemptu Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. inemptu?; E.: s. un, gi, koufen; W.: mhd. ungekoufet, (Part. Prät.=)Adj., ungekauft; nhd. (ält.) ungekauft, (Part. Prät.=)Adj., ungekauft, ohne zu kaufen, selbsterzeugt, schlicht, DW 24, 728

ungikundlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. zeugnisunfähig, testierunfähig, zeugenschaftsunfähig; ne. unable to give testimony; ÜG.: lat. intestabilis (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. intestabilis?; E.: s. un, gi, kund, līh (3)

ungikwidit* 1, uniquidit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungegrüßt, unbegrüßt; ne. ungreeted; ÜG.: lat. insalutatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. insalutatus?; E.: s. un, gi, kwedan

ungikwitīg* 1, uniguitīg*, ahd., Adj.: nhd. apokryph, unbeglaubigt, nicht beglaubigt; ne. not attested; ÜG.: lat. (apocryphus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. apocryphus?; E.: s. un, gi, kwedan

ungiladōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeladen; ne. not invited; ÜG.: lat. (sua sponte) N; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, ladōn

ungilērit* 8, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungelenk, unausgebildet, ungebildet, stumpfsinnig; ne. untaught; ÜG.: lat. (hebes) Gl, idiota (= ungilēritēr) Gl, indoctus Gl, tiro (= ungilērito) Gl; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. indoctus?; E.: s. un, gi, lēren; W.: mhd. ungelēret, (Part. Prät.=)Adj., ungelehrt, ungebildet; nhd. ungelehrt, (Part. Prät.=)Adj., ungelehrt, unstudiert, DW 24, 746; R.: ungilēritēr, Part. Prät. subst.=M.: nhd. Ungebildeter; ne. uneducated person; ÜG.: lat. idiota Gl; R.: ungilērito, Part. Prät. subst.=sw. M. (n): nhd. Ungebildeter; ne. uneducated person; ÜG.: lat. tiro Gl

ungilēritī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Zuchtlosigkeit, Ungebildetheit; ne. indiscipline; ÜG.: lat. indisciplinatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indisciplinatio?; E.: s. un, gi, lēren; W.: nhd. (ält.) Ungelehrte, F., Ungelehrsamkeit, DW 24, 751

***ungilīdiglīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungilīdiglīhho*

ungilīdiglīhho* 1, ungilīdiglīcho*, ahd., Adv.?: nhd. ohne dabei zu leiden, empfindungslos; ne. without suffering; ÜG.: lat. impassibiliter Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. impassibiliter?; E.: s. un, gi, līdan, līh (3)

ungilīh 78, ahd., Adj.: nhd. ungleich, ungleichartig, unähnlich, verschieden, verschieden von, ungerade, unsinnig, unangemessen, unpassend; ne. unequal, not alike; ÜG.: lat. absonus Gl, absurdus B, Gl?, aequivocus N, (alternus) N, (cicuta)? Gl, contrarius Gl, decolor Gl, differre a (= ungilīh sīn) N, discrepare a (= ungilīh sīn) N, dispar Gl, N, dissimilis Gl, N, NGL, dissimulare (= ungilīh wesān) Gl, dissonus Gl, N, distans N, (diversitas) N, diversicolor N, diversus N, exterminare (= ungilīhhaz iro annuzzi tuon) T, impar Gl, inaequalis N, inconueniens Gl, N, indispāribilis Gl, infirmus Gl, iniquus Gl, obiacere (= ungilīh sīn) N; Hw.: vgl. as. *ungilīk?; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N, NGL, O, OT, T; I.: Lbd. lat. absurdus?, decolor?; E.: s. un, gilīh; W.: mhd. ungelīch, Adj., ungleich; nhd. ungleich, Adj., Adv., ungleich, DW 24, 967; R.: ungilīh sīn: nhd. im Gegensatz stehen zu; ne. be in contrast to; ÜG.: lat. differre a N, discrepare a N, obiacere N; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

ungilīhherzi* 1, ahd., Adj.: nhd. uneins, verschiedenartig; ne. discordant; ÜG.: lat. (dissimilis cordis) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. dissimilis cordis?; E.: s. un, gilīh, herz

ungilīhhī 5, ungilīchī, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungleichheit, Verschiedenheit, Unähnlichkeit; ne. inequality, difference; ÜG.: lat. dissimilitudo Gl, (qualis) N, varietas Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. un, gilīhhī; W.: s. mhd. ungelīch, st. F., st. N.?, Ungleichheit

ungilīhho* 7, ungilīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungleich, verschieden, auf verschiedene Weise, in ungleichem Maße, anders als, auf ungleiche Weise, auf ungehörige Weise; ne. unequally, differently, unseemly; ÜG.: lat. diverse N, (indifferenter) Gl, (intempestive) Gl, (magis) N, (minus) N, (opponere) N, (sine tempore)? Gl; Hw.: vgl. as. ungilīko*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gilīh; W.: mhd. ungelīche, Adv., unverhältnismäßig, auf ungleiche Weise; nhd. ungleich, Adj., Adv., ungleich, DW 24, 967

ungilīhhōn* 2, ungilīchōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. sich unterscheiden, sich unterscheiden; ne. differ; ÜG.: lat. (dissidere) Gl, (insimulare) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insimulare?; E.: s. un, gilīh; W.: mhd. ungelīchen, sw. V., ungleich sein (V.); nhd. (ält.) ungleichen, sw. V., nicht gleichen, DW 24, 978

ungilimpfanti* 3, ungilimphanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungehörig, unziemlich, misstönend, wirr; ne. undue; ÜG.: lat. incompetens B, inconueniens Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. incompetens?; E.: s. un, gi, limpfan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungilimphi* 4, *ungilimphi**, ahd., Adj.: nhd. unrichtig, unsinnig, unangemessen; ne. not correct, undue; ÜG.: lat. inconveniens N, inconvenientia (= manigiu ungilimpe) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inconveniens?; E.: s. un, gi, limpfan; W.: nhd. (ält.) unglimpf, Adj., Adv., ungnädig, unfreundlich, DW 24, 990

ungilimpflih* 9, *ungilimpflih**, ahd., Adj.: nhd. unangemessen, unrichtig, unsinnig, unpassend, unziemlich, ungeregt, misstönend, wirr; ne. undue; ÜG.: lat. absurdus B, (clandestinus) Gl, (incompositus) Gl, inconditus Gl, (incongruus) Gl, non conveniens N; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N; I.: Lüt. lat. non conveniens?; E.: s. un, gi, limpfan, liih (3); W.: nhd. unglimpflich, Adj., Adv., unglimpflich, unangemessen, unansichtig, ungerecht, DW 24, 990; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

ungilimpflihho* 1, *ungilimpflihho**, ahd., Adv.: nhd. auf unpassende Weise, unpassend, unsinnig; ne. unduly; ÜG.: lat. (absurdus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, limpfan, liih (3); W.: nhd. unglimpflich, Adj., Adv., unglimpflich, unangemessen, unansichtig, ungerecht, DW 24, 990

ungilirnēt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungelernt, nicht gelernt; ne. unlearned; ÜG.: lat. (discere) N, (non notus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non notus?; E.: s. un, gi, lirnēn; W.: nhd. ungelernt, (Part. Prät.=)Adj., ungelernt, DW 24, 755

ungilitliih* 1, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich; ne. inaccessible; ÜG.: lat. inaccessibilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inaccessibilis; E.: s. un, gi, liidan, liih (3)

***ungilobo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. ungilovo*

ungilōnōt 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungelohnt, unbelohnt; ne. unrewarded; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. immeritus?; E.: s. un, gi, lōnōn; W.: mhd. ungelōnet, (Part. Prät.=)Adj., ohne Lohn; nhd. ungelohnt, (Part. Prät.=)Adj., ungelohnt

ungilos* 1, ahd., Adj.: nhd. ungehorsam; ne. disobedient; ÜG.: lat. non subiectus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. non subiectus?; E.: s. un, gi, losēn; R.: ungilos sīn: nhd. einer Sache nicht gehorchen; ne. be disobedient to s.th.; ÜG.: lat. non subiectus esse NGl

ungilou..., ahd.: Vw.: s. unglou...

ungilouba* 22, ahd., st. F. (ō): nhd. Unglaube, heidnischer Glaube, Aberglaube; ne. unbelief, paganism; ÜG.: lat. fides modica O, infidelitas Gl, NGl, (non credere) (= in ungiloubu) O, perfidia Gl, (pestis) Gl, religio vana Gl, (superstitio) Gl; Hw.: vgl. as. ungilōvo*; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGl, O; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. infidelitas?; E.: s. un, gilouba

ungiloubag* 1, ahd., Adj.: nhd. ungläubig, heidnisch; ne. heathen; ÜG.: lat. (arens) Gl; Hw.: s. ungiloubīg*; Q.: Gl (1070); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ungiloubīg; W.: s. mhd. ungeloubec, Adj., ungläublich, ungläubig; s. nhd. ungläubig, Adj., Adv., ungläubig, DW 24, 962

ungiloubenti* 3, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungläubig; ne. unbelieving (Adj.); ÜG.: lat. diffidens MF, incredulus I; Hw.: vgl. anfrk. ungilouvendi*; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lüt. lat. incredulus?; E.: s. un, gi, louben; W.: nhd. (ält.) ungläubend, (Part. Präs.=) Adj., »unglaubend«, DW 24, 961

ungiloubfol 3, ahd., Adj.: nhd. ungläubig; ne. unbelieving (Adj.); ÜG.: lat. incredibilis T, incredulus T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. incredibilis, incredulus; E.: s. un, gilouba, louben, fol

ungiloubfulli* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungläubigkeit; ne. unbelief; ÜG.: lat. incredulitas T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. incredulitas?; E.: s. un, gilouba, louben, fulli

ungiloubīg* 23, ahd., Adj.: nhd. ungläubig, heidnisch; ne. unbelieving (Adj.); ÜG.: lat. incredulus N, O, infidelis B, Gl, NGl, (non credere) N, (perditus) (Adj.) MH, perfidus Ph, (superstitio) N; Hw.: s. ungiloubag*; vgl. as. ungilōvig*; Q.: B (800), GB, Gl, MH, N, NGl, O, Ph; I.: Lüs.?, Lbd.? lat. infidelis?, Lbd. lat. perfidus?; E.: s. un, giloubīg; W.: mhd. ungeloubec, Adj., ungläubig; nhd. ungläubig, Adj., Adv., ungläubig, DW 24, 962

ungiloubīgī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unglaube; ne. unbelief; ÜG.: lat. infidelitas NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. infidelitas; E.: s. un, giloubīg

ungiloubliih* 5, ahd., Adj.: nhd. ungläublich, unvorstellbar, unglauwürdig; ne. unbelievable; ÜG.: lat. incredibilis Gl, inopinabilis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat.

incredibilis; E.: s. un, gilouba, louben, līh (3); W.: mhd. ungelouplich, Adj., ungläubig, ungläublich; nhd. ungläublich, Adj., Adv., ungläublich, DW 24, 964

ungiloublīhhī* 1, ungiloublīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unglaublichkeit, Unvorstellbarkeit; ne. unbelievability; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incredulitas?; E.: s. un, gilouba, louben, līh

ungiloubo* (1) 6, ahd., Adj.: nhd. ungläubig; ne. unbelieving (Adj.); ÜG.: lat. incredulus I, infidelis I, (Iudaeus) I, MF, non putare (= ungiloubo sīn) I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. incredulus, infidelis; E.: s. un, gilouba, louben; W.: mhd. ungeloube, Adj., ungläubig; R.: ungiloubo sīn: nhd. etwas nicht glauben; ne. not believe s.th.; ÜG.: lat. non putare I, MF

ungiloubo* (2) 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Unglaube; ne. unbelief; ÜG.: lat. incredulitas T; Q.: JB, T (830), WB; I.: Lüt. lat. incredulitas?; Hw.: vgl. as. ungilōvo*; E.: s. un, giloubo; W.: mhd. ungeloube, sw. M., Unglaube, Aberglaube; nhd. Unglaube, M., Unglaube, DW 24, 958

ungilust* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unlust, Widerwille; ne. aversion; ÜG.: lat. (affectus fugiendi) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, lust; W.: mhd. ungelust, st. M., Widerwille, Ekel

ungilustīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unlustig, widerwillig, Widerwillen empfindend; ne. listless; ÜG.: lat. (fastidium) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, lustīg; W.: mhd. ungelustic, Adj., widerlich

ungimac..., ahd.: Vw.: s. ungimah...

ungimagēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. ermatten, zusammenbrechen, entkräftet sein (V.); ne. exhaust; ÜG.: lat. deficere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. deficere?; E.: s. un, gi, magēn

ungimah (1) 29, ahd., Adj.: nhd. »ungemach«, unangenehm, hart, unfähig, ungleich, unpassend, verschieden, verdrießlich, lästig; ne. unpleasant, unable, unseemly; ÜG.: lat. abstrusus Gl, absurdus Gl, dispar Gl, dissonare (= ungimah sīn) Gl, gravis Gl, improbus Gl, importunus Gl, iniquus N, iniuriosus Gl, (malus) (Adj.) Gl, O, minus idoneus Gl, molestus Gl, onerosus Gl; Hw.: vgl. as. ungimak (2); Q.: Gl (765), N, O; E.: s. un, gimah (1); W.: mhd. ungemach, Adj., unfreundlich, lästig; nhd. ungemach, Adj., (Adv.), »ungemach«, DW 24, 758; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28)

ungimah (2) 12, ahd., st. N. (a): nhd. Ungemach, Verdruss, Leid, Schmerz, Unheil, Ungehörigkeit, lästiges Benehmen; ne. misery, pain (N.); ÜG.: lat. (anxius) N, iniuria Gl, malum (N.) (1) O, molestia N, (mors) O, (tristis) N, (typhus) Gl; Hw.: vgl. as. ungimak (1); Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, gimah (2); W.: mhd. ungemach, st. N., st. M., Verdruss, Leid; s. nhd. Ungemach, M., N., Ungemach, DW 24, 758

ungimahha* 3, ungimacha, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungemach, Unglück, Missgeschick, Unruhe; ne. misery, disturbance; Q.: O (863-871); E.: s. un, gimahha

ungimahhī 3, ungimachī, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungemach, Ungelegenheit, unbequeme Lage, Aufdringlichkeit, Lästigkeit; ne. inconvenience, bothering (N.); ÜG.: lat. importunitas Gl, onerositas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. importunitas?; E.: s. un, gimahhī

ungimahhida* 1, ungimachida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Feindschaft; ne. hostility; ÜG.: lat. simultas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. simultas?; E.: s. un, gimahhida

ungimahhīg* 1, ungimachīg*, ahd., Adj.: nhd. in eine unbequeme Lage versetzend, schlecht, verwerflich; ne. making uncomfortable; ÜG.: lat. (improbus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. improbus?; E.: s. un, gimah (1)

ungimahho 6, ungimacho, ahd., Adv.: nhd. ungemach, heftig, mit Unbehagen, auf lästige Weise, unbehaglich, verdrießlich, ungelegen, heftig; ne. violently; ÜG.: lat. (aegre) Gl, importune Gl, moleste Gl; Q.: Gl (9. Jh.), O; I.: Lüs. lat. importune?; E.: s. un, gimah (1); W.: s. nhd. ungemach, Adj., (Adv.), »ungemach«, DW 24, 758

ungimahlih* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungemächlich«, unpassend; ne. inconvenient; ÜG.: lat. ineptus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ineptus?; E.: s. un, gimah (1), līh (3); W.: nhd. (ält.) ungemächlich, Adj., Adv., ungemächlich, DW 24, 763

***ungimālōt?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Hw.: vgl. as. ungimālōd*

ungimarkōt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbestimmt; ne. indefinite; ÜG.: lat. indefinitus N, (infinite) NGI; Q.: N (1000), NGI; I.: Lüs. lat. indefinitus?; E.: s. un, gi, markōn

ungimāzi* 5, ahd., Adj.: nhd. ungemäß, ungleich, nicht entsprechend; ne. unequal; ÜG.: lat. inaequalis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis?; E.: s. un, gi, māza, mezzan; W.: s. mhd. ungemāz, Adj., ungleich, unpassend; nhd. ungemäß, Adj., Adv., ungemäß, DW 24, 766

ungimeini* 4, ungimein*, ahd., Adj.: nhd. ungemein, verschieden, nicht gemeinsam, uneinig, getrennt; ne. different, divided; ÜG.: lat. (immunis) GI; Q.: GI (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. immunis?; E.: s. un, gimeini; W.: mhd. ungemeine, Adj., ungemeinsam, uneins; nhd. ungemein, Adj., Adv., ungemein, DW 24, 768

ungimeinsamlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungemeinschaftlich«, nicht mittelbar; ne. not mediate?; ÜG.: lat. incommunicabilis GI; Q.: GI (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incommunicabilis; E.: s. un, gimeini, sam, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungimeiton 1, ahd., Adv.: nhd. umsonst, vergebens, folgeschwer?; ne. in vain; ÜG.: lat. non impune GI; Hw.: s. ungimeitūn; vgl. as. ungimēdon; Q.: GI (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gimeit

ungimeitūn 2, ahd., Adv.: nhd. umsonst, vergebens; ne. in vain; ÜG.: lat. in cassum? GI, incassum? GI, nequiquam GI; Hw.: s. ungimeiton; Q.: GI (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gimeit

ungimerrit 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungehindert; ne. unhampered; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, merren

ungimez* (1) 3, ahd., Adj.: nhd. unpassend, übermäßig, maßlos, unangemessen, ungeheuer, ungelegen; ne. immoderate, inconvenient; ÜG.: lat. enormis GI, inconciliatus? GI, incongruus? GI, superfluous? GI; Hw.: vgl. as. ungimet*; Q.: GI (nach 765?); I.: Lüs. lat. incongruus?; E.: s. un, gi, mez, mezzan; W.: s. nhd. ungemäß, Adj., Adv., ungemäß, DW 24, 766; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

ungimez* (2) 1, ahd., st. N. (a)?: nhd. Unangemessenheit; ne. unsuitability; ÜG.: lat. (nimium) GI, (tantum) GI; Q.: GI (11. Jh.); I.: Lüs. lat. incongruentia?; E.: s. un, gi, mez, mezzan

ungimezfast* 2, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, unbändig, unbescheiden; ne. immoderate; ÜG.: lat. immoderatus GI, immodestus GI; Q.: GI (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immoderatus; E.: s. un, gi, mez, mezzan

ungimezhaft* 2, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, ungezügelt; ne. immoderate; ÜG.: lat. immoderatus GI; Q.: GI (765); I.: Lüt. lat. immoderatus; E.: s. un, gi, mez, mezzan, haft

ungimezhaftida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unmäßigkeit, Maßlosigkeit, Zügellosigkeit; ne. immoderateness; ÜG.: lat. intemperantia GI; Q.: GI (790); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, gi, mez, mezzan, haft

***ungimezlih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungimezlihho*

ungimezlihho* 1, ungimezlihcho*, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, unangemessen, übertrieben; ne. immoderately; ÜG.: lat. hyperbolice GI; Q.: GI (765); I.: Lsch. lat. hyperbolice?; E.: s. un, gi, mez, mezzan, lih (3)

ungimezzan 6, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unermesslich; ne. immense; ÜG.: lat. immensus MH, WK; Q.: MH, WK (790?); I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. un, gi, mezzan; W.: mhd. ungemēzen, (Part. Prät.=)Adj., ungemessen, unermesslich; nhd. (ält.) ungemessen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungemessen, DW 24, 774

ungimezzēn* 1, ungimezēn, ahd., Adv.: nhd. überaus, sehr; ne. very much; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, mez, mezzan; W.: s. nhd. (ält.) ungemessen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungemessen, DW 24, 774

ungimezzi* 1, ahd., Adj.: nhd. unermesslich; ne. immense; ÜG.: lat. immensus GI; Q.: GI (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, gi, mez, mezzan

ungimezzig* 2, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, unvergleichbar, maßlos; ne. incomparable; ÜG.: lat. incomparabilis GI; Q.: GI (10. Jh.); I.: Lüt. lat. incomparabilis?; E.: s. un, gi, mezzig; W.: nhd. (ält.) ungemäßig, Adj., unmäßig, Dw 24, 768

ungimezzīgo* 3, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, übermäßig, gewaltig, zu sehr; ne. immoderately; ÜG.: lat. immane Gl, improbe Gl, nimium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. immoderate?; E.: s. un, gi, mezzīg

ungimezzon 1, ahd., Adv.: nhd. unermesslich, überaus, unermesslich viel; ne. immensely; Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, mez, mezzan; R.: ungimezzon drāto: nhd. überaus, unermesslich viel; ne. immensely

ungimezzōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungemäßigt, unbeherrscht; ne. immoderate; ÜG.: lat. intemperans Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. immoderatus; E.: s. un, gi, mezzōn

ungimietit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbelohnt; ne. unrewarded; ÜG.: lat. gratis N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. gratis?; E.: s. un, gi, mieten

ungimiskilōt* 1, ungimiscilōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvermischt; ne. not mixed; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impermixtus?; E.: s. un, gi, miskilōn

ungimiskit 1, ungimiscit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungemischt, nicht vermischt; ne. not mixed; ÜG.: lat. impermixtus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. impermixtus?; E.: s. un, gi, misken; W.: nhd. ungemischt, (Part. Prät.=)Adj., ungemischt, DW 24, 776

ungimuoit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unermüdet, unermüdlich, unbeschwert; ne. unburdened; ÜG.: lat. indefessus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indefessus?; E.: s. un, gi, muoen; W.: mhd. ungemuot, (Part. Prät.=)Adj., unbeschwert, unermüdlich

ungimuoti* (1) 4, ahd., Adj.: nhd. unangenehm, lästig, widerwärtig, kleinmütig, schwächlich, ungerecht; ne. unpleasant; ÜG.: lat. (iniurius) Gl, (pusillanimis) Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, muot; W.: mhd. ungemuot, Adj., verdrießlich, zornig, widerwärtig; nhd. ungemut, Adj., Adv., ungemut, DW 24, 776

ungimuoti* (2) 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Kränkung, Beleidigung, Kummer, Schaden, Nachteil; ne. insult (N.); ÜG.: lat. (iniuria) N; Hw.: s. ungimuotī*; Q.: N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, muot; W.: mhd. ungemüete, st. N., Kummer, Zorn, Missmut

ungimuotī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Missstimmung, Ungemach, Kleinmut, Schwäche, Nachteil, Schaden; ne. ill-humour; ÜG.: lat. (contumelia) Gl, (dispendium) Gl, (pusillanimitas) Gl; Hw.: s. ungimuoti*; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, muot

ungimuotnissi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Misshelligkeit, Verstimmung; ne. disharmony; ÜG.: lat. dissensio Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. dissensio?; E.: s. un, gi, muot; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28) (4. Viertel 8. Jh.)

ungimūzōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverändert; ne. unchanged; ÜG.: lat. immutatus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. immutatus; E.: s. un, gi, mūzōn

ungināda* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungnade, Strenge, Erbarmungslosigkeit, Grausamkeit; ne. disgrace (N.); ÜG.: lat. immanitas Gl, severitas N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. immanitas?; E.: s. un, gināda; W.: mhd. ungenāde, st. F., Ungnade, Ungunst, Unheil; nhd. Ungnade, F., Ungnade, DW 24, 1017

unginādi* 3, ahd., Adj.: nhd. »ungnädig«, gottlos; ne. ungracious, godless; ÜG.: lat. impius MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. impius; E.: s. un, gināda; W.: nhd. (ält.-dial.) ungnade, Adj., ungewohnt, DW 24, 1023

unginādīg* 4, ahd., Adj.: nhd. ungnädig, unbarmherzig, gottlos, ungerecht, streng, schonungslos; ne. unkind, godless; ÜG.: lat. immitis N, impius MNPs, inclemens Gl, iniustus Gl; Q.: Gl (765), MNPs, N; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. impius?, inclemens?, iniustus?; E.: s. un, ginādīg; W.: mhd. ungenædec, Adj., ungnädig, grausam, lieblos; nhd. ungnädig, Adj., Adv., ungnädig, DW 24, 1023

unginādīglīh 1, ahd., Adj.: nhd. erbarmungslos; ne. merciless; Q.: WH (um 1065); E.: s. un, ginādīg, līh

unginādīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. ungnädig, grausam; ne. ungraciously, cruelly; ÜG.: lat. (immaniter) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. immaniter?; E.: s. un, ginādīg; W.: ungnädig, Adj., Adv., ungnädig, DW 24, 1023

- ungināit** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungenäht«, nahtlos, nicht zusammengenäht; ne. not sewed; ÜG.: lat. inconsutilis T, inconsutus Gl; Q.: Gl, O, OT, T (830); I.: Lüt. lat. inconsutilis?, Lüs. lat. inconsutus?; E.: s. un, gi, näen
- unginandit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewagt, unversucht; ne. not dared; ÜG.: lat. inausus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inausus?; E.: s. un, gi, nenden
- unginistig*** 1, ahd., Adj.: nhd. unheilbar; ne. incurable; ÜG.: lat. insanabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. insanabilis?; E.: s. un, ginist
- unginiusit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbewährt«, unvertraut, nicht in Erfahrung genommen, nicht erfahren, nicht erlebt; ne. not familiar, inexpert; ÜG.: lat. inexpertus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, gi, nusen
- unginoman*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungenommen, nicht genommen; ne. not taken; ÜG.: lat. (intemeratus) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, neman
- unginōz*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Ungenosse«, jemandem ungleich; ne. no equal; ÜG.: lat. minor (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impar?; E.: s. un, ginōz; W.: mhd. ungenōz, st. M., sw. M., Ungenosse; nhd. (ält.) Ungenoß, M., »Ungenosse«, DW 24, 787
- unginuht*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmäßigkeit; ne. immoderation; ÜG.: lat. (superfluitas) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ginuht; W.: mhd. ungenuht, st. F., Unmäßigkeit
- ungipflanzōt*** 1, ungiphlanzōt*, ahd.?, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungepflanzt«, nicht gepflanzt; ne. not planted; ÜG.: lat. non plantatus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. non plantatus?; E.: s. un, gi, pflanzōn
- ungirad*** 6, ahd., Adj.: nhd. ungerade; ne. odd (Adj.); ÜG.: lat. impar Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. impar?; E.: s. un, girad; W.: mhd. ungerat, Adj., ungleich, ungerade; nhd. ungerad, Adj., Adv., ungerade, DW 24, 795
- ungirātfragōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbefragt«, nicht zu Rate gezogen, nicht gefragt; ne. not asked; ÜG.: lat. inconsultus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. inconsultus?; E.: s. gi, rāt, frāgōn
- ungirāti*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Anschlag, böser Anschlag; ne. plot (N.); Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, rāt; W.: mhd. ungeräte, st. N., böse Handlung
- ungirāwēt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unruhig, ruhelos, ohne Ruhe, rastlos; ne. restless; ÜG.: lat. inquietus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inquietus?; E.: s. un, gi, rāwēn
- ungirec...**, ahd.: Vw.: s. ungireh...
- ungiredi*** 1, ahd., Adj.: nhd. langsam, schwerfällig; ne. slow (Adj.); ÜG.: lat. tardus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. tardus?; E.: s. un, gi, rad
- ungirefsentlīh** 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. irreprehensibilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. irreprehensibilis?; E.: s. un, gi, refsēn, līh (3)
- ungireh*** (1) 5, ahd., Adj.: nhd. unruhig, verwirrt, aufrührerisch; ne. confused; ÜG.: lat. conturbatus N, seditiosus Gl, turbatus N; Q.: Gl (2. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lsch. lat. seditiosus?; E.: s. un, gireh, reht
- ungireh** (2) 16, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Verwirrung, Unruhe, Aufruhr, Ungetüm, Übel, Unglücksfall, Aufstand, Ruhestörung; ne. confusion; ÜG.: lat. (adversus) N, impetus T, inquietudo Gl, malum (N.) (1) N, (passio) Gl, seditio Gl, tumultus Gl, T, (turbatus) N; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, OT, T; I.: Lüt. lat. impetus?; E.: s. un, gireh, reht?; W.: ungerēch, st. N., st. M., Missbehagen, Kummer; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)
- ungirehhida** 1, ungirechida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Ruhestörung, Unruhe; ne. disturbance; ÜG.: lat. inquietudo Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inquietudo?; E.: s. un, gireh, reht?
- ungireht*** 7, ahd., Adj.: nhd. unrecht, ungerecht, unregelmäßig, böse, lasterhaft, sündig, fehlerhaft; ne. unjust, bad (Adj.); ÜG.: lat. incorrectus Gl, malus (Adj.) Gl, numquam rectus N, (pravus) N, vitiosus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lbd. lat. iniustus?; E.: s. un, gi, reht; W.: mhd. ungerēht, Adj., unrichtig, unrecht, ungerecht; nhd. ungerecht, Adj., Adv., ungerecht, DW 24, 802; Son.: Tgl02 = Freisinger

Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

ungerehti* 1, ahd., st. N. (ja)?; nhd. Unrecht, Sünde; ne. injustice, sin (N.); Q.: Ph (nach 1067); I.: Lüt. lat. iniustitia?; E.: s. un, gi, reht

ungerehti* 1, ahd., st. F. (ī), st. N. (ja); nhd. Unrecht, Sünde; ne. injustice, sin (N.); Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. iniustitia?; E.: s. un, gi, rehti

ungirihiti 1, ahd., st. N. (ja); nhd. Unrechtes; ne. injustice; Q.: OG (nach 1067); E.: s. un, gi, rihti*

ungereisani* 4, ahd., st. F. (ī); nhd. Schandtät, ungesittetes Verhalten, Schande; ne. evil deed; ÜG.: lat. crimen Gl, drustum? Gl, dedecus Gl, flagitium Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. flagitium?; E.: s. un, gi, rīsan

ungereitinōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebildet; ne. uneducated; ÜG.: lat. incultus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, gireiti?

ungirihiti* 4, ahd., Adj.: nhd. ungerichtet, unbestraft, ungeordnet; ne. not straightened, not condemned; ÜG.: lat. deesse (= ungirihiti sīn) Gl, incompositus Gl, (ne sileas a iudicio) N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. incompositus?; E.: s. un, gi, rihten; W.: mhd. ungerihtet, (Part. Prät.=)Adj., ungerichtet; nhd. ungerichtet, Adj., Adv., ungerichtet

ungirīmenti?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ungirīmendi*

ungiringi* 1, ahd., Adj.: nhd. gewichtig; ne. important; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, ringi

ungirīsanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungehörig, ungeziemend, unpassend; ne. undue; ÜG.: lat. indecens Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. indecens?; E.: s. un, gi, rīsan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiristīg* 9, ahd., Adj.: nhd. ungehörig, ungeziemend, unpassend, unwürdig, ungeziemend, entstellt, unfähig; ne. undue; ÜG.: lat. (deformis) Gl, (impar) Gl, (incompetens) Gl, incongruus Gl, indignus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. indignus?; E.: s. un, gi, rīsan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiristlīh* 7, ahd., Adj.: nhd. unwürdig, unsinnig, ruchlos, ungeziemend, unpassend, unangemessen; ne. absurd, undue; ÜG.: lat. (absurdus) B, Gl, (funestus)? Gl, inconueniens Gl, indignus Gl, N, nefandus Gl; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüt. lat. indignus?; E.: s. un, gi, rīsan, līh (3)

ungiriutit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerodet, nicht gerodet, nicht urbar; ne. not cleaned of roots; ÜG.: lat. (hirtus) Gl, (non incisus) Gl, (intonsus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. non incisus?; E.: s. un, gi, riuten

ungirizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht geschnitten, nicht beschnitten; ne. uncut; ÜG.: lat. non incisus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. non incisus?; E.: s. un, gi, rīzan

ungirohhan* 9, ungirochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerächt, ungestraft; ne. not revenged; ÜG.: lat. impunitate concessa Gl, impunitus Gl, (indultus) Gl, (inulte) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inultus?; E.: s. un, gi, rehhan; W.: mhd. ungerochen, (Part. Prät.=)Adj., ungerächt, ungestraft

ungirt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiirrit*

ungiruohhida* 1, ungirochida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Nachlässigkeit, Gleichgültigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incuria?; E.: s. un, gi, ruohhen, ruohha

ungiruorentlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeweglich, unerschütterlich; ne. immobile; ÜG.: lat. immobilis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. immobilis?; E.: s. un, gi, ruoren, līh (3)

ungiruorīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeweglich; ne. immobile; ÜG.: lat. immobilis MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. immobilis?; E.: s. un, gi, ruoren

ungiruorit* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerührt, unbeweglich, unberührt; ne. unmoved, immobile; ÜG.: lat. immobilis Gl, intactus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immobilis?, Lüs. lat. intactus?; E.: s. un, gi, ruoren; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungisagēt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesagt, nicht besprochen, unbesprochen, unerwähnt; ne. not said, not discussed; ÜG.: lat. (intactus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsultus?; E.: s. un, gi, sagēn; W.: mhd. ungesaget, (Part. Prät.=)Adj., un verraten, schweigsam, unsagbar; nhd. ungesagt, (Part. Prät.=) Adj., ungesagt

ungisaro 1, ahd., Adj.: nhd. ungerüstet; ne. unprepared; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, saro

ungisazt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungisezzit*

ungisc..., ahd.: Vw.: s. ungisk...

ungisegit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesagt, nicht besprochen, unbesprochen, unerwähnt; ne. not discussed; ÜG.: lat. inconsultus Gl, (intactus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsultus?; E.: s. un, gi, sagen, sagēn

ungisehan* 3, ungisewan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesehen, nicht gesehen; ne. not seen; ÜG.: lat. invisus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. invisus; E.: s. un, gi, sehan; W.: nhd. ungesehen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungesehen, ohne gesehen zu werden, Duden 6, 2691

***ungisehanlīh?**, ahd., Adj.: nhd. nicht offenbar; ne. not evident; Hw.: s. ungisahanlīhho*

ungisehanlīhho* 1, ungisahanlīcho*, ungisewanlīhho*, ahd., Adv.: nhd. unsichtbar; ne. invisibly; ÜG.: lat. (invisibilis) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. invisibilis?; E.: s. un, gi, sehan, līh (3)

ungisewan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungisahan*

ungisewanlīhho*, ungisewanlīcho*, ahd., Adv.: Vw.: s. ungisahanlīhho*

ungisezzit* 2, ungisazt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesetzt, nicht festgesetzt, haltlos; ne. not set, untidy; ÜG.: lat. (compositus)? Gl, (impositus)? Gl, incompositus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. incompositus?; E.: s. un, gi, sezen; W.: mhd. ungesetzt, (Part. Prät.=)Adj., nicht ansässig; nhd. (ält.) ungesetzt, (Part. Prät.=)Adj., ungesetzt, DW 24, 864; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70)

ungisihtig* 5, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. invisibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. invisibilis?; E.: s. un, gi, sehan, siht; W.: mhd. ungesihtec, Adj., unsichtbar; nhd. (ält.) ungesichtig, Adj., unsichtbar, DW 24, 864

ungisiunlīh* 3, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. inaccessus N, invisibilis NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. invisibilis; E.: s. un, gi, līh (2); s. germ. *segwni-, *segwniz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *sekʷ- (1), V., folgen, Pokorny 896; W.: mhd. ungesiunlich, Adj., unsichtbar

ungisiunlīhho* 1, ungisunlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unsichtbar; ne. invisibly; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. invisibiliter; E.: s. ungisunlīh

ungiskaffan* 11, ungiscaffan, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschaffen, unerschaffen; ne. not created; ÜG.: lat. increatus N, WK; Q.: N, O, WK (790?); I.: Lüs. lat. increatus?; E.: s. un, gi, skepfen; W.: mhd. ungeschaffen, (Part. Prät.=) Adj., nicht erschaffen; nhd. ungeschaffen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungeschaffen, DW 24, 828

ungiskeidan* 23, ungisceidan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschieden, ungeteilt, unteilbar, unzertrennlich, zusammengehörig, gemeinsam, nicht verschieden; ne. indifferent; ÜG.: lat. cohaerens N, (differre) N, (idem) N, non diversus N, indiscretus N, indivisus N, (simul) N, (unigenitus) N, (unus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. indiscretus?; E.: s. un, gi, skeidan; W.: ungscheiden, (Part. Prät.=)Adj., unentschieden, ungeschieden

ungiskeidano* 2, ungisceidano*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. ungeschieden, ungetrennt; ne. indifferently; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. indiscrete?; E.: s. un, gi, skeidan

***ungiskeidlīh?**, *ungisceidlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. ungisceidlīhho*

ungiskeidlīhho* 2, ungisceidlīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungeschieden, ohne Unterschied; ne. indifferently, without difference; ÜG.: lat. indifferenter Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. indifferenter?; E.: s. un, gi, skeidan, līh (3)

ungiskeit* 1, ungisceit*, ahd., st. M. (a?, i?)?, st. N. (ja?)?, Adj.?, Adv.?: nhd. »Ungeschiedenheit«, Unterschiedlosigkeit; ne. indifference; ÜG.: lat. (discrimen)

Gl, (supervacue) Gl; Hw.: vgl. anfrk. ungiskēth; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. discrimen?, Lüt. lat. indifferentia?; E.: s. un, gi, skeidan

ungiskentit* 1, ungiscentit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungeschändet«, frei von Schmach, frei von Schande; ne. not abused; ÜG.: lat. (non confusus) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non confusus?; E.: s. un, gi, skenten; W.: mhd. ungeschendet, (Part. Prät.=)Adj., frei von Schmach; nhd. ungeschändet, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschändet«

ungiskessöt* 1, ungiscessöt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbearbeitet, ungeglättet, unbehauen; ne. raw (Adj.); ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, skessön

ungiskidöt* 1, ungiscidöt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschieden; ne. indifferent; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. indiscretus?; E.: s. un, gi, skidön

ungiskoran* 3, ungiscoran, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschoren; ne. unshaved; ÜG.: lat. comae (= ungiskoran fahs) Gl, (comae nutritae) (= ungiskoran) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, skeran; W.: mhd. ungeschorn, (Part. Prät.=)Adj., unbelästigt; nhd. ungeschoren, (Part. Prät.=)Adj., ungeschoren

ungiskouwöntlih* 1, ungiscouwöntlih*, ahd., Adj.: nhd. unbedacht, unüberlegt, nicht vorausschauend; ne. inconsiderate; ÜG.: lat. (inconsiderate) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsiderate?; E.: s. un, gi, skouwön, lih (3)

ungiskouwöt* 2, ungiscouwöt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbedacht, unüberlegt, nicht untersucht, unerforscht, unbekannt; ne. inconsiderate, not tested; ÜG.: lat. inconsideratus Gl, inexploratus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. inconsideratus?; E.: s. un, gi, skouwön

ungiskruofi* 1, ungiscruofi*, ahd., Adj.: nhd. unregelmäßig, ungeheuer; ne. unregular; ÜG.: lat. enormis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. enormis?

ungiskuldit* 2, ungisculdit*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.?: nhd. unverschuldet, ohne Ursache; ne. without guilt; ÜG.: lat. (gratis) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, skulden; W.: nhd. ungeschuldet, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschuldet«

ungiskuohöt* 1, ungiscuohöt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbeschuht«, ohne Schuhe; ne. without shoes; ÜG.: lat. discalceatus Gl; Q.: Gl (12. Jh.?): I.: Lüt. lat. discalceatus?; E.: s. un, gi, skuoh; W.: nhd. (ält.) ungeschuht, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschuht«, DW 24, 859

ungiskuttit* 2, ungiscuttit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschüttert; ne. not shaken; ÜG.: lat. inconcussus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inconcussus; E.: s. un, gi, skutten; W.: nhd. ungeschüttet, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschüttet«

ungislaht 1, ahd., Adj.: nhd. entartet; ne. degenerate (Adj.); ÜG.: lat. degener Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. degener?; E.: s. un, gi, slaht; W.: mhd. ungeslaht, Adj., übel geartet; nhd. ungeschlacht, Adj., Adv., ungeschlacht, DW 24, 846

ungislihtit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeglättet, ungeschliffen, rauh, unbehauen, unförmig; ne. unpolished; ÜG.: lat. (impexus) Gl, impolitus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, slihten

ungismah* 1, ahd., Adj.: nhd. »unschmackhaft«, unangenehm, geschmacklos, ungenießbar; ne. unpleasant, not tasty; ÜG.: lat. desipiscere (= ungismah wesan) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. desipiscere (= ungismah wesan)?; E.: s. un, gi, smekken, smak; W.: mhd. ungesmach, Adj., widerlich schmeckend; nhd. (ält.) ungeschmach, Adj., Adv., »ungeschmach«, DW 24, 853

ungismekkaröt* 1, ungismeckaröt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unverfeinert«, nicht verfeinert, ungebildet; ne. not refined; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, smekkarön

ungisotan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungekocht; ne. uncooked; ÜG.: lat. incoctus Gl, styra? (= ungisotan swebal) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. incoctus?; E.: s. un, gi, siodan; W.: mhd. ungesoten, (Part. Prät.=)Adj., ungebrüht, ungekocht; nhd. ungesotten (Part. Prät.=)Adj., ungesotten

ungisprähhal* 1, ungisprähhal*, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, sprachlos, unbeholfen im Reden; ne. speechless; ÜG.: lat. incircumcismus labiis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, sprähhal

ungisprähhi* 2, ungisprähhi*, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, sprachlos, fremd; ne. speechless, strange; ÜG.: lat. incircumcismus labiis Gl, (truculentus)? Gl; Q.: Gl

(nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, sprehan, sprähha; W.: mhd. ungespräche, Adj., unberedt

ungisprählih* 1, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, sprachlos, stumm; ne. speechless; ÜG.: lat. infans Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. infans?; E.: s. un, gi, sprehan, sprähha, lih (3)

ungispunnan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesponnen, nicht gesponnen; ne. not spun; ÜG.: lat. (linum crudum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, spinnan

ungistarkēt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungestärkt«, schwach; ne. not strengthened, weak; ÜG.: lat. infirmus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infirmus?, Lüs. lat. infirmatus?; E.: s. un, gi, starkēn; W.: nhd. ungestärkt (Part. Prät.=)Adj., ungestärkt

ungistätigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. unstetes Wesen; ne. unsteady character; ÜG.: lat. (ventus) (M.) (1) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, stätig

ungistillida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe; ne. restlessness; ÜG.: lat. inquietas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inquietas?; E.: s. un, gi, stillida

ungistrālit* 9, ahd., Adj.: nhd. »ungestrählt«, ungekämmt, struppig, zerfetzt; ne. not combed; ÜG.: lat. (concretus) Gl, impexus Gl; Hw.: vgl. as. unistrālīt*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impexus?; E.: s. un, gi, strālen; W.: nhd. (ält.) ungestrahlt, (Part. Prät.=)Adj., »ungestrählt«, nicht gestrahlt, nicht gekämmt, DW 24, 877

ungistuomi 16, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, wild, übermütig, lästig, ausgelassen, mutwillig, unverschämt; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. improbus Gl, importunus Gl, infestus Gl, inquietus Gl, insolens Gl, intemperans Gl, lasciviens Gl, petulans Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. insolens?; E.: s. un, gi; s. germ. *stōmja-, *stōmjaz, Adj., sanft, ruhig; vgl. idg. *stā-, *stō-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004; W.: mhd. ungestüeme, Adj., ungestüm, stürmisch; nhd. ungestüm, Adj., Adv., ungestüm, DW 24, 877

ungistuomī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungestüm, Ausgelassenheit, Frechheit, Leichtfertigkeit; ne. hilarity, wildness; ÜG.: lat. petulantia Gl, protervitas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungestuomi; W.: mhd. ungestüeme, st. F., Ungestüm, Sturm; s. nhd. Ungestüm, F., N., M., Ungestüm, DW 24, 881

ungistuomida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungestüm, Übermut; ne. wildness, hilarity; ÜG.: lat. (insolentia) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungestuomi

ungistuomīg* 2, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, ungemäßigt, ungezügelt; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. intemperans Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperans?; E.: s. ungestuomi; W.: mhd. ungestüemec, Adj., ungestüm; nhd. (ält.) ungestümig, Adj., Adv., ungestüm, DW 24, 883

ungistuomigōn* 1?, ahd., sw. V. (2): nhd. ungestüm werden; ne. become wild; ÜG.: lat. inolescere? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inolescere?; E.: s. ungestuomi

ungiswās* 1, ahd., Adj.: nhd. unvertraut, ungastlich; ne. not familiar; ÜG.: lat. inhospitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inhospitus?; E.: s. un, gi, swās

ungiswīgēt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »nichtscheidend«; ne. not silent; ÜG.: lat. garrulus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. garrulus?; E.: s. un, gi, swīgēn; R.: ungiswīgēt sīn: nhd. nicht schweigen; ne. be not silent; ÜG.: lat. garrulus esse N

ungiswihhan* 3, ungiswichan*, ahd., Adj.: nhd. untrüglich, unüberwunden, unermattet; ne. infallible; ÜG.: lat. invictus Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. invictus?; E.: s. un, gi, swihhan; W.: mhd. ungeswichen, (Part. Prät.=)Adj., treu

ungitān 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetan, unerfüllt; ne. undone; Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, tuon; W.: mhd. ungetān, (Part. Prät.=)Adj., ungetan; nhd. ungetan, (Part. Prät.=)Adj., ungetan, Duden 6, 2692

ungitarōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverletzt, unbeschädigt, unversehrt; ne. unhurt; ÜG.: lat. illaesus Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüs. lat. illaesus?; E.: s. un, gi, tarōn

ungiteilit* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeteilt, unteilbar; ne. undivided; ÜG.: lat. carens partibus N, individuus I, integer N; Q.: I (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. individuus?; E.: s. un, gi, teilen; W.: mhd. ungeteilet, (Part. Prät.=)Adj., ungeteilt; nhd. ungeteilt, (Part. Prät.=)Adj., ungeteilt, DW 24, 892 (ungetheilt)

ungiterit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverletzt, unversehrt; ne. unhurt; ÜG.: lat. illaesus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. illaesus; E.: s. un, gi, terien; Son.: Tglr Sankt Gallener Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

ungitorran* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewagt, unversucht; ne. not dared; ÜG.: lat. inausus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inausus?; E.: s. un, gi; s. germ. *dursan, Prät.-Präs., wagen, sich erkühnen; idg. *d^hers-, V., angreifen, wagen, kühn sein (V.), Pokorny 259; s. idg. *d^her- (2), *d^herə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

ungitoufit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetauft; ne. not baptized; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non baptizatus?; E.: s. un, gi, toufen; W.: nhd. ungetauft, (Part. Prät.=)Adj., ungetauft, DW 24, 891

ungitraganlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. importabilis T; Hw.: s. tragan, ungitragantlih*; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. importabilis?; E.: s. un, gi, tragan, lih (3)

ungitragantlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. importabilis Gl; Hw.: s. ungitraganlih*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. importabilis; E.: s. un, gi, tragan, lih (3)

ungiträgi* 1, ahd., Adj.?: nhd. wild, unbändig; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. trux Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. trux?; E.: s. un, gi, trāgi

ungitriuwi* 8, ahd., Adj.: nhd. ungetreu, untreu, ungläubig, treulos, verschlagen (Adj.), misstrauisch, verdächtig; ne. untrue, unbelieving; ÜG.: lat. (astutus)? Gl, (callidus)? Gl, dolosus N, infidelis T, infidus Gl, suspectus (Adj.) Gl, versutus Gl; Q.: Gl, N, T (830); I.: Lbd. lat. infidelis; E.: s. un, gi, triuwi; W.: mhd. ungetriuwe, Adj., untreu, treulos; nhd. ungetreu, Adj., Adv., ungetreu, DW 24, 899

ungitriuwida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Misstrauen, Untreue, Treulosigkeit; ne. suspicion; ÜG.: lat. diffidentia Gl, furti me arguent (= refsant mih diubōno ungitriuwida) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. diffidentia?; E.: s. un, gi, triuwa

ungitröst* 1, ahd., Adj.: nhd. trostlos; ne. comfortless; ÜG.: lat. (desolatus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, tröst, trösten; W.: nhd. ungetrost, (Part. Prät.=)Adj., ungetröstet, DW 24, 903

ungitröstit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetröstet, nicht getröstet; ne. not comforted; ÜG.: lat. contristavi (= fona mir ungitröstit wortan) OG, nec praesentis solamen temporis abesse patiantur (= diu ni lāzent ungitröstit) N; Q.: N (1000), OG; I.: Lüs. lat. non consolatus; E.: s. un, gi, trösten; W.: nhd. ungetröstet, (Part. Prät.=)Adj., ungetröstet, DW 24, 903

ungitruobit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetrückt, frei von Schrecken; ne. untroubled; ÜG.: lat. non turbatus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non turbatus?; E.: s. un, gi, truoben; W.: nhd. ungetrückt, (Part. Prät.=)Adj., ungetrückt, nicht getrückt, DW 24, 903

ungiturst* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Verzagtheit, Mutlosigkeit; ne. despair (N.); ÜG.: lat. formido N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. formido?; E.: s. un, gi; s. germ. *dursti-, *durstiz, st. F. (i), Kühnheit, Verwegenheit; vgl. idg. *d^hers-, V., angreifen, wagen, kühn sein (V.), Pokorny 259; idg. *d^her- (2), *d^herə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

***ungiuobit?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ungiōvid*

ungiwāgi* 1, ahd., Adj.: nhd. unüberlegt; ne. unconsidered; ÜG.: lat. inconsideratus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. inconsideratus?; E.: s. un, gi, wegan

ungiwahs* 1, ahd., Sb.: nhd. Spreu, Unkraut?; ne. chaff (N.); ÜG.: lat. palea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. palea?; E.: s. un, gi, wahsan; W.: s. nhd. (ält.) Ungewächs, N., »Missgewächs«, DW 24, 905

ungiwahltlih* 1, ahd., Adj.: nhd. schimpflich, verrucht, beklagenswert; ne. shameful; ÜG.: lat. (miserabilis)? Gl, (nefas)? Gl, nefarius Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, lih (3); vgl. germ. *wahnjan, *wahnjan, st. V., erwähnen; idg. *uek^u-, V., sprechen, Pokorny 1135

ungiwahltlihho* 1, ungiwahltliho*, ahd., Adv.: nhd. ruhmlos; ne. ingloriously; ÜG.: lat. (tacite) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ungiwahltlih

ungiwaltīg* 8, ahd., Adj.: nhd. »ungewaltig«, schwach, machtlos, machtlos über, nicht mächtig, gefangen; ne. weak, powerless, captive (Adj.); ÜG.: lat. captivus Gl, imbecillis N, non sui iuris (= ungiwaltīg sīn selbes) N, (potens) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. impotens?; E.: s. un, gi, waltan; W.: mhd. ungewaltic, Adj., machtlos, schwach; nhd. (ält.) ungewaltig, Adj., Adv., »ungewaltig«, DW 24, 907

ungiwānit* 12, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerwartet, unerhofft, zufällig, unverhofft, unentdeckt; ne. unexpected; ÜG.: lat. I (= ungiwānitū giskiht) N, fortuitus N, inopinatus Gl, N, inopinus Gl, (insperate) Gl; Hw.: s. wānen*, giwānen*; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inopinatus; E.: s. un, gi, wānen

ungiwānito* 9, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. »unerhofft«, unerwartet, unverhofft, zufällig, zufälligerweise; ne. unexpectedly; ÜG.: lat. fortuito N, fortuito et casu N, (inopinate) N, (insperate) N; Hw.: s. wānen*, giwānen*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inopinus?, inopinatus?, insperatus?, improvisus?; E.: s. un, gi, wānen

ungiwannōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeworfelt; ne. not winnowed; ÜG.: lat. (granum cum furfuribus) Gl, (migma) Gl; Hw.: s. wannōn*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, wannōn

ungiwar* 11, ahd., Adj.: nhd. unbedacht, tōricht, böse, uneinsichtig, nicht gewahr, unaufmerksam, geistig betäubt, unabsichtlich; ne. not aware, foolish, bad (Adj.); ÜG.: lat. (dormitans) Gl, fatuus O, improbus B, Gl, improvidus Gl, (improvisus)? Gl, impudens Gl, inconsideratus Gl, (incuria) Gl, incuriosus? Gl, indoctus Gl, protervus? Gl; Hw.: vgl. as. ungiwar*; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), O; I.: Lüt. lat. improbus?, inconsideratus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wara-, *waraz, Adj., aufmerksam, vorsichtig, genau wahrnehmend; idg. *uorós?, Adj., aufmerksam, Pokorny 1164; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164; W.: mhd. ungewar, Adj., unvorsichtig, sorglos; nhd. (ält.) ungewahr, Adj., Adv., heimlich, ohne wahrzunehmen, DW 24, 906; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

ungiwār* 4, ahd., Adj.: nhd. unwahr, unaufrichtig, boshaft, unverschämt; ne. untrue; ÜG.: lat. improbus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. improbus?; E.: s. un, gi, wār; W.: s. mhd. ungewære, Adj., falsch, unwahr

ungiwara* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Nachlässigkeit, Zufall; ne. accident; ÜG.: lat. casus B; Q.: B (800), GB, O; I.: Lsch. lat. casus?; E.: s. un, gi, wara

ungiwaraheit* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unachtsamkeit, Unvorsichtigkeit, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl, temeritas N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. incuria?; E.: s. un, gi, wara, heit; W.: mhd. ungewarheit, st. F., Unsicherheit, Schutzlosigkeit

ungiwaraḷih* 2, ungiwerilīh*, ahd., Adj.: nhd. unvorsichtig, unaufmerksam, unüberlegt, unbedacht, unbemerkt; ne. careless, unconsidered; ÜG.: lat. improvisus Gl, inconsideratus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. inconsideratus?; E.: s. un, gi, wara, ḷih (3); W.: mhd. ungewarlich, Adj., unsicher, gefährlich; nhd. (ält.) ungewährlich, Adj., Adv., gefährlich, DW 24, 906

ungiwaraḷihho* 2, ungiwaralīcho*, ungiwerilīhho*, ahd., Adv.: nhd. gleichgültig, sorglos; ne. indifferently, carelessly; ÜG.: lat. (incuriosus) Gl, indifferenter Gl; Q.: Gl (um 1000); I.: Lüs. lat. incuriose?; E.: s. un, gi, wara, ḷih (3); W.: s. mhd. ungewerliche, Adv., unvorsichtig, sorglos, unweigerlich, unvermerkt

ungiwari* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Versagen; ne. failure; ÜG.: lat. (pusillanimitas) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. pusillanimitas?; E.: s. un, gi, wara

ungiwārī* 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Unredlichkeit, Unaufrichtigkeit, Unverschämtheit; ne. insincerity, impropriety; ÜG.: lat. (detrimentum) Gl, improbitas Gl, (praesumptio)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbitas?; E.: s. un, gi, wārī

ungiwārīda* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unverschämtheit; ne. impropriety, insincerity; ÜG.: lat. improbitas Gl, (praesumptio)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbitas?; E.: s. un, gi, wār

***ungiwarit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiwarito*

ungiwarito* 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unüberlegt; ne. unconsiderately; ÜG.: lat. inconsulte Gl; Hw.: s. *waren?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsulte?; E.: s. un, gi, wara, ungiwar

ungiwarnōt* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewarnt, unvermutet, unvorbereitet, ungerüstet, unbefestigt, unverwahrt, unvorhergesehen, unentdeckt; ne. unwarned; ÜG.: lat. immunitus Gl, imparatus Gl, inopinatus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inopinatus?; E.: s. un, gi, warnōn; W.: mhd. ungewarnet, (Part. Prät.=)Adj., unvorbereitet, überrascht; nhd. ungewarnt, (Part. Prät.=)Adj., ungewarnt

ungiwarnōti* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. unbefestigter Punkt, unbefestigte Stelle; ne. infirmity; Ü.: (immunita) Gl, (infirmiora terrae) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, warnōn

ungiwaro* 4, ahd., Adv.: nhd. unvorsichtig, unachtsam, unüberlegt, uneinsichtig, böse; ne. carelessly; ÜG.: lat. incaute Gl, (inconsulte) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inconsulte?; E.: s. ungiwar

ungiwāro* 1, ahd., Adv.: nhd. unaufrichtig; ne. unsincerely; ÜG.: lat. improbe Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. improbe?; E.: s. un, gi, wār; W.: mhd. ungewāre, Adv., auf unrichtige treulose Weise

ungiwaskan* 1, ungiwascan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewaschen; ne. not washed; ÜG.: lat. non lotus T; Q.: NG, T (830); I.: Lüs. lat. non lotus?; E.: s. un, gi, waskan; W.: nhd. ungewaschen, (Part. Prät.=)Adj., ungewaschen

ungiwātit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekleidet, nicht gekleidet; ne. not dressed; ÜG.: lat. non vestitus T; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. non vestitus?; E.: s. un, gi, wāten

ungiwegan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewägt«, nicht gewogen, unbezahlbar; ne. not weighed; ÜG.: lat. (impense) Gl, (impensus) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. impensus?; E.: s. un, gi, wegan; W.: mhd. ungewēgen, (Part. Prät.=)Adj., ungleich, verschieden, ungewogen; nhd. (ält.) ungewegen, (Part. Prät.=)Adj., ungewogen, DW 24, 911; Son.: Tgl07b = Fuldaer Isidor- und Basilius-Glossen (Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15c) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ungiwegit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbewegt, unerschütterlich; ne. unmoved; ÜG.: lat. non commotus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non commotus?; E.: s. un, gi, wegan; W.: mhd. ungeweget, (Part. Prät.=)Adj., unbewegt, unerschüttert, unwandelbar; s. nhd. (ält.) ungewegt, (Part. Prät.=) Adv., ohne zu bewegen, DW 24, 911

ungiwehsalōt* 5, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewechselt«, unverändert; ne. unchanged; ÜG.: lat. (mutare) N, permanens N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non mutatus?; E.: s. un, gi, wehsalōn; W.: nhd. ungewechselt, (Part. Prät.=)Adj., »ungewechselt«, ohne Wechsel, DW 24, 911

ungiweihhit* 2, ungiweichit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschwächt, ungeweicht, nicht gewichen?, unbeugsam; ne. not softened?, inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl, infractus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. inflexibilis?; E.: s. un, gi, weihhen; W.: nhd. ungeweicht, (Part. Prät.=)Adj., ungeweicht

ungiwemmit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unberührt, unbefleckt, unvermindert, unversehrt, lauter; ne. immaculate, unhurt; ÜG.: lat. illibatus Gl, immaculatus MH, intemeratus Gl; Hw.: vgl. as. unwam*; Q.: Gl (790), MH; I.: Lüs. lat. immaculatus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wamma-, *wammam, st. N. (a), Fleck, Mal (N.) (2); vgl. idg. *uem-, *uemə-, V., speien, erbrechen, Pokorny 1146

ungiwēnit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unwissend, unerfahren, ungewöhnt, ungewohnt, nicht gewöhnt an; ne. ignorant, inexperienced; ÜG.: lat. (imprudens) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. imprudens?; E.: s. un, gi, wennen

ungiwēnit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unaufhörlich, niemals aufhörend; ne. incessant; ÜG.: lat. numquam deficiens N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. numquam deficiens?; E.: s. un, gi, wenken; W.: mhd. ungewenket, (Part. Prät.=)Adj., unwandelbar, unerschütterlich

ungiwēntentlih* 1, ahd., Adj.: nhd. »unabwendbar«, unabänderlich, unveränderlich; ne. inevitable, unchangeable; ÜG.: lat. constans? Gl, contumax? Gl, (irrevocabilis) Gl, pertinax? Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, wenten, lih (3)

ungiwerbantlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unumstößlich, unabänderlich, unwiderruflich; ne. irrevocable; ÜG.: lat. (irrevocabilis) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, werban, lih (3)

ungiwerdöt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. immeritus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. immeritus?; E.: s. un, gi, werdōn

ungiweri* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unachtsamkeit, Sorglosigkeit, Unbehutsamkeit, Nachlässigkeit, Unvorsichtigkeit, Fahrlässigkeit, Zügellosigkeit; ne. unawareness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. incuria?; E.: s. un, gi, wara

ungiwerida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Unachtsamkeit, Unaufmerksamkeit, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit, Leichtfertigkeit, Zügellosigkeit, Ungestüm; ne. unawareness; ÜG.: lat. (inconsideratio) Gl, incuria Gl, (procacitas) Gl, neglegentia Gl; Hw.: s. giwarida*; vgl. as. ungiwerida*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incuria; E.: s. un, gi, wara

ungiwerig* 1, ahd., Adj.: nhd. unabwendbar, unerbittlich?; ne. inescapable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. inexorabilis?; E.: s. un, gi, werien (1)?

ungiwerilih*, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiwaralih*

ungiwerilihho*, **ungiwerilicho***, ahd., Adv.: Vw.: s. ungiwaralihho*

ungiwerit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekleidet, nicht gekleidet in; ne. not dressed; ÜG.: lat. non vestitus MF; Hw.: vgl. as. unwerid*; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. non vestitus?; E.: s. un, gi, werien (2)

ungiwertit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergänglich, makellos, unverdorben; ne. imperishable; ÜG.: lat. incorruptus N, (ingratus)? Gl, intemeratus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. incorruptus; E.: s. un, gi, werten

ungiwilli* 1, ahd., Adj.: nhd. widerwillig, böswillig; ne. unwilling; ÜG.: lat. (malitiosus) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, willo, willen

ungiwillig* 1, ahd., Adj.: nhd. ungehorsam, widerwillig, nicht willfähig; ne. disobedient; ÜG.: lat. indevotus Gl, non devotus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indevotus?; E.: s. un, gi, willig; W.: nhd. (ält.) ungewillig, Adj., Adv., »ungewillig«, DW 24, 913

ungiwilligo* 1, ahd., Adv.: nhd. unwillig, ungern; ne. unwillingly; ÜG.: lat. minus libenter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. minus libenter?; E.: s. un, gi, willig; W.: nhd. (ält.) ungewillig, Adj., Adv., »ungewillig«, DW 24, 913

ungiwilōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverschleiert, nicht verschleiert; ne. not veiled; ÜG.: lat. non velatus Gl; Hw.: s. wilōn* (2); Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. non velatus?; E.: s. un, gi, wilōn (2)

ungiwis* 28, ahd., Adj.: nhd. ungewiss, unsicher, unbekannt, unbestimmt, zufällig, unzuverlässig, unkenntlich, ziellos; ne. uncertain; ÜG.: lat. ambiguus N, casibus fortuitis (= in ungiwissen giskihten) N, dubitare (= ungiwis wesan) N, fortuitus N, (improvisus) Gl, incertus Gl, N, inexpertus Gl, infinitus N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. incertus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wissa-, *wissaz, Adj., gewiss, wissend, weise; s. idg. *uīdusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *uēid- (2), *uēdi-, *uēdi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; W.: mhd. ungewis, Adj., unwissend, unklug, unsicher, ungewiss, unzuverlässig; nhd. ungewiss, Adj., Adv., ungewiss, DW 24, 914; R.: in ungiwis: nhd. in Ungewissheit; ne. in uncertainty; R.: ungiwis wesan: nhd. etwas nicht wissen; ne. not know s.th.; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiwisheit* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Ungewissheit; ne. uncertainty; ÜG.: lat. incertitudo N, (incertus) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. incertitudo?; E.: s. ungiwis, heit; W.: mhd. ungewisheit, st. F., Unsicherheit, Unzuverlässigkeit; nhd. Ungewissheit, F., Ungewissheit, DW 24, 922

ungiwissī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungewissheit; ne. uncertainty; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incertitudo?; E.: s. ungiwis

ungiwisso* 3, ahd., Adv.: nhd. ungewiss, unbestimmt; ne. indefinitely; ÜG.: lat. (certus) N, indefinite N, interminate N, (non determinate) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. indefinite?; E.: s. ungiwis; W.: nhd. ungewiss, Adj., Adv., ungewiss, DW 24, 914

- ungiwissōt*** 2, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewiss, unbestimmt; ne. indefinite; ÜG.: lat. indefinitus N, interminatus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst; E.: s. ungiwis
- ungiwitiri*** 28, ahd., st. N. (ja): nhd. Unwetter, Sturm, rauhes Wetter, Gewitter; ne. thunderstorm; ÜG.: lat. aer durus? Gl, (asperitas) N, (frigus) Gl, grando Gl, hiems Gl, hiems undosa N, imber Gl, (laesio)? Gl, nimbus Gl, N, (nox)? Gl, nubilum commotionum assiduarum N, procella N, (rigor) N, (temperies) OG, tempestas Gl, N, NGL, (tenebrositas) Gl, (turbela)? Gl, ventus (M.) (1) Gl, ventus contrarius O; Hw.: vgl. anfrk. ungiwideri*, as. ungiwideri*; Q.: Gl, N, NGL, O (863-871), OG, WH; E.: s. un, gi, wetar; W.: mhd. ungewitere, st. N., Ungewitter, Sturm; nhd. Ungewitter, N., Unwetter, DW 24, 924
- ungiwizinōt*** 7, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestraft, unbestraft; ne. not punished; ÜG.: lat. impunitus Gl, indamnatus? Gl, (inulte) Gl, invindicatus Gl, non damnatus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. invindicatus?; E.: s. un, gi, wizinōn
- ungiwizinōtī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Strafffreiheit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impunitas?; E.: s. un, gi, wizinōn
- ungiwizzan*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbewusst, unwissend, unkundig; ne. unconscious, ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl, ignorans N, inscius Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. inscius?; E.: s. un, gi, wizzan; W.: mhd. ungewizzen, (Part. Prät.=)Adj., unbekannt, unverständlich; nhd. (ält.) ungewissen, (Part. Prät.=)Adj., unvernünftig, unverständlich, DW 24, 921
- ungiwizzanī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unwissenheit; ne. ignorance; ÜG.: lat. inscitia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inscitia?; E.: s. un, gi, wizzan
- ungiwizzi*** (1) 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Unverstand, Einfalt, Torheit, Wahnsinn; ne. folly; ÜG.: lat. insania Gl, insipientia N, stultitia Gl; Q.: Gl (8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. insipientia?; E.: s. un, gi, wizzi
- ungiwizzi*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. unwissend; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ignarus?; E.: s. un, gi, wizzi, wizzan
- ungiwizzīg*** (1) 2, ahd., Adj.: nhd. einfältig, unwissend; ne. foolish, ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl, infrunitus Gl; Hw.: vgl. as. ungiwittig*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. ignarus?, infrunitus?; E.: s. un, gi, wizzīg, wizzan
- ungiwizzīg*** (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiwizzīg (1)?
- ungiwon*** 10, ahd., Adj.: nhd. ungewohnt, ungewöhnlich, außergewöhnlich; ne. unwonted; ÜG.: lat. (impatiens) Gl, insolens Gl, N, novus N, inusitatus Gl, (neglegens) Gl, non usitatus Gl; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lüs. lat. inusitatus?, insolitus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wana- (2), *wanaz, *wuna-, *wunaz, Adj., gewohnt; vgl. idg. *uen- (1), V., *uenə-, streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. ungewen, Adj., ungewohnt; nhd. (ält.) ungewohn, Adj., ungewöhnlich, DW 24, 931
- ungiwonaheit*** 3, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Ungewohntes, Seltenheit; ne. not the custom, rareness; ÜG.: lat. (abusio) Gl, (diversitas) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungiwon, heit; W.: mhd. ungewonheit, st. F., Ungewohntheit; nhd. (ält.) Ungewohnheit, F., »Ungewohnheit«, DW 24, 931
- ungiwonaheiti*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Ungewohnheit, mangelnde Vertrautheit; ne. no wont, not the custom; ÜG.: lat. insolentia N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungiwonaheit
- *ungiwonalīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiwonalīhho*
- ungiwonalīhho*** 1, ungiwonalīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungewöhnlich, ungewohnt, wider Gewohnheit; ne. uncommonly; ÜG.: lat. insolite Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. insolite?; E.: s. ungiwon, līh (3); W.: vgl. nhd. ungewöhnlich, Adj., Adv., ungewöhnlich, DW 24, 932
- ungiwonēt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewohnt?, ungewöhnlich, fremd, eingewachsen; ne. unwonted?; ÜG.: lat. inolitus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inolitus?; E.: s. un, gi, wonēn; W.: nhd. ungewohnt, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungewohnt, DW 24, 936; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ungiwonī*** 5, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungewohnheit, Seltenheit, mangelnde Gelegenheit, mangelnde Vertrautheit; ne. no wont, not the custom; ÜG.: lat. insolentia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. insolentia?; E.: s. ungiwon

ungiwonida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Seltenes, Ungewohntes, Ungewohntheit, mangelnde Gelegenheit; ne. unwonted thing; ÜG.: lat. insolentia Gl, (inusitatus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungiwon

ungiwono* 1, ahd., Adv.: nhd. ungewohnt, ungewöhnlich; ne. unwontedly; ÜG.: lat. (inusitato) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inusitato?; E.: s. ungiwon

ungiworaht* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbewirkt«, unbearbeitet; ne. not worked, not wrought; ÜG.: lat. infectus (Adj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. infectus; E.: s. un, gi, wurken

ungiwurkit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbewirkt, nicht hervorgebracht, unbearbeitet; ne. not worked out; ÜG.: lat. non genitus N; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, wurken; W.: s. nhd. (ält.) ungewirkt, (Part. Prät.=)Adj., unbewirkt, ohne gewirkt zu haben, DW 24, 914

ungiwurt* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. unangenehm; ne. unpleasant; Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, wurt

ungiwurt* (2) 10, ahd., st. F. (i): nhd. Unwille, Unheil, Niedergeschlagenheit, unangenehme schlimme Lage, schlimmer Zustand, Überdruß, Verdruß, üble Laune, Traurigkeit; ne. reluctance, misery; ÜG.: lat. acedia Gl, (saccum) Gl, taedium Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lbd. lat. acedia?, taedium?; E.: s. un, gi, wurt

ungiwurtig* 1, ahd., Adj.: nhd. erschöpft, entkräftet; ne. exhausted; ÜG.: lat. fessus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. fessus?; E.: s. un, gi, wurt

ungizām* 1, ahd., Adj.: nhd. unziemlich, widersprechend, unverträglich, zwieträftig; ne. unseemly; ÜG.: lat. discors Gl; Q.: Gl (790); E.: s. un, gi; s. germ. *tēmja-, *tēmjaz, *tāmja-, *tāmjaz, Adj., geziemend; vgl. idg. *dem-, *demə-, V., bauen, zusammenfügen, Pokorny 198; W.: s. mhd. ungezāme, Adj., unangemessen, widrig; nhd. (ält.) ungezāhm, Adj., »ungezähme«, DW 24, 941

ungizāmi* (1) 7, ahd., Adj.: nhd. unziemlich, unangenehm, hässlich, unwillkommen, nicht geziemend, unpassend, ungeschickt; ne. unpleasant, unseemly; ÜG.: lat. deformis Gl, N, impar Gl, ineptus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O; E.: s. ungizām; W.: mhd. ungezāme, Adj., unangemessen, widrig; nhd. (ält.) ungezähme, Adj., »ungezähme«, DW 24, 941

ungizāmi* (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Missgeschick; ne. misfortune; Q.: O (863-871); E.: s. ungizām

ungizamōt 5, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezähmt, unbändig; ne. not tamed, wild (Adj.); ÜG.: lat. effrenis Gl, (imberbis) Gl, indomitus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. indomitus?; E.: s. un, gi, zamōn; W.: nhd. ungezähmt, (Part. Prät.=)Adj., ungezähmt, DW 24, 941; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiziug* 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Verlust; ne. loss; ÜG.: lat. dispendium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. dispendium?; E.: s. un, gi, ziohan?; W.: mhd. ungeziuc, st. M., st. N., nicht gehörige Rüstung

ungizogan* 13, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unerwachsen«, unerzogen, ungezogen, noch nicht erwachsen, unerfahren, unbändig, unmanierlich, zügellos, unbesonnen; ne. uneducated, wild (Adj.); ÜG.: lat. (Belial) Gl, (distractus)? (Adj.) Gl, (dyscolus) Gl, effrenus Gl, (imberbis)? Gl, indoctus Gl, indomitus Gl, (inutilis)? Gl, profanus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. indoctus?, ineruditus?, Lbd. lat. indomitus?; E.: s. un, gi, ziohan; W.: mhd. ungezogen, (Part. Prät.=)Adj., unartig, zuchtlos; nhd. ungezogen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungezogen, nicht gezogen, DW 24, 951

ungizoganī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Zügellosigkeit, Maßlosigkeit, Unerzogenheit; ne. licentiousness; ÜG.: lat. (Belial) Gl, intemperantia Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, gi, ziohan

ungizoganlih* 1, ahd., Adj.: nhd. ungezogen, zuchtlos; ne. uneducated; ÜG.: lat. indisciplinatus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, gi, ziohan, lih (3); W.: s. nhd. (ält.) ungezogenlich, Adv., »ungezogenlich«, DW 24, 953

ungizuht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Mangel an Bildung, Unverstand, Unerzogenheit; ne. lack of education; ÜG.: lat. ineruditio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ineruditio?; E.: s. un, gi, zuht

ungizukkit* 1, ungizuckit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeraubt; ne. not robbed; ÜG.: lat. non raptus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non raptus?; E.: s. un, gi, zukken

ungizumft* 17, ahd., st. F. (i): nhd. Uneinigkeit, Streit, Zwietracht, Misshelligkeit, Zwistigkeit; ne. discord; ÜG.: lat. bellum N, (desidia)? Gl, discordia Gl, dissensio Gl, NGL, T, rixa Gl, seditio Gl, N, (simultatio)? Gl, tumultus Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.), N, NGL, O, T; I.: Lbd. lat. bellum?, dissensio?, seditio?; E.: s. un, gi, zumft; W.: nhd. (ält.) Ungezunft, F., »Ungezunft«, DW 24, 953

ungizumften* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. nicht übereinstimmen; ne. disagree; ÜG.: lat. dissidere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. dissidere?; E.: s. un, gi, zumft

ungizumftida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Uneinigkeit, Aufruhr, Zwietracht; ne. uproar (N.); ÜG.: lat. seditio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. seditio?; E.: s. un, gi, zumft

ungizumftīg* 2, ahd., Adj.: nhd. uneinig, streitend, unfriedsam, unverträglich; ne. discordant; ÜG.: lat. impacatus Gl; Q.: Gl, WB (Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. impacatus?; E.: s. un, gi, zumftīg

ungizungi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Fremdsprache, unverständliche Sprache; ne. foreign language; ÜG.: lat. (lingua barbara) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. lingua barbara?; E.: s. un, gi, zunga

***ungloulīh?**, *ungiloulīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. ungloulīhho*

ungloulīhho* 1, ungloulīcho*, ungiloulīhho*, ungiloulīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungeschickt, untüchtig, unklug; ne. awkwardly; ÜG.: lat. insollerter Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. insollerter?; E.: s. un, glou, līh (3)

-ungo, ahd., Suff.: Vw.: s. *wis-; Hw.: vgl. as. *ungo?; E.: germ. *inga-, Suffix, ... ung

ungoltan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbestraft; ne. unpunished; ÜG.: lat. impunitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. impunitus?; E.: s. un, geltan

ungouma* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unachtsamkeit, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. incuria?; E.: s. un; s. germ. *gaumō, st. F. (ō), Obacht, Aufmerksamkeit, Beachtung; vgl. idg. *g^houē-, *g^hou-, V., wahrnehmen, beachten, sorgen, Pokorny 453

ungoumī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unaufmerksamkeit, Trägheit; ne. carelessness, idleness; ÜG.: lat. ignavia Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ignavia?; E.: s. ungouma

ungrāwī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Ungrauheit«, Unterbleiben des Grauwerdens; ne. being not grey; Q.: N (1000); E.: s. un, grāwī

***ungremizzōnti?**, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. ungremizzōnto, un, gremizzōn*

ungremizzōnto* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adv.: nhd. ohne Murren; ne. without complaint; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, gremizzōn

unguot 11, ahd., Adj.: nhd. ungut, böse, nicht gut; ne. not good; ÜG.: lat. non bonus N; Q.: N, O (863-871); I.: Lüs. lat. non bonus?; E.: s. un, guot; W.: mhd. unguot, Adj., unfreundlich, übelwollend, übel, böse, schlecht, grausam; nhd. ungut, Adj., Adv., ungut, nicht passend, übel-schmeckend, sachlich schlecht, DW 24, 1040

unhant* 1, ahd., st. F. (i, u?): nhd. Unhandlichkeit, Manövrierunfähigkeit; ne. unhandiness; Q.: N (1000); E.: s. un, hant; W.: mhd. unhant, st. F., Verderben; s. nhd. Unhand, F., Unhand, DW 24, 1047

unhantgreiflīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbehandelbar, unbändig, unbeugsam; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. intractabilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. intractabilis; E.: s. un, hant, grīfan, līh (3); W.: nhd. unhandgreiflich, Adj., unhandgreiflich, DW 24, 1047

unhantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unhandlich, unbehandelbar, schwer zu behandeln, ungefügig, unbeugsam; ne. unhandy; ÜG.: lat. intractabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intractabilis; E.: s. un, hant, līh (3); W.: nhd. unhandlich, Adj., Adv., unhandlich, DW 24, 1047

unhefig* 1, unhevīg*, ahd., Adj.: nhd. unschwer, leicht; ne. easy (Adj.); Q.: N (1000); E.: s. un, hefig

unheil* (1) 4, ahd., Adj.: nhd. »unheil«, krank, wahnsinnig, seelenkrank; ne. not whole, insane; ÜG.: lat. insanus Gl, vesanus Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), MH, N; I.: Lüs. lat. insanus?; E.: s. un, heil; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

unheil (2) 4, ahd., st. N. (a): nhd. Unheil, Schaden, Krankheit, Fluch; ne. misfortune, illness; ÜG.: lat. damnum Gl, (devotatio) Gl, (vesana) (N. Pl.)? Gl, (vesania) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. damnum?, Lüs. lat. insania?; E.: s. un, heil; W.: mhd. unheil, st. N., Unheil, Unglück, Verderben; nhd. Unheil, N., Unheil, DW 24, 1049

unheilāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Wahnsinniger; ne. lunatic (M.); ÜG.: lat. insanus (M.) MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. insanus?; E.: s. un, heilāri

unheilēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. nicht heilen, toll sein (V.), verrückt sein (V.), besessen sein (V.); ne. not cure, be mad; ÜG.: lat. insanire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. insanire; E.: s. un, heilēn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unheilī 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Krankheit, Wahnsinn, Tollheit; ne. illness, insanity; ÜG.: lat. insania Gl, vesania Gl; Q.: Gl (nach 765?), O; I.: Lüs. lat. insania?; E.: s. un, heilī; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

unheilida 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unheil, Bosheit; ne. misfortune; Q.: Gl?; E.: s. un, heilida*

unheilīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unheilig; ne. not holy; ÜG.: lat. non sanctus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non sanctus?; E.: s. un, heilīg; W.: nhd. unheilig, Adj., Adv., unheilig, DW 24, 1053

unheilīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unheilbar; ne. incurable; ÜG.: lat. insanabilis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insanabilis; E.: s. un, heil, līh (3); W.: nhd. (ält.) unheilich, Adj., unheilbar, DW 24, 1053

unhelli* 1, ahd., Adj.: nhd. misstönend; ne. dissonant; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. dissonans?; E.: s. un, hellan; W.: nhd. (ält.) unhell, Adj., Adv., zwischen hell und dunkel, DW 24, 1059

unherti* 1, ahd., Adj.: nhd. »unhart«, weich, nicht hart; ne. not hard; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, herti

unhevīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. unhefīg*

unhirmīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unruhig, rastlos; ne. restless; ÜG.: lat. anhelus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, hirmen

unhiuri 2, ahd., Adj.: nhd. schrecklich, abscheulich, grauenhaft; ne. horrible; ÜG.: lat. dirus Gl; Hw.: vgl. as. unhiuri; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un; s. germ. *heurja, *heurjaz, Adj., mild, geheuer

***unhiurlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unhiurlīk*

***unhiwen?**, ahd., (sw. V.) (1a): Vw.: s. ungihiwit*

unhol* 1, ahd., Adj.: nhd. »unhohl«, nicht hohl, voll; ne. full; ÜG.: lat. solidus (Adj.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. solidus?; E.: s. un, hol

unhold* 11, ahd., Adj.: nhd. unhold, feindlich, feindlich gesinnt, unehrerbietig, unfolgsam, widerwillig, abgeneigt; ne. hostile; ÜG.: lat. indevotus Gl, infernalis N, infestus Gl, inimicus (Adj.) N, manes (= diu unholden gota) N, (offensus) Gl; Hw.: vgl. as. unhold; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. un, hold; W.: mhd. unholt, Adj., feindlich, nicht geneigt; nhd. unhold, Adj., Adv., unhold, ungnädig, abgeneigt, DW 24, 1064

unholda 11, unaholda, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō): nhd. Teufel, Dämon, Unholdin, Hexe; ne. devil, witch (F.); ÜG.: lat. apostata Gl, diabolus Gl, MH, (Eumenis) Gl, lamia Gl, monstrum Gl; Hw.: vgl. as. unhold*; Q.: FT, Gl (765), MH; I.: Lbd. lat. diabolus?, Eumenis?, monstrum?; E.: s. un, hold; W.: mhd. unholde, sw. F., Teufelin, Hexe, Zauberin; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

unhōni* 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig, vollkommen; ne. blameless; ÜG.: lat. vir iustus perfectus (= einō unhōno) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, hōni; W.: s. mhd. unhōene, Adj., herablassend, zuvorkommend

unhōno* 1, ahd., Adv.: nhd. untadelig, vollkommen; ne. blamelessly; Q.: O (863-871); E.: s. un, hōni

unhōrsam* 3, ahd., Adj.: nhd. ungehorsam; ne. disobedient; ÜG.: lat. inoboediens B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inoboediens; E.: s. un, hōren, sam; W.: mhd. unhōrsam, Adj., ungehorsam

unhōrsamī 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungehorsam; ne. disobedience; ÜG.: lat. inoboedientia B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. inoboedientia; E.: s. un, hören, sam

***unhōrsamōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. unhōrsamōnti

unhōrsamōnti 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungehorsam; ne. disobedient; ÜG.: lat. inoboediens B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inoboediens; E.: s. un, hören, sam

unhorsk* 2, unhorsc*, ahd., Adj.: nhd. träge, untätig, faul; ne. lazy; ÜG.: lat. iners B, Gl, piger Gl, segnis Gl; Q.: B, GB, Gl (790); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, horsk

unhorskī, unhorscī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unhurskī*

unhuldī 10, ahd., st. F. (ī): nhd. Unhuld, Ungnade, Treulosigkeit, Feindschaft, Unehrebarkeit, Untreue, Erniedrigung, Anschuldigung; ne. disgrace (N.), hostility; ÜG.: lat. (crimen maiestatis) Gl, (laesio regis) Gl, (maiestas)? Gl, non es amicus Caesaris (= diu zīhan unhuldī) O; Hw.: vgl. as. unhuldi*; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, huldī; W.: mhd. unhulde, st. F., Ungunst, Übelwollen, Ungnade, Feindseligkeit; s. nhd. Unhuld, F., Unhuld

unhurskī 1, unhurscī*, unhorskī, ahd., st. F. (ī): nhd. Trägheit, Faulheit; ne. laziness; ÜG.: lat. inertia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inertia?; E.: s. un, horskī

unifili? 1, ahd., Sb.: nhd. Zorn; ne. anger (N.); ÜG.: lat. ira Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

unilouh* 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Zwiebel; ne. onion; ÜG.: lat. bulbos Gl, cepa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ūnio?; E.: s. louh; s. lat. ūnio, F., längliche Zwiebel; lat. ūnio, F., Eins; vgl. lat. ūnus, Adj., eins; idg. *e- (3), Pron., er, der, Pokorny 281

unin...*, ahd.: Vw.: s. unint...*

unintfaran* 2, uninfaran*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unentfahren«, nicht verlorengegangen; ne. not escaped; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, int, faran

unintfindanti* 1, uninfindanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unempfindlich, nicht empfindend; ne. not sensitive; ÜG.: lat. non sentiens Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. non sentiens?; E.: s. un, int, findan

***unintfindantlīh?**, *uninfindantlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. unintfindantlīhho*

unintfindantlīhho* 2, unintfindantlīcho*, uninfindantlīhho*, ahd., Adv.: nhd. gefühllos, empfindungslos; ne. insensibly; ÜG.: lat. insensibiliter Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibiliter?; E.: s. un, int, findan, līh (3)

unintfuntan* 3, uninfuntan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unempfunden, gefühllos, empfindungslos, unempfindlich; ne. not felt, insensible; ÜG.: lat. insensatus Gl, insensibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insensatus; E.: s. un, int, findan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unintfuntanlīh* 2, uninfuntanlīh*, ahd., Adj.: nhd. unempfindlich, gefühllos, empfindungslos; ne. not sensitive, insensible; ÜG.: lat. insensibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibilis; E.: s. un, int, findan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unintfuorit*, uninfuorit, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unentführt«, nicht entzogen; ne. not led away; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, int, fuoren; W.: nhd. unentführt, (Part. Prät.=)Adj., »unentführt«

unintgeltit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unintgeltit*

unintgeltida* 4, uningeltida*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Nichtvergeltung«, Straflosigkeit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impunitas; E.: s. un, int, geltan

unintgeltit* 7, uningeltit*, uningaltit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergolten, unbestraft für, ungestraft, frei, verschont, frei; ne. unpunished; ÜG.: lat. immunis Gl, (impunitas) N, impunitus Gl, N, iniustus N, (supplicium) N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. impunitus?; E.: s. un, int, geltan

unintgeltitī* 1, uningeltitī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Straflosigkeit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. impunitas?; E.: s. un, int, geltan

unintgoltan* 3, uningoltan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergolten, frei, verschont; ne. unpunished; ÜG.: lat. immunis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat.

impunitus?; E.: s. un, int, geltan; W.: mhd. unentgolten, (Part. Prät.=)Adj., unbezahlt

unintgoltanī* 3, uningoltanī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Strafflosigkeit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. impunitas?; E.: s. un, int, geltan

unintgoltano* 1, uningoltano*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.?: nhd. schuldenfrei, ungestraft; ne. debtlessly, unpunishedly; ÜG.: lat. ex debito Gl, ex merito Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, int, geltan

unintlohan* 1, unintlochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. undurchdrungen, verschlossen, nicht geöffnet; ne. not penetrated; ÜG.: lat. (impenetratus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. impenetratus?; E.: s. un, int; s. germ. *lūkan, st. V., schließen, drehen; idg. *leug- (1), V., biegen, Pokorny 685

unintsegit* 1, uninsegit, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unentsagt«, ohne Testament; ne. without will; ÜG.: lat. intestatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intestatus?; E.: s. un, int, sagen, sagēn; W.: s. mhd. unentsaget, (Part. Prät.=)Adj., ohne Absage geleistet

unirbetanlīh* 2, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inexorabilis?; E.: s. un, ir, bitten, līh (3)

unirbetōnlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unirbetōntlīh*

unirbetōntlīh* 1, unirbetōnlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inexorabilis; E.: s. un, ir, betōn, līh (3)

unirbittentlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. inexorabilis; E.: s. un, ir, bitten, līh (3)

unirbruttit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschrocken; ne. fearless; ÜG.: lat. imperterritus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. imperterritus; E.: s. un, ir, brutton

unirdrozzan* 5, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdrossen, unermüdlich, unaufhörlich; ne. unwearied; ÜG.: lat. aeternus N, incessabilis N, infinitus N, sine cessatione N, sine intermissione N, stabilis N; Hw.: s. irdrioza*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir; s. germ. *preutan, st. V., belästigen, verdrießen, ermüden; idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071; W.: mhd. unerdrossen, (Part. Prät.=)Adj., unverdrossen

unirdrozzano* 5, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unverdrossen, unaufhörlich, ohne Unterlass, unausgesetzt; ne. unweariedly; ÜG.: lat. (indissimulanter) Gl, (permanere) N, (securus) N, (tenere) (V.) N; Hw.: s. irdrioza*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unirdrozzan

unirfaranlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unirfaranlīh*

unirfaranlīh* 2, unirfaranlīh*, ahd., Adj.: nhd. undurchdringlich, unzugänglich, unbegreiflich; ne. impenetrable; ÜG.: lat. impenetrabilis Gl, incomprehensibilis Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir, faran, līh (3)

unirfirwertit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverwest; ne. not decayed; ÜG.: lat. incorruptus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptus NGl; E.: s. un, ir, fir, werten

unirflougit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschrocken; ne. fearless; ÜG.: lat. imperterritus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. imperterritus?; E.: s. un, ir; s. germ. *flaugjan, sw. V., fliegen lassen, auffliegen machen; idg. *pleuk-, V., rinne, fließen, fliegen, Pokorny 837; vgl. idg. *pleu-, V., rinne, fließen, schwimmen, fliegen, Pokorny 835; idg. *pel- (1), *pelə-, *plē-, *plh₁-, *pelh₁-, V., gießen, fließen, schütten, füllen, schwimmen, fliegen, Pokorny 798; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unirforhtit* 1, unirforhtit*, unirfurihtit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschrocken; ne. fearless; ÜG.: lat. imperterritus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. imperterritus?; E.: s. un, ir, forachten; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unirfullit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerfüllt, unersättlich; ne. unfulfilled; ÜG.: lat. inexplētus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inexplētus; E.: s. un, ir, fullen; W.: nhd. unerfüllt, (Part. Prät.=)Adj., unerfüllt, DW 24, 481

unirfuntan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekannt; ne. unknown; ÜG.: lat. incognitus Gl, inexpertus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. inexpertus?; E.: s. un, ir, findan

unirfurihtit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirforhtit*

unirgezzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergessen, eingedenk; ne. not forgotten; ÜG.: lat. (oblivisci) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inoblītus?; E.: s. un, ir, gezzan; R.: unirgezzan haben: nhd. eingedenk sein (V.); ne. remember s.th.

unirkant* 1, unirkennit* ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerkant, unbemerkt; ne. not recognized; ÜG.: lat. incognitus Gl; Hw.: s. irkennen*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incognitus?; E.: s. un, ir; s. germ. *kannjan, sw. V., kennen; idg. *ĝen- (2), *ĝenə-, *ĝnē-, *ĝnō-, *ĝenh₃-, *ĝneh₃-, *ĝnoh₃-, *ĝnh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. unerkant, (Part. Prät.=)Adj., unbekant, fremd, selten; nhd. unerkant, (Part. Prät.=)Adj., unerkant, unerfahren, unbekant, DW 24, 488

unirkennit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirkant*

unirkērenlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unirkērentlīh*

unirkērentlīh* 2, unirkērenlīh*, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, unbeugsam, unwiderruflich, nicht zurückziehbar; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl, irrevocabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inflexibilis?; E.: s. un, ir, kēren, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unirkērlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl; Q.: Gl (10. 11. Jh.); I.: Lüt. lat. inflexibilis?; E.: s. un, ir, kēren, kēr, līh (3)

unirkiosantlīh* 1, ahd., Adj.?: nhd. unschätzbar, unvergleichlich; ne. inestimable; ÜG.: lat. inaestimabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inaestimabilis?; E.: s. un, ir, kiosan, līh (3)

unirlegan 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschwächt; ne. unweakened; ÜG.: lat. non infirmatus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non infirmatus?; E.: s. un, ir, liggen; W.: nhd. (ält.) unerlegen, (Part. Prät.=)Adj., »unerlegen«, DW 24, 494; R.: unirlegan sīn: nhd. nicht müde werden; ne. become not tired

unirlegit* 1, ahd., Adj.: nhd. nicht müde; ne. not tired; ÜG.: lat. non infirmatus NP; Q.: NP (12. Jh.?): I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir, leggen

unirleskenti* 1, unirlescenti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unauslöschlich; ne. inextinguishable; ÜG.: lat. inextinguibilis T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. inextinguibilis; E.: s. un, ir; s. germ. *leskan, st. V., sich legen, löschen (V.) (1), erlöschen; vgl. idg. *leg^h-, V., sich legen, liegen, Pokorny 658?

unirloskan* 2, unirloscan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerloschen, unauslöschlich; ne. not expired; ÜG.: lat. inextinguibilis NGl, (vigil) Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. inextinguibilis?; E.: s. un, ir; s. germ. *leskan, st. V., sich legen, löschen (V.) (1), erlöschen; vgl. idg. *leg^h-, V., sich legen, liegen, Pokorny 658?; W.: nhd. unerloschen, (Part. Prät.=)Adj., unerloschen

unirloubenlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unirloubentlīh*

unirloubentlīh* 6, unirloubenlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerlaubt; ne. illegal, not allowed; ÜG.: lat. illecebra (= unirloubentlīh subst.) B, Gl, illicitus B?, Gl, incestus (Adj.) Gl; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüt. lat. illicitus?; E.: s. un, ir, louben, līh (3); R.: unirloubentlīh, Adj. subst.=Sb.: nhd. unerlaubte Gelüste; ne. forbidden desire; ÜG.: lat. illecebra? B, Gl

unirloubit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerlaubt; ne. not allowed; ÜG.: lat. illicitus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), WB; I.: Lüt. lat. illicitus?; E.: s. un, ir, louben; W.: nhd. unerlaubt, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unerlaubt, DW 24, 494; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

unirmuodenlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unirmuodentlīh*

unirmuodentlīh* 1, unirmuodenlīh*, ahd., Adj.: nhd. unermüdlich, unermüdet; ne. not exhaustible; ÜG.: lat. indefessus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. indefessus?; E.: s. un, ir, muodēn, līh (3); Son.: Tglr Sankt Gallener

Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

unirnesantlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unvermeidlich, zwingend; ne. inevitable; ÜG.: lat. inevitabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inevitabilis?; E.: s. un, ir, nesan, lih (3)

unirrahhōntlih* 4, unirrachōntlih*, ahd., Adj.: nhd. nicht erzählbar, unaussprechlich, unbeschreiblich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. (inaestimabilis) Gl, inenarrabilis Gl, infandus Gl, (insuspicabilis) Gl, non enarrabilis Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. non enarrabilis?; E.: s. un, ir, rahhōn, lih (3); W.: s. mhd. unerreckentlich, Adj., unaussprechlich

unirrahhōtlih* 1, unirrachōtlih*, ahd., Adj.: nhd. unaussprechlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. inenarrabilis B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inenarrabilis?; E.: s. un, ir, rahhōn, lih (3)

unirrātan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerraten, unerforschlich; ne. infathomable; ÜG.: lat. incomprehensibilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incomprehensibilis?; E.: s. un, ir, rātan

unirrekkentlih* 2, unirreckentlih*, ahd., Adj.: nhd. unerklärlich, unbegreiflich, unentwirrbar, unlöslich; ne. inexplicable; ÜG.: lat. inexplicabilis Gl, inextricabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inexplicabilis; E.: s. un, ir, rekken, lih (3)

unirrīmit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezählt; ne. not counted; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir, rīmen

unirrohan* 2, unirrochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerächt, ungestraft; ne. not revenged, not revenged; ÜG.: lat. (inulte) Gl, inultus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inultus?; E.: s. un, ir, rehhan; W.: mhd. unerrochen, (Part. Prät.=)Adj., ungerochen, nicht gerächt

***unirsagalih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unirsagalihho*

unirsagalihho* 1, unirsagalicho*, unirsaglihho?, ahd., Adv.: nhd. unsäglich, auf unsagbare Weise; ne. unspeakably; ÜG.: lat. ineffabiliter MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ineffabiliter; E.: s. un, ir, sagen, sagēn, lih

unirskrudilōt* 1, unirscrudilōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerforscht, nicht untersucht, unerörtert; ne. unexplored, undiscussed; ÜG.: lat. indiscussus Gl; Q.: Gl (10. 11. Jh.); I.: Lüt. lat. indiscussus; E.: s. un, ir, skrudilōn

unirsmalzitī* 1, unirsmalzitīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Mangel an Verdauung, Mängel der Verdauung; ne. failure of digestion; ÜG.: lat. indigeries Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. indigeries?; E.: s. un, ir, smelzan

unirsmalzitīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unirsmalzitī*

unirspurilih* 1, ahd., Adj.: nhd. unaufspürbar; ne. untraceable; ÜG.: lat. investigabilis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. investigabilis?; E.: s. un, ir, spurien, lih (3); W.: nhd. (ält.-dial.) unerspürlich, Adj., »unerspürlich«, DW 24, 509

unirsterbanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unsterblich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immortalis?; E.: un, ir, sterban

unirstōrit* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestört, unbeweglich, fest, unverändert, unversehrt; ne. unstirred; ÜG.: lat. inconcussus Gl, immotus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inconcussus?; E.: s. un, ir, stören

unirstraht* 1, unirstrekkit*, unirstreckit, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unentwirrbar; ne. unextricable; ÜG.: lat. inexplicitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inexplicitus; E.: s. un, ir, strekken

unirstritan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbezwungen; ne. unconquered; ÜG.: lat. inexpugnabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inexpugnabilis?; E.: s. un, ir, strītan

unirsuohhit* 2, unirsuochit*, unirsuohit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ununtersucht«, nicht untersucht, nicht erörtert, unerörtert, nicht erkundet, unerforscht; ne. not examined, undiscussed; ÜG.: lat. indiscussus Gl, inexploratus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inexploratus?; E.: s. un, ir, suohhen; W.: mhd. unersuoht, (Part. Prät.=)Adj., undurchsucht, unbebaut, unbewohnt; nhd. (ält.) unersucht, (Part. Prät.=)Adj., »unersucht«, DW 24, 510

unirsuohit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirsuohhit*

unirtarkenit* 1, unirterkinit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverhohlen, offen; ne. obvious; ÜG.: lat. (insuspicabilis) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. insuspicabilis?; E.: s. un, ir, tarkenen

unirterkinit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirtarkenit*

***unirwānēntliḥ?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unāwāniandelik*

unirwart*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirwertit*

unirwartliḥ* 2, ahd., Adj.: nhd. unverweslich, nicht verletzbar; ne. not decaying; ÜG.: lat. incorruptibilis NGl, non violabilis Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. incorruptibilis, Lüt. lat. non violabilis; E.: s. un, ir, werten, liḥ (3)

unirwartunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. (corruptio) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptio?; E.: s. un, ir, werten

unirwententliḥ* 1, ahd., Adj.: nhd. »unwendbar«, unveränderlich, unerschütterlich; ne. not turnable; ÜG.: lat. incommutabilis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. incommutabilis; E.: s. un, ir, wenten, liḥ (3)

unirwentit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewendet«, ungestört, unabgewandt, unerschüttert; ne. not turned, undisturbed; ÜG.: lat. inconvulsus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inconvulsus?; E.: s. un, ir, wenten

unirwertit* 2, unirwart*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverweslich, unversehrt; ne. incorruptible; ÜG.: lat. incorruptibilis N, (incorruptio) NGl, inviolatus N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. incorruptibilis?; E.: s. un, ir, werten

unirwisantliḥ* 1, ahd., Adj.: nhd. unvermeidlich, unausweichlich, zwingend; ne. inevitable; ÜG.: lat. inevitabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inevitabilis?; E.: s. un, ir, wisan, liḥ (3)

***unja**, lang., F.: nhd. Wonne; ne. delight (N.)

unk* 6, unc, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schlange, Unke; ne. snake (N.), toad; ÜG.: lat. anguis Gl, basiliscus (M.) (1) NGl, coluber Gl, serpens Gl, spalangus? Gl; Q.: Gl (765), NGl, ON, PN; E.: germ. *unkwi-, *unkwiz, st. M. (i), Schlange, Natter; vgl. idg. *enk-, *onk-, V., seufzen, stöhnen, Pokorny 322; W.: mhd. unc, st. M., Schlange; nhd. Unk, M., Unke, DW 24, 1078 f.

unkennenti* 1, ahd., (Part. Präs.) =Adj.: nhd. nicht kennend, unerfahren, unwissend; ne. not knowing; ÜG.: lat. non agnoscens MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. non agnoscens; E.: s. un; s. germ. *kannjan, sw. V., kennen; idg. *ĝen- (2), *ĝenə-, *ĝnē-, *ĝnō-, *ĝenh₃-, *ĝneh₃-, *ĝnoh₃-, *ĝnh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

unkērlīḥ* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeugbar, unveränderlich, undeklinierbar; ne. unchangeable, indeclinable; ÜG.: lat. indeclinabilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. indeclinabilis; E.: s. un, kēren, kēra, liḥ (3)

unknodoht* 1, ahd., Adj.: nhd. »unknotig«, knotenlos, ohne Knoten; ne. without knots; ÜG.: lat. enodis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. enodis?; E.: s. un, knodo

unko* 1, unco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Schlange; ne. snake (N.); ÜG.: lat. coluber Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. unk; W.: mhd. unke, sw. M., Schlange; s. nhd. Unk, M., Unke, DW 24, 1078 f.

unkraft* 15, ahd., st. F. (i): nhd. Schwäche, Schwachheit, Krankheit; ne. weakness; ÜG.: lat. imbecillitas Gl, N, infirmitas N, NGl, molestia Gl, (valetudo) Gl; Hw.: vgl. as. unkraft*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, WH; I.: Lüt. lat. infirmitas?; E.: s. un, kraft; W.: mhd. unkraft, st. F., Kraftlosigkeit, Schwäche; nhd. (ält.) Unkraft, F., Mangel der Kraft, DW 24, 1105; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unkreftīg* 8, ahd., Adj.: nhd. »unkräftig«, kraftlos, schwach; ne. powerless; ÜG.: lat. elumbis Gl, imbecillis Gl, imbecillus B, infirmus NGl, invalidus NGl, sine viribus Gl; Hw.: vgl. as. unkraftag*; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl; I.: Lüs. lat. infirmus?; E.: s. un, kreftīg; W.: mhd. unkreftic, Adj., kraftlos, schwach; nhd. (ält.) unkräftig, Adj., Adv., nicht kräftig, DW 24, 1106

unkreftigī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unkraft«, Kraftlosigkeit, Schwäche; ne. weakness; ÜG.: lat. imbecillitas B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. infirmitas?; E.: s. un, kreftīg; W.: mhd. unkreftige, st. F., Schwäche

unkreftigōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. giunkreftigōt*

unkristāni* 1, ahd., Adj.: nhd. nicht christlich, teuflisch; ne. unchristian; ÜG.: lat. (energumenos) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, kristāni; W.: s. mhd. unkristen, Adj., gottlos, heidnisch, nicht christlich

unkristāno* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Unchrist«, Ungläubiger; ne. not Christian; ÜG.: lat. infidelis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. infidelis?; E.: s. un, kristāni

unkrūt* 10, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Unkraut, Ackerunkraut; ne. weeds; ÜG.: lat. frutex Gl, N, lolium Gl, (radix) N, (recrementum) Gl, zizania Gl; Vw.: s. fogal-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, krūt; W.: mhd. unkrūt, st. N., Unkraut; nhd. Unkraut, N., Unkraut, DW 24, 1108

unkumftīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »unkünftig«, nicht künftig; ne. not future; ÜG.: lat. non futurus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non futurus?; E.: s. un, kumftīg

unkund 30, ahd., Adj.: nhd. »unkund«, unbekannt, fremd, unerkannt, unbestimmt, unwissend, ungebildet; ne. not known, uncertain; ÜG.: lat. agrestis Gl, ignarus N, (ignorare)? Gl, ignoratus N, ignotus N, NGl, incertus B, Gl, incognitus I, inopinus N, nescire (= unkund wesan) O, non cognovisse (= unkund wesan) O, novus N, peregrinus Gl; Vw.: s. bora-; Q.: B, GB, Gl (765), I, N, NGl, O; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkunt, Adj., unbekannt, unheimlich, unberaten, fremd; nhd. unkund, Adj., unkund, DW 24, 1113

unkundentlih* 1, ahd., Adj.: nhd. »unbezeugbar«, »unkundlich«, zeugenschaftsunfähig; ne. not able to testify; ÜG.: lat. intestabilis (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. intestabilis?; E.: s. un, kunden, lih (3)

unkundi* 1, ahd., Adj.: nhd. »unkund«, unbestimmt, unsicher; ne. not knowing, uncertain; ÜG.: lat. incertus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ignotus?; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkunde, Adj., unheimlich, unbekannt; s. nhd. unkund, Adj., unkund, DW 24, 1113

unkundi* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unbekanntes, Unbekanntheit, Unvertrautheit; ne. strangeness; ÜG.: lat. (fraus) Gl, (incertus) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lbd. lat. fraus?; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkunde, st. F., Unkenntnis; nhd. (ält.) Unkunde, F., Mangel an Kunde, DW 24, 1114

unkundīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unkundig, unwissend; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ignarus?; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkündic, Adj., unwissend; nhd. unkundig, Adj., Adv., unkundig, DW 24, 1114

unkunna* 4, ahd., st. F. (jō): nhd. Unwissenheit, Nichtwissen; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia N, inscitia N, (imperfectio) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. imperfectio?; E.: s. un, kunna

unkunnēnti* 1, ahd., (Part. Präs.)= Adj.: nhd. unerfahren, unwissend; ne. not experienced; ÜG.: lat. inexpertus Gl; Q.: Gl (nach 765); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, kunnēn

unkunni* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. uneheliche Herkunft, niedrige Herkunft, unbedeutendes Geschlecht, unnütze Art; ne. illegitimate birth; ÜG.: lat. filius Iemini Gl, spurius Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. un, kunni (1); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unkunni* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unechtheit«, niedrige Herkunft; ne. humble origin; ÜG.: lat. filius Iemini (= kind unkunnes) Gl, (spurius) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, kunni; W.: s. mhd. unkünne, st. N., Unebenbürtiger

unkunstīg 9, ahd., Adj.: nhd. unerfahren, ungebildet, unwissend, kunstlos; ne. not experienced; ÜG.: lat. inexpertus Gl, rudis (Adj.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, kunstīg; W.: mhd. unkünstec, Adj., ungelehrt, unklug, ungeschickt

unkūsk* 2, unkūsc*, ahd., Adj.: nhd. »unkeusch«, lasterhaft, schändlich, unverschämt; ne. »unchaste«, impertinent; ÜG.: lat. turpis N, (versutus) Gl; Hw.: s. unkūski*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, kūsk; W.: nhd. unkeusch, Adj., Adv., unkeusch, unrein, DW 24, 1087

unkūskēn* 1, unkūscēn*, ahd., sw. V. (1a): nhd. verunreinigen, schänden, entehren, beflecken; ne. dishonour (V.); ÜG.: lat. profanare (V.) (2) Gl; Vw.: s.

bi-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. conscius?, Lsch. lat. profanare?; E.: s. un, kusk, kūschi

unkūski* 37, unkūsci*, ahd., Adj.: nhd. unkeusch, unrein, schändlich, ruchlos, schmähslich, abscheulich, gemein, unanständig, unverschämt; ne. unchaste; ÜG.: lat. contumax Gl, (dedecus) Gl, effeminatus Gl, foedus (Adj.) Gl, fornicatio (= unkūski ligari) Gl, ignominiosus Gl, improbus Gl, MH, impudens Gl, incestus (Adj.) Gl, indecens Gl, inceleber? Gl, indignus Gl, infrunitus Gl, (nefas) Gl, obscenus Gl, probrosus MH, profanus Gl, (tenuis) Gl, turpatus Gl, turpis Gl, MH, N, turpitude (= unkūskiu tāt) N; Q.: Gl (765), MH, N, WB; I.: z. T. Lw. lat. conscius; E.: s. un, kūschi; W.: mhd. unkiusche, Adj., unkeusche; s. nhd. unkeusch, Adj., Adv., unkeusch, unrein, DW 24, 1987; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unkūskī* 7, unkūscī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Schändlichkeit, Schande, Unverschämtheit, Verächtliches, Schamlosigkeit, Unanständigkeit, Unflätigkeit, Unzucht, Schändung; ne. shame (N.), dishonour (N.); ÜG.: lat. (foedus) (Adj.) Gl, impudentia Gl, labes Gl, scurrilitas Gl, squalor Gl, stuprum Gl, turpitude Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. impudicitia?, incastitas?; E.: s. un, kūschi; W.: nhd. (ält.) Unkeusche, F., Mangel an Keusche, DW 24, 1088; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unkūskida* 6, unkūscida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Unkeuschheit, Schändlichkeit, Entehrung, Unzucht; ne. unchastity; ÜG.: lat. confusio Gl, impudicitia Gl, T, (infandus) Gl, scrupulum Gl, sordes B, turpitude Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), T; I.: Lüs. lat. impudicitia?; E.: s. un, kūschi; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unkūsko* 4, unkūsko*, ahd., Adv.: nhd. »unkeusch«, grässlich, garstig, schändlich, schändlicherweise; ne. unchastely, horribly, nefariously; ÜG.: lat. abuti (= unkūsko niozan) Gl, foede Gl, (inhumane) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. conscius?; E.: un, kusk, kūschi; W.: nhd. unkeusch, Adj., Adv., unkeusch, unrein, DW 24, 1087; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unkust* 21, ahd., st. F. (i): nhd. Falschheit, Bosheit, Sünde, Hinterlist, Heimtücke, Kunstgriff, Laster, Schandtät; ne. falseness, sin (N.); ÜG.: lat. dogma pravum N, dolus Gl, O, (factio) Gl, fraudulentia Gl, nefas Gl, scelus Gl, subdolum (N.) Gl, subreptio (F.) (1) Gl, versutia Gl, vitium Gl; Hw.: vgl. as. unkust*; Q.: Gl (nach 765?), N, O; E.: s. un, kust; W.: mhd. unkust, st. F., Bosheit, Falschheit, Hinterlist; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unkusti* 3, ahd., Adj.: nhd. unheilvoll, verderblich, schädlich; ne. fatal; ÜG.: lat. funestus Gl, perniciosus Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.), I.: Lbd. lat. funestus?; E.: s. un, kust

unkustīg* 16, ahd., Adj.: nhd. falsch, böse, heimtückisch, schändlich, hinterlistig, lasterhaft, sittenlos, verschmitzt; ne. false (Adj.), malicious; ÜG.: lat. dolosus Gl, NGL, impurus Gl, malus (Adj.) Gl, pallax Gl, (rudis) (Adj.) Gl, subdolum N, vafer Gl, vitiosus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGL; E.: s. un, kustīg; W.: mhd. unkustic, Adj., schlecht, böseartig, falsch, hinterlistig; s. nhd. (ält.) unkustig, unküstig, Adj., unschmackhaft, DW 24, 1118

unkustlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. abscheulich, schändlich; ne. horrible, nefarious; ÜG.: lat. infandus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. infandus?; E.: s. un, kust, līh (3)

unkustlīhho* 1, unkustlīcho*, ahd., Adv.: nhd. spitzfindig, listig, hinterlistig, verschmitzt; ne. sophisticatedly; ÜG.: lat. (sophistice) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. sophistic?; E.: s. un, kust, līh (3)

unkwedanti, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unkwethandi*

unkwiti* 1, unquiti*, ahd., st. M. (i): nhd. »Unwort«, Apokryphe, Unbeglaubiges; ne. apocryphe, »no word«; ÜG.: lat. (apocrypha) (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. apocrypha?; E.: s. un, kwiti

unlang* 3, ahd., Adj.: nhd. »unlang«, kurz, schnell; ne. not long, short (Adj.); ÜG.: lat. adhuc pusillum (= ubar unlang) N, non longus N, restrictus N; I.: Lüs. lat. non longus?; Q.: N (1000); E.: s. un, lang; W.: mhd. unlanc, Adj., nicht lang; nhd. unlang, Adj., Adv., unlang, DW 24, 1119; R.: ubar unlang; nhd. in kurzer Zeit; ne. briefly; ÜG.: lat. adhuc pusillum N

unlango 5, ahd., Adv.: nhd. »unlang«, kurz, nicht lange, kurze Zeit; ne. not long, shortly; ÜG.: lat. cito N, (paucus) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non longe?; E.: s. un, lang; W.: mhd. unlange, Adv., nicht lange, kurze Zeit; nhd. unlang, Adj., Adv., unlang, DW 24, 1119

unlastarbāri* 2, ahd., Adj.: nhd. untadelig, tadellos, makellos, nicht lasterhaft; ne. blameless; ÜG.: lat. (inflexibilis) Gl, inculpabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inculpabilis?; E.: s. un, lastar, bāri

unlastarbārig 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. (peccatum) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, lastar, bāri

unlastari* 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. (illustris) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, lastar

unlastarlīh 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig, untadelhaft; ne. blameless; ÜG.: lat. irreprehensibilis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. irreprehensibilis?; E.: s. un, lastar, līh (3); W.: nhd. (ält.) unlästerlich, Adj., unlästerlich, DW 24, 1121

unlāt 1, ahd., Adj.: nhd. arm, elend; ne. poor (Adj.); ÜG.: lat. periens? Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un; s. germ. *lēda-, *lēdam, st. N. (a), Besitz, Habe?; vgl. idg. *lēi- (2), *lē- (2), V., Sb., überlassen, gewähren, Besitz, Pokorny 665

unlebēnti* 5, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. leblos, unbelebt; ne. lifeless; ÜG.: lat. immobilis N, inanimatus N, incorporealis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inanimatus?; E.: s. un, lebēn

***unleistit?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unlēstid*

unlībhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unbelebt; ne. lifeless; ÜG.: lat. inanimatus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inanimatus?; E.: s. un, līb, haft; W.: nhd. (ält.) unlebhaft, Adj., »unlebend«, DW 24, 1126

unlīdigī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gesundheit, Freisein von Leiden; ne. health; ÜG.: lat. impassibilitas NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. impassibilitas; E.: s. un, līdan

unliduweih* 2, ahd., Adj.: nhd. unbeugsam, unbiegsam, in den Gliedern gesund, unerschüttert; ne. inflexible; ÜG.: lat. (implacabilis)? Gl, (implicabilis)? Gl, (inconvulsus)? Gl, invulsus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. invulsus?; E.: s. un, lid, weih

unliggenti* 3, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichtliegend«, keine Lage habend; ne. not lying; ÜG.: lat. (positionem non habens) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. positionem non habens?; E.: s. un, ligger

unlīhhamhaftī* 1, unlīchamhaftī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unleiblichkeit, Unkörperlichkeit; ne. incorporeality; ÜG.: lat. (incorruptio) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorporalitas?; E.: s. un, līhhamo, haft

unlīhhamo* 1, unlīchamo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Körperloses; ne. bodiless (N.); ÜG.: lat. incorporealis (figura) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorporealis figura?; E.: s. un, līhhamo

unlīhhēntlīh* 1, unlīchēntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unangenehm, unversöhnlich; ne. unpleasant; ÜG.: lat. implacabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. implacabilis?; E.: s. un, līhhēn, līh

unliob* 3, ahd., Adj.: nhd. unlieb, unangenehm, unerwünscht; ne. not loved, unpleasant; ÜG.: lat. ingratus Gl, insuavis Gl, non optatus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. ingratus?; E.: germ. *unleuba-, *unleubaz, Adj., ungeliebt, verhasst; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683; W.: nhd. unlieb, Adj., Adv., unlieb, DW 24, 1138

unlistīg* 2, ahd., Adj.: nhd. ungeschickt, schlaff, träge, untätig; ne. awkward, inert; ÜG.: lat. iners Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, listīg

unliumunt 13, ahd., st. M. (a): nhd. böser Ruf, böser Leumund, Verleumdung, üble Nachrede, Vorwurf, Schande, Ruhmlosigkeit; ne. ill fame; ÜG.: lat. calumnia N, (existimatio) Gl, existimatio foedata N, (fama) Gl, (furor) Gl, ignominia Gl,

infamia Gl, opinio laesa N, obscuritas Gl, (scelus) N, (testimonium) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; I.: Lüt., Lsch. lat. foedata existimatio?; E.: s. un, liumunt; W.: mhd. unliumunt, st. M., übler, schlechter Ruf; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unliumuntāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Verleumder; ne. calumniator; ÜG.: lat. calumniator N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. calumniator; E.: s. un, liumunt

unliumunthaft 2, ahd., Adj.: nhd. verleumdet, angeschuldigt, schmachvoll, schimpflich; ne. of ill fame; ÜG.: lat. diffamatus T, infamis Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. infamia?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumunthaftī* 1, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Schmach; ne. dishonour (N.); ÜG.: lat. (infamis) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. infamia?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumunthaftīg* 1, ahd., Adj.: nhd. verleumdet, üblen Rufes, verrufen, schmachvoll; ne. of ill fame; ÜG.: lat. infamis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. infamis?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumunthaftōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, zum Vorwurf machen, vorwerfen; ne. calumniate, reproach (V.); ÜG.: lat. diffamare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. diffamare?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumuntōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, berüchtigt machen, in schlechten Ruf bringend; ne. calumniate; ÜG.: lat. detrahere N, infamare Gl, (traducere) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. infamare?; E.: s. un, liumunt

unlobosam* 2, ahd., Adj.: nhd. ruhmlos, kein Lob verdienend; ne. without glory; ÜG.: lat. ingloriosus NGl, (pravus) N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. ingloriosus; E.: s. un, lob, sam

unluggi* 2, ahd., Adj.: nhd. »unlügnerisch«, ungelogen, nicht heuchelnd, ungeheuchelt; ne. not lying; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, luggi

unlust 10, ahd., st. M. (i)?, st. F. (i): nhd. »Unlust«, Überdruß, Ausschweifung, Abneigung, Widerwille, Ekel, Abscheu; ne. disgust (N.), luxury; ÜG.: lat. (extaediatus)? Gl, fastidium Gl, (horror) Gl, luxus (M.) Gl, taediatus? Gl, taedium Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lbd. lat. luxus?; E.: s. un, lust; W.: mhd. unlust, st. F., st. M., Unfreude, Missfallen; nhd. Unlust, F., (M.), Unlust, DW 24, 1145

unlustidōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verleiden, verdrießen, überdrüssig sein (V.), ekeln, Widerwillen verspüren; ne. disgust (V.); ÜG.: lat. taedere Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. taedet me (= unlustidōt mih)?; E.: s. un, lustidōn; R.: unlustidōt mih: nhd. ich bin es überdrüssig; ne. I am weary of; ÜG.: lat. taedet me Gl; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

***unlustsam?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unlustsamo

unlustsamo 1, ahd., Adv.: nhd. unschön, unerfreulich; ne. unpleasantly; ÜG.: lat. in odium N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, lust, sam

unlūtreisti* 1, ahd., Adj.: nhd. dumpf, leise, dumpf klingend; ne. dull (Adj.); Q.: N (1000); E.: s. un, lūtreisti

unlūttar* 3, ahd., Adj.: nhd. unrein, unlauter, glanzlos, getrübt, verdorben; ne. impure, tainted; ÜG.: lat. insincerus Gl, minus lucidus splendensque (= unlutarōrun) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. insincerus?; E.: s. un, lūtar; W.: nhd. unlauter, Adj., Adv., unlauter, DW 24, 1123

unmag* 3, ahd., Adj.: nhd. »unmächtig«, unvermögend, nicht vermögend, machtlos, entkräftet, schwach, wankend; ne. not mighty; ÜG.: lat. (dissolutus) Gl, (parvulus) Gl, (segnis) Gl, (tardus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, magan, mugan

unmagan* 1, ahd., st. M. (a?, i?)?, st. N. (a): nhd. Unvermögen, Schwäche; ne. weakness; ÜG.: lat. infirmitas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infirmitas?; E.: s. un, magan

unmagēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. nicht können, ermatten, entkräftet werden, kraftlos werden; ne. weaken, tire (V.); ÜG.: lat. deficere Gl, emarcescere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. nequire?, Lbd. lat. deficere?, emarcescere?; E.: s. un, magēn

unmaht 33, ahd., st. F. (i): nhd. Unvermögen, Machtlosigkeit, Schwäche, Krankheit, Ohnmacht, Gebrechen; ne. incapacity; ÜG.: lat. collapsus (= in unmahti werdanti) Gl, curare (= diu unmaht bineman) O, exanimatus est (= in unmahti ward) Gl, imbecillitas B, Gl, N, O, impotentia N, infirmitas B, O, T, infirmum O, languet (= unmaht kwemit) O, languor O, (male habens) O, (posse) N, (potentia) N, sublapsus (= in unmahti werdanti) Gl, (valetudo)? Gl, venit nox quando nemo potest operari (= man ni dultit unmaht dera finstarūn naht) O; Hw.: s. unmahti; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O, OT, T; I.: Lüt. lat. impotentia?; E.: s. un, maht; W.: mhd. unmaht, st. F., Machtlosigkeit, Schwäche; nhd. Unmacht, F., Mangel an Macht, DW 24, 1155

unmahten* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. geschwächt werden; ne. be weakened; Q.: N (1000); E.: s. un, maht

***unmahtēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. gi-, ir-

unmahtī 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Schwäche, Ohnmacht, Gebrechen; ne. weakness; ÜG.: lat. imbecillitas B, malefactio Gl; Hw.: s. unmaht; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. imbecillitas?; E.: s. un, maht; W.: s. mhd. unmaht, st. F., Schwäche, Besinnungslosigkeit; nhd. Unmacht, F., Mangel an Macht, DW 24, 1155

unmahtīg 34?, ahd., Adj.: nhd. schwach, kraftlos, geschwächt, machtlos, krank, unfähig, ohnmächtig, nichtig; ne. weak, ill (Adj.); ÜG.: lat. dissolutus Gl, exanimatus Gl, frivolus Gl, imbecillis Gl, imbecillus N, impos Gl, (impotentia) N, infirmus B, Gl, N, NGl, T, invalidus Gl, (non idoneus) N, (possibilitas) N, valentiae imbecillae N; Hw.: vgl. anfrk. unmahtig; Q.: B, GB, Gl (765), JB, N, NGl, O, OT, T, WB; I.: Lüs. lat. impossibilis?; E.: s. un, mahtīg; W.: nhd. unmächtig, Adj., Adv., unmächtig, DW 24, 1157; R.: unmahtīg wortan: nhd. der Möglichkeit zu etwas beraubt; ne. be taken away the chance of s.th.

unmahtlīh 7, ahd., Adj.: nhd. unmöglich, nicht möglich; ne. impossible; ÜG.: lat. impossibilis N, non possibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. impossibilis?; E.: s. un, maht, līh (3); W.: mhd. unmahtlich, Adj., unmöglich

unmammuntī* 2, ahd., Adj.: nhd. rauh, grausam, kleinlich, unbeherrscht; ne. rough (Adj.), cruel (Adj.); Ü.: lat. immitis Gl, (minus aequanimiter) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. immitis?; E.: s. un, mammuntī

unmammuntī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Rauheit, Schärfe; ne. roughness; ÜG.: lat. (dumus) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, mammuntī

unmammuntigī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Rauheit, Schärfe, Härte, Unausgeglichenheit?, Störung?; ne. roughness; ÜG.: lat. inaequalitas Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. inaequalitas?; E.: s. un, mammuntigī

unmanag* 21, unmanīg, ahd., Adj.: nhd. wenig; ne. little (Adj.); ÜG.: lat. (deficere) N, pauculus N, paucus N, NGl, T, (plurimus) N, rarus Gl, N; Q.: Gl, N, NGl, T (830); E.: s. un, manag; W.: mhd. unmanec, Adj., wenig

unmanagī* 2, unmanigī, ahd., st. F. (ī): nhd. geringe Menge, geringe Anzahl; ne. small quantity; ÜG.: lat. paucitas N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. paucitas; E.: s. un, managī

unmanaheit 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmenschlichkeit; ne. inhumanity; ÜG.: lat. inhumanitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. inhumanitas?, immanitas?; E.: s. un, man, heit; W.: s. nhd. (ält.) Unmannheit, F., Mangel an Mannheit, DW 24, 1162

unmanaheiti 3, ahd., st. F. (i): nhd. Unmenschlichkeit; ne. inhumanity; ÜG.: lat. inhumanitas Gl; Q.: Gl (2. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inhumanitas?; E.: s. un, man, heit; W.: s. nhd. (ält.) Unmannheit, F., Mangel an »Mannheit«, DW 24, 1162

unmanaheitīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unmenschlich, grausam, schrecklich; ne. inhuman; ÜG.: lat. (immane) Gl, inhumanus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inhumanus?; E.: s. un, man, heit

unmanaluomi* 1, ahd., Adj.: nhd. unmenschlich, schrecklich; ne. inhuman; ÜG.: lat. immanis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. immanis?; E.: s. un, man, luomi

unmanaluomī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmenschlichkeit, Schreckliches; ne. inhumanity; ÜG.: lat. immanitas Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immanitas?; E.: s. unmanaluomi

unmanīg, ahd., Adj.: Vw.: s. unmanag*

unmanigī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unmanagī*

unmāri 12, ahd., Adj.: nhd. unbekannt, unberühmt, gleichgültig, unberührt; ne. unknown, untouched; ÜG.: lat. ignobilis Gl, inceleber Gl, N, infamis Gl, obscurus Gl, N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. infamis; E.: s. un, māri; W.: mhd. unmære, Adj., unwert, widerwärtig, gleichgültig, unbekannt; nhd. (ält.) unmaere, Adj., Adv., »unmære«, DW 24, 1163

unmārī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unbekanntheit, Unberühmtheit, fehlende Berühmtheit; ne. obscurity; ÜG.: lat. obscuritas Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. obscuritas?; E.: s. un, mārī; W.: mhd. unmære, st. F., Gleichgültigkeit, Unwert

unmāz* (1) 3, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, gewaltig, maßlos, ungeheuer; ne. immoderate; ÜG.: lat. immensus Gl, ingens Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, māza, mezzan; W.: mhd. unmāz, Adj., ungemäßigt, maßlos; nhd. (ält.) unmaß, Adj., »unmaß«, DW 24, 1166

unmāz (2) 1, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, allzu, allzusehr; ne. immoderately; ÜG.: lat. (amenticus)? Gl, (mendicus)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, māza, mezzan; W.: mhd. unmāze, Adv., übermäßig, sehr; s. nhd. (ält.) unmaß, Adj., »unmaß«, DW 24, 1166

unmāzfast* 1, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, übermütig, unbescheiden; ne. immoderate; ÜG.: lat. immodestus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immodestus?; E.: s. unmāz, festi?

unmāzfluot* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Überflutung, Sintflut, Überschwemmung; ne. flood (N.), Flood; ÜG.: lat. diluvium Gl; Hw.: s. unmezfluot*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. diluvium?; E.: s. unmāz, fluot

unmāzi 1, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, unermesslich, gewaltig; ne. immoderate, immense; ÜG.: lat. immensus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. unmāz; W.: mhd. unmāze, Adj., übermäßig, außerordentlich

unmāzī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmäßigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (crapula) Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unmāz; W.: mhd. unmāze, st. F., Unmäßigkeit, Maßlosigkeit; nhd. (ält.) Unmaße, F., »Unmaße«, DW 24, 1166

unmāzīg 6, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, übermäßig, unermesslich; ne. immense; ÜG.: lat. immensus N, nimius Gl, non mensurabilis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. un, māzīg; W.: mhd. unmāzec, Adj., unermesslich, unmäßig; nhd. unmäßig, Adj., Adv., unmäßig, DW 24, 1168

unmāzlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unvergleichbar, unvergleichlich, maßlos; ne. incomparable; ÜG.: lat. incomparabilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. incomparabilis?; E.: s. unmāz, lih (3); W.: mhd. unmāzlich, Adj., maßlos, übermäßig; nhd. unmäßlich, Adj., Adv., unmäßlich, DW 24, 1171

unmāzo* 1, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, über die Maßen; ne. immoderately; ÜG.: lat. nimis N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unmāz; W.: mhd. unmāze, Adv., übermäßig; vgl. nhd. (ält.) unmaß, Adj., Adv., »unmaß«, DW 24, 1166

unmāzwizzo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Weiser (M.) (1), Philosoph; ne. philosopher; ÜG.: lat. philosophus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. philosophus?; E.: s. unmāz, wizzo

unmegī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unvermögen, Schwäche, Schwachheit; ne. disability, weakness; ÜG.: lat. infirmitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. infirmitas?; E.: s. un, *megī?, megin

unmeini* 2, ahd., Adj.: nhd. unschuldig, rein; ne. innocent; ÜG.: lat. virgo (= diu unmeina magad) I, MF?; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. virgo (= diu unmeina magad); E.: s. un, mein; W.: mhd. unmeine, Adj., ohne Falschheit

unmennisko* 5, unmennisco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Nichtmensch; ne. not human (M.); ÜG.: lat. non homo N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non homo?; E.: s. un, mennisko

unmetamī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmäßigkeit, Ungezügeltheit; ne. immodesty; ÜG.: lat. intemperiae (deae quae praesunt intemperantiis elementorum) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. intemperiae; E.: s. un, metam

unmez (1) 11, ahd., st. N. (a): nhd. Unmaß, Unmäßigkeit, Übermaß, Maßlosigkeit, falsches Maß, kein Maß, Unersättlichkeit; ne. immodesty, luxury; ÜG.: lat. aplestia Gl, infinitum N, in plurimum (= zi unmeze) N, intempestive (= zi unmezze) Gl, luxuria (= guotes unmez) NGL, luxus (M.) N, non finis N, superfluitas N; Q.: Gl

(765), N, NGL, O; E.: s. un, mez, mezzan; W.: mhd. unmēz, st. N., Maßlosigkeit; s. nhd. Unmaß, N., Unmaß, DW 24, 1165; R.: zi unmezze: nhd. maßlos, über die Maßen; ne. extreme (Adj.), beyond measure; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

unmez* (2) 3, ahd., Adj.: nhd. ungeheuer, gewaltig; ne. immense; ÜG.: lat. (flabrum)? Gl, ingens Gl; Hw.: vgl. as. unmet; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ingens?; E.: s. un, mez, mezzan; W.: s. nhd. (ält) unmaß, Adj., Adv., »unmaß«, DW 24, 1166

unmez (3) 9, ahd., Adv.: nhd. übermäßig, unmäßig, überaus, sehr, außerordentlich, über die Maßen, allzu, allzu sehr; ne. immensely, immoderately; ÜG.: lat. (amenticus)? Gl, immane Gl, infinito N, (mendicus)? Gl, nimis B, nimium Gl, quam maxime N; Q.: B, GB, Gl (vor 790), Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. un, mez, mezzan; W.: s. nhd. (ält.) unmaß, Adj., Adv., »unmaß«, DW 24, 1166

unmezalt 1, ahd., Adj.: nhd. sehr alt; ne. very old; ÜG.: lat. senex grandis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. senex grandis?; E.: s. unmez (1), alt

unmezfast 1, ahd., Adj.: nhd. maßlos, unbescheiden; ne. immodest; ÜG.: lat. immodestus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immodestus?; E.: s. unmez (1), festi?

unmezfluot* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Überflutung, Sintflut, Überschwemmung; ne. flood (N.), Flood; ÜG.: lat. diluvium Gl; Hw.: s. unmāzfluot*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. diluvium?; E.: s. unmez (1), fluot

unmezgāhī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Eile, Hast, Plötzlichkeit, unbesonnene Eile, Überstürzung; ne. haste (N.), hurry (N.); ÜG.: lat. praecipitatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. praecipitatio; E.: s. unmez (1), gāhī

unmezhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, ungeheuer groß, gewaltig; ne. immoderate, immense; ÜG.: lat. (vaporus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. immoderatus?; E.: s. unmez (1), haft

unmezhaftī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmäßigkeit, Maßlosigkeit, Anmaßung, Überheblichkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. intemperantia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intemperantia?; E.: s. unmez (1), haft

unmezhaftigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Maßlosigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. nimie (= zi unmezhaftigī) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. unmez (1), haft

unmezlih* 6, ahd., Adj.: nhd. unermesslich, unvergleichbar, unvergleichlich, unermesslich groß, gewaltig, üppig, ausschweifend; ne. immense, incomparable; ÜG.: lat. (comissatio)? Gl, incomparabilis Gl, ingens Gl, luxuriosus Gl, peraltus Ph; Q.: Gl (765), O, Ph; I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. unmez (1), lih (3), W.: mhd. unmēzlich, Adj., unermesslich

unmezmanag* 1, ahd., Adj.: nhd. sehr viel, unermesslich viel; ne. very much; ÜG.: lat. immanis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. immanis?; E.: s. unmez (1), manag

unmezmihhil 3, unmezmichil*, ahd., Adj.: nhd. riesig, unermesslich, sehr groß, ungeheuer groß, unzählig, unermesslich viel; ne. huge, immense; ÜG.: lat. (eximius) Gl, immensus Gl, ingens Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. eximius?, Lüt. lat. immensus?; E.: s. unmez (1), mihhil

unmezwizzo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Philosoph; ne. philosopher; ÜG.: lat. philosophus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. philosophus?; E.: s. unmez (1), wizzo

unmezzi 3, ahd., Adj.: nhd. unermesslich, maßlos, gewaltig, groß; ne. immoderate; ÜG.: lat. immensus Gl, ingens Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. unmez (1)

unmezzī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmäßigkeit, Maßlosigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (crapula) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. crapula?; E.: s. unmez (1)

unmezzig* 8, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, übermäßig, unermesslich, außerordentlich groß, unvergleichbar, unvergleichlich; ne. immoderate, immense, incomparable; ÜG.: lat. immensus MH, N, inauditus N, incomparabilis Gl, intemperans N, intolerandus N, (nimium)? Gl, nimius? Gl, (ultra modum) N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH, N, O; I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, mezzig

- unmezzīga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unmäßigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (superstitio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, mezzīg
- unmezzigī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmaß, Übermaß; ne. immodesty; ÜG.: lat. nimietas B; Q.: B (800), GB; I.: Lsch. lat. nimietas?; E.: s. un, mezzigī
- unmezzīgo*** 3, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, maßlos, zu sehr; ne. immoderately; ÜG.: lat. immodice Gl, nimio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. immodice?; E.: s. un, mezzīg
- unmezzon*** 2, ahd., Adv.: nhd. maßlos, unmäßig; ne. immoderately; Q.: MB, PfB (10. Jh.?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unmez
- unmietigern*** 1, ahd., Adj.: nhd. nicht lohngierig, nicht lohnbegierig; ne. not greedy for rent; ÜG.: lat. muneribus contemptis N; Q.: N (1000); E.: s. un, mieta, gern
- unmilti** 2, ahd., Adj.: nhd. unsanft, unbarmherzig; ne. not gentle; ÜG.: lat. immitis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. immitis?; E.: s. un, milti; W.: mhd. unmilte, Adj., unbarmherzig; nhd. unmilde, Adj., Adv., »unmilde«, DW 24, 1182
- *unmiltī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. anfrk. unmildi*
- unminnisam*** 1, ahd., Adj.: nhd. unangenehm; ne. unpleasant; ÜG.: lat. durus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, minna, sam
- unmitiwari*** 1, ahd., Adj.: nhd. unsanft, nicht sanftmütig, unbarmherzig; ne. not gentle; ÜG.: lat. immitis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. immitis?; E.: s. un, mitiwari
- *unmuodenti?**, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. unmuodento*
- unmuodento*** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adv.: nhd. unermüdlich; ne. indefatigably; ÜG.: lat. (infatigabiliter) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infatigabiliter?; E.: s. un, muodēn
- unmuot*** 1, ahd., st. M. (a)?, st. N. (a): nhd. »Unmut«, Betrübnis; ne. sadness; ÜG.: lat. perturbatio mentis N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, muot; W.: mhd. unmuot, st. M., Missmut, Zorn, Betrübnis; nhd. Unmut, M., Unmut, DW 24, 1197
- unmuoza** 13, ahd., st. F. (ō): nhd. »Unmuße«, Beschäftigung, rege Tätigkeit, Geschäftigkeit; ne. occupation; ÜG.: lat. nefas esse (= unmuoza sīn) N, non esse fas (= unmuoza sīn) N, occupatio Gl, (sacrificium) Gl, studium N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. nefas?, negotium?; E.: s. un, muoza; W.: mhd. unmuoze, st. F., Unruhe, Beschäftigung; nhd. (ält.) Unmuße, F., Unmuße, DW 24, 1195; R.: unmuoza sīn: nhd. unmöglich sein (V.), unrecht sein (V.); ne. be impossible, be wrong, be sinful; ÜG.: lat. nefas esse N, non esse fas N; R.: unmuoza wesān: nhd. unmöglich sein (V.), unrecht sein (V.), frevelhaft sein (V.); ne. be impossible, be wrong, be sinful; ÜG.: lat. nefas esse N, non esse fas N
- unmuozhaft*** 2, ahd., Adj.: nhd. unerlaubt, verrucht, gottlos, unheilig, lasterhaft; ne. not permitted; ÜG.: lat. nefandus Gl, nefarius Gl, profanus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. illicitus?; E.: s. un, muoza, haft
- unmuozhaftī** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. lasterhafte Beschäftigung, Frevel, Blutschande; ne. vice (N.) (1); ÜG.: lat. (incestus) (Adj.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.?); I.: Lsch. lat. incestus (M.); E.: s. un, muoza, haft; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.?)
- unmuozhaftīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unerlaubt, schändlich, gottlos, ruchlos; ne. not permitted, nefarious; ÜG.: lat. nefandus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. nefandus?; E.: s. un, muoza, haft
- unmuozhafto** 2, ahd., Adv.: nhd. unerlaubt, unerlaubterweise; ne. not permittedly; ÜG.: lat. illicite N, nisibus illicitis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. illicite?; E.: s. un, muoza, haft
- unmuozhaftōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entweihen; ne. profane (V.); ÜG.: lat. profanare (V.) (2) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. profanare?; E.: s. un, muoza, haft
- unmuozīg** 5, ahd., Adj.: nhd. »unmüßig«, eifrig, geschäftig, beschäftigt; ne. busy (Adj.); ÜG.: lat. (concinere) N, occupatus (Adj.) Gl, N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lsch. lat. negotiosus?; E.: s. un, muozīg; W.: nhd. (ält.) unmüßig, Adj., Adv., unmüßig, DW 24, 1196; R.: unmuozīg sīn: nhd. sich beschäftigen mit; ne. occupy o.s. with; R.: unmuozīg tuon: nhd. sich beschäftigen mit; ne. occupy o.s. with
- unmuozīgheit*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Geschäftigkeit; ne. busy action; ÜG.: lat. (negotiantes) (M. Pl.) NGl, (otium) N; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat.

negotatio?; E.: s. un, muozīg, heit; W.: nhd. (ält.) Unmüßigkeit, F., »Unmüßigkeit«, DW 24, 1197

unmuozigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Beschäftigung; ne. occupation; ÜG.: lat. negotium N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. negotium?; E.: s. un, muozīg

unmuozlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. verrucht, ruchlos, gottlos; ne. ill-famed; ÜG.: lat. nefandus Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lüt. lat. nefandus?; E.: s. un, muoza, līh (3); W.: mhd. unmuozlich, Adj., ins Gerede bringend

unmuozon?*, ahd., Adv.: Vw.: s. unmuozūn*, muozon*

***unmuozōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

unmuozūn* 1, unmuozon?*, ahd., Adv.: nhd. grausig, abscheulich; ne. horribly; ÜG.: lat. (infandum) Gl; Hw.: s. muozon; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, muoza

unna (1) 1, ahd., st. F. (jō?), sw. F. (n)?; nhd. Zwiebel; ne. onion; ÜG.: lat. cepa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *unjā, *unnjā, F., Zwiebel; s. lat. ūnio, F., längliche Zwiebel; lat. ūnio, F., Eins; vgl. lat. ūnus, Adj., eins; idg. *e- (3), Pron., er, der, Pokorny 281

***unna** (2)?, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. urb-

unnamīg 1, ahd., Adj.: nhd. unbenannt, unbezeichnet; ne. without name; ÜG.: lat. innominabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. innominabilis?; E.: s. un, namo

unnan* 19, ahd., Prät.-Präs.: nhd. gönnen, gestatten, gewähren, jemandem etwas gönnen, jemandem etwas gestatten, jemandem etwas gewähren; ne. grant (V.); ÜG.: lat. annuere N, (arridere) N, attribuere N, cogitare N, diligere (= alles guotes unnan) O, quaerere N, tribuere N; Vw.: s. *aba-, *b-, *bi-, gi-, irb-, irbi-; Hw.: vgl. as. *unnan?; Q.: Ch, N, O (863-871), PN; E.: germ. *unnan, Prät.-Präs., gönnen, gewogen sein (V.); idg. *nā- (1), V., helfen, nützen, begünstigen, Pokorny 754, Seebold 80?; idg. *ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47?

unnōt 2, ahd., st. M. (i)?, st. F. (i): nhd. »Unnötigkeit«, fehlende Notwendigkeit; ne. no necessity; ÜG.: lat. (non necessarium) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non necessarium?; E.: s. un, nōt; W.: mhd. unnōt, st. F., nicht Not, keine Veranlassung; nhd. (ält.) Unnot, F., »Unnot«, DW 24, 1208; R.: unnōt sīn: nhd. nicht notwendig sein (V.); ne. be not necessary; R.: unnōti: nhd. ohne Notwendigkeit; ne. without need; ÜG.: lat. (non necessarium esse) N

unnōtag 5, ahd., Adv.: nhd. unnötig, ungenötigt, ohne Not, ohne zwingenden Grund; ne. unnecessarily; Q.: AB (Anfang 9. Jh.), BG, JB, O; I.: Lüt. lat. non necessarius?; E.: s. un, nōt; W.: mhd. unnōtec, Adj., der Not enthoben; nhd. unnötig, Adj., Adv., unnötig, ohne Zwang, nicht bedürftig, verschwenderisch, DW 24, 1209

unnōthafti* 2, ahd., Adj.: nhd. unnötig, nicht notwendig; ne. unnecessary; ÜG.: lat. (absolutus) N, Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non necessarius?; E.: s. un, nōt, haft

unnōto 1, ahd., Adv.: nhd. ungezwungen, freiwillig; ne. voluntarily; Q.: O (863-871); E.: s. un, nōt; W.: mhd. unnōte, Adv., ungenötigt, freiwillig

unnumftīg* 1, unnumftīg*, ahd., Adj.: nhd. unfähig, unempänglich, nicht empfänglich; ne. unable, unreceptive; ÜG.: lat. incapax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. incapax?; E.: s. un, numft

unnumftīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. unnumftīg*

***unnunga?**, ahd., st. F. (ō): nhd. Gunst; ne. favour (N.); Vw.: s. *b-, *bi-, irb-, irbi-

unnuzlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unnützlich«, unnütz; ne. useless; ÜG.: lat. (inusitatus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inutilis?; E.: s. un, nuz, līh (3); W.: s. mhd. unnützelich, Adj., untauglich, ohne Nutzen; nhd. unnützlich, Adj., Adv., unnütz, DW 24, 1216

unnuzzi* 19, ahd., Adj.: nhd. unnütz, untauglich, müßig, nichtig, sinnlos; ne. useless; ÜG.: lat. cassus N, (corruptibilis) N, (ignavus) Gl, inutilis N, T, non audax Gl, in vanum esse (= unnuzzi sīn) N, superfluous N; Q.: Gl, N, OT, T (830), WB; E.: germ. *unnuti-, *unnutiz, Adj., unnützlich, unnütze, unbrauchbar; westgerm. *unnutja-, *unnutjaz, Adj., unnützlich, unnütze, unbrauchbar; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *nē-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *neud-, V.,

greifen, ergreifen, nutzen, Pokorny 759?; W.: mhd. unnutze, Adj., untauglich, ohne Nutzen; nhd. unnütz, Adj., Adv., unnütz, DW 24, 1210

unōdi 8?, ahd., Adj.: nhd. schwierig, unmöglich, unerträglich; ne. difficult, impossible; ÜG.: lat. difficilis Gl, (difficultas) Gl, impossibilis T; Hw.: vgl. as. unōthi; Q.: Gl (765), O, OT, T; I.: Lüt. lat. difficilis?, impossibilis?; E.: s. un, ōdi

unōdī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schwierigkeit; ne. difficulty; ÜG.: lat. difficilitas? Gl, difficultas? Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. difficultas?; E.: s. un, ōdī

unōdlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. schwierig; ne. difficult; ÜG.: lat. difficilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. difficilis?; E.: s. un, ōdi, līh (3)

unōdo* 1, Adv.: nhd. schwerlich; ne. with difficulty; ÜG.: lat. difficile T; Hw.: vgl. as. unōtho*; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. difficile?; E.: s. un, ōdi

unordinhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. ungeregt, unordentlich; ne. untidy; ÜG.: lat. temerarius N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temerarius?; E.: s. un, ordina, haft; W.: mhd. unordenhaft, Adj., unordentlich, untüchtig

unordinhaftī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unordnung, Regellosigkeit; ne. disorder; ÜG.: lat. temeritas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temeritas?; E.: s. un, ordina, haft

unougi* 1, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. invisibilis Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. invisibilis?; E.: s. un, ouga; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unrahhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unaussprechlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. inenarrabilis MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. inenarrabilis?; E.: s. un, rahha, haft

unrāt 2, ahd., st. M. (a): nhd. Schaden, Mangel (M.), Nicht-Vorrat; ne. damage (N.), lack (N.); ÜG.: lat. (decipere) N, elogium (= unrāt Fehlübersetzung) Gl, eulogium (= unrāt Fehlübersetzung) Gl, fama? (= unrāt Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, rāt; W.: mhd. unrāt, st. M., Schaden, Mangel (M.), Not, Nachteil; nhd. Unrat, M., Unrat, Schaden, Überfluss, DW 24, 1230

***unrätliḥ?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unrätliḥho*

unrätliḥho* 1, unrätliḥo*, ahd., Adv.: nhd. »unrätlich«, unüberlegt; ne. without consideration; ÜG.: lat. inconsulte Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsulte?; E.: s. un, rāt, līh (3); W.: nhd. (ält.) unrätlich, Adj., Adv., »unrätlich«, DW 24, 1234

unrāwa* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe, Ruhelosigkeit; ne. restlessness; ÜG.: lat. inquietare (= zu unrāwōn liten) N, (pax) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inquietudo?; E.: s. un, rāwa

unredihaft (1) 2, ahd., Adj.: nhd. tōricht, ohne Sinn, widersinnig; ne. foolish; ÜG.: lat. absurdus Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. irrationabilis?; E.: s. un, reda, haft

unredihaft* (2) 1, ahd., Adv.: nhd. auf rücksichtslose Weise; ne. recklessly; ÜG.: lat. temere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. temere; E.: s. un, reda, haft

unredihaftliḥ* 1, ahd., Adj.: nhd. unvernünftig; ne. unreasonable; ÜG.: lat. irrationabiliter (= unredihaftliḥhiu) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. irrationabilis?; E.: s. un, reda, haft, līh (3)

unredihafto 11, ahd., Adv.: nhd. unvernünftig, ungebührlich, rücksichtslos, unüberlegt, sorglos, sinnlos, widersinnig, grundlos; ne. unreasonably; ÜG.: lat. absurde Gl, haud temere? Gl, inordinate Gl, temere Gl; Q.: Gl (9. Jh.), O; I.: Lüt. lat. irrationabiliter?; E.: s. un, reda, haft

unredilīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvernünftig; ne. unreasonable; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. irrationabilis; E.: s. un, reda, līh (3); W.: mhd. unredelich, Adj., unverständlich, unvernünftig; nhd. unredlich, Adj., Adv., unredlich, DW 24, 1251

unredilīhho* 2, unredilīcho, ahd., Adv.: nhd. unvernünftig, tōricht, unbegründet, unbegründeterweise; ne. unreasonably; ÜG.: lat. (absolute) Gl, irrationabiliter NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. irrationabiliter; E.: s. un, reda, līh (3); W.: mhd. unredeliche, Adv., unvernünftig; nhd. unredlich, Adj., Adv., unredlich, DW 24, 1251

unredina 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Unvernunft, Missverständnis, Widersinn; ne. folly, misunderstanding (N.); Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, redina

unreht (1) 161, ahd., Adj.: nhd. unrecht, sündig, böse, falsch, unerlaubt, unredlich, verwerflich, ungerecht, verkehrt, unsinnig, unbillig, ungültig, fehlerhaft; ne. wrong

(Adj.), sinful; ÜG.: lat. absurdus B, adulter (M.) (= unrehto subst.) Gl, alienus N, causa (= unreht suohhunga) Gl, fraudulens N, haeretici (= unrehte in iro giloubo) NGl, haeticus (= unrehtero giloubo) NGl, improbus Gl, in causas incidere (= in unrehto firfallan) Gl, iniquus N, NGl, T, iniustus B, N, NGl, T, inordinatus Gl, invasio (= unreht nāma) Gl, irrationabilis Gl, irritus Gl, malus (Adj.) N, non iustus N, oblectatio (= giwurt unreht) Gl, omnem viam iniquitatis (= alle unrehte wega) N, perperus Gl, perversus N, pravus N, scelestus Gl, sinister Gl, tyrannis (= unreht rihhisōd) B, vitiosus Gl; Hw.: vgl. anfrk. unreht (1), as. unreht* (2); Q.: AB, B, BB, BG, FB, GB, Gl (765), JB, LB, MB, N, NGl, OG, OT, PfB, Psb, RB, T, WH; I.: Lbd. lat. alienus, haeticus, sinister; E.: germ. *unrehta-, *unrehtaz, Adj., unrichtig, ungerecht; idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; to-Partizip zu idg. *reǵ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854; W.: mhd. unrēht, Adj., unrecht, falsch, unrichtig, ungebührlich; nhd. unrecht, Adj., Adv., unrecht, DW 24, 1236; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

unreht (2) 225, ahd., st. N. (a): nhd. Unrecht, Sünde, Missetat, Böses, Bosheit, Ungerechtigkeit, Nachteil; ne. injustice, sin (N.); ÜG.: lat. absolute (= unrehtu)? Gl, (concilium) T, falso (= mit unrehte) N, immerito (= mit unrehto) Gl, in iter nos errores deflectere (= unsih hintarot kēren in unreht leiten) Gl, indigne (= fona unrehte) N, indigne (= miti unrehte) N, inique (= bi unrehto) N, NGl, iniquitas APs, B, MF, MH, I, N, NGl, T, iniquum N, (iniquus) N, iniuria Gl, N, *inius? Gl, iniuste (= mit unrehte) N, iniustitia B, Gl, N, T, (labes)? Gl, laedere (= unreht tuon) Gl, (malus) (Adj.) N, merito iniquitatis (= fona unrehte) N, (naevus) Gl, (noxius) N, perperam (= bi unrehto) Gl, pervadere (= mit unrehte ubarfaran) Gl, (perversitas) N, praeiudicium Gl, pravitas N, res iniusta NGl, (rudis) (Adj.)? Gl, sine causa (= bi unrehte) N, sollicitare (= unrehte skunten) Gl, (stuprum) Gl, (tempestas) N; Hw.: vgl. anfrk. unreht, as. unreht (1); Q.: APs, B, FB, GB, Gl (765), I, MB, MF, MH, N, NGl, OT, PfB, RB, T; I.: Lbd. lat. iniquitas; E.: s. un, reht; W.: mhd. unrēht, st. N., Unrecht; nhd. Unrecht, N., Unrecht, DW 24, 1242; R.: bi unrehte: nhd. grundlos; ne. without reason; ÜG.: lat. sine causa N; R.: bi unrehto: nhd. grundlos; ne. without reason; ÜG.: lat. inique N, perperam Gl

unrehtlīh* 3, ahd., Adj.: nhd. unrecht, unberechtigt, ungebührlich, ungesetzlich, widerrechtlich, sündig; ne. unjust; ÜG.: lat. (inordinatus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), Ph; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, reht, līh (3); W.: nhd. unrechtlich, Adj., Adv., »unrechtlich«, DW 24, 1248

unrehtlīhho* 1, unrehtlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unrecht, unbillig, ungerecht, widerrechtlich; ne. wrongly; ÜG.: lat. inique Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inique?; E.: s. un, reht, līh (3); W.: nhd. unrechtlich, Adj., Adv., unrechtlich, DW 24, 1248; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unrehto 35, ahd., Adv.: nhd. unrecht, falsch, ungerecht, verkehrt, mit Unrecht, zu Unrecht, unbillig; ne. unjustly, wrongly; ÜG.: lat. (aequus) N, corrupte Gl, herba cruciāta (= unrehto madalger)? Gl, fraudulent N, improbe Gl, indigne Gl, inique N, iniquitatem facere (= unrehto faran) N, iniuste B, N, iniustitias facere (= unrehto faran) N, (malum) (N.) (1) N, non licet (= er unrehto tāti) O, non recte N, praeiudicabiliter Gl, praevaricationes facere (= unrehto faran) N, (pravum) Gl, spargula (= unrehto madalger)? Gl, usurpare (= unrehto gifelgen) Gl, usurpare (= unrehto neman) Gl, usurpare (= unrehto tuon) Gl; Hw.: vgl. as. unrehto; Q.: B (800), GB, Gl, N, O; E.: s. un, reht; W.: mhd. unrēhte, Adv., auf unrechte Weise; nhd. unrecht, Adj., Adv., unrecht, DW 24, 1236

unreinen* 7, ahd., sw. V. (1a): nhd. verunreinigen, beflecken, entehren, entweihen; ne. soil (V.), dishonour (V.); ÜG.: lat. coinquinare Gl, commaculare Gl, (communicare) Gl, inquinare Gl, MH, (polluere) N, profanare (V.) (2) Gl, violare (V.) Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH, N; I.: Lbd. lat. incestare?; E.: s. un, reinen; W.: mhd. unreinen, sw. V., unrein werden, unrein machen; nhd. (ält.) unreinen, sw. V., verunreinigen, verunreinigen, DW 24, 1269

unreini 35, unhreini*, ahd., Adj.: nhd. unrein, unkeusch, ungeheiligt, verdorben, unaufrichtig, unzüchtig, unflätig; ne. impure; ÜG.: lat. abominabilis N, communis

Gl, foedus (Adj.) Gl, funestus Gl, immundus Gl, MF, N, O, Ph, impudens Gl, impurus Gl, incestus (Adj.) Gl, inquinatus N, mechanicus? Gl, obscenus Gl, profanus Gl, sordes WH, sordidus N, NGL, spurcus Gl; Hw.: vgl. as. unhrēni*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), N, NGL, O, Ph, RB, WH; I.: Lbd. lat. incestus (Adj.)?, profanus?, spurcus?; E.: s. un, reini; W.: mhd. unreine, Adj., nicht rein, unkeusch; nhd. unrein, Adj., Adv., unrein, DW 24, 1261

unreinī 7, unhreinī, ahd., st. F. (ī): nhd. Unreinheit, Unflätigkeit, Schmutz; ne. impurity; ÜG.: lat. immunditia Gl, lues MH, sordes Gl, spurcitia Gl; Q.: Gl (nach 765?), MH, N; I.: Lüt. lat. immunditia?; E.: s. un, reinī; W.: mhd. unreine, st. F., Unreinheit; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

unreinida 7, unhreinida, ahd., st. F. (ō): nhd. Unreinheit, Schmutz, Sünde; ne. impurity; ÜG.: lat. fermentum Gl, illuvies Gl, immunditia Gl, WK, (piaculum) Gl, probrosum Gl, spurcitia MF; Q.: Gl, MF, WK (790?); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, reinida; W.: mhd. unreinde, st. F., Unreinheit

unreinnissa 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Unreinheit, Schmutz; ne. impurity; ÜG.: lat. illuvies Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. illuvies?; E.: s. un, reini

unreinnussida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unreinheit, Unflat; ne. impurity; ÜG.: lat. (cloaca) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. illuvies?, Lsch. lat. cloaca?; E.: s. un, reini

unrīfi* 2?, ahd., Adj.: nhd. unreif; ne. unripe; ÜG.: lat. immaturus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. immaturus?; E.: s. un, rīfi; W.: nhd. unreif, Adj., Adv., unreif, DW 24, 1257

unrihten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ein Unrecht begehen, entweihen; ne. do wrong; ÜG.: lat. (profanare) (V.) (2) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, rihten; W.: mhd. unrihten, sw. V., in Unrecht verkehren

unrihtī 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Unordnung, Planlosigkeit; ne. disorder (N.); ÜG.: lat. temeritas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temeritas?; E.: s. un, rihtī; W.: nhd. (ält.-dial.) Unrichte, F., »Unrichte«, DW 24, 1274

unrihtig 1, ahd., Adj.: nhd. unrichtig, ungeregelt, regellos; ne. wrong (Adj.), unruly; ÜG.: lat. temerarius N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temerarius; E.: s. un, rihtig; W.: mhd. unrihtic, Adj., unrichtig, missgestaltet; nhd. unrichtig, Adj., Adv., unrichtig, DW 24, 1274

unrihtigo 1, ahd., Adv.: nhd. unrichtig, ungeregelt, regellos; ne. wrongly; ÜG.: lat. temere N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temere?; E.: s. un, rihtig; W.: nhd. unrichtig, Adj., Adv., unrichtig, DW 24, 1274

***unrīm?**, ahd., st. N. (a?): Hw.: vgl. as. unrīm

unriuwa* 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Reuelosigkeit, Unbußfertigkeit; ne. remorselessness; ÜG.: lat. impaenitentia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. impaenitentia?; E.: s. un, riuwa; W.: mhd. unriuwe, st. F., Reuelosigkeit; nhd. (ält.) Unreue, F., Mangel an Reue, DW 24, 1274

unriuwig* 1, ahd., Adj.: nhd. »unreuig«, reuelos, unbußfertig; ne. not rueful; ÜG.: lat. impaenitens Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impaenitens?; E.: s. un, riuwa; W.: nhd. (ält.) unreuig, Adj., »unreuig«, DW 24, 1274

unriuwantī* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. nicht reuend, unbußfertig; ne. not repenting; ÜG.: lat. impaenitens Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. impaenitens?; E.: s. un, riuwan

unrōt* 1, ahd., Adj.: nhd. »unrot«, nicht rot, weiß; ne. not red; ÜG.: lat. (Aminaeus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, rōt

unruoghaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unablehnbar, unbestreitbar; ne. inexcusable; ÜG.: lat. (inexcusabilis) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inexcusabilis?; E.: s. un, ruogen, haft

unruohha* 8, unruocha*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Sorglosigkeit, Gleichgültigkeit, Nachlässigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. exsors esse (= in unruohhōm wesan) N, incuria Gl, (usus) N; Q.: Gl (765), N, OG; I.: Lüs. lat. incuria?; E.: s. un, ruohha; W.: mhd. unruoche, st. F., Sorglosigkeit, Gleichgültigkeit, Vernachlässigung; R.: in unruohhōm sīn: nhd. gleichgültig sein (V.); ne. be indifferent; ÜG.: lat. exsors esse N

unruohhīg* 1, unruochīg*, ahd.?, Adj.: nhd. rücksichtslos, gleichgültig, nachlässig; ne. reckless; ÜG.: lat. neglegens Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. neglegens?; E.: s. un, ruohha

unruohhisk* 1, unruochisc*, ahd., Adj.: nhd. sorglos; ne. careless; ÜG.: lat. temere et nullo consilio (= in unruohhiskūn) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ruohha; R.: in unruohhiskūn: nhd. in sorgloser Weise; ne. in a careless way; ÜG.: lat. temere et nullo consilio N

***unruohlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unruohlīhho*

unruohlīhho* 1, unruohlīcho*, ahd., Adv.: nhd. sorglos, rücksichtslos; ne. carelessly; ÜG.: lat. insolenter Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. insolenter?; E.: s. un, ruohha, līh (3); W.: mhd. unruochliche, Adv., sorglos, rücksichtslos

unruomlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unrühmlich«, ruhmlos; ne. inglorious; ÜG.: lat. ingloriosus Gl, inglorius Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ingloriosus; E.: s. un, ruom, līh (3); W.: nhd. unrühmlich, Adj., Adv., unrühmlich, DW 24, 1296; Son.: Tgl30 = Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 795 (4. Viertel 8. Jh.)

unruorit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerührt, unberührt; ne. untouched; ÜG.: lat. intactus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. intactus?; E.: s. un, ruoren

unruowa* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe, Ruhelosigkeit, Beunruhigung; ne. restlessness; ÜG.: lat. (vexatio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inquietudo?; E.: s. un, ruowa; W.: mhd. unruowe, st. F., Unruhe, Beunruhigung; nhd. Unruhe, F., Unruhe, DW 24, 1282

unruoz* 1, ahd., Adj.?: nhd. traurig; ne. sad; ÜG.: lat. maestus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ruoz, riozan

uns, ahd., Pron.: Vw.: s. wir; Hw.: vgl. as. ūs

unsagalīh* 3, ahd., Adj.: nhd. unaussprechlich, unerforschlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. excellentissimus N, (ineffabilis) N, (inexplicabilis) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inexplicabilis?; E.: s. un, saga, sagen, sagēn, līh (3); W.: mhd. unsagelich, Adj., unaussprechlich; nhd. unsäglich, Adj., Adv., unsäglich, unsagbar, DW 24, 1299

unsagēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. nicht sagen; ne. not say; ÜG.: lat. nefandus (= unsagēnti) Gl, non dicere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. non dicere?; E.: s. un, sagēn; R.: unsagēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. nicht ausgesprochen, unsäglich; ne. unspoken, unspeakable, unalterable; ÜG.: lat. nefandus Gl

unsagēnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. unsagēn*

unsāit* 1, ahd.?, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebaut, unbeackert; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. insemminatus?, Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, sāen

unsālida 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Unglück, Unheil, Wahnsinn; ne. disaster, insanity; ÜG.: lat. adversitas fortunae N, dementia Gl, (fortuna) N, fortuna adversa N, infortunium N, (infortunatus) N, (periculum) N; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. infelicitas?; E.: s. un, sālida; W.: mhd. unsælde, st. F., Unglück, Unheil, Verhängnis

unsālidi* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Missgeschick, Unheil, Verhängnis; ne. misfortune; ÜG.: lat. fatum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. infelicitas?; E.: s. un, sālida; W.: s. mhd. unsælde, st. F., Unglück, Unheil, Verhängnis

unsālīg 17, ahd., Adj.: nhd. »unselig«, unglücklich, unheilig; ne. unfortunate; ÜG.: lat. infaustus Gl, infelix Gl, N, NGl, infelicissimus N, (infortunium) N, (male) N, miser N, non fortunatus N, stratus N; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. infelix?; E.: s. un, sālīg; W.: mhd. unsælic, Adj., unselig, unglücklich, gottlos; nhd. unselig, Adj., Adv., unselig, DW 24, 1361

unsālīgheit* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unglück; ne. misfortune; ÜG.: lat. infortunium N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. infortunium?; E.: s. un, sālīg, heit; W.: mhd. unsælicheit, st. F., Unglück, Unheil, Unseligkeit; nhd. Unseligkeit, F., Unseligkeit, DW 24, 1366

unsālīgōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. unglücklich machen; ne. make miserable; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sālīgōn; W.: mhd. unsæligen, sw. V., unglücklich machen; nhd. (ält.) unseligen, sw. V., »unseligen«, DW 24, 1366

unsamft* 1, ahd., Adj.: nhd. »unsanft«, beschwerlich, schwierig; ne. not gentle, difficult; ÜG.: lat. arduus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. difficile?, Lsch. lat. arduus?; E.: s. un, samft; W.: nhd. unsanft, Adj., Adv., unsanft, DW 24, 1302

unsamfto 8, ahd., Adv.: nhd. schwer, nicht leicht, schwierig, verdrießlich, streng, hart; ne. with difficulty; ÜG.: lat. acide Gl, aegre Gl, difficile Gl, N, difficulter Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lsch. lat. difficilis?; E.: s. un, samft; W.: mhd. unsamfte, Adv., unsanft; nhd. unsanft, Adj., Adv., unsanft, DW 24, 1302

unsāni* 3, ahd., Adj.: nhd. ungepflegt, entstellt; ne. uncultivated, deformed; ÜG.: lat. deformis Gl, incultus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un; s. germ. *sēgwni-, *sēgwniz, *sāgwni-, *sāgwniz, Adj., sichtbar; vgl. idg. *sekʷ- (1), V., folgen, Pokorny 896

unsc..., ahd.: Vw.: s. unsk...

unselbwaltīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unfrei, unselbständig; ne. dependent; ÜG.: lat. non voluntarius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non voluntarius?; E.: s. un, selb, waltan

unsemfti 44?, ahd., Adj.: nhd. schwer, schwierig, schwer verständlich, lästig, unangenehm; ne. difficult; ÜG.: lat. anceps Gl, difficilis B, Gl, N, NGl, (dyscolus) Gl, exacutus Gl, (Graecus) Gl, (implicatus) N, labor esse (= unsemfti sīn) N, laborari (= unsemfti sīn) N, molestus Gl, (non felix) N, obliquus Gl, (obscurus) Gl, perplexus Gl, scrupus Gl; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGl, WH; E.: s. un, semfti; W.: mhd. unsenfte, Adj., unsanft, schwer, drückend; s. nhd. unsanft, Adj., Adv., unsanft, DW 24, 1302

unsemftī 18, ahd., st. F. (ī): nhd. Schwierigkeit, Beschweris, Unverständlichkeit, Schwere, Schärfe, Lästiges, Belästigung, Bedenken; ne. difficulty; ÜG.: lat. acrimonia Gl, difficultas Gl, N, moles Gl, molestia Gl, nodus N, (obscuritas) Gl, (oneramentum)? Gl, onus Gl, procella Gl, scrupulus (quaestionis)? Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, semftī; W.: mhd. unsenfte, st. F., Unsanttheit, Schwierigkeit; nhd. (ält.) Unsānfte, F., Mangel an Sānfte, DW 24, 1304

unsemftida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Schwierigkeit, Bedenklichkeit, Bedenken; ne. difficulty; ÜG.: lat. difficultas B, Gl, scrupulus Gl; Q.: B, GB, Gl (790); I.: Lsch. lat. difficultas?; E.: s. un, semfti

unsemfto 1, ahd., Adv.: nhd. schwer; ne. heavy; Q.: WH (um 1065); E.: s. unsemfti

unser, ahd., Poss.-Pron.: Vw.: s. unsēr

unsēr 548?, unser, ahd., Poss.-Pron.: nhd. unser; ne. our; ÜG.: lat. (nos) N, WH, noster APs, AG, B, E, FP, Gl, GP, I, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OG, Ph, RhC, SPs, T, WH, WK; Hw.: vgl. anfrk. unsa, as. ūsa, ūse; Q.: AG, APs, B, Ch, DH, E, FP, Gb, Gl, GP, Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), I, L, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OG, OT, P, Ph, RhC, SPs, T, TSp, WH, WK; E.: germ. *unsara-, *unsaraz, *unsera-, *unseraz, Poss.-Pron., unser; s. idg. *ne- (3), *nō-, Pron., wir, Pokorny 758, Falk/Torp 29; W.: mhd. unser, Poss.-Pron., unser; nhd. unser, Poss.-Pron., unser, DW 24, 1369; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tgl25 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6233

unserhalb 1, ahd., Adv.: nhd. unsererseits, auf unserer Seite; ne. from our side; ÜG.: lat. pro nobis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. pro nobis?; E.: s. unser, halb

unsibb...*, ahd.: Vw.: s. unsipp...*

unsihhuri* 3, unsichuri*, ahd., Adj.: nhd. unsicher, erfolglos; ne. unsecure; ÜG.: lat. (intutus) N, (irritus) Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: z. T. Lw. lat. sēcūrus, Lüs. lat. insegurus?; E.: s. un, sihhuri; W.: nhd. unsicher, Adj., Adv., unsicher, DW 24, 1379

unsinnīg* 6, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, töricht, nicht mit Sinnen begabt, wahnsinnig, verrückt; ne. foolish; ÜG.: lat. demens Gl, impostor (= unsinnīgēr subst.) Gl, insanus Gl, insensatus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. insensatus?; E.: s. un, sinnīg; W.: mhd. unslit unsinnic, Adj., sinnlos, verrückt, töricht; nhd. unsinnig, Adj., Adv., unsinnig, DW 24, 1397

unsinnīga 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unsinnigkeit, Sinnlosigkeit, Verrücktheit, Wahnsinn; ne. folly; ÜG.: lat. amentia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. amentia?; E.: s. un, sinnīg; W.: s. nhd. (ält.) Unsinnige, F., Verrücktheit, DW 24, 1401

unsinnigī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsinnigkeit, Verrücktheit, Sinnlosigkeit, Wahnsinn, Raserei; ne. folly; ÜG.: lat. alienatio N, amentia Gl, spiritus Pythonis Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. amentia?; E.: s. un, sinnīg; W.: s. nhd. (ält.) Unsinnige, F., Verrücktheit, DW 24, 1401

unsippa* 1, unsibba*, ahd., st. F. (jō): nhd. Unfriede, Zwietracht, Aufruhr; ne. discord, uproar (N.); ÜG.: lat. seditio Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. seditio?; E.: s. un, sippa

unsippi* 3, unsibbi*, ahd., Adj.: nhd. unfreundlich, unfriedlich, nicht blutsverwandt; ne. unkind, not kindred; ÜG.: lat. (subintroductus) Gl; Q.: BB, Gl (1. Viertel 9. Jh.), LB; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sippi; W.: mhd. unsippe, Adj., nicht verwandt

unsitig 4, ahd., Adj.: nhd. unsittsam, zuchtlos, grob, unmanierlich, maßlos; ne. unchaste; ÜG.: lat. abusus Gl, (dyscolus) Gl, indisciplinatus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sitīg; W.: mhd. unsitic, Adj., unfromm, unchristlich; nhd. unsittig, Adj., Adv., unsittig, DW 24, 1405; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unsitigī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. grobes Benehmen, Unmäßigkeit, unsittliche Lebensweise; ne. crude behaviour; ÜG.: lat. (apostasia) Gl, (insolentia) Gl; Hw.: vgl. as. unsidigi; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolentia?; E.: s. un, sitīg

unsitu* 4, ahd., st. M. (u, i?): nhd. ungestümes Benehmen, unsittliches Benehmen, unsittliches Verhalten, Leidenschaft, Leiden; ne. unchaste behaviour; ÜG.: lat. passio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. passio; E.: s. un, situ; W.: mhd. unsite, st. M., unfeines Benehmen; s. nhd. Unsitte, F., Unsitte, Nichtbrauch, DW 24, 1404; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

unsituhft* 1, ahd., Adj.: nhd. unsittsam, unsittlich, unanständig, unpassend; ne. unchaste; ÜG.: lat. (incompositus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. incompositus?; E.: s. un, situ, haft; W.: nhd. unsitthft, Adj., unsitthft, DW 24, 1405

unsitulih* 1, ahd., Adj.: nhd. unsittsam, unanständig, unschicklich, unangemessen; ne. unchaste; ÜG.: lat. (ineptus) Gl; Q.: Gl (1. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ineptus?; E.: s. un, situ, lih (3); W.: mhd. unsitelich, Adj., ungezogen; nhd. unsittlich, Adj., Adv., unsittlich, DW 24, 1406

unsitulihho* 1, unsitulicho*, ahd., Adv.: nhd. unsittsam, auf unanständige Weise, unbedacht, übereilt; ne. unchastely; ÜG.: lat. (immature) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. immature?, in abusione?; E.: s. un, situ, lih (3); W.: mhd. unsiteliche, Adv., ungestüm, zornig; nhd. unsittlich, Adj., Adv., unsittlich, DW 24, 1406

unskadahft* 2, unscadahft*, unskadihaft*, unscadihaft*, ahd., Adj.: nhd. unschädlich, schadlos, verlustlos; ne. harmless; ÜG.: lat. indennis Gl, innocuus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skada, haft; W.: mhd. unshadehaft, Adj., unschädlich; nhd. (ält.) unschadhaft, Adj., Adv., »unschadhaft«, DW 24, 1312

unskadal* 12, unscadal*, ahd., Adj.: nhd. unschädlich, schuldlos, unschuldig, harmlos; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens Gl, N, NGl, innocuus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skadal

unskadalī* 5, unscadalī*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unschädlichkeit«, Schuldlosigkeit, Unschuld; ne. innocence; ÜG.: lat. innocentia N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. innocentia?; E.: s. un, skadalī

unskadalih* 1, unscadalih*, ahd., Adj.: nhd. »unschädlich«, schuldlos; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skada, lih (3); W.: nhd. unschädlich, Adj., Adv., unschädlich, DW 24, 1312

unskadihaft*, ahd., Adj.: Vw.: s. unskadahft*

unskaf* (1) 2, unscaf, ahd., Adj.: nhd. unförmig, ungeheuer; ne. huge; ÜG.: lat. enormis Gl; Hw.: s. *skaf (4)?; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, skaffōn, skepfen

unskaf* (2) 1, unscaf, ahd., st. M. (a?, i?)?, st. N. (a)?: nhd. Maßlosigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (superstitio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. superstitio?; E.: s. un, skaffōn, skepfen

***unskafilīh?**, *unscafilīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. unskafilīhho*

unskafilīhho* 1, unscafilīcho*, ahd., Adv.: nhd. maßlos; ne. immoderate; ÜG.: lat. superstitione Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, skaffōn, skepfen, līh (3)

unskam*, unscam*, ahd., st. F. (ō?): Vw.: s. unskama*

unskama* 4, unscama, unskam*, ahd., st. F. (ō): nhd. Schamlosigkeit, Unverschämtheit; ne. shamelessness, impudence; ÜG.: lat. (impudenter) Gl, impudentia Gl, impudicus (= unskama habēnti) I; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. impudicus (= un-skama habēnti); E.: s. un, skama

unskamag* 3, unscamag*, ahd., Adj.: nhd. »unbeschämt«, schamlos, nicht beschämt, unverschämt; ne. shameless; ÜG.: lat. (infrunitus) Gl, non erubescere (= niowiht unskamag werdān) N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. infrunitus; E.: s. un, skamag; W.: s. mhd. unschamic, Adj., schamlos, unkeusch; nhd. (ält.) unschämig, Adj., Adv., »unschämig«, DW 24, 1317

unskamahaft* 2, unscamahaft, ahd., Adj.: nhd. »unschamhaft«, schamlos; ne. shameless; ÜG.: lat. invecundus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. invecundus?; E.: s. un, skama, haft; W.: nhd. (ält.) unschamhaft, Adj., Adv., »unschamhaft«, DW 24, 1316

unskamaheit* 1, unscamaheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Unverschämtheit; ne. impudence; ÜG.: lat. impudentia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. impudentia?; E.: s. un, skama, heit; W.: mhd. unschamheit, st. F., Rücksichtslosigkeit; nhd. (ält.) Unschamheit, F., »Unschamheit«, DW 24, 1317

unskamal* 3, unscamal*, ahd., Adj.: nhd. schamlos, unverschämt, dreist; ne. shameless, impudent; ÜG.: lat. impudens Gl, (infrunitus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. impudens?; E.: s. un, skamal

unskamalī* 1, unscamalī, ahd., st. F. (ī): nhd. Schamlosigkeit, Unverschämtheit; ne. shamelessness, impudence; ÜG.: lat. impudentia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. impudentia?; E.: s. un, skamalī

unskamalīh* 7, unscamalīh, ahd., Adj.: nhd. schamlos, unverschämt; ne. shameless, impudent; ÜG.: lat. (impudenter) Gl, (infrunitus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impudicus?; E.: s. un, skama, līh (3); W.: mhd. unschamelich, Adj., schamlos; nhd. (ält.) unschämlich, Adj., Adv., »unschämlich«, DW 24, 1317

unskamalīhho* 5, unscamalīcho, ahd., Adv.: nhd. schamlos, unverschämt, in unverschämter Weise; ne. shamelessly, impudently; ÜG.: lat. impudenter Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impudenter?; E.: s. un, skama, līh (3); W.: nhd. (ält.) unschämlich, Adj., Adv., »unschämlich«, DW 24, 1317

unskamalīn* 5, unscamalīn*, ahd., Adj.: nhd. schamlos, unverschämt, dreist; ne. shameless, impudent; ÜG.: lat. impudens Gl, (infrunitus) Gl, invecundus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. impudens?, invecundus?; E.: s. un, skamalīn

unskamalo* 1, unscamalo*, ahd., Adv.: nhd. schamlos, auf unverschämte Weise; ne. shamelessly, impudently; ÜG.: lat. impudenter Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. impudenter?; E.: s. un, skamal

unskamēnti 3, unscamēnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »unbeschämt«, schamlos, nicht beschämt; ne. shameless; Q.: AB (Anfang 9. Jh.), BG; I.: Lüs. lat. impudens?; E.: s. un, skamēn

unskant* 1, unscant*, ahd., Adj.: nhd. »unschändlich«, ruhmvoll; ne. famous; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, skant

***unskolalīh?**, *unscolalīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. unskolalīhho*

unskolalīhho* 1, unscolalīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungewöhnlich; ne. unusually; ÜG.: lat. insolite Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. insolite?; E.: s. un, skulan, līh (3)

unskolo* (1) 1?, unscolo, ahd., Adj.: nhd. unschuldig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens Gl, (insons) Gl; Hw.: s. unskolo* (2); Q.: Gl (765?); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, scolo; W.: s. mhd. unschol, Adj., unschuldig

unskolo* (2) 2?, unscolo, ahd., sw. M. (n): nhd. Unschuldiger; ne. innocent person; ÜG.: lat. (innocens) MF; Hw.: s. unskolo* (1); Q.: Gl (765?), MF; I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, scolo

unskōni* 6, unscōni*, ahd., Adj.: nhd. unschön, hässlich, entstellt, missgestaltet, abscheulich, ehrlos; ne. ugly (Adj.), deformed; ÜG.: lat. deformis Gl, indecoris? Gl, indecorus Gl, informis Gl, torvus Gl; Hw.: s. unskōnī; vgl. as. unskōni*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. indecorus?; E.: s. un, skōni; W.: mhd. unschöne, Adj., unschön, hässlich; nhd. unschön, Adj., Adv., schön, DW 24, 1341; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unskōnī 4, unscōnī, unskōnīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unschönheit, unschönes Benehmen, Hässlichkeit, Scheußlichkeit, Schande; ne. no beauty, ugliness; ÜG.: lat. dedecus Gl, (deformis) Gl, (foedus) (Adj.) Gl; Hw.: s. unskōni*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. dedecus?; E.: s. un, skōnī; W.: nhd. Unschöne, F., »Unschöne«, DW 24, 1343; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216) (Ende 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unskōnida* 1, unscōnida, ahd., st. F. (ō): nhd. Unschönheit, Hässlichkeit, Abscheulichkeit; ne. ugliness; ÜG.: lat. deformitas Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. deformitas?; E.: s. un, skōni

unskōnīn*, unscōnīn, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unskōnī

unskouwōntlīh* 1, unscouwōntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerforschlich; ne. inscrutable; ÜG.: lat. inscrutabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inscrutabilis; E.: s. un, skouwōn, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***unskribul?**, *unscribul?, ahd., Adj.: Vw.: s. unskribulo*

unskribulo* 1, unscribulo*, ahd., Adv.: nhd. unbeschreiblich?, unaufhörlich?; ne. indescribably?; Q.: FP (Anfang 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. (scribere); E.: s. un, skriban

unskuld* (1) 9, unsculd*, ahd., st. F. (i): nhd. Unschuld, Schuldlosigkeit, ohne Verpflichtung; ne. innocence; ÜG.: lat. gratis (= bi unskuldim) N, indebite (= bi unskuldim) Gl, indebitum Gl, innocentia N, simpliciter (= bi unskuldim) N; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lüt. lat. innocentia?; E.: s. un, skuld; W.: mhd. unschult, st. F., Unschuld, Schuldlosigkeit; nhd. Unschuld, F., Unschuld, DW 24, 1345; R.: bi unskuldim: nhd. einfach, grundlos; ne. simply, without reason; ÜG.: lat. gratis (= bi unskuldim) N, indebite Gl, simpliciter N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unskuld* (2) 1, unsculd*, ahd., Adj.: nhd. unschuldig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens NGIP; Q.: NGIP (12. Jh.); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skuld; W.: mhd. unschult, Adj., schuldlos

unskuldīg* 22, unsculdīg, ahd., Adj.: nhd. unschuldig, schuldlos, unverschuldet, unpassend, unzugehörig, straffrei, schadlos; ne. innocent; ÜG.: lat. (expeditus) Gl, improprius N, (inconvenienter) N, indebitus Gl, (indemnis) Gl, innocens Gl, N, NGl, (innocentia) N, insons N, iustificari (= unskuldīg wesan) N, (meritus) Gl; Hw.: vgl. anfrk. unskuldīg*, as. unskuldīg*; Q.: Gl (765), N, NGl; I.: Lüs. lat. innocens?, insons?; E.: s. un, skuldīg; W.: mhd. unschuldīc, Adj., schuldlos, unschuldig; nhd. unschuldig, Adj., Adv., unschuldig, DW 24, 1350

unskuldīgī* 1, unsculdīgī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlass von Schulden, Abgabefreiheit; ne. remission; ÜG.: lat. immuitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. immuitas?; E.: s. un, skuldīg; W.: mhd. unschuldīge, st. F., Unschuld

unskuldīgunga* 1, unsculdīgunga, ahd., st. F. (ō): nhd. Entschuldigung, Reinigung, Reinigung von der Schuld; ne. purification, remission; ÜG.: lat. purgatio N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. purgatio?; E.: s. un, skulden

unslāf* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Nichtschlaf«, Nichtschlafen; ne. no sleep; ÜG.: lat. lucubratio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. insomnia?; E.: s. un, slāf

unslāfan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. schlaflos; ne. sleepless; ÜG.: lat. insomnis Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. insomnis?; E.: s. un, slāfan

unslāfigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schlaflosigkeit; ne. sleeplessness; ÜG.: lat. (nox insomnis) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. nox insomnis?, Lüs. lat. insomnia?; E.: s. un, slāf

unslehti 1, ahd., Adj.: nhd. reißend; ne. torrential; ÜG.: lat. (torrens) (Adj.) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sleht?; W.: nhd. (ält.) unschlecht, Adj., Adv., »unschlecht«, DW 24, 1330

unslīht* 30, unslit, ahd., st. N. (a): nhd. Unschlitt, Talg, Fett; ne. tallow (N.), fat (N.); ÜG.: lat. (abdomen) Gl, adeps Gl, arvina Gl, arvinula Gl, auxugium? Gl, axungia? Gl, pinguedo Gl, sebum Gl, unguen? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); W.: mhd. unslit, st. N., Unschlitt, Talg; nhd. Unschlitt, N., Unschlitt, tierisches Fett, Talg, DW 24, 1330

***unslīhten?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

unslīhtleib* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Unschlittleib«, Unschlitt, Eingeweidefett; ne. tallow (N.); ÜG.: lat. sebum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. sebum?; E.: s. unslīht, leib

unslit, ahd., st. N. (a): Vw.: s. unslīht*

unsnel* 1, ahd., Adj.: nhd. träge; ne. lazy; ÜG.: lat. iners Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, snel

unsnellī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schwäche, Schlaffheit, Kraftlosigkeit; ne. weakness; ÜG.: lat. (imbecillis) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. imbecillitas?; E.: s. un, snellī

unsōrēntlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unverwelklich«, unverweslich, unvergänglich; ne. not withering; ÜG.: lat. immarcesibilis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. immarcessibilis?; E.: s. un, līh (3); vgl. germ. *sergw-?, *serw-?, V., entkräftet werden; vgl. idg. *ksēro-, Adj., trocken, hell, klar, Pokorny 625

unspaltīg 2, ahd., Adj.: nhd. unteilbar; ne. indivisible; ÜG.: lat. individuus N, indivisibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. individuus?; E.: s. un, spaltīg; W.: nhd. unspaltig, Adj., »unspaltig«, DW 24, 1411

unspanalīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unverlockbar«, nicht verführbar, nicht überzeugend; ne. not seducible; ÜG.: lat. (impersuabilis) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. impersuabilis?; E.: s. un, spanan, līh (3)

unsparahenti 1, ahd., Adj.?: nhd. verschwenderisch; ne. prodigal (Adj.); ÜG.: lat. prodigus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. prodigus?; E.: s. un, spar, sparēn, hant

unsprāhhi 2, unsprāchi*, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, fremd, sprachlos, stumm, der Sprache nicht mächtig; ne. foreign, speechless; ÜG.: lat. (conclamatus) Gl, (truculentus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sprāhha, sprehhan; W.: mhd. unsprache, Adj., sprachlos, stumm, unaussprechlich; nhd. (ält.) unsprache, Adj., »unsprache«, DW 24, 1411

unsprāhlīh 1, ahd., Adj.: nhd. unsäglich, ruchlos, unaussprechlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. (nefarius) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. nefarius?; E.: s. un, sprāhha, sprehhan, līh (3); W.: s. mhd. unsprachelich, Adj., unsäglich, unaussprechlich, unbegreiflich; nhd. unsprachlich, Adj., unsprachlich, DW 24, 1411

unsprehhanti* 2, unsprechanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. sprachlos, unaussprechlich; ne. speechless, unspeakable; ÜG.: lat. mutus N, nefandus Gl, (non aperiens os) N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. nefandus?; E.: s. un, sprehhan

unspuot* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Schwierigkeit, Mühe, Mühsal; ne. difficulty; ÜG.: lat. (citus) N; Hw.: vgl. as. unspōd*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, spuot

unspuotīg* 5, ahd., Adj.: nhd. langsam, träge, nicht gedeihlich, unergiebig, unnütz; ne. slow (Adj.), lazy; ÜG.: lat. impiger N, non profuturus Gl, otiosus Gl, (remorator) N, serus N; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. un, spuotīg; W.: nhd. (ält.) unspütig, Adj., »unspütig«, DW 24, 1412

unspuotīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. schwierig, langsam, nicht ohne Mühe; ne. slowly; ÜG.: lat. citius N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, spuotīg

unst (1) 6, ahd., st. M. (i?), st. F. (i): nhd. Gunst, Gnade, Gelegenheit; ne. favour (N.), opportunity; ÜG.: lat. beneficium N, benignitas N, gratia Gl, nutus volens N, occasio Gl; Vw.: s. ab-, *b-, bigi-, un-, urb-; Hw.: vgl. as. *unst?; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. beneficium?, benignitas?; E.: s. germ. *unsti-, *unstiz, st. F. (i), Gunst, Gewogenheit; vgl. idg. *ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47?; idg. *nā- (1), *onā-, *onə-, V., helfen, nützen, begünstigen, Pokorny 754; W.: mhd. unst, st. F., Gunst, Gnade

unst (2) 6, ahd., st. F. (i): nhd. Sturm, Sturmwind, Wirbelwind; ne. storm (N.); ÜG.: lat. (fulgur) Gl, nimbus Gl, procella Gl, tempestas Gl, turbo Gl; Hw.: vgl. anfrk. anst, as. ūst; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. *unsti-, *unstiz, st. F. (i), Sturm; s. idg. *anə-, *an- (3), V., atmen, hauchen, Pokorny 38; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

***unstark?**, ***unstarc?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unstark

unstatahaft 4, ahd., Adj.: nhd. unstet, unbeständig, schwankend, unablässig; ne. unsteady; ÜG.: lat. (incessanter) Gl, inconstans Gl, instabilis Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. instabilis, inconstans; E.: s. un, stata, haft; W.: mhd. unstatehaft, Adj., unvermögend; s. nhd. unstatthaft, Adj., Adv., unstet, unstatthaft, DW 24, 1416

unstatahaftī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstetheit, Unbeständigkeit; ne. unsteadiness; ÜG.: lat. inconstantia Gl, instabilitas Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. instabilitas, inconstantia; E.: s. un, stata, haft

unstāti* 19, ahd., Adj.: nhd. unstet, unbeständig, unbeständig in, wankend, flüchtig, nicht dauerhaft, ungültig; ne. unsteady; ÜG.: lat. fluxus (M.) Gl, fugax N, inconstans N, instabilis N, (instabilitas) N, (irritus) Gl, lubricus Gl, mutabilis N, negotium? Gl, non manere (= unstāti wesān) N, non stabilis N, (qui non potest perseverare) (= unstātes muotes) Ph, semper fluibundus N, vagus N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, Ph; I.: Lüt. lat. inconstans?, instabilis?; E.: germ. *unstēdja-, *unstēdjaz, *unstēdja-, *unstēdjaz, Adj., unbeständig, schwankend, nicht fest, Heidermanns 549; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *stā-, *stə-, *steh₂-, *stah₂-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004; W.: mhd. unstāte, Adj., vergänglich, sterblich; nhd. unstet, unstät, Adj., Adv., unstet, unregelmäßig, DW 24, 1428

unstāti 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstetheit, Unbeständigkeit, Unruhe; ne. unsteadiness; ÜG.: lat. turbida et tumentia saeculi huius volumina (= mit mihhilēru unstāti) O; Vw.: s. weralt-; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. instabilitas?, inconstantia?; E.: s. un, stātī; W.: mhd. unstāte, st. F., Unbeständigkeit, Wankelmut, Untreue; nhd. (ält.) Unstete, F., »Unstete«, DW 24, 1432

unstātīg* 14, ahd., Adj.: nhd. unstet, unbeständig, haltlos, wankend, rastlos, flüchtig, ungültig; ne. unsteady; ÜG.: lat. dissimilis Gl, dissipatus Gl, fluxus (Adj.) Gl, irritus Gl, levis Gl, lubricus Gl, vagus Gl, ventosus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inconstans?, instabilis?; E.: s. un, stātīg; W.: mhd. unstātic, Adj., vergänglich, unbeständig, untreu, sterblich; nhd. unstetig, unstätig, Adj., Adv., unstet, unstetig, DW 24, 1433; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unstātīgī 11, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstetheit, Unbeständigkeit, Bewegung, Wankelmut, Veränderlichkeit; ne. unsteadiness; ÜG.: lat. levitas (F.) (2) Gl, mobilitas Gl, motus N, rota NGL, ventus (M.) (1) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); N, NGL; I.: Lüs. lat. instabilitas?, Lbd. lat. levitas; E.: s. un, stātīg

unstātīgo 4, ahd., Adv.: nhd. unstet, unbeständig, haltlos, wankend, flüchtig; ne. unsteadily; ÜG.: lat. (enerviter) Gl, fluxe Gl, instabiliter Gl, vage Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. instabiliter?; E.: s. un, stātīg; W.: nhd. unstetig, unstätig, Adj., Adv., unstet, unstetig, DW 24, 1433

***unsteti?**, ahd., st. F. (i)/st. M. (i)?; Hw.: vgl. as. *unstedī?

unstīg 1, ahd., Adj.: nhd. günstig; ne. favourable; ÜG.: lat. (allubescens) N; Vw.: s. ab-, *b-, *bi-, irb-, irbi-, un-; Q.: N (1000); E.: s. unst (1)

***unstillen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

unstillēn 2, ahd., sw. V. (3): nhd. übermütig werden, sich unangemessen benehmen, dreist werden; ne. become insolent; ÜG.: lat. insolescere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inquietare?, Lüt. lat. insolescere?; E.: s. un, stillēn; Son.: Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69) (4. Viertel 8. Jh.)

unstilli 7, ahd., Adj.: nhd. unruhig, unzufrieden, überdrüssig, verdrossen, träge, schwankend, mutwillig, ausgelassen; ne. restless; ÜG.: lat. desidiosus B, inquietus (Adj.) Gl, inquietus B, Gl, petulcus Gl, (vacillans) Gl; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüs. lat. inquietus?; E.: s. un, stilli; W.: nhd. (ält.) unstill, Adj., »unstill«, DW 24,

1435; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

unstillī 10, ahd., st. F. (ī): nhd. Unruhe, Sturm, Ungestüm, Mutwille, Ausgelassenheit; ne. storm (N.); ÜG.: lat. (improbilas) Gl, inquires (F.) Gl, inquietudo Gl, N, intemperantia Gl, petulantia Gl, procella Gl, tumultus Gl; Hw.: vgl. as. unstilli; Q.: Gl (765), N; I.: Lüt. lat. inquietudo?; E.: s. un, stillī; W.: nhd. (ält.) Unstille, F., Unstille, DW 24, 1435; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unstillida 8, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe, Zudringlichkeit, Hartnäckigkeit, Verdrossenheit, Unfriede, Aufruhr, Sturm; ne. restlessness, stubbornness, uproar (N.); ÜG.: lat. acedia? Gl, dissensio B, improbitas T, inquietas? Gl, (inquietus)? Gl, seditio Gl, tempestas Gl; Q.: B, GB, Gl (765), OT, T; I.: Lüt. lat. inquietas?; E.: s. un, stillida

unstillō 3, ahd., Adv.: nhd. unruhig, bewegt, in der Bewegung, mutwillig, übermütig; ne. restlessly, wantonly; ÜG.: lat. in motatione N, lascive Gl; Q.: Gl (790), N; I.: Lüs. lat. inquiete; E.: s. un, stilli

unstirbig* 2, ahd., Adj.: nhd. unsterblich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immortalis; E.: s. un, stirbig

***unstōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ab-

unstuomi* 2, ahd., Adj.: nhd. unruhig, übermütig, ungestüm, unverschämt; ne. restless, insolent; ÜG.: lat. inquires (Adj.) Gl, insolens Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. inquires?; E.: s. un; s. germ. *stōmja-, *stōmjaz, Adj., sanft, ruhig; vgl. idg. *stā-, *stā-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004

unstuomī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungeduld; ne. impatience; ÜG.: lat. impatientia? Gl, (impotentia)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impatientia?; E.: s. unstuomi

unstuomīg* 4, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, mutwillig, aufgebracht, ungezügelt, unverschämt; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. infestus Gl, insolens Gl, petulcus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolens?; E.: s. unstuomi

unstuomīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. ungestüm; ne. wildly; ÜG.: lat. (insolens) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolens?, insolenter?; E.: s. unstuomi

unsūbar* 37?, ahd., Adj.: nhd. unsauber, unrein, schmutzig, dreckig, garstig, hässlich, scheußlich; ne. unclean, dirty (Adj.); ÜG.: lat. (aeger) Gl, amarus Gl, color albidus (= unsūbara) Gl, foedus (Adj.) Gl, fumosus Gl, (illuvies) Gl, illotus Gl, (impunitas) OG, informis Gl, luridus Gl, luteus Gl, lutulentus Gl, obscenus Gl, Ph, piger Gl, puter Gl, putidus Gl, (sordes) Gl, sordidus Gl, N, spurcus Gl, squalidus Gl, taeter Gl, (turbidus) Gl, turpis Gl, (Tyros) Gl; Hw.: vgl. as. *unsūvar?; Q.: Gl (765), N, OG, Ph; I.: z. T. Lw. lat. sōbrius, Lüs. lat. immundus?; E.: s. un, sūbar; W.: mhd. unsüber, Adj., unsauber, unrein, unzüchtig; nhd. unsauber, Adj., Adv., unsauber, DW 24, 1305

unsūbara* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Unsauberkeit, Schmutz; ne. uncleanness; ÜG.: lat. spurcitia Gl, squalor Gl; Hw.: s. unsūbari; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar; W.: s. nhd. (ält.-dial.) Unsäubere, F., Unrat, Schmutz, DW 24, 1309

unsūbaren* 23, unsūbarōn*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. verunreinigen, unsauber machen, dreckig machen, verschmutzen, beschmutzen, entstellen, verunstalten, schmutzig sein (V.); ne. soil (V.), deform; ÜG.: lat. coinquinare T, contaminare Gl, deformare Gl, demoliri Gl, deturpare Gl, exterminare Gl, foedare Gl, (impedire)? Gl, incestare Gl, obsordescere Gl, peccare in sordibus N, sordescere Gl, sordidare Gl, squalere Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: vgl. as. unsūvron*; Q.: BB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, T; I.: Lbd. lat. incestare?, peccare?; E.: s. un, sūbaren; W.: nhd. (ält.) unsäubern, sw. V., »unsäubern«, DW 24, 1311; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unsūbarheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unsauberkeit, Unreinheit, Schmutz, Unrat; ne. uncleanness, impunity; ÜG.: lat. concupiscentia maculosa Ph; Q.: Ph (2. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia; E.: s. un, sūbar, heit; W.: mhd. unsüberheit, st. F., Unreinheit, Unreinigkeit; nhd. Unsauberheit, F., Unsauberheit, DW 24, 1309

unsūbari* 9, ahd., Adj.: nhd. unsauber, unrein, garstig; ne. unclean; ÜG.: lat. communis T, (exspurcus) Gl, immundus T; Q.: Gl, OT, T (830), WB; I.: Lüs. lat. immundus; E.: s. un, sūbari; W.: s. nhd. unsauber, Adj., Adv., unsauber, DW 24, 1305

unsūbarī* 17, unsūbrī, unsūbrīn, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsauberkeit, Schmutz, Unreinheit, Unflat, Schandfleck, Schande; ne. uncleanliness, dirt, impurity; ÜG.: lat. dedecus Gl, deformitas Gl, faex Gl, foeditas Gl, illuvies Gl, immunditia N, impuritas NGl, porcina N, NGl, pulvis Gl, situs carcareus? Gl, sordes C, Gl, N, squalor Gl; Hw.: s. unsūbara*; Q.: C, Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. impuritas?, immunditia?; E.: s. un, sūbarī; W.: nhd. (ält.-dial.) Unsäubere, F., »Unsäubere«, DW 24, 1309; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unsūbarida* 17, unsūbrida, ahd., st. F. (ō): nhd. Unsauberkeit, Schmutz, Unflat, Schandfleck; ne. uncleanliness, dirt; ÜG.: lat. dedecus Gl, foeditas Gl, foetor Gl, illuvies Gl, lues? Gl, (paluster) Gl, prolusio Gl, pulvis Gl, sanies Gl, spurcamen Gl, squalentia Gl, squalor Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?, impuritas?; E.: s. un, sūbar; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unsūbarlīhhī* 1, unsūbarlīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsauberkeit, Schmutzigkeit, Unreinheit, Schmutz; ne. uncleanliness; ÜG.: lat. (squalidus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unsūbarnessi* 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Unsauberkeit«, Unreinheit; ne. uncleanliness, impurity; ÜG.: lat. immunditia? T; Hw.: s. unsūbarnessī*; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar

unsūbarnessī* 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsauberkeit, Unreinheit; ne. uncleanliness, impurity; ÜG.: lat. immunditia? T; Hw.: s. unsūbarnessi*; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar

unsūbarnissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Unsauberkeit, Unreinlichkeit, Scheußlichkeit; ne. uncleanliness; ÜG.: lat. (foeditas) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

***unsūbarnussi?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. unsūvarnussi*

unsūbaro* 1, ahd., Adv.: nhd. unsauber, unordentlich; ne. untidily; ÜG.: lat. sordide B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. immune?; E.: s. un, sūbar; W.: nhd. unsauber, Adj., Adv., unsauber, DW 24, 1305

unsūbarōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. unsūbaren*; Hw.: vgl. as. unsūvron*

unsūbarunga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Unsauberkeit«, Unflätigkeit, Unreinheit, Scheußlichkeit; ne. impurity, uncleanliness; ÜG.: lat. (foedus) (Adj.) Gl, spurcitia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. immundatio?; E.: s. un, sūbaren; W.: nhd. (ält.-dial.) Unsäuberung, F., »Unsäuberung«, DW 24, 1311

unsūbrī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unsūbarī*

unsūbrida, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. unsūbarida*

unsūbrīn, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unsūbarī*

***unsunthaft?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unsunthafto

unsunthafto 1, ahd., Adv.: nhd. »unsündhaft«, tadellos, ohne Tadel, ohne Sünde; ne. not sinfully, blamelessly; ÜG.: lat. inculcate Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inculcate?; E.: s. un, sunta, haft; W.: s. mhd. unsünthaft, Adj., sündlos; nhd. (ält.) unsündhaft, Adj., Adv., »unsündhaft«, DW 24, 1440

unsuntīg* 24, ahd., Adj.: nhd. unschuldig, schuldlos, sündlos, sündenlos; ne. innocent; ÜG.: lat. (animae puriores .i. non praegravatae sordibus peccatorum) N, inculpabilis Gl, innocens N, NGl, (innocentia) N, innoxius Gl, N, insons Gl, N, sine peccato N; Hw.: vgl. as. unsundig*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. innocens?, innoxius?; E.: s. un, suntīg; W.: mhd. unsündic, Adj., sündlos; nhd. (ält.) unsündig, Adj., Adv., »unsündig«, DW 24, 1440; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

unsuntigī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Sündlosigkeit, Unschuld; ne. innocence; ÜG.: lat. innocentia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. innocentia?; E.: s. un, suntīg

unsuoz*..., ahd.: Vw.: s. unswuoz...*

unswarz* 1, ahd., Adj.: nhd. »unschwarz«, nicht schwarz; ne. not black; Q.: N (1000); E.: s. un, swarz

unsworgenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. sorgenfrei; ne. carefree; ÜG.: lat. apathes N, impassibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impassibilis?; E.: s. un, sworgēn

unswuozī* 3, unsuozī*, ahd., Adj.: nhd. »unsüß«, unfreundlich, nicht süß, beschwerlich, unangenehm, übel schmeckend; ne. not sweet, unkind; ÜG.: lat. foetor (= unswuozī stank) Gl; Hw.: vgl. anfrk. unsuoti, as. unswōti*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, swuozī; W.: mhd. unsüeze, Adj., unsüß; nhd. (ält.) unsüß, Adj., Adv., »unsüß«, DW 24, 1440

unswuozī* 1, unsuozī, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unsüße«, Bitterkeit; ne. bitterness; ÜG.: lat. amaritudo NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. amaritudo?; E.: s. un, swuozī; W.: mhd. unsüeze, st. F., Sündhaftigkeit, Unheiligkeit

***unt?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. *und (1)?

unta, ahd., Konj.: Vw.: s. inti

untan, ahd., Adv.: Vw.: s. untana

untana 1, untan, ahd., Adv.: nhd. unten?; ne. below; ÜG.: lat. (fas) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. untar (1)?; W.: mhd. unden, undene, Adv., unten; nhd. unten, Adv., unten, DW 24, 1445

untanān* 3, ahd., Adv.: nhd. unten, von unten; ne. below; Q.: N (1000); E.: s. untar (1); W.: mhd. undenān, Adv., unten

untar (1) 527?, ahd., Pröp., Präf.: nhd. unter, zwischen, in, unterhalb, an, bei, von, ab..., weg...; ne. below, between, in, sub..., under..., dis..., inter...; ÜG.: lat. (a) T, ab invicem (= untar zweim) Gl, ad invicem Gl, O, T, (adversus) (Adv., Pröp.) Gl, altrinsecus (= untar zweim) Gl, ambiguus (= untar zweim) Gl, (amphora semis) (= untar samikwekken) Gl, apud NGl, O, de Gl, O, ex O, (fulcire) WH, in I, Gl, MF, N, NGl, T, WH, (in consortio) N, in medio NGl, in numero Gl, in vicem (= untar in) Gl, infra (= untar imo) Gl, inter B, Gl, MF, MH, N, NGl, O, T, WH, interdum (= untar zweim) Gl, interdum (= untar diu) Gl, (interea) T, interim (= untar diu) Gl, intra Gl, MF, T, invicem (= untar uns bzw. untar in) B, Gl, N, O, T, Italia (= untar Alpūn) Gl, (medie) MF, O, medie (= untar beiden) Gl, medioximus (= mitti untar gote inti menniskon) N, (medius) N, mutuo (= untar uns bzw. untar in) Gl, per N, WH, (post)? Gl, reciprocus (= untar zweim) Gl, sparsim Gl, sub B, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, T, WH, (subalternus) N, subsolanus Gl, subter Gl, N, (subterraneus) Ph, subtus N, ventus subsolanus (= wint untar sunnūn) Gl, vicarius (M.) (= untar zweim) Gl, vicissim (= untar in) Gl; Vw.: s. -ambahten, -bintan, -brehhan, -bringan, -brortōn, -burgen, -dempfen, -dionōn, -diuten, -doubōn, *-dringan?, -fāhan, -fallan, -falzen, -faran, -fellen, -filōn, -folgēn, -gān, -gangan, -geban, -graban, -habēn, -hāhan, -hahsenen, -heffen, -heggen, -hūfōn, -jouhhen, -kirnen, -knupfen, -kresan, -kripfen, -kwedan, -kweman, -lāzan, -leggen, -lesan, -līdan, -liggen, -linēn, -lūhhan, -mahhōn, -markōn, -miskēn, -neman, -rahhōn, -rīzan, -sāen, -sagen, -sehan, -senten, -sezzen, -sizzēn, -skeidan, -skidōn, -skīnan, -skipfen, -sleihhen, -slīhhan, -sliofan, -snīdan, -sprehhan, -stān, -stantan, -stiuren, strekken, -stupfen, *-suohhen?, -swīgēn, -eilen, -tuon, -weban, -werfan, -wesan, -wintan, -wizzan, -zellen, -zimbarōn, -ziohan, -zūnen; Hw.: vgl. anfrk. under, as. undar; Q.: B, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), I, M, MF, MH, N, NGl, O, OT, Ph, T, WH; E.: germ. *under, Adv., Pröp., unter, zwischen; idg. *ṇdʰos, *ṇdʰeri, Adv., unter, Pokorny 771; W.: mhd. under, Pröp., unter; nhd. unter, Adv., Pröp., unter, DW 24, 1452; R.: untar diu: nhd. unterdessen, indessen, mittlerweile; ne. meanwhile; ÜG.: lat. interdum Gl, interim Gl; R.: untar einemu: nhd. auf einmal; ne. at once; R.: untar in: nhd. untereinander, miteinander, bei sich, gegenseitig; ne. with each other, with o.s.; ÜG.: lat. in vicem Gl, invicem B, Gl, N, O, T, mutuo Gl, vicissim Gl; R.: untar iu: nhd. untereinander; ne. each other; R.: untar ... mitti: nhd. in der Mitte zwischen, mitten unter; ne. in the middle between; ÜG.: lat. in medio Gl, O, T; R.: untar uns: nhd. untereinander, gegenseitig, miteinander; ne. each other; ÜG.: lat. invicem

B, Gl, N, O, T, mutuo Gl; R.: untar zweim: nhd. zweifelhaft; ne. doubtful; ÜG.: lat. altrinsecus Gl, ambiguus Gl, interdum Gl, reciprocus Gl, (vicarius) (M.) Gl; R.: untar zwiskēn: nhd. zwischen, zwischen beiden, zwischen je zwei, zwischen zwei, untereinander, voneinander, dazwischen, inzwischen; ne. between both, between every two, between two, each other, in between; ÜG.: lat. inter N; R.: untar in zwiskēn: nhd. untereinander; ne. each other; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

untar* (2) 1, ahd., st. N. (a): nhd. Unten; ne. bottom (N.); ÜG.: lat. (subiectum) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. subiectum?; E.: s. untar (1)

untar (4) 1, ahd., Adv. (?): nhd.?, ne.?, ÜG.: lat. (demergere) Gl; Vw.: s. dār-; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); E.: s. untar (1); W.: mhd. under, Adv., unten, unter; nhd. unter, Adv., Präp., unter, DW 24, 1452

untarambahten* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. verhelfen, bewirken, dienen, verwalten; ne. serve (V.); ÜG.: lat. subministrare B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. subministrare; E.: s. untar, ambahten; W.: mhd. underambechten, sw. V., bewirken, Hilfsdienste leisten

untarbant* 8, ahd., st. N. (a): nhd. Haarband, Haarbinde; ne. hairlace; ÜG.: lat. decerniculum Gl, discriminale Gl, ornamentum virginalis capitis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. decerniculum?, discriminale?; E.: s. untar (1), bant; W.: mhd. underbant, st. N., Verbindung, Trennung, Kopfband, Zwischenband; nhd. (ält.) Unterband, N., »Unterband«, DW 24, 1499

***untarbatōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. undarbādon*, underbādon*

untarbenti* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Haarbinde, Haarband; ne. hairlace; ÜG.: lat. discriminale Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. discriminale?; E.: s. untar (1), bant; W.: mhd. underbende, st. N., Kopfband, Trennung, Unterbrechung

untarbinta* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Unterbinde«, Haarbinde, Untergewand; ne. hairlace; ÜG.: lat. (interula) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. interula?; E.: s. untar (1), binta; W.: nhd. Unterbinde, F., Binde die unter der Oberbinde oder dem Halstuch bei Männern getragen wird, Bauchbinde, DW 24, 1506

untarbintan* 2, ahd., st. V. (3a): nhd. »binden«, unten anknüpfen, unterbinden; ne. bind, knit to; ÜG.: lat. subnectere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. subnectere; E.: s. untar, bintan, EWAhd 2, 74; W.: mhd. unterbinden, st. V., binden, anknüpfen; nhd. unterbinden, st. V., abbinden, umbinden, unterbinden, DW 24, 1506

untarboto* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Unterhändler, Vermittler, Mittelsperson; ne. negotiator; ÜG.: lat. mediator Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. mediator?; E.: s. untar (1), boto; W.: mhd. underbote, sw. M., Vermittler, Botschafter; nhd. (ält.) Unterbote, M., Bote von geringerem Range, DW 24, 1509

untarbrā* 1, untarbrāwa*, ahd., st. N. (wa): nhd. Stelle zwischen den Augenbrauen; ne. between o.'s eyebrows; ÜG.: lat. frons illic ubi glabella medietas discriminat pilos ciliatorum N; Q.: N (1000); E.: s. untar (1), brāwa

untarbrāwa*, ahd., st. N. (wa): Vw.: s. untarbrā*

untarbrehhan* 3, untarbrechan*, ahd., st. V. (4): nhd. »unterbrechen«, brechen, zerbrechen, zerstören, zerteilen; ne. »interrupt«, break (V.); ÜG.: lat. intermittere Gl, interrumpere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. interrumpere?; E.: s. untar, brehhan, EWAhd 2, 309; W.: mhd. underbrēchen, st. V., dazwischentreten, hineinbrechen, verhindern, beendigen; nhd. unterbrechen, st. V., zerbrechen, unterbrechen, dazwischentreten, DW 24, 1510

untarbringen* 2, ahd., anom. V.: nhd. »unterbringen«, beifügen, hinzufügen; ne. place (V.), add; ÜG.: lat. subinferre Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subinferre; E.: s. untar, bringen, EWAhd 2, 342; W.: mhd. underbringen, anom. V., unterbringen, beifügen; nhd. unterbringen, st. V., hinunterbringen, unterwerfen, unterbringen, DW 24, 1516; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarbrohhanī* 1, untarbrochanī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Bruch (M.) (1), Mauerbruch; ne. break (N.); ÜG.: lat. interrupta Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), brehhan

untarbrortōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. durchsticken, durchwirken; ne. embroider through; ÜG.: lat. (discernere) Gl; Hw.: vgl. as. *undarbrordon?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. discernere?; E.: s. untar, brortōn, EWAhd 2, 357

untarbruh* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Bruch (M.) (1), Unterbrechung; ne. break (N.); ÜG.: lat. interruptio Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), bruh; W.: mhd. underbruch, st. M., Wechsel; nhd. (dial.) Unterbruch, M., Unterbruch, DW 24, 1518

untarbruht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. interruptio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), brehhan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarbrust* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unterbrechung, Bruch (M.) (1), Mauerbruch, Zwischenraum; ne. interruption, break (N.); ÜG.: lat. interrupta Gl, (vorago) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), Brust

untarburg* 6, ahd., st. F. (i): nhd. »Untenburg«, Vorstadt; ne. suburb; ÜG.: lat. (filia) Gl, suburbanum (N.) Gl, (urbanus) (M.)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. suburbium?, suburbanus?; E.: s. untar (1), burg; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarburgen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verfälschen; ne. falsify; ÜG.: lat. interpolare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. interpolare; E.: s. untar, burgōn

untardempfen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »dämpfen«, ersticken, mit Rauch umhüllen; ne. »damp« (V.), smother (V.); ÜG.: lat. suffundere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. suffundere; E.: s. untar, dempfen, EWAhd 2, 576; W.: nhd. unterdämpfen, sw. V., herabdämpfen, niederdämpfen, DW 24, 1521

***untardenken?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. undarthenkian

untardio* 4, ahd., Adj.: nhd. untertan, untergeben (Adj.), unterworfen; ne. subdued; ÜG.: lat. subditus Gl, O, subiectus (Adj.) Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lüt. lat. subditus?; E.: s. untar (1), dio

untardionōn* 7, ahd., sw. V. (2): nhd. unterwerfen; ne. subdue, subject (V.); ÜG.: lat. subdere B, Gl, subicere Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subdere?; E.: s. untar, dionōn, EWAhd 2, 679; W.: nhd. (ält.) unterdienen, sw. V., unterdienen, DW 24, 1524; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untardiot* 1, ahd., Adj.: nhd. untertan, untergeben (Adj.), unterworfen; ne. subdued; ÜG.: lat. subiectus (Adj.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subiectus?; E.: s. untar (1), dio

untardiuten* 8, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterwerfen, untertan sein (V.), untergeben sein (V.); ne. subdue, be subject; ÜG.: lat. mancipare Gl, subdere Gl, T, subicere Gl, T; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: Lüt. lat. subdere?, subicere?; E.: s. untar, diuten (1), EWAhd 2, 699

***untardiutīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. underthūdig*

untardoubōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. bezwingen, überwältigen, unterdrücken; ne. master (V.), subdue; ÜG.: lat. intumescere Gl, subigere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. subigere; E.: s. untar, doubōn, EWAhd 2, 744

***untardringan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. anfrk. undirthingan*

untarerdisk* 1, untarerdisc*, ahd., Adj.: nhd. unterirdisch; ne. underground (Adj.); ÜG.: lat. subterraneus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. subterraneus; E.: s. untar (1), erda, irdisk; W.: s. nhd. unterirdisch, Adj., Adv., unterirdisch, DW 24, 1628

untarerdlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unterirdisch; ne. underground (Adj.); ÜG.: lat. subternus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. subterrenus, subternus, subterraneus; E.: s. untar (1), erda, līh (3)

untarfāhan* 13, ahd., red. V.: nhd. auffangen, wegnehmen, entführen, stützen, hindern, absondern, verdecken; ne. catch (V.), take away, kidnap; ÜG.: lat. addicere Gl, incidere Gl, interciperere Gl, intercludere Gl, investire Gl, surripere Gl, suscipere N, vestire Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, O; I.: Lüt. lat. investire?,

suscipere?, vestire?; E.: s. untar, fāhan; W.: mhd. undervāhen, red. V., auffangen, aufhalten, hindernd dazwischen treten, unterbrechen, unterfangen, in Besitz nehmen; nhd. unterfangen, st. V., unterfangen, untergreifen, bekommen, DW 24, 1547; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

untarfal* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Pause (F.) (1), Unterbrechung; ne. interruption, interval; ÜG.: lat. intervallum Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. intervallum; E.: s. untar (1), fal; W.: mhd. underval, st. M., Dazwischenfallen, Unterbrechung, Pause (F.) (1); nhd. (ält.) Unterfall, M., »Unterfall«, DW 24, 1546

untarfallan* 5?, ahd., red. V.: nhd. dazwischentreten, dazwischenkommen, vorfallen, hinfallen, zugrunde gehen, trennen, absondern; ne. get ruined, separate (V.); ÜG.: lat. intercidere Gl, subruere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; I.: Lüs. lat. intercidere?; E.: s. untar, fallan; W.: mhd. undervallen, red. V., niederfallen, hinfallen; nhd. unterfallen, st. V., untergehen, unterfallen, DW 24, 1546

untarfalzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. schlagen?, bearbeiten?; ne. beat? (V.), tool? (V.); ÜG.: lat. interrassilis (= untarfalzitaz) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. interrassilis (= untarfalzitaz)?; E.: s. untar, falzen

untarfang* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Vermittlung, Fürsprache, Unterrock, Rocksäum; ne. intercession, underskirt; ÜG.: lat. intercessio Gl, segmentum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intercessio?; E.: s. untar (1), fāhan; W.: nhd. (ält.) Unterfang, M., »Unterfang«, DW 24, 1546

untarfangida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Wegnahme, Unterbrechung, Diebstahl; ne. taking away, interruption; ÜG.: lat. intercapedo Gl, subreptio (F.) (2) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intercapedo?, Lüt. lat. subreptio?; E.: s. untar (1), fāhan

untarfaran* 4, ahd., st. V. (6): nhd. »darunterfahren«, einschleichen, sich untermischen, dazwischenwachsen; ne. go under, steal in; ÜG.: lat. subintroire Gl, subire Gl, (subterlabi) Gl; Hw.: vgl. as. undarfaran*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subire?; E.: s. untar, faran; W.: mhd. undervarn, st. V., mit Stützpfeilern versehen, erfassen; nhd. unterfahren, st. V., »unterfahren«, DW 24, 1544; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***untarfart?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. undarfard

untarfellen* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterwühlen, zerstören, niederreißen; ne. undermine, destroy; ÜG.: lat. (demergere)? Gl, subruere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subruere?; E.: s. untar, fellen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarfīlōn* 13, ahd., sw. V. (2): nhd. mit Feile bearbeiten, stellenweise feilen, polieren; ne. file in places, polish (V.); ÜG.: lat. interrassilis (= untarfīlōt) Gl, interlimatus (= untarfīlōt) Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); W.: mhd. undervīlen, sw. V., mit der Feile bearbeiten, verzieren; nhd. (ält.) unterfeilen, sw. V., feilend unter etwas mischen, unterhalb feilen, DW 24, 1551; R.: untarfīlōt, untarfīhalōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. ausgefeilt; ne. filed out; ÜG.: lat. interlimatus Gl, interrassilis Gl

untarfīlōt*, untarfīhalōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. untarfīlōn*

***untarfindan?**, ahd., st. V. (3): Hw.: vgl. as. undarfindan

untarfolgēn* 3?, ahd., sw. V. (3): nhd. nachfolgen, fortfahren; ne. succeed; ÜG.: lat. subsequi B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. subsequi; E.: s. untar, folgēn

untarfrist 1, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. intercapedo Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. intercapedo; E.: s. untar (1), frist; W.: mhd. undervrist, st. F., Unterbrechung

untarfuornissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Heraufführung, Beförderung, Transport; ne. leading up, transport (N.); ÜG.: lat. subvectio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. subvectio?; E.: s. untar (1), fuoren

untargān* 2, untargēn*, ahd., anom. V.: nhd. wegnehmen, untergehen, unterbrechen, dazwischentreten; ne. take away, go down; ÜG.: lat. incidere? Gl, intercidere Gl, occidere (V.) (2) Gl; Hw.: s. untargangan*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. intercidere?, occidere?; E.: s. untar, gān; W.: mhd. undergān, undergēn, anom. V., dazwischen gehen, überkommen; nhd. untergehen, st. V., untergehen,

DW 24, 1570; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untargang* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Untergang, Zugrundegehen, Verlust, Westen; ne. ruin (N.), west (N.); ÜG.: lat. (interceptum) Gl, (occusus)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. interceptum?; E.: s. untar (1), gang; W.: mhd. underganc, st. M., Untergang, Verderben, Begegnung; nhd. Untergang, M., Untergang, DW 24, 1558

untargangan* 3, ahd., red. V.: nhd. wegnehmen, untergehen, dazwischentreten, dazwischenkommen; ne. take away, go down; ÜG.: lat. incidere? Gl, intercedere Gl; Hw.: s. untargān*; vgl. as. undargangan*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. intercedere?; E.: s. untar, gangan; W.: s. mhd. undergān, undergēn, anom. V., gehen zwischen, unterlaufen, befallen (tr.); s. nhd. untergehen, st. V., untergehen, DW 24, 1570

untargangida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Untergang, Nachfolge; ne. ruin (N.); ÜG.: lat. (successio) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. successio?; E.: s. untar (1), gang

untargeban* 2, ahd., st. V. (5): nhd. unterwerfen, unterstellen, unterlegen (V.), setzen unter; ne. subject (V.), subdue; ÜG.: lat. subdere B, subicere Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. subdere; E.: s. untar, geban; W.: mhd. untergeben, st. V., sich etwas gegenseitig geben, sich unterordnen (refl.), unterstellen; nhd. untergeben, st. V., »untergeben« (V.), unterlegen, in Obhut geben, unterordnen, DW 24, 1564

untargēn*, ahd., anom. V.: Vw.: s. untargān*

untargiskeidida* 1, untargisceidida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Haarnadel; ne. hair-pin; ÜG.: lat. discriminale Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. discriminale?; E.: s. untar (1), gi, skeidan

untargraban* 5, ahd., st. V. (6): nhd. untergraben, unterwühlen, umstoßen, eingravieren; ne. dig under; ÜG.: lat. effodere Gl, (interrasilis) (= untargraban Part. Prät.) Gl, suffodere Gl, N, supplantare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. suffodere; E.: s. untar, graban; W.: mhd. undergraben, st. V., untergraben, hintergehen, hintertreiben, erfüllen; nhd. untergraben, st. V., untergraben, hinuntergraben, von unten aufgraben, gravierend vertiefen, DW 24, 1583; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untargrabani* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Untergrabung, Untergraben, Unterminierung; ne. cellar; ÜG.: lat. suffossio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. suffossio?; E.: s. untar (1), graban

untargrabāri, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. undargravāri*

untargrīfan, ahd., st. V. (1a): Hw.: vgl. as. undargrīpan*

untargripfen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. untarkripfen*

untarhabēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. aufrecht halten, aufrechterhalten, stützen; ne. sustain, keep standing; ÜG.: lat. sustentare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. sustentare?; E.: s. untar, habēn

untarhabida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterstützung; ne. support (N.); ÜG.: lat. sublevatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. sublevatio?; E.: s. untar (1), habēn

untarhāhan* 1, ahd., red. V.: nhd. »unterhängen«, anfügen, unter etwas heften, darunter befestigen; ne. append; ÜG.: lat. suffigere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. suffigere; E.: s. untar, hāhan

untarhahsenen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. durch Zerschneiden der Fußsehne lähmen, die Fußsehne durchschneiden, lähmen; ne. paralyze; ÜG.: lat. subnervare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subnervare; E.: s. untar, hahsenen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarheffen* 1, untarheven*, untarhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. unterstützen, aufrichten; ne. support (V.); ÜG.: lat. sublevare Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. sublevare?; E.: s. untar, heffen; W.: nhd. unterheben, st. V., unterheben, fortnehmen, DW 24, 1621

untarheggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. einzäunen, einfassen; ne. fence in; ÜG.: lat. intersaepire Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. intersaepire; E.: s. untar, hegga

untarhūfōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. häufen, anbringen, unten anbringen, unterlegen, aufschichten; ne. heap (V.), add (V.); ÜG.: lat. suggerere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. suggerere?; E.: s. untar, hūfōn

***untarhuggen?**, ahd., sw. v. (1b): Hw.: vgl. as. undarhuggian*

untarituon*, ahd., anom. V.: Vw.: s. untartuon*

untarjouhhen* 4, untarjouchen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterjochen, unterwerfen, knechten; ne. subjugate; ÜG.: lat. intericere Gl, subiugare Gl, subiungere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subiugare?; E.: s. untar; germ. *juk-, V., jochen, einjochen, anschirren; W.: nhd. unterjochen, sw. V., unterjochen, DW 24, 1630

untarkinni* 10, ahd., st. N. (ja): nhd. »Unterkinn«, Unterkiefer; ne. chin (N.); ÜG.: lat. submentum Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. submentum; E.: s. untar (1), kinni; W.: nhd. Unterkinn, N., Unterkinn, DW 24, 1637

untarkirnen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verfälschen, mit falschem Samen besäen, dazwischensäen?; ne. falsify, sow the wrong seeds; ÜG.: lat. (interpolare) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. interpolare?; E.: s. untar, kirnen

untarkleini* 1, ahd., Adj.: nhd. kundig; ne. knowing (Adj.); ÜG.: lat. (designare) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1), kleini

untarknupfen* 1, untarknuphen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »verknüpfen«, anbinden, um den Hals binden; ne. join (V.), tie (V.); ÜG.: lat. subnectere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. subnectere?; E.: s. untar, knupfen; W.: nhd. unterknüpfen, sw. V., »unterknüpfen«, DW 24, 1639

untarkresan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. kriechen, schleichen, etwas beschleichen, unterkriechen, heranschleichen, einschleichen; ne. creep (V.), crawl (V.); ÜG.: lat. obrepere Gl, subrepere Gl, MH; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. subrepere; E.: s. untar, kresan

untarkresani* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wegschleichen; ne. sneaking (N.); ÜG.: lat. (obreptio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. obreptio?; E.: s. untar (1), kresan

untarkripfen* 4, untargripfen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. greifen, entreißen, heimlich ergreifen, wegnehmen, entziehen, in seine Gewalt bringen, erschleichen; ne. grasp (V.), tear away, seize (V.); ÜG.: lat. surripere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. surripere; E.: s. untar, kripfen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarkwedan* 2, untarquedan*, ahd., st. V. (5): nhd. untersagen, eine Absage erteilen, dazwischenkommen, dazwischentreten, eintreten; ne. forbid; ÜG.: lat. interdicere Gl, I; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. interdicere; E.: s. untar, kwedan; R.: untarkwedana gibot: nhd. Verbot; ne. prohibition; ÜG.: lat. praeceptum interdictum I; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarkweman* 6?, untarqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. »unterkommen«, wegnehmen, dazwischenfallen, dazwischentreten; ne. happen, take away, go between; ÜG.: lat. attonare? Gl, intercedere Gl, interventor? (= untarkweman subst.) Gl, surripere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. subvenire?, surripere?; E.: s. untar, kweman; W.: mhd. underkomen, st. V., dazwischen kommen, überkommen, befallen; nhd. unterkommen, st. V., unterkommen, DW 24, 1640

untarkwemo* 1, untarquemo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Unterbrecher, Vermittler, einer der dazwischen kommt, Mittelsperson; ne. intermediary (M.); ÜG.: lat. interventor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. interventor?; E.: s. untar (1), kweman

untarkwetunga* 1, untarquetunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterredung, Unterscheidung; ne. differentiation; ÜG.: lat. discrimen Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. discrimen (vocum)?; E.: s. untar (1), kwedan

untarlāz* 20, ahd., st. M. (a): nhd. Unterlass, Zwischenraum, Unterbrechung, Intervall, Pause (F.) (1), Abschnitt eines Satzes; ne. interruption; ÜG.: lat. cessatio Gl, colon Gl, comma Gl, continuus (= ānu einīgan unterlāz) Gl, incisio Gl, intermissio B, Gl, interpositio Gl, interstitium Gl, intervallum Gl, membrum Gl, spatium N; Hw.: s. untarlāza*; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüt. lat. interstitium?, Lbd. lat. colon?, comma?; E.: s. untar (1), lāz, lāzan; W.: mhd. underlāz, st. M., Unterbrechung, Pause (F.) (1); nhd. Unterlass, M., Unterlass, DW 24, 1656

untarlāza* 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Satzglied, Abschnitt, Abschnitt eines Satzes; ne. part of a sentence; ÜG.: lat. colon Gl, comma Gl, interstitium Gl, membrum Gl; Hw.: s. untarlāz*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. interstitium?, Lbd. lat. colon?, comma?; E.: s. untar (1), lāzan

untarlāzan* 2, ahd., red. V.: nhd. unterlassen, bleiben lassen, aufhören, heimlich zuschicken, hinzulassen, hinschicken; ne. omit; ÜG.: lat. intermittere Gl, submittere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. intermittere?, submittere?; E.: s. untar, lāzan; W.: mhd. underlāzen, red. V., untergehen (refl.); nhd. unterlassen, st. V., unterlassen, unter etwas schieben, unterwerfen, Unterschupf gewähren, DW 24, 1651

untarlāzunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Abschnitt, Abschnitt eines Satzes, Unterbrechung; ne. part of a sentence; ÜG.: lat. incisio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. interstitium?, Lsch. lat. incisio?; E.: s. untar (1), lāzan; W.: s. nhd. Unterlassung, F., Unterlassung, Unterlassen, DW 24, 1655

untarlāzungī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. intermissio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. intermissio?; E.: s. untar (1), lāzan; W.: s. nhd. Unterlassung, F., Unterlassung, Unterlassen, DW 24, 1655

untarleggen* 3, ahd., sw. V. (1b): nhd. legen, legen unter, unterlegen (V.), etwas unterlegen (V.), beugen unter, stützen, unterstellen, unterstützen; ne. lay under, support (V.); ÜG.: lat. fulcire Gl, WH, non infirmare NP, submittere B, supponere Gl; Hw.: vgl. as. *undarleggian?; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), WH; I.: Lüs. lat. submittere?, supponere?; E.: s. untar, leggen; W.: s. mhd. underlegen, sw. V., abstützen; nhd. unterlegen, sw. V., unterlegen (V.), DW 24, 1662

untarlesan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. auflesen, aufsammeln, abpflücken; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. inter legere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inter legere?; E.: s. untar, lesan; W.: mhd. underlēsen, st. V., auslesen

untarlidan 1, ahd., st. V. (1a): nhd. unter etwas gehen, kriechen unter; ne. go below; ÜG.: lat. succedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. succedere?; E.: s. untar, līdan

untarliggen* 11, ahd., st. V. (5): nhd. unterliegen, nachlassen, vermischen, sich unterwerfen, zugrunde liegen; ne. succumb, cease, mix (V.); ÜG.: lat. (intericere) Gl, subiacere B, submittere Gl, succumbere Gl, (supponere) Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. succumbere?, Lüt. lat. subiacere?; E.: s. untar, liggen; W.: mhd. underligen, st. V., nach unten zu liegen kommen, unterliegen, sich unterwerfen, unterworfen sein (V.); nhd. unterliegen, st. V., unterliegen, DW 24, 1672; R.: untarlegan, Part. Prät.=Adj.: nhd. vermischt; ne. mixed; ÜG.: lat. interiectus Gl

***untarlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. uo-

untarlinēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. unterliegen, niedersinken, sich hingeben; ne. succumb to, surrender (V.); ÜG.: lat. succumbere Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüs. lat. succumbere; E.: s. untar, linēn

untarlūhhan* 2?, untarlūchan*, ahd., st. V. (2a): nhd. einschließen, absperren; ne. lock in; ÜG.: lat. intercludere Gl, intersaepire Gl; Q.: Gl (vor 790?); I.: Lüs. lat. intercludere?, intersaepire?; E.: s. untar, lūhhan

untarmahhōn* 1, untarmachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. unterjochen?, anschließen; ne. subdue?, add; ÜG.: lat. subiungere B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. subiungere; E.: s. untar, mahhōn; W.: mhd. undermachen, sw. V., überwältigen, bezwingen, unterziehen, unterfüttern; nhd. (ält.) untermachen, sw. V., »untermachen«, DW 24, 1677

untarmarc..., ahd.: Vw.: s. untarmark...

untarmark* 1, untarmarc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Grenzlinie, Grenze, Scheidelinie, Zwischenraum, Abstand, Kluft; ne. border (N.); ÜG.: lat. finis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. finis?; E.: s. untar (1), marka; W.: s. nhd. (ält.) Untermark, F., N., Grenzfestung, Grenzgebiet, DW 24, 1680

***untarmarklīh?**, *untarmarclīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. untarmarklīhho*

untarmarklīhho* 1, untarmarclīcho*, ahd., Adv.: nhd. bestimmt, deutlich, unterschieden, gesondert; ne. definitely; ÜG.: lat. distincte Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. distincte?; E.: s. untar (1), marka, līh (3)

- untarmarkōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. unterteilen; ne. distinguish; ÜG.: lat. definire? N, discernere? N, fines certos et terminos dare? N, terminum commune sumere N; Q.: N (1000); Vw.: s. gi-; I.: Lüt. lat. determinare?; E.: s. untar, markōn
- untarmarkunga*** 1, untarmarcunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Abgrenzung; ne. definition; ÜG.: lat. definitio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. definitio?; E.: s. untar (1), markōn, merken; W.: nhd. (ält.) Untermarkung, F., Abgrenzung, DW 24, 1681
- untarmerki*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Grenzlinie, Zwischenraum, Abstand, Kluft (F.) (1); ne. border (N.), distance (N.); ÜG.: lat. (chaos) T; Q.: N, T (830); I.: Lsch. lat. finis?; E.: s. untar (1), marka, merken
- untarmiskēn*** 3, untarmiscen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. vermischen, einmischen, untermischen; ne. mix (V.); ÜG.: lat. inserere (V.) (2) Gl, intericere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. intericere?; E.: s. untar, misken; W.: mhd. untermischen, sw. V., vermischen; nhd. untermischen, sw. V., »untermischen«, DW 12, 1688
- untarmuori*** 1, ahd., Adj.: nhd. ermüdet; ne. tired (Adj.) (1); Q.: O (863-871); R.: untarmuori lāzan: nhd. zögern mit; ne. hesitate to
- untarn*** 8, untorn*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Zwischenzeit, Mittag, Mittagessen; ne. noon (N.), dinner; ÜG.: lat. merenda Gl, meridies Gl; Q.: Ch, Gl (9. Jh.); E.: germ. *undurni-, *undurniz, st. M. (i), Zwischenzeit; vgl. idg. *enter, *nter, Präp., zwischen, hinein, Pokorny 313; idg. *en (1), Präp., in, Pokorny 311; W.: mhd. undern, untern, st. M., Mittag; nhd. (ält.- dial.) Untern, M., »Untern«, Zwischenzeit, Zwischenmahlzeit, DW 24, 1691
- untarneman*** 15, ahd., st. V. (4): nhd. abgrenzen, unterbrechen, jemanden in einer Sache unterbrechen, dazwischentreten, verhindern; ne. interrupt, take away; ÜG.: lat. abrumpere Gl, N, abscidere Gl, incidere Gl, intercidere Gl, intercipere Gl, interrumpere Gl, NGl, praevenire? Gl, suspendere N; Hw.: vgl. as. undarniman*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, NGl; E.: s. untar, neman; W.: mhd. unternēmen, st. V., abschneiden, unterbrechen, verhindern; nhd. unternehmen, st. V., »unternehmen«, nach unten kriegen, DW 24, 1696
- untarnomanī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. interruptio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), neman
- untaro*** 32, ahd., Adj.: nhd. untere, unten befindlich; ne. bottom (Adj.); ÜG.: lat. demum (= az untarōsten) Gl, (passibilis) Gl, subiectum (= daz untara) N; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lbd. lat. subiectum?; E.: s. untar (1); R.: daz untara: nhd. Unteres, Subjekt; ne. s.th. under, subject (N.); ÜG.: lat. subiectum N; R.: az untarōsten: nhd. zuletzt; ne. at last; ÜG.: lat. demum Gl
- untarouhhōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hinzufügen; ne. add; ÜG.: lat. subiungere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. untar (1), ouhhōn*; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 229b; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untarohaft*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unschadhaft«, unverletzt; ne. not harmed; ÜG.: lat. inviolatus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inviolatus?; E.: s. un, tarōn, haft
- untarōnti** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj: nhd. unschädlich, unschuldig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens T; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. innocens; E.: s. un, tarōn
- untarōro*** 1, ahd., Adj.: nhd. untere; ne. bottom (Adj.); ÜG.: lat. subiectum (= daz untarōro) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. subiectum?; E.: s. untar (1)
- untarōst*** 2, ahd., Adv.: nhd. unterst, ganz unten, zugrunde; ne. at the lowest; ÜG.: lat. (ad radices) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1); R.: zi untarōst liggen: nhd. zugrunde liegen; ne. underlie
- untarrahhōn*** 1, untarrachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. dazwischensprechen, einwerfen, Erzählungen einstreuen; ne. interrupt, intersperse stories; ÜG.: lat. intericere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intericere?; E.: s. untar, rahhōn
- untarrīzan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. unterteilen, abgrenzen; ne. subdivide; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, rīzan
- untarsāen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. dazwischen pflanzen, einfügen; ne. plant between; ÜG.: lat. interserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. interserere; E.: s. untar, sāen

untarsagen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. vortragen, besprechen, reden, handeln von; ne. rehearse, say; ÜG.: lat. disserere (V.) (2) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, sagen; W.: s. nhd. untersagen, sw. V., untersagen

untarsc..., ahd.: Vw.: s. untarsk...

untarsehan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. nachsehen, jemandem etwas nachsehen; ne. inspect; Q.: O (863-871); E.: s. untar, sehan; W.: mhd. undersēhen, st. V., ansehen; nhd. (ält.) untersehen, st. V., »untersehen«, DW 24, 1808

untarsenten* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. senden unter, schicken unter, unterordnen, unterlassen (V.), unterbrechen, einstellen; ne. send among; ÜG.: lat. intermittere Gl, submittere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. intermittere, submittere; E.: s. untar, senten

untarsezzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. dazwischen setzen, unterwerfen, unterordnen, trennen; ne. place in between; ÜG.: lat. distare Gl, interponere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. interponere?, intericere?; E.: s. untar, sezzen; W.: mhd. undersetzen, sw. V., stellen, legen, stützen, sich unterwerfen; nhd. untersetzen, sw. V., untersetzen, DW 24, 1808

untarsezzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Pause (F.) (1), Unterbrechung; ne. pause (N.); ÜG.: lat. interstitium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. interstitium?; E.: s. untar (1), sezzen

untarsezzungī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Textabschnitt; ne. chapter; ÜG.: lat. comma Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. interpunctio?; E.: s. untar (1), sezzen; W.: nhd. (ält.) Untersetzung, F., »Untersetzung«, DW 24, 1813

untarsizzen* 1, ahd., st. V. (5): nhd. unterliegen, unter etwas liegen; ne. succumb, lie below s.th.; ÜG.: lat. succumbere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. succumbere; E.: s. untar, sizzen; W.: mhd. undersitzen, st. V., sich wozwischen setzen (tr.); nhd. (ält.) untersitzen, st. V., »untersitzen«, DW 24, 1815; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarskeidan* (1) 16, untarsceidan*, ahd., red. V.: nhd. unterscheiden, trennen, teilen, absetzen, absondern, abgrenzen, prüfen; ne. discern, part (V.); ÜG.: lat. differre Gl, discernere Gl, MH, N, NGl, discrepare Gl, distare Gl, distinguere Gl, WH, dividere N, separare N; Hw.: vgl. anfrk. underskeithan*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH, N, NGl, WH; E.: s. untar, skeidan; W.: mhd. unterscheiden, red. V., trennen, unterscheiden, sich unterscheiden; s. nhd. unterscheiden, st. V., unterscheiden, DW 24, 1747; R.: untarskeidan, Part. Prät.=Adj.: nhd. diskret; ne. discreet; ÜG.: lat. discretus (Adj.) N; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

untarskeidan* (2), untarsceidan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. untarskeidan (red. V.)

untarskeidlīh* 1, untarsceidlīh*, ahd., Adj.: nhd. unterschiedlich, unterscheidbar; ne. different; ÜG.: lat. differens Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. differens?; E.: s. untar (1), skeidan, līh (3)

untarskeidlīhho* 2, untarsceidlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unterschiedlich, deutlich, abschnittsweise; ne. differently; ÜG.: lat. differenter? Gl, distincte Gl, (indifferenter)? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. differenter?; E.: s. untar (1), skeidan, līh (3)

untarskeidunga* 5, untarsceidunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterscheidung, Unterschied, Zerteilung der Prosa in Satzglieder, Entfernung, Abstand; ne. difference; ÜG.: lat. comma Gl, discrimen Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. discrimen?; E.: s. untar (1), skeidan; W.: s. mhd. unterscheidung, st. F., Unterscheidung, Unterschied; s. nhd. Unterscheidung, F., Unterscheidung, DW 24, 1755

untarskeidungī* 1, untarsceidungī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Einschnitt, Zäsur; ne. incision; ÜG.: lat. comma Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. interpunctio?, Lsch. lat. comma?; E.: s. untar (1), skeidan; W.: s. mhd. unterscheidung, st. F., Unterscheidung, Unterschied; s. nhd. Unterscheidung, F., Unterscheidung, DW 24, 1755

untarskeit 29, untarsceit*, ahd., st. M. (a): nhd. Unterschied, Unterscheidung, Einteilung, Verschiedenheit, Trennung, Abstand; ne. difference, distinction; ÜG.:

lat. *acceptio personarum* Gl, *comma* Gl, *diapsalma* (= sinnes untarskeit) NGl, *differentia* N, *discerni* (= untarskeit haben) N, *discretus* (M.) Gl, *discrimen* Gl, *distantia* Gl, *distare* (= untarskeit sīn) I, *distinctio* Gl, I, N, (ratio) N; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I (Ende 8. Jh.), N, NGl; E.: s. untar (1), skeit; W.: mhd. underscheit, st. M., st. N., st. F., Scheidung, Trennung, Kapitel; R.: untarskeit haben: nhd. eine Unterscheidung machen; ne. make a difference; ÜG.: lat. *discerni* N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarskeitida* 2, *untarsceitida**, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterscheidung, Unterscheiden; ne. distinction; ÜG.: lat. (discriminale) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. discriminale?; E.: s. untar (1), skeidan, skeit; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***untarskeitīg?**, **untarsceitīg?*, ahd., Adj.: Vw.: s. untarskeitīgo*

untarskeitīgo* 1, *untarsceitīgo**, ahd., Adv.: nhd. unterschieden, einzeln; ne. distinctly, separately; ÜG.: lat. in specie N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. in specie?; E.: s. untar (1), skeidan, skeit

untarskeitōn* 15, *untarsceitōn**, ahd., sw. V. (2): nhd. unterscheiden, scheiden, trennen, sich unterscheiden, abgrenzen; ne. distinguish; ÜG.: lat. differre Gl, *diiudicare* Gl, *distare* Gl, *determinare* Gl, *distincte* (= untarskeitōtō) Gl, *intersecare* Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); E.: s. untar (1), skeit, skeidan

untarskidīg* 1, *untarscidīg**, ahd., Adj.: nhd. unterscheidend, differenziert; ne. discerning (Adj.); ÜG.: lat. *discretus* (Adj.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. *discretus*?; E.: s. untar (1), skidīg

untarskidōn* 3, *untarscidōn**, ahd., sw. V. (2): nhd. unterteilen, abgrenzen, auseinanderscheiden; ne. divide; ÜG.: lat. *discrimen* (= untarskidōt subst.) Gl, *determinare* Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. *discernere*?; E.: s. untar, skidōn; W.: s. nhd. unterscheiden, sw. V., unterscheiden, DW 24, 1747

untarskidunga* 7, *untarscidunga**, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterschied, Unterscheidung, Ungleichheit; ne. difference, distinction; ÜG.: lat. *differentia* Gl, *discrimen* Gl, *distantia* Gl, *distinctio* Gl, *inaequalitas* Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *differentia*?, *distinctio*?; E.: s. untar (1), skidunga; W.: mhd. underschidunge, unterschiedunge, st. F., Unterscheidung, Unterschied

untarskīnan* 1, *untarscīnan**, ahd., st. V. (1a): nhd. bescheinen, von unten bescheinen; ne. shine at; ÜG.: lat. *illustrare* N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, skīnan

untarskipfen* 1, *untarsciphēn**, ahd., sw. V. (1a): nhd. einschließen, auffangen, einfangen; ne. encircle, catch (V.); ÜG.: lat. (intercipere) Gl, *intersaepire*? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. *intersaepire*; E.: s. untar; s. germ. *skipōn?, sw. V., ordnen?; vgl. idg. *skeib-, V., Sb., schneiden, scheiden, Schiff, Pokorny 922

untarskrank* 1, *untarscranc**, ahd., st. M. (a?): nhd. Betrüger; ne. deceiver; ÜG.: lat. *Iacob* (i. supplantator) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. *Iacob* (i. supplantator); E.: s. untar (1), skrank

untarskubil* 1, *untarscubil**, ahd., st. M. (a): nhd. Schwanzriemen am Pferdegeschirr; ne. tail harness; ÜG.: lat. *subtela* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. *subtela*?; E.: s. untar (1), skubil

untarslaht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Stufe; ne. step (N.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1), slahan?

untarsleihhen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. erübrigt sein (V.); ne. be unnecessary; ÜG.: lat. (subsicivus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. *subsicivus* (= untarsleihhit)?; E.: s. untar (1), slīhhan

untarsleihhit*, *untarsleichit**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. untarsleihhen*

untarslīhhan* 8, *untarslīchan**, ahd., st. V. (1a): nhd. einschleichen, sich einschleichen, sich unterwürfig nähern, unten hinkriechen, beschleichen, hineinschleichen; ne. slink in; ÜG.: lat. *obrepere* Gl, *subintroire* Gl, *subire* Gl, *subrepere* Gl, *surripere* B; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. *surripere*?; E.: s. untar, slīhhan; W.: nhd. (ält.) unterschleichen, st. V., »unterschleichen«, DW 24, 1789

untarslīhhunga* 1, untarslīchunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Erschleichung; ne. obtaining by false pretences; ÜG.: lat. subreptio (F.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. subreptio?; E.: s. untar (1), slīhhan; W.: nhd. Unterschleichung, F., »Unterschleichung«, DW 24, 1789

untarsliofan* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. hineinschlüpfen, sich einschleichen in; ne. slip in; ÜG.: lat. subrepere MH, surripere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. subrepere?, surripere?; E.: s. untar, sliofan; W.: mhd. undersliefen, st. V., hintergehen; nhd. (ält.) unterschließen, st. V., »unterschließen«, DW 24, 1794

untarsnīdan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herunter abschneiden; ne. cut off downwards; ÜG.: lat. (incidere) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. intercidere?; E.: s. untar, snīdan; W.: mhd. undersnīden, st. V., abschneiden; nhd. unterschneiden, st. V., »unterschneiden«, unten beschneiden, abschneiden, DW 24, 1796

untarsprehhan* 3, untarsprechan*, ahd., st. V. (4): nhd. ein Wort einlegen, einwerfen, versagen; ne. interfere for s.o.; ÜG.: lat. arbitrium (= untarsprehhan subst.) Gl, intercedere? Gl, (interserere) (V.) (2) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intercedere?, interserere?; E.: s. untar, sprehan; W.: mhd. undersprechen, st. V., dazwischen sprechen

untarstal* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Zwischenraum, Zwischenzeit; ne. space (N.); ÜG.: lat. (dilatio) Gl, intervallum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. intervallum?; E.: s. untar (1), stal

untarstān* 2, ahd., anom. V.: nhd. sich erheben, emporwachsen; ne. rise (V.); ÜG.: lat. surgere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. surgere?; E.: s. untar, stān; W.: mhd. understān, st. V., bewenden lassen (intr.), retten (tr.), erreichen (tr.), bewegen (tr.); nhd. unterstehen, unr. V., unterstehen, DW 24, 1825

untarstantan* 4, ahd., st. V. (6): nhd. widerstehen, haltmachen, widerstehen, zukommen, verweilen, unternehmen, aufwenden; ne. resist (V.), stop (V.); ÜG.: lat. insumere Gl, resistere Gl, subsistere Gl, temptare Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lüt. lat. subsistere; E.: s. untar, stantan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

untarstiuren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterstützen; ne. support (V.); ÜG.: lat. fulcire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. instituere?; E.: s. untar, stiuren; W.: mhd. understiuren, sw. V., stützen, unterstützen, unterfüttern; nhd. (ält.) untersteuern, sw. V., untersteuern, DW 24, 1837

untarstrekken* 1, untarstrecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinstrecken, unterlegen (V.); ne. stretch down; ÜG.: lat. substernere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. substernere; E.: s. untar, strekken; W.: nhd. unterstrecken, sw. V., »unterstrekken«, DW 24, 1841; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarstunta* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Zwischenzeit, Pause (F.) (1); ne. break (N.); ÜG.: lat. intervallum B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. intervallum; E.: s. untar (1), stunta

untarstupfen* 1, untarstuphen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. untergliedern, unterteilen, durch Punkte unterteilen; ne. subdivide; ÜG.: lat. terminum communem sumere N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. sumere communem terminum; E.: s. untar, stupfen; W.: nhd. (ält.) unterstupfen, sw. V., »unterstupfen«, unter etwas stupfen, DW 24, 1845

***untarsuohhen?**, *untarsuochen?, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. anfrk. undersuoken*, as. undarsōkian

untarswalaht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. intercapedo Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. intercapedo; E.: s. untar (1), swelgan?

untarswīgēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. schweigen, pausieren, Pausen machen; ne. be silent, rest (V.); ÜG.: lat. coniunctio N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, swīgēn

untartān*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. untartuon*

untartānī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Untertänigkeit, Unterwürfigkeit; ne. submission; ÜG.: lat. clientela Gl, subiectio NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. subiectio; E.: s. untar (1), tuon

untarteilen* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterteilen, unterscheiden, zerteilen, zerstreuen; ne. subdivide; ÜG.: lat. differre Gl, scindere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt.

lat. differre?; E.: s. untar, teilen; W.: mhd. unterteilen, sw. V., sich dazwischen verteilen; nhd. unterteilen, sw. V., unterteilen, DW 24, 1874 (untertheilen)

untarteilida 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterteilung, Unterschied; ne. division, difference; ÜG.: lat. (diaphonia) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. diaphonia?; E.: s. untar (1), teilida

untartuon* 65, untarituon*, ahd., anom. V.: nhd. unterwerfen, einsetzen, legen unter, stellen unter, unterdrücken, niederzwingen, untertänig machen; ne. subdue; ÜG.: lat. addicare Gl, (affectare) Gl, facere sub NGl, ferire Gl, (humiliare) N, (locare sub) N, (obtemperare) N, pinsare Gl, ponere sub N, premere Gl, subdere B, Gl, N, NGl, OG, subesse N, subiacere N, subicere Gl, N, NGl, subigere Gl, subiungere Gl, submittere Gl, N, subrogare B, substernere Gl, (vincere) N; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGl, O, OG; I.: Lbd. lat. subdere?; E.: s. untar, tuon; W.: mhd. undertuon, anom. V., verhindern, vereiteln, unterwerfen, unterdrücken; nhd. (ält.) untertun, unr. V., »untertun«, DW 24, 1875; R.: untartān, Part. Prät.=Adj.: nhd. untertan, unterworfen, unterstellt, eine Grundlage abgebend; ne. subject (V.); ÜG.: lat. subditus NGl, OG, subiectus (Adj.) Gl, NGl; R.: umbi inti umbi untartān: nhd. untereinander gesetzt; ne. put one below the other; R.: untartuonto, Part. Präs.=Adv.: nhd. sich unterwerfend, untertänig; ne. subdueingly; ÜG.: lat. subdendo Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

untartuonto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. untartuon

untarunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unschuld, Unschädlichkeit; ne. innocence; ÜG.: lat. innocentia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. innocentia; E.: s. un, tarōn

untarwant* 1, ahd., Sb.: nhd. »Untergewand«, Unterrock; ne. underskirt; ÜG.: lat. cyclas Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cyclas?; E.: s. untar (1), wenten; W.: s. nhd. Unterwant, F., N., »Unterwant«, DW 24, 1884

untarweban* 1, ahd., st. V. (5): nhd. verweben, untereinander verweben; ne. weave together; Q.: O (863-871); E.: s. untar, weban; W.: mhd. underweben, st. V., durchsetzen, durchflechten; nhd. (ält.) unterweben, st. V., »unterweben«, DW 24, 1887

untarwega* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Vermittlung, Fürsprache; ne. intercession; ÜG.: lat. intercessio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intercessio?; E.: s. untar (1), wegan?

untarwehsal* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Vertretung; ne. substitution; ÜG.: lat. (vicarius) (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1), wehsal

untarwerf* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Einwurf, Interjektion; ne. interjection; ÜG.: lat. interiectio GA; Q.: GA (1. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüs. lat. interiectio?; E.: s. untar (1), werfan

untarwerfan* 5, ahd., st. V. (3b): nhd. unterwerfen, unterordnen, unter etwas stellen, dazwischen einfügen, unterschieben; ne. subject (V.); ÜG.: lat. intericere Gl, subicere B, Gl; Hw.: vgl. as. undarwerpan*; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subicere?; E.: s. untar, werfan; W.: mhd. underwürfen, st. V., unterwerfen; nhd. unterwerfen, st. V., unterwerfen, DW 24, 1899; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

untarwerk* 1, untarwerc*, ahd., st. N. (a): nhd. »Unterwerk«, Unterbau, Sperre, Trennwand; ne. underpinning (N.), barrier; ÜG.: lat. (maceria) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1), werk

untarwesam* 3, ahd., st. V. (5): nhd. bestehen, das Wesen haben aus, verharren?; ne. consist; ÜG.: lat. subsistere Gl, MH, WK; Hw.: vgl. as. undarwesam*; Q.: Gl, MH, WK (790?); I.: Lüt. lat. subsistere; E.: s. untar, wesam (2)

untarwila* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Zwischenzeit, Zeitabstand, Zwischenraum; ne. interval; ÜG.: lat. intervallum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. intervallum; E.: s. untar (1), wila

untarwintan* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. unterwinden, unterjochen, unterwerfen, kümmern, sich um etwas kümmern; ne. »wind under«, subdue; ÜG.: lat. subigere Gl, (ursurpare) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. subigere?; E.: s. untar, wintan; W.: s. mhd. underwinden, st. V., sich bemächtigen (refl.); nhd. (ält.)

unterwinden, st. V., »unterwinden«, in Besitz nehmen, sich sorgen um, sich beschäftigen mit, DW 24, 1907

untarwizzan* 1, ahd., Prät.-Präs.: nhd. vorherwissen; ne. foresee; Hw.: vgl. as. untarwitan*; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, wizzan

untarwurfani* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unterwürfigkeit, Untertänigkeit; ne. subjection; ÜG.: lat. subiectio B, Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subiectio; E.: s. untar (1), werfan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarwurf* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Einwurf, Einschaltung; ne. interjection; ÜG.: lat. interiectio Gl; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüs. lat. interiectio; E.: s. untar (1), wurf; W.: mhd. underwurf, st. M., Unterwerfung, Objekt; nhd. (ält.) Unterwurf, M., Unterwerfen, Unterwerfung, DW 24, 1913

untarwurf* 1, ahd., st. M. (i)?, st. F. (i)?: nhd. Einwurf, Einschaltung; ne. interjection; ÜG.: lat. interiectio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. interiectio; E.: s. untar (1), werfan

untarzam* 1, ahd., Adj.: nhd. unterworfen, ans Joch gewöhnt, gezähmt; ne. subjected; ÜG.: lat. subiugalis Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. subiugalis?; E.: s. untar (1), zam

untarzellen* 11, ahd., sw. V. (1): nhd. erzählen, berichten, zur Kenntnis bringen, vorbringen, anraten, berechnen; ne. tell, report (V.), suggest, calculate; ÜG.: lat. suggerere Gl, supputare Gl; Hw.: vgl. as. undartellian*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. suggerere; E.: s. untar, zellen

untarzimbarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. unterbauen; ne. underpin; ÜG.: lat. substruere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. substruere?; E.: s. untar, zimbarōn

untarziohan* 5, ahd., st. V. (2b): nhd. entziehen, wegziehen, unterziehen, unten ausbreiten, unterlegen; ne. withdraw, undergo; ÜG.: lat. substernere Gl, (subtrahere) B, Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subtrahere, substernere; E.: s. untar, ziohan; W.: mhd. underziehen, st. V., abziehen, entziehen; nhd. unterziehen, st. V., unterziehen, DW 31, 1919; R.: untarziohanto: nhd. in die Länge gezogen, langsam; ne. protractedly, slowly; ÜG.: lat. subtrahendo Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarzūnen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. absperren, einzäunen; ne. lock (V.), fence (V.); ÜG.: lat. intersaepire Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. intersaepire; E.: s. untar, zūnen

***untarzwisk?**, ahd., Pröp.: Hw.: vgl. as. undartwisk*

untāt 13, ahd., st. F. (ī): nhd. Untat, Übel, Sünde, Unrecht, Übeltat, Makel; ne. evil deed; ÜG.: lat. adulterium (= huores untāt) O, (causa) O, delictum NGL, error nefaria impietatis Gl, flagitiosa Gl, macula Gl, nefarium Gl, nefas Gl, (peccatum) O; Q.: Gl (9. Jh.), NGL, O; I.: Lbd. lat. peccatum; E.: s. un, tāt; W.: mhd. untāt, st. F., Missetat, Unrecht, Verbrechen, Irrtum, Schmach; nhd. Untat, F., Untat, strafbare Tat, Missetat, DW 24, 1927 (Unthat)

untaz 19, ahd., Pröp., Konj.: nhd. bis, bis an, bis zu, bis auf, solange bis; ne. until, till (Pröp.); ÜG.: lat. donec MF, (hucusque) I, in I, quoad MF, usque Gl, I, MF; Hw.: vgl. as. untat; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I (Ende 8. Jh.), MF; E.: s. az; s. germ. *und, Pröp., bis; vgl. idg. *anta, *h₂ánta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. *ants, *h₂ent-, *h₂ant-, Sb., Vorderseite, Stirn, Pokorny 48; R.: untaz hier: nhd. bisher; ne. until; ÜG.: lat. hucusque I; R.: untaz in: nhd. bis in; ne. until into; ÜG.: lat. usque in I; R.: untaz zi: nhd. bis zu; ne. up to; ÜG.: usque ad I

untbrut*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. untbrutt*

untbrutt* 4, untbrut*, ahd., st. F. (i): nhd. Entziehung, Aufforderung zur Zurücknahme; ne. withdrawal; ÜG.: lat. (contractus) (M.) Gl; Q.: Gl, LBai (vor 743); I.: lat. beeinflusst?

unterienti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unschädlich, unschuldig; ne. harmless, innocent; ÜG.: lat. innocens Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. innocens; E.: s. un, terien; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28) (4. Viertel 8. Jh.)

untgengeo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. undgengeo*

untiof* 2, ahd., Adj.: nhd. untief, flach, seicht; ne. not deep; ÜG.: lat. (asper) Gl, (tenuis) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, tiof

untiuft* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Untiefe, untiefe Stelle im Gewässer, seichte Stelle; ne. shallowness; ÜG.: lat. (crepido) Gl, (Syrtis) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. Syrtis?; E.: s. un, tiuft; W.: nhd. Untiefe, F., Untiefe, DW 24, 1943

***untiuren?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

untiuiri* 5, ahd., Adj.: nhd. wertlos, geringen Wertes, niedrig, wohlfeil; ne. worthless; ÜG.: lat. (plus) O, perexilis N, vilis Gl, N; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, tiuri; W.: mhd. untiare, Adj., gering, überflüssig; nhd. (ält.) unteuer, Adj., »unteuer«, DW 24, 1937 (untheuer)

untōdīg* 8, ahd., Adj.: nhd. unsterblich, unvergänglich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis N, NGL, (immortalitas) N, (mortalis) N; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüs. lat. immortalis; E.: s. un, tōdīg; W.: mhd. untōedic, untōedec, Adj., unsterblich

untōdīgī 12, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit; ne. immortality; ÜG.: lat. (immortalis) NGL, immortalitas N, NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüs. lat. immortalitas; E.: s. un, tōdīg

untōdlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unsterblich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. immortalis; E.: s. un, tōd, līh (3); W.: mhd. untōtlich, Adj., unsterblich, unverwundbar; nhd. untōdlich, Adj., Adv., nicht todbringend, DW 24, 1946

untorn*, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. untarn*; Hw.: vgl. as. undorn*

untōtheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit; ne. immortality; ÜG.: lat. immortalitas NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immortalitas; E.: s. un, tōt, heit

untrāgi* 2, ahd., Adj.: nhd. nicht träge, rastlos; ne. not lazy; ÜG.: lat. impiger Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. impiger?; E.: s. un, trāgi; W.: mhd. untrāge, Adj., wacker, unverdrossen, ohne zögern; nhd. (ält.) unträge, Adj., Adv., »unträge«, DW 24, 1947

untriüwa* 30, ahd., st. F. (ō): nhd. Untreue, Betrug, Betrugerei, Hinterlist; ne. faithlessness; ÜG.: lat. (crimen) Gl, dolus N, falsum (N.) Gl, fictum (= trugiding inti untriüwa) Gl, (fides) (F.) (1) Gl, fraus Gl, N, (infidelis) LB, lingua dolosa (= in untriüwōn) N, mala (N. Pl.) Gl, perfidia N; Hw.: vgl. as. untreuwa*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), JB, LB, N; I.: Lüt. lat. infidelitas?; E.: s. un, triüwa; W.: mhd. untriüwe, st. F., Treulosigkeit, Betrug; nhd. Untreue, F., Untreue, Mangel der Treue, DW 24, 1956

***untriüwēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. fir-

untriüwida* 1, untriüda, ahd., st. F. (ō): nhd. Untreue, Argwohn; ne. faithlessness, suspicion; ÜG.: lat. suspicio B; Q.: B (800), GB; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, triüwa

untrōst 3, ahd., st. M. (a): nhd. Mutlosigkeit; ne. despondency; ÜG.: lat. timor Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, trōst; W.: mhd. untrōst, st. M., Mutlosigkeit, Entmutigung, Trostlosigkeit; nhd. (ält.) Untrost, M., »Untrost«, DW 24, 1964

untrugilīh* 1, ahd., Adj.: nhd. untrüglich, nicht geheuchelt, ungeheuchelt; ne. infallible; ÜG.: lat. infucatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, triogan, līh (3); W.: nhd. untrüglich, Adj., Adv., untrüglich, DW 24, 1966

untrugilīhho* 1, untrugilīcho*, ahd., Adv.: nhd. untrüglich, ohne Heuchelei; ne. infallibly; ÜG.: lat. infucatim Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatim?; E.: s. un, triogan, līh (3); W.: nhd. untrüglich, Adj., Adv., untrüglich, DW 24, 1966

untriüda, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. untriüwida*

untuom 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Ehrgeiz, Erschleichung; ne. ambition; ÜG.: lat. ambitus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. ambitus?; E.: s. un, tuom

untūra* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unbekümmertheit; ne. carelessness; ÜG.: lat. securitas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. securitas?; E.: s. un, tür; W.: mhd. untüre, st. F., Nichtachtung, Geringschätzung

***untürlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. untürlīhho*

untürlīhho* 3, untürlīcho*, ahd., Adv.: nhd. rücksichtslos, heftig; ne. recklessly; ÜG.: lat. ictu indiscreto N, (viliter) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, tür, līh (3)

unubarfaralīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unüberwindlich; ne. invincible; ÜG.: lat. non exsuperabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non exsuperabilis; E.: s. un, ubar, faran, līh (3)

unubarwuntan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unüberwunden«, unbesiegt; ne. undefeated; ÜG.: lat. invictus MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. invictus?; E.: s. un, ubar, wintan; W.: nhd. unüberwunden, (Part. Prät.=)Adj., unüberwunden, DW 24, 1987

unubarwuntanlīh* 2, ahd., Adj.: nhd. unüberwindbar, unüberwindlich, unausweichlich; ne. invincible; ÜG.: lat. ineluctabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ineluctabilis?; E.: s. un, ubar, wintan, līh (3)

unumbibifangan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht umschlossen, uneingeschränkt, unbegrenzt; ne. unrestricted; ÜG.: lat. incircumscriptus Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. incircumscriptus?; E.: s. un, umbi, bi, fāhan

unumbimerkit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unumgrenzt«, nicht umschrieben; ne. not bordered; ÜG.: lat. incircumscriptus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incircumscriptus?; E.: s. un, umbi, merken

ununst* 1, ahd., st. M. (i?): nhd. Missgunst, Ungunst, Neid; ne. disgrace (N.); ÜG.: lat. (invidia) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. invidia?; E.: s. un, unst

ununstīg 1, ahd., Adj.: nhd. missgünstig, ungünstig; ne. envious; ÜG.: lat. (auferre) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. invidus?; E.: s. un, unstīg

ununtarskeit* 2, ununtarsceid*, ahd., st. M. (a): nhd. Verwirrung; ne. confusion; ÜG.: lat. confusio N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. confusio; E.: s. un, untar (1), skeit

unūzarstrihlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unentwirrbar; ne. inextricable; ÜG.: lat. inextricabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inextricabilis?; E.: s. un, ūzar, strikken?, līh (3)

unwāfan* 1, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet; ne. without weapon; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inermis; E.: s. un, wāfan

unwāgi* 1, ahd., Adj.: nhd. unwichtig, ungewichtig; ne. unimportant; ÜG.: lat. vacuus ponderis N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wāga, wegan; W.: mhd. unwäge, Adj., unvorteilhaft, unangemessen, unangenehm

unwāhsan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unerwachsen«, noch nicht erwachsen (Adj.); ne. not grown; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wāhsan

unwāllīh* 1, ahd., Adj.: nhd. hässlich; ne. ugly (Adj.); ÜG.: lat. foedus (Adj.) N; Hw.: s. unwātīh*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. deformis, Lsch. lat. foedus (Adj.)?; E.: s. un, wāhi?, wāt?, līh (3)

unwāltīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungewaltig«, kraftlos, machtlos; ne. without power; ÜG.: lat. impos Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. impos?; E.: s. un, waltan; W.: mhd. unwaltic, Adj., machtlos, schwach

***unwam?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unwam*, unwamm*

unwān* 5, ahd., st. M. (a): nhd. Überraschung, Ratlosigkeit, Verzweiflung; ne. surprise (N.); ÜG.: lat. desperatio Gl, ne putative (= nalles unwān) Gl, non putative (= nalles unwān) Gl; Q.: Gl, LBai (vor 743), O, PN; E.: s. un, wān; R.: nalles unwān: nhd. zweifellos; ne. undoubtedly; ÜG.: lat. ne putative Gl, non putative Gl

***unwān?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unwān?

unwānenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexpected; ÜG.: lat. inopinatus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inopinatus; E.: s. un, wānen

unwānitlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexpected; ÜG.: lat. (non putative) (= nalles unwānitlīh)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. non putative (= nalles unwānitlīh)?; E.: s. un, wānen, līh (3); R.: nalles unwānitlīh: nhd. zweifellos; ne. undoubtedly; ÜG.: lat. non putative Gl

unwānkōnti* 1, unwānkōnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »unwankend«, nicht wankend, fest; ne. not shaken; ÜG.: lat. non declinans N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non declinans?; E.: s. un, wānkōn; R.: unwānkōnti sīn: nhd. nicht weichen; ne. not move; ÜG.: lat. non declinare N

***unwānlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unwānlīk*

***unwant?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unwand*

unwantallih* 1, ahd., Adj.: nhd. unwandelbar; ne. unchangeable; ÜG.: lat. immutabilis NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immutabilis?; E.: s. un, wantal, lih (3)

unwaringūn* 4, ahd., Adv.: nhd. unversehens, zufällig; ne. accidentally; ÜG.: lat. casu Gl, fortuitu Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. casu?, fortuitu?; E.: s. un; s. germ. *wara-, *waraz, Adj., aufmerksam, vorsichtig, genau wahrnehmend; idg. *uorós?, Adj., aufmerksam, Pokorny 1164; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achten, Pokorny 1164

unwartalih* 1, ahd., Adj.: nhd. unverweslich; ne. incorruptible; ÜG.: lat. incorruptibilis NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. incorruptibilis; E.: s. un, werten

unwartasalī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. incorruptio NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptio; E.: s. un, wartasalī, wertisalī

unwartasalīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unverweslich, Unvergänglichkeit verleihend; ne. incorruptible; ÜG.: lat. incorruptibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incorruptibilis?; E.: s. un, wertisalīg

unwartasaligī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverweslichkeit, Unvergänglichkeit, Schutz vor Vergänglichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. alimma .i. incorruptum .i. unguentum incorruptibile N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incorruptibilis?, incorruptio?; E.: s. un, wertisalīg

unwartigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. incorruptio NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptio; E.: s. un, werten

unwätlih* 12, ahd., Adj.: nhd. hässlich, verächtlich, unansehnlich, scheußlich, unförmig, verzerrt, trübe; ne. ugly (Adj.); ÜG.: lat. deformis Gl, foedus (Adj.) Gl, informis Gl, (lixa)? Gl, (tristis) Gl, (versutia) Gl, (vulgus)? Gl; Hw.: s. unwällih*; Q.: Gl (765), WH; I.: Lüt. lat. deformis?, Lsch.?, Lbd.? lat. foedus (Adj.)?; E.: s. un, wāt, lih

unwätlihhen* 1, unwätlichen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. entstellen, hässlich machen; ne. deform; ÜG.: lat. demoliri Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wāt, lih (3)

unwätlihhi* 8, unwätlichī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Hässlichkeit, Vermodern, Entstellung durch Verwesung, Swärze, Schmutz, Moder; ne. ugliness; ÜG.: lat. (caenositas) Gl, illuvies Gl, situs (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wāt, lih (3)

unwegasam* 1, ahd., Adj.: nhd. unwegsam, ohne Weg; ne. impassable; ÜG.: lat. inuius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inuius; E.: s. un, weg, sam; W.: nhd. unwegsam, Adj., Adv., unwegsam, DW 24, 2172

unwegīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unbeweglich; ne. immovable; ÜG.: lat. immobilis N, (non commoveri) (= unwegīg wesan) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. immobilis?; E.: s. un, wegan; W.: nhd. (ält.) unwegig, Adj., unwegig, DW 24, 2172

unwehsal* 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a)?: nhd. »Nichtwechsel«, Nichtveränderung; ne. no change; ÜG.: lat. quies (F.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immutatio?, Lsch. lat. quies?; E.: s. un, wehsal

unwehsalīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. unwihselīg*

unwehsallih* 1, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich; ne. unchangeable; ÜG.: lat. incommutabilis N, stabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incommutabilis?; E.: s. un, wehsal, lih (3)

unwentīg* 6, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich, unabänderlich; ne. unchangeable; ÜG.: lat. immutabilis N, NGL, indeclinabilis N, inflexus N, inflexibilis N, irrevocabilis N; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. immutabilis?; E.: s. un, wentīg

unwentigī* 1, ahd., ahd., st. F. (ī): nhd. Unveränderlichkeit; ne. invariability; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immutabilitas?; E.: s. un, wentīg

unwercc..., ahd.: Vw.: s. unwerk...

unwerd* 17, ahd., Adj.: nhd. unwert, wertlos, verachtungswürdig, unwürdig, verächtlich, unrein; ne. worthless; ÜG.: lat. (abicere) N, abiciendus N, abiectus Gl, contemptibilis Gl, (deiectus) (Adj.) Gl, despectus (Adj.) Gl, ignobilis? Gl, (inutilis) N, obscurus Gl, peccator (= unwerd subst.) Gl, pollutus Gl, profanus Gl, (sperare)

N, (spernere) N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. ignobilis?, pollutus?, profanus?; E.: germ. *unwerpa-, *unwerpaz, Adj., unwürdig, unwert; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. unwért, Adj., verachtet, unlieb, unangenehm; nhd. unwert, Adj., Adv., unwert, DW 24, 2184

unwerdēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. unwürdig werden, verachtungswürdig erscheinen; ne. become unworthy; ÜG.: lat. sordescere Gl; Vw.: s. bi-, ir-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. indignari?; E.: s. un, werd, werdōn; W.: s. mhd. unwerdēn, sw. V., verachtet sein (V.) (intr.)

***unwerdlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unwerdlīhho*

unwerdlīhho* 6, unwerdlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unwert, unwürdig, unwillig; ne. unworthily, unwillingly; ÜG.: lat. (indifferenter) Gl, indigne Gl, T, (peccatum)? Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. indigne?; E.: s. un, werd, līh (3); W.: mhd. unwértliche, Adv., indigniert; nhd. (ält.) unwertlich, Adj., Adv., »unwertlich«, DW 24, 2192

unwerdnissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Missachtung, Geringschätzung; ne. contempt; ÜG.: lat. contempta divinitate (= mit unwerdnissu gotes) I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. contemptio?; E.: s. un, werd

***unwerdnussi?**, ahd., st. F. (ī), st. N. (ja)?; Hw.: vgl. as. unwerthnussi*

unwerdōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sich entrüsten über; ne. grow indignant; ÜG.: lat. indignari T; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. indignari?; E.: s. un, werdōn

unwerdsam* 1, ahd., Adj.: nhd. unwürdig; ne. unworthy; ÜG.: lat. indignus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. indignus; E.: s. un, werd, sam

unwerdsamo 2, ahd., Adv.: nhd. unwürdig, auf unwürdige Weise, unangemessen; ne. unworthily; ÜG.: lat. indigne Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. indigne?; E.: s. un, werd, sam

unwerflīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »undrehbar«, nicht drehbar; ne. not turnable; ÜG.: lat. (dissolubilis) Gl, non rotabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non rotabilis; E.: s. un, werfan, līh (3)

***unwerilīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unwerilīhho*

unwerilīhho* 1, unwerilīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungnädig, unbeachtet, gleichgültig, mit Geringschätzung; ne. unkindly, neglectedly; ÜG.: lat. indifferenter Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. indifferenter?; E.: s. un, werēn (2), līh (3)

***unwerit?**, ahd., Adj.: Hw.: s. ungiwerit*; vgl. as. unwerid*

unwerkbāri* 1, unwercbāri*, ahd., Adj.: nhd. widrig, ungünstig, geruhsam?, erhohlsam?; ne. unfavourable; ÜG.: lat. (intempestus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. intempestus?; E.: s. un, werk, bāri

unwerkbārīg* 2, unwercbārīg*, ahd., Adj.: nhd. widrig, ungünstig, geruhsam?, erhohlsam?; ne. unfavourable; ÜG.: lat. intempestus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intempestus?; E.: s. un, werk, bārīg

unwerkhaf* 1, unwerchaf*, ahd., Adj.: nhd. unbearbeitet, nicht geeignet, geruhsam?, erhohlsam?; ne. not worked out, unsuitable; ÜG.: lat. intempestus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intempestus?; E.: s. un, werk, haft

unwesanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. nichtseiend; ne. not existing; ÜG.: lat. non exsistens N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non exsistens; E.: s. un, wesant

unwidarbollan* 2, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. »unangegriffen«, ungehindert; ne. not attacked; ÜG.: lat. inoffensus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inoffensus?; E.: s. un, widar, bellan?

***unwidarmezzantlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unwidarmezzantlīhho*

unwidarmezzantlīhho* 1, unwidarmezzantlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unvergleichlich, unvergleichbar; ne. not uncomparably, not comparably; ÜG.: lat. incomparabiliter Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incomparabiliter; E.: s. un, widar, mezzan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unwidarwantallīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unwiederbringlich, nicht wiederkehrend; ne. irrecoverable; ÜG.: lat. irreparabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. irreparabilis; E.: s. un, widar, wantal, līh (3)

unwīglīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unkriegerisch; ne. not war-minded; ÜG.: lat. imbellis Gl; Hw.: vgl. as. unwīglīk*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. imbellis?; E.: s. un, wīg, līh (3)

unwīhhanti* 1, unwīchanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichtweichend«, unbeugsam; ne. persistent; ÜG.: lat. irreflexus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. irreflexus?; E.: s. un, gi, wīhhan

unwihselīg* 2, unwehsalīg*, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich; ne. unchangeable; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incommutabilis?; E.: s. un, wehsalīg

unwihtāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Nichtsnutz, Taugenichts; ne. good-for-nothing; ÜG.: lat. vanus (M.) (qui caducis inquisitionibus occupatur et in superflua tempus narratione consumit) NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. vanus?; E.: s. un, wiht

unwillido* (1) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Trägheit, Faulheit; ne. reluctance, laziness; ÜG.: lat. ignavia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ignavia?; E.: s. un, willōn (2)

unwillido* (2) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Ekel, Erbrechen; ne. disgust (N.), vomit (N.); ÜG.: lat. nausea Gl, vomitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. nausea?, vomitus?; E.: s. un, willōn (1)

unwillīg* 7?, ahd., Adj.: nhd. unwillig, widerwillig, ungehorsam, nicht willfähig; ne. unwilling; ÜG.: lat. indevotus Gl, invitus N, negans N, (non amore) N, non devotus Gl, (non velle) N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. indevotus?, negans?; E.: s. un, willīg; W.: mhd. unwillic, Adj., unwillig; nhd. unwillig, Adj., Adv., unwillig, DW 24, 2220; R.: unwillīg sīn: nhd. etwas nicht wollen; ne. not want s.th.

unwillīgo 1, ahd., Adv.: nhd. unwillig, ungern; ne. unwillingly; ÜG.: lat. minus libenter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. involuntarie?; E.: s. un, willīg; W.: nhd. unwillig, Adj., Adv., unwillig, DW 24, 2220

unwillo* (1) 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Unwille, Widerwille, Abneigung, Nichtwollen, Ekel, Verderbnis, Verwesung; ne. aversion; ÜG.: lat. corruptio I, involuntas Gl, quod tu non vis (= mit dīnemo unwillon) O, sensa praeversa N, (voluntas) Gl; Hw.: s. unwillo (2); vgl. as. unwillio*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, O; I.: Lüs. lat. involuntas?, Lbd. lat. corruptio?; E.: s. un, willo; W.: nhd. Unwille, Unwillen, M., Unwille, DW 24, 2213

unwillo (2) 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Ekel; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. nausea Gl, (Thyphon) Gl; Hw.: s. unwillo* (1), willo* (1); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. nausea?; E.: s. un, willōn (1); W.: mhd. unwille, sw. M., Ekel zum Erbrechen; vgl. nhd. Unwille, Unwillen, M., Unwille, DW 24, 2213?

unwillōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übelkeit, Ekel; ne. sickness; ÜG.: lat. nausea Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. nausea?; E.: s. un, willōn (1)

unwillōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. übel werden, erbrechen, sich erbrechen wollen, Ekel empfinden, ekeln, sich ekeln; ne. vomit (V.); ÜG.: lat. nauseare Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. nauseare?; E.: s. un, willōn (1); W.: nhd. (ält.) unwillen, sw. V., übel werden, DW 24, 2219

unwirden* 10, ahd., sw. V. (1a): nhd. verspotten, sich entrüsten, sich entrüsten über, geringschätzen, verachten, zunichte machen; ne. grow indignant, despise; ÜG.: lat. adversari Gl, aspernari N, indignari T, parvipendere Gl, spernere N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, T; I.: Lüs. lat. indignari?; E.: s. un, werden; W.: mhd. unwirden, sw. V., verachtet sein (V.) (intr.), verachtet werden (intr.), verschmähen (tr. bzw. refl.)

unwirdī* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Unwürdigkeit, Verachtung, Unehrenhaftigkeit, Demütigung, Geringschätzung, Schmach, Unwille; ne. contempt; ÜG.: lat. abiectio Gl, contemptus (M.) N, indignatio Gl, indignitas N; Hw.: vgl. anfrk. unwirthi*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, wirdī; W.: mhd. unwirde, st. F., Geringschätzung, Verachtung, Schmach, Unehre, Schande; nhd. Unwürde, F., Mangel der Würde, DW 24, 2253

unwirdida* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Unwürdigkeit, Verachtung, Verächtliches, Geringschätzung, Schmähung; ne. contempt; ÜG.: lat. (abiectus) Gl, contemptus (M.) N, probum (N.) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. indignitas?; E.: s. un, werden, wirdī

unwirdīg* 12, ahd., Adj.: nhd. unwürdig, etwas nicht verdienend; ne. unworthy; ÜG.: lat. (impar) Gl, indignus B, LB, MF, N, NGL, non dignus N; Hw.: vgl. as.

unwerthig*; Q.: B, BG, GB, Gl, LB, MF (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lüs. lat. indignus?; E.: s. un, wirdig; W.: mhd. unwirdec, Adj., unwürdig; nhd. unwürdig, Adj., Adv., unwürdig, unwert, rechtsungültig, DW 24, 2255

unwirdigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unwürdigkeit, Verachtung, Schmach; ne. contempt, unworthiness; ÜG.: lat. abiectio Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. indignitas?; E.: s. un, wirdig

unwirig* 3, ahd., Adj.: nhd. vergänglich, unbeständig; ne. passing (Adj.); ÜG.: lat. caducus N, (perpetuus) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. caducus?; E.: s. un, wirig

unwirigheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unbeständigkeit; ne. inconstancy; ÜG.: lat. mutabilitas N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wirig, heit

unwirsiro* 1, ahd., Adj. Komp.: nhd. nicht schlechter, nicht schlimmer; ne. not worse; ÜG.: lat. non peius Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. non peius?; E.: s. un, wirsiro

***unwirsirōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

unwīs* (1) 10, ahd., Adj.: nhd. unweise, unverständlich, unklug, unerfahren, unwissend, einfältig, dumm, verrückt, töricht; ne. ignorant; ÜG.: lat. brutus Gl, hebes Gl, iners Gl, ignavus Gl, (ignoranter) Gl, insanus Gl, insipiens Gl, (raca)? Gl; Hw.: s. unwīsi*; vgl. as. unwīs*; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. insipiens?; E.: germ. *unweisa-, *unweisaz, Adj., unwissend, töricht; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *uidusi-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. unwīs, Adj., unerfahren, unkundig, unverständlich, töricht, unbekannt, unzüchtig

unwīs* (2) 1, ahd., F. (indekl.): nhd. Ungewohntheit, Ungebräuchlichkeit; ne. not being used to; ÜG.: lat. (inustus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inustus?; E.: s. un, wīs (2)

unwīsi* 5, ahd., Adj.: nhd. »unweise«, unverständlich, töricht; ne. unwise; ÜG.: lat. fatuus MF, insipiens N, NGl; Hw.: s. unwīs* (1); Q.: MF (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. insipiens?; E.: s. un, wīsi; W.: mhd. unwise, Adj., unerfahren, unkundig, unverständlich, töricht, unbekannt, unzüchtig; nhd. unweise, Adj., Adv., unweise, unwissend, töricht, DW 24, 2177

unwīsī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unweisheit«, Unerfahrenheit, Unwissenheit; ne. no wisdom, ignorance; ÜG.: lat. imperitia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. imperitia?; E.: s. un, wīsī

***unwīslīh?**, ahd., Adj.: Hw.: s. unwīslīhho*; E.: s. un, wīs (1), līh (3)

unwīslīhho* 2, unwīslīcho*, ahd., Adv.: nhd. »unweise«, unüberlegt, unklug, unvernünftig; ne. unwisely, unconsideredly; ÜG.: lat. (immature) Gl, (minus sapiens) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. immature?, minus sapiens?; E.: s. un, wīs (1), līh (3); W.: mhd. unwīslīche, Adv., töricht; nhd. unweislich, Adj., Adv., unweislich, DW 24, 2181

unwīstuom* 9, ahd., st. M. (a): nhd. Unverstand, Torheit, Verkehrtheit, Unwissenheit, Unverständigkeit, Kleinmut; ne. folly, ignorance; ÜG.: lat. (ignavia) Gl, (insensibilitas) Gl, insipientia T, (pusillanimitas) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: Lüs. lat. insipientia; E.: s. un, wīs (1), tuom; W.: mhd. unwīstuom, st. M., Torheit; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

unwitari* 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Unwetter, Sturm; ne. thunderstorm; ÜG.: lat. (nympha) (F.) (2)? Gl, tempestas Gl; Q.: Gl (765); E.: s. un, wetar; W.: s. mhd. unwiter, unwēter, st. N., Ungewitter, schlechte Witterung; nhd. Unwetter, N., Unwetter, böses Wetter, DW 24, 2198

unwizza* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unwissenheit; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ignorantia?; E.: s. un, wizzan; W.: mhd. unwitze, st. F., Unwissenheit, Unverstand, Torheit, Besinnungslosigkeit; s. nhd. Unwitz, M., F., Unwitz, DW 24, 2247

unwizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekannt; ne. unknown (Adj.); ÜG.: lat. nesciri sē (= unwizzan sih) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. nescius?; E.: s. un, wizzan; W.: mhd. unwizzan, (Part. Prät.=)Adj., unbekannt, nicht gewusst

unwizzanheit*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. unwizzantheit*

unwizzantheit* 7, unwizzanheit*, unwizzentheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Unwissenheit, Unkenntnis; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia Gl, N, imprudentia N, non scientia N, opinio fallax N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. ignorantia?; E.: s. un, wizzan, heit; W.: mhd. unwizzenheit, st. F., Unwissenheit, Unkenntnis, Leichtsin; nhd. Unwissenheit, F., Unwissenheit, Mangel der Wissenheit, DW 24, 2243

unwizzanti* 14, unwizzenti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unwissend, ohne Wissen; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignorans Gl, LB, N, inscius Gl, nesciens Gl, N, non videre (= unwizzanti wesam) N; ; Hw.: vgl. as. unwitandi*; Q.: AB, BG, Gl (nach 765?), JB, LB, N, NGl; I.: Lüs. lat. ignorans?, nesciens?; E.: s. un, wizzan; W.: mhd. unwizzende, (Part. Präs.=) Adj., unbewusst, bewusstlos; nhd. unwissend, (Part. Präs.=) Adj., Adv., unwissend, nicht wissend, DW 24, 2238

unwizzanto* 1, unwizzento*, ahd., (Part. Präs.=) Adv.: nhd. unbewusst, unwissend; ne. unconsciously; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. ignoranter?; E.: s. un, wizzan; W.: s. mhd. unwizzende, Adv., unbewusst, bewusstlos; vgl. nhd. unwissend, (Part. Präs.=) Adj., Adv., unwissend, nicht wissend, DW 24, 2238

unwizzēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. unwissend werden; ne. become ignorant; ÜG.: lat. caligare nube inscitiae N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nescire?; E.: s. un, wizzēn; W.: s. mhd. unwitzen, sw. V., tōricht sein (V.)

unwizzentheit*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. unwizzantheit*

unwizzenti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. unwizzanti*

unwizzento*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. unwizzanto*

unwizzi* 4?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Unwissenheit«, Unverstand, Torheit, Wahnsinn; ne. »ignorance«, folly; ÜG.: lat. ignorantia N, insipientia N; wegen weiterer Übersetzungsgleichungen s. unwizzi; Hw.: s. unwizzi*; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. ignorantia?, insipientia?; E.: s. un, wizzi

unwizzi* 4?, unwizzin*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unwissenheit«, Unverstand, Torheit, Wahnsinn; ne. ignorance, folly; ÜG.: lat. daemonia habere (= in unwizzi sīn) O, (insensibilitas) Gl; Hw.: s. unwizzi*; vgl. anfrk. unwiti*; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. un, wizzi; W.: mhd. unwitze, st. F., Unwissenheit, Unverstand, Torheit, Besinnungslosigkeit

unwizzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unwissenheit, Unkenntnis; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. ignorantia?; E.: s. un, wizzan

unwizzig* 14, ahd., Adj.: nhd. tōricht, unverständlich, unwissend, nichts ahnend, unklug, gedankenlos, verrückt; ne. foolish, ignorant; ÜG.: lat. (caecus) N, ignarus vel ignavus Gl, ignorans NGl, improvidus Gl, insanus Gl, insipiens N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. ignorans?, insipiens?; E.: s. un, wizzig; W.: s. mhd. unwitzig, Adj., unverständlich, unklug, tōricht; R.: unwizzig sīn: nhd. etwas nicht kennen; ne. not know s.th.; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unwizzin*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unwizzi*

unwizzo* 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Unwissender; ne. ignoramus; ÜG.: lat. (ignarus) Gl, (inscius) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. ignarus?, inscius?; E.: s. un, wizzan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unwol* 1, ahd., Adj.?: nhd. unwillig, verzagt; ne. unwilling (Adj.), timid; ÜG.: lat. (incertus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wellen?; W.: s. mhd. unwol, Adv., nicht gern; nhd. unwohl, Adv., unwohl, ungut, DW 24, 2249

unwola* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Unglück; ne. misery; ÜG.: lat. adversa (N. Pl.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wola

unwortan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeworden; ne. not have become; ÜG.: lat. (non existens) N; Q.: N (1000); E.: s. un, werdān

unwunna* 2, ahd., st. F. (jō): nhd. »Unwonne«, Unlust, Trauer, Betrübni; ne. sadness; ÜG.: lat. (iniucunditas) N; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. iniucunditas?; E.: s. un, wunna; W.: s. mhd. unwunne, st. F., Unlust, Leid, Trauer; s. nhd. (ält.) Unwonne, F., »Unwonne«, DW 24, 2252

unwunni* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unwonne«, Hölle, wonneloser Ort; ne. hell; ÜG.: lat. (Avernus) Gl; Hw.: vgl. as. unwunni*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat.

Avernus?; E: s. un, wunna; W.: s. mhd. unwunne, st. F., Unlust, Leid, Trauer; s. nhd. (ält.) Unwonne, F., »Unwonne«, DW 24, 2252

unwunnisam* 3, ahd., Adj.: nhd. »unwonnensam«, wonnelos, ohne Anmut, ungepflegt; ne. unpleasant, uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl, invenustus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. iniucundus?; E.: s. un, wunna, sam; W.: nhd. (ält.) unwonnensam, Adj., »unwonnensam«, DW 24, 2252

unwuntarlih* 1, ahd., Adj.: nhd. nicht bewundernswert; ne. not admirable; ÜG.: lat. (admiratio) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wuntar, lih (3)

unwuohharhafti* 1, unwuocharhafti*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unfruchtbarkeit, Mangel (M.); ne. infertility; ÜG.: lat. (fenum)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infertilitas?, Lsch. lat. fenum; E.: s. un, wuohhar, haft

unwuohsan* ahd., Adj.?: Vw.: s. unfuohsan*

unwurkenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichtwirkend«, nicht hervorbringend; ne. not working; ÜG.: lat. ne gignere (= unwurkenti wesam) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wurken

unz 349?, ahd., Pröp., Adv., Konj.: nhd. bis, bis zu, bis auf, bis in, während (Konj.), solange, bis dass, wenn, als; ne. until, till (Pröp.), till (Konj.); ÜG.: lat. ad O, cum N, O, donec E, N, O, T, WH, dum MH, N, O, T, hactenus (= unz hera) N, in Gl, N, NGL, paulisper N, (per) N, quamdiu N, O, quamdiu cum N, quando N, Ph, quoad N, quoadusque NGL, T, WH, (tandem) N, usque OG, usque (ad) B, Gl, MH, N, NGL, O, T, TC, usquedum N, O, T; Hw.: vgl. anfrk. unt, as. and*, und, unt; Q.: B, BR, E, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), HM, JB, L, M, MH, N, NGL, O, OG, OT, Ph, T, TC, WH; E.: germ. *und, Pröp., bis; vgl. idg. *anta, *h₂anta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. *ants, *h₂ent-, *h₂ant-, Sb., Vorderseite, Stirn, Pokorny 48; W.: mhd. unz, Pröp., Konj., bis, bis zu, während (Konj.), so lange als; nhd. (ält.) unz, Pröp., Konj., Adv., bis, DW 24, 2262; R.: innan diu unz: nhd. während (Konj.), als; ne. while (Konj.); R.: unz langöst: nhd. solange wie; ne. as long as; R.: unz in nū: nhd. bis jetzt; ne. up to now; R.: unz wara: nhd. wielange; ne. how long; R.: unz mitti: nhd. bis in die Mitte einer Sache; ne. to the centre of s.th.

unza 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Unze; ne. ounce (N.) (1); ÜG.: lat. (siclus) Gl, ūncia Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lw. lat. ūncia; E.: s. lat. ūncia, F., Zwölftel, Längenmaß, Gewicht (N.) (1); vgl. lat. ūnus, Adj., eins; idg. *e- (3), Pron., er, der, Pokorny 281; W.: mhd. unze, st. F., sw. F., Unze; nhd. Unze, F., Unze, Münzgewicht, Goldgewicht, DW 24, 2272; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unzalahaft* 2, ahd., Adj.: nhd. unzählig, zahllos, unermesslich; ne. countless; ÜG.: lat. innumerus Gl, (mille) Gl; Hw.: s. unzalahafti*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. innumerabilis?; E.: s. un, zala, haft; W.: mhd. unzalahaft, Adj., unzählbar, unermesslich; nhd. (ält.) unzahlhaft, Adv., nicht zahlhaft, unzählig, DW 24, 2267

unzalahafti* 5, ahd., Adj.: nhd. unzählig, zahllos, unermesslich; ne. countless; ÜG.: lat. infinitus N, innumerabilis NGL, (multitudo) N, non est numerus N; Hw.: s. unzalahaft*; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. innumerabilis?, innumerus?; E.: s. un, zala, haft; W.: s. mhd. unzalahaft, Adj., unzählbar, unermesslich; s. nhd. (ält.) unzahlhaft, Adv., nicht zahlhaft, unzählig, DW 24, 2267

unzalahaftī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unzahl, Unmenge; ne. enormous quantity; ÜG.: lat. milia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. innumerabilis?; E.: s. un, zala, haft

unzalahaftlih* 1, ahd., Adj.: nhd. unzählig; ne. countless; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. innumerabilis?; E.: s. un, zala, haft, lih (3)

***unzalalih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unzalalihho*

unzalalihho* 1, unzalalihcho*, ahd., Adv.: nhd. ungerecht; ne. unjustly; ÜG.: lat. (iniuriöse) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. iniuriöse?; E.: s. un, zala, lih (3)

unzam* 4, ahd., Adj.: nhd. ungezähmt, zügellos, wild; ne. untamed; ÜG.: lat. effrenus Gl, indomitus Gl, N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. indomitus?; E.: s. un, zam; W.: mhd. unzam, Adj., nicht zahm; nhd. (ält.) unzhm, Adj., Adv., »unzhm«, DW 24, 2270

unzan 94, unzin, unzint, ahd., Pröp., Adv., Konj.: nhd. bis, solange, bis zu, bis in, bis auf, bis dass, während (Konj.); ne. until, as long as; ÜG.: lat. donec NGL, Ph, T, WH, dum Gl, in T, WH, quoadusque T, tenus (Pröp.) (2) Gl, usque APs, B,

Gl, N, NGl, Ph, T, usque ad T, usquedum T; Q.: APs, B, BR, G, GB, Gl, N, NGl, O, OT, Ph, Psb, T, WH, WM (8. Jh.); E.: s. unz, ana; W.: s. mhd. unze, Präp., bis, so lange; nhd. (ält.) unz, Präp., Konj., bis, DW 24, 2262; R.: unzin wara: nhd. wielange, wozu; ne. how long, why; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70)

unzeihhanhaft* 1, unzeihanhaft*, ahd., Adj.: nhd. unkenntlich; ne. not marked; ÜG.: lat. (iners) Gl, (piger) Gl, (segnis) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, zeihhan, haft

***unzellih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unzellihho?; Hw.: vgl. as. *untellik?

***unzellihho?**, *unzellīcho?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. untelliko*

unzi 36, ahd., Präp., Konj.: nhd. bis, bis auf, bis in, während (Konj.), solange; ne. until, up to, during; ÜG.: lat. ad Gl, cum Gl, dum Gl, tenus (Präp.) (2) Gl, usque Gl; Hw.: vgl. as. untat; Q.: Gl (765); E.: s. unz; W.: mhd. unze, Präp., bis, so lange; s. nhd. (ält.) unz, Präp., Konj., bis, DW 24, 2262; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaseglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unzieri* 1, ahd., Adj.: nhd. hässlich, unschön; ne. ugly (Adj.); Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. indecorus?; E.: s. un, zieri; W.: mhd. unziere, Adj., unschön; nhd. (ält.) unzier, Adj., Adv., unschön, traurig, DW 24, 2301

unziero 2, ahd., Adv.: nhd. hässlich, unschön; ne. not beautifully; ÜG.: lat. (non iucundus) N, (non speciosus) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. indecore?; E.: s. un, zieri; W.: nhd. unzier, Adj., Adv., unschön, traurig, DW 24, 2301

unziganganlih 2, ahd., Adj.: nhd. unvergänglich; ne. not passing; ÜG.: lat. immarcessibilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. immarcessibilis?; E.: s. un, zi, gangan, lih (3)

unziganganti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unvergänglich; ne. not passing; ÜG.: lat. non deficiens T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. non deficiens; E.: s. un, zi, gangan

unziganglih* 2, unzirgangelih*, unziirgangelih*, ahd., Adj.: nhd. unvergänglich; ne. not passing; ÜG.: lat. immarcessibilis Gl, stabilis N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. immarcessibilis?; E.: s. un, zi, gangan, lih (3); W.: s. mhd. unzergänglich, Adj., unvergänglich, ewig; s. nhd. (ält.) unzergänglich, Adj., Adv., nicht zergänglich, DW 24, 2287

unzigāntlih* 1, unzirgāntlih*, unziirgāntlih*, ahd., Adj.: nhd. unbeschädigt, schadlos, unschädlich; ne. unhurt; ÜG.: lat. (indemnitas) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. indemnitas?; E.: s. un, zi, ir, gān, lih (3)

unzigireit* 1, ahd., Adj.: nhd. unausgebreitet; ne. not vast; ÜG.: lat. (diffundicessans) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, zi, gireiti

unziir..., ahd.: Vw.: s. unzi...

***unzilōsentlih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unzilōsentlihho*

unzilōsentlihho* 1, unzilōsentlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unlöslich, unauflöslich, unlösbar; ne. insolubly; ÜG.: lat. insolubiliter Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. insolubiliter?; E.: s. un, zi, lösen, lih (3)

unzilōsit* 1, ahd.?, (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unaufgelöst, unauflösbar, unentwirrbar; ne. unsolved; ÜG.: lat. inextricabilis Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. insolutus?; E.: s. un, zi, lösen; W.: s. mhd. unzerlōset, (Part. Prät.=) Adj., unaufgelöst

unzilōslīh* 2, unzirlōslīh*, unziirlōslīh*, ahd., Adj.: nhd. unauflöslich, unauflösbar, unentwirrbar; ne. insoluble; ÜG.: lat. inextricabilis Gl, insolubilis Gl, irresolutus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolubilis; E.: s. un, zi, lös, lih (3)

unzilōslīhho* 1, unzirlōslīcho*, unzirlōslīhho*, unziirlōslīhho*, ahd., Adv.: nhd. unlöslich, unauflösbar, unlösbar; ne. insolubly; ÜG.: lat. insolubiliter Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insolubiliter; E.: s. un, zi, lös, lih (3)

unzimahhōnti* 1, unzimachōnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unzertrennlich; ne. inseparable; ÜG.: lat. (devinctissimus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inseparabilis?; E.: s. un, zi, mahhōn

unzimīg* 5, ahd., Adj.: nhd. unziemlich, schimpflich, nicht geziemend, schlecht, böse; ne. shameful; ÜG.: lat. improbus Gl, indecoris N, turpis N; Hw.: vgl. anfrk.

untumig*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. indecoris; E.: s. un, zimīg; W.: nhd. (ält.) unziemig, Adj., ungeziemig, DW 24, 2298

unzin, ahd., Pröp., Konj., Adv.: Vw.: s. unzan

unzint, ahd., Pröp., Konj., Adv.: Vw.: s. unzan

unzir..., ahd.: Vw.: s. auch unzi...

unzirgānglīh*, unziirgānglīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unzirgānglīh*

unziirlāzan* 1, unziirlāzan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unzerlassen, unzerflossen; ne. not melted; ÜG.: lat. (diffluere cessans) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un-, zi-, zir-, ir-, lāzan

unziskeidanti* 1, unziskeidanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unzertrennlich; ne. inseparable; ÜG.: lat. inseparabilis Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. inseparabilis; E.: s. un, zi, skeidan

***unziskeidlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unziskeidlīhho*

unziskeidlīhho* 1, unziskeidlīcho*, ahd., Adv.?: nhd. unzertrennlich; ne. inseparably; ÜG.: lat. inseparabiliter Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. inseparabiliter; E.: s. un, zi, skeidan, līh (3)

unzīt 18, ahd., st. F. (i): nhd. Unzeit, falscher Zeitpunkt, unrechte Zeit; ne. wrong time; ÜG.: lat. (dies) N, immature (= zi unzīti) Gl, immaturitas N, intempestive (= zi unzīti) Gl, (intempestivitas) N; Hw.: vgl. as. untīd*; Q.: FB (830?, 10. Jh.), Gl (9. Jh.), MB, N, PfB; I.: Lüt. lat. intempestivitas?; E.: s. un, zīt; W.: mhd. unzīt, st. F., unpassende Zeit; nhd. Unzeit, F., Unzeit, unrichtige Zeit, DW 24, 2275; R.: R.: unzītim: nhd. zu unrechter Zeit; ne. at the wrong time; R.: unzīt sīn: nhd. nicht passend sein (V.); ne. be unsuitable; R.: zi unzīti: nhd. frühzeitig, zur ungünstigen Zeit, zur Unzeit; ne. early, at a bad time, at an inopportune moment; ÜG.: lat. immature Gl, intempestive Gl

unzītīg* 7, ahd., Adj.: nhd. unzeitig, zu unrechter Zeit, zu jung, frühzeitig; ne. untimely; ÜG.: lat. immaturus Gl, intempestus Gl, naturam nōndum habere ad vivendum (= noh unzītīg wesān zi sehanne) N; Hw.: vgl. as. untīdig*; Q.: Gl (9./10. Jh.), MB, N; I.: Lüs. lat. intempestus?; E.: s. un, zītīg; W.: mhd. unzītīc, Adj., unpassend, nicht zur rechten Zeit; nhd. unzeitig, Adj., Adv., unzeitig, nicht zeitig, DW 24, 2278

unzītīgo 5, ahd., Adv.: nhd. unzeitig, zu unrechter Zeit; ne. out of season; ÜG.: lat. immature Gl, intempestive Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. intempestive?, Lbd. immature?; E.: s. un, zītīg; W.: nhd. unzeitig, Adj., Adv., unzeitig, nicht zeitig, DW 24, 2278

unzītīlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unzeitlich«, unzeitig, zur unrechten Zeit, zur unrechten Zeit; ne. untimely; ÜG.: lat. importunus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. importunus?; E.: s. un, zīt, līh (3); W.: nhd. unzeitlich, Adj., Adv., nicht zeitlich, DW 24, 2283; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unzītīlīhho* 3, unzītīlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unzeitig, zur unpassenden Zeit; ne. out of season; ÜG.: lat. immature Gl, intempestive Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intempestive?; E.: s. un, zīt, līh (3); W.: nhd. unzeitlich, Adj., Adv., nicht zeitlich, DW 24, 2283

unzornīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »unzornig«, nicht erzürnt über; ne. not furious; ÜG.: lat. nihil motus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, zornīg; W.: nhd. (ält.) unzornig, Adj., »unzornig«, DW 24, 2305

unzougantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unspürbar«, »unzeigbar«, unaufspürbar, unerforschlich; ne. not perceivable; ÜG.: lat. (investigabilis) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. investigabilis?; E.: s. un, zi, ougen, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unzuht 9, ahd., st. F. (i): nhd. »Unzucht«, Zuchtlosigkeit, unzüchtiges Betragen, Zügellosigkeit, Ungestüm, Mangel an Bildung, Unverstand; ne. unchastity; ÜG.: lat. illecebra N, indisciplina Gl, indisciplinatio Gl, ineruditio Gl, inquietudo Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. indisciplina?; E.: s. un, zuht; W.: mhd. unzuht, st. F., Ungehörigkeit, Unsittlichkeit, Roheit; nhd. Unzucht, F., »Unzucht«, Mangel an Zucht, DW 24, 2306

unzuhtīg* 9, ahd., Adj.: nhd. zuchtlos, ungestüm, ungebildet; ne. unchaste, uneducated; ÜG.: lat. indisciplinatus Gl, NGl, indoctus Gl, insolens Gl, remissus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, zuhtīg; W.: mhd. unzühtec, Adj., ungezogen, unzüchtig; nhd. unzüchtig, Adj., Adv., »unzüchtig«, nicht reif gezogen, DW 24, 2311

unzuhtigī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Mangel an Bildung, Unverzogenheit, Unverstand; ne. lack of education; ÜG.: lat. ineruditio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ineruditio?; E.: s. un, zuhtīg

unzuhtlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. zuchtlos; ne. undisciplined; ÜG.: lat. indisciplinatus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, zuht, līh (3); W.: s. unzüchtlich, Adv., ungezogen, DW 24, 2314

***unzuo?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. untō*, *uneltō?

unzuofarilīh* 1, ahd., Adj.?: nhd. unzugänglich; ne. inaccessible; ÜG.: lat. inaccessus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. inaccessus?; E.: s. un, zuo, faran, līh (3)

unzuofartīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich; ne. inaccessible; ÜG.: lat. inaccessus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inaccessus; E.: s. un, zuo, fart

unzwīfal* 1, unzwīval*, ahd., Adj.: nhd. zweifellos, unvermutet; ne. not doubtful; ÜG.: lat. (insuspicabilis) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insuspicabilis?; E.: s. un, zwīfal; W.: s. nhd. (ält.) unzweifel, Adv., ohne Zweifel, DW 24, 1335

unzwīfalīg* 5, unzwīvalīg*, ahd., Adj.: nhd. »unzweifelīg«, unbezweifelbar, nicht zweifelnd; ne. not doubtful; ÜG.: lat. indissolubilis N, invictus N, nihil haesitans N, nihil haesitans animo N, nil dubitans N; Q.: N (1000); E.: s. un, zwīfalīg; R.: unzwīfalīg werdān: nhd. volle Gewissheit erlangen über; ne. gain full certainty of

unzwīfalīgo* 3, unzwīvalīgo*, ahd., Adv.: nhd. »unzweifelīg«, ohne Zweifel; ne. not doubtfully; ÜG.: lat. certe N, (certus) N, non dubitanter N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non dubitanter?; E.: s. un, zwīfalīg

unzwīfalo* 3, unzwīvalo*, ahd., Adv.: nhd. zweifelsohne, unzweifelhaft, eindeutig, insbesondere, ohne Zweifel; ne. without doubt; ÜG.: lat. specialiter Gl, I, MF; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lüt. lat. insuspicabilis?, Lbd. lat. specialiter?; E.: s. un, zwīfal; W.: nhd. (ält.) unzweifel, Adv., ohne Zweifel, DW 24, 2335

***unzwīfalōntlīh?**, *unzwīvalōntlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. unzwīfalōntlīhho*

unzwīfalōntlīhho* 1, unzwīvalōntlīcho*, ahd., Adv.: nhd. zweifelsfrei, zweifelsohne, ohne Abweichung, fest im Glauben beharrend; ne. without doubt; ÜG.: lat. (indifferenter) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indifferenter?; E.: s. un, zwīfalōn, līh (3)

unzwīfalt* 1, ahd., Adj.: nhd. »unzwiefaltīg«, nicht zweifach; ne. not twofold; ÜG.: lat. non duplex N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non duplex; E.: s. un, zwīfalt

unzwīval..., ahd.: Vw.: s. unzwīfal...

uo..., ahd., Präf.?: Vw.: s. uohald?, uokalo*, uokumft?, uostaft*, uountarlih*, uowahst?

uoba 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Feier, Übung; ne. ceremony; ÜG.: lat. sollemnia (N. Pl.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. sollemnia?; E.: germ. *ōbō, st. F. (ō), Tun, Wirken, Üben; vgl. idg. *op- (1), V., Sb., arbeiten, Ertrag, Reichtum, Pokorny 780

uobāri* 4, ahd., st. M. (ja): nhd. Verehrer, Pfleger, Landbauer, Winzer; ne. worshipper, cultivator; ÜG.: lat. colonus Gl, cultor NGl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. cultor; E.: s. uoben

uobarōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. üben, prüfen; ne. practice (V.); ÜG.: lat. exercere N, NGl; Vw.: s. ir-; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. exercere?; E.: s. uoba, uoben

uobarunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Übung; ne. exercise (N.); ÜG.: lat. exercitatio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. exercitatio?; E.: s. uobarōn

uoben 55, ahd., sw. V. (1a): nhd. üben, pflegen, tun, verrichten, bereiten (V.) (1), ausüben, zu machen pflegen, treiben, führen, vollführen, austragen, verüben, prüfen, verehren, Umgang haben mit, feiern; ne. practise, prepare, worship (V.), observe; ÜG.: lat. afficere N, agere N, blasphemare N, celebrare Gl, N, colere Gl, N, NGl, (confricare) Gl, (defensitare) Gl, degere N, (depopulari) N, disputare (wīstuom uoben) N, (exacuere) Gl, excolere Gl, exercere Gl, N, exserere Gl,

exsultare (= fresi uoben) N, facere N, O, (habere) O, (luctari) N, meditari Gl; Vw.: s. bi-, gi-, Hw.: vgl. as. *ōvian**; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. celebrare?, meditari?; E.: germ. **ōbjan*, sw. V., tun, wirken; idg. **op-* (1), V., Sb., arbeiten, Ertrag, Reichtum, Pokorny 780; W.: mhd. üben, üben, uoben, sw. V., üben; nhd. üben, sw. V., ausüben, verrichten, DW 23, 55; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216) (Ende 8. Jh.)

uobhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. festlich; ne. festive; ÜG.: lat. festus N; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. festus?; E.: s. uoba, haft

uobida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. »Übung«, Pflege, Anbau, Aufwartung, Anleitung, Ausübung, Kult; ne. cultivation, observation; ÜG.: lat. cultura Gl, cultus (M.) Gl, exercitatio Gl; Vw.: s. gi-, wīn-; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. cultura?, cultus?, exercitatio?; E.: s. uoba, uoben

uobisal* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Übung, Pflege; ne. exercise (N.); ÜG.: lat. cultus (M.) Gl, exercitium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. cultus?, exercitatio?; E.: s. uoba, uoben

***uobit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. uoben; vgl. as. *ōvid*

***uoblīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *ōflīk**

uobo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Bewohner, Landbebauer; ne. inhabitant, cultivator; ÜG.: lat. colonus Gl; Vw.: s. Bartenberg-, folk-, himil-, krist-, lant-; Hw.: vgl. as. **ovo**; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. colonus; E.: s. uoben

***uobulht?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. *ōbult**

uobunga 10, ahd., st. F. (ō): nhd. »Übung«, Prüfung, Kult, Götzendienst, Pflege, Aufwartung, Ausübung, Feier; ne. exercise (N.), test (N.), observation; ÜG.: lat. cultura Gl, cultus (M.) Gl, (detrimētum) Gl, exercitatio Gl, NGl, religio NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. cultura?, cultus?, exercitatio?, Lbd. lat. religio?; E.: s. uoben; W.: mhd. üebunge, F., Landbau, Sorgfalt; nhd. Übung, F., Übung, DW 23, 705; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***uodal?**, ahd., st. N. (a): nhd. Habe, Gut; ne. goods; Vw.: s. fater-; Hw.: s. uodil*; vgl. as. *ōthil**; Q.: PN; E.: s. uodil*

uodil* 3, ahd., st. M. (a): nhd. Habe, Gut, Besitztum, Heimat; ne. goods, home (N.); ÜG.: lat. patria I, patrimonium Gl, praedium T; Vw.: s. fater-, heim-; Hw.: vgl. as. *ōthil**; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), PN, T; I.: Lbd. lat. patria?; E.: germ. **ōpila-*, **ōpīlaz*, st. M. (a), Erbgut, Landgut, o-Rune; vgl. idg. **ātos*, **atta*, Sb., Vater, Mutter (F.) (1), Pokorny 71

uohald 10, ahd., Adj.: nhd. geneigt, schräg, steil, abschüssig, abwärts gerichtet; ne. oblique, steep (Adj.); ÜG.: lat. clivus Gl, devexus Gl, inclinatus (Adj.) Gl, non rectus Gl, obliquus Gl, (praecipitium) Gl, pronus Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. hald; s. germ. **ō-*, Präf., nach, an, heran; idg. **ē* (1), **ō* (1), Partikel, Adv., Präp., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uohalda* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Abhang, Anhöhe; ne. slope (N.); ÜG.: lat. clivus Gl; Q.: Gl (Ende 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. uohald, halda

uohaldi* 2, ahd., Adj.: nhd. geneigt, schräg, abschüssig; ne. oblique, sloping (Adj.); ÜG.: lat. obliquus Gl, proclivis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. uohald

uohaldī 25, ahd., st. F. (ī): nhd. Hang, Schräge, steiler Ort, Abhang, steiler Ort, Neigung, Anhöhe, Vorsprung; ne. slope (N.); ÜG.: lat. abruptum (N.) Gl, clivus Gl, crepido Gl, declive Gl, divexum Gl, (praeceps) Gl, praecipitium Gl, (proclivus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. uohald; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

uohaldig* 3, ahd., Adj.: nhd. geneigt, schräg, abschüssig, steil, sich neigend, sinkend; ne. oblique, sloping (Adj.); ÜG.: lat. clivus Gl, submissus (Adj.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. uohald; W.: s. mhd. uohaltec, Adj., geneigt zu

uohasa*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. uohhisa*

uohhisa* 19, uochisa, uohasa*, ahd., sw. F. (n): nhd. Achsel, Achselhöhle, Schulter; ne. shoulder (N.); ÜG.: lat. ala Gl, ascella Gl, (iunx)? Gl; Hw.: vgl. as. *ōhasa**; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ahsa; s. germ. **ōhsta*, Sb., Achsel; idg. **aksā*, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; vgl. idg. **aĝ-*, **h₂eĝ-*, **h₂aĝ-*, **h₂oĝ-*, V.,

treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4; W.: mhd. uohse, sw. F., Achselhöhle

uohsala* 2?, ōsala*, ahd., st. F. (ō)?; nhd. Schulter, Achselhöhle; ne. shoulder (N.), arm-pit; ÜG.: lat. ala Gl, ascella Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ahsa; s. germ. *ōhsta, Sb., Achsel; idg. *aksā, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; vgl. idg. *aĝ-, *h₂eĝ-, *h₂aĝ-, *h₂oĝ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4; W.: s. nhd Achsel, F., Achsel, DW 1, 163

uohsana* 20, uohsina, ahd., st. F. (ō): nhd. Achsel, Achselhöhle, Oberarm; ne. shoulder (N.), arm-pit; ÜG.: lat. ala Gl, ascella Gl, lacertus (M.) (1), Gl, subbrachium Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ahsa; s. germ. *ōhsta, Sb., Achsel; idg. *aksā, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; vgl. idg. *aĝ-, *h₂eĝ-, *h₂aĝ-, *h₂oĝ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4

uohsina, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. uohsana*

uokalo* 7, ahd., Adj.: nhd. nach hinten kahl, eine Stirnglatze habend?; ne. bald at the back; ÜG.: lat. calvus parum Gl, (recalvaster) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. recalvaster?; E.: s. kalo; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel, Adv., Präp., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uokumft* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Nachfolge, Nachkommenschaft; ne. descendants, succession; ÜG.: lat. successio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. successio?; E.: s. kumft; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präp., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uokumil..., ahd.: Vw.: s. uokwemil...

uokwemil* 4, uoquemil*, uokumil*, ahd., st. M. (a): nhd. Traubengewächs, Traube, Traubenkamm; ne. grape; ÜG.: lat. acinus Gl, racemus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. kweman?; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präp., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uokwemila* 1, uoquemila*, uokumila*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Traubengewächs, Traubenkamm; ne. vine (N.); ÜG.: lat. racemus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. uokwemil

uokwemiling* 5, uoquemiling*, uokumiling*, ahd., st. M. (a): nhd. Traube, Traubengewächs, Traubenkamm; ne. grape; ÜG.: lat. acinus Gl, racemus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. uokwemil

uokwemilo* 4, uoquemilo*, uokumilo*, ahd., sw. M. (a): nhd. Traube, Traubengewächs, Traubenkamm; ne. grape, vine (N.); ÜG.: lat. acinus Gl, racemus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. uokwemil

uokwemo* 1, uoquemo*, uokumo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Nachkomme; ne. offspring; ÜG.: lat. (posterus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. posterus?; E.: s. kweman; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präp., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uostaft* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lederstückchen als Fleck, Lederflicken; ne. patch of leather; ÜG.: lat. pittacium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. pittacium?; E.: s. uo, staft

***uoti?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. arm-; Hw.: vgl. anfrk. uodi, as. ōdi*

uountarlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. wechselseitig; ne. mutual; ÜG.: lat. alternus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. alternus?; E.: s. untar (1), līh (3); s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präp., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uowahst* 13, ahd., st. F. (i): nhd. Nachwuchs, Sprössling, Stamm, Zuwachs, Wachstum, Gestrüpp, Nährboden, Nutzen; ne. offspring, increase (N.); ÜG.: lat. (emolumentum) Gl, genimen Gl, incrementum Gl, inolentia? Gl, nutrimentum Gl, (primitiae) Gl, (seges) Gl, stirps Gl; Q.: Gl (790); E.: s. wahst; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; s. wahst; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel, Adv., Präp., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uozarnen* 8, ahd., sw. V. (1a): nhd. verachten, verhöhnen; ne. despise (V.); ÜG.: lat. aspernari T, spernere T; Hw.: s. urzarnen; Q.: OT, T (830); I.: Lbd. lat. aspernari?, spernere?

uppa* 2, ubba*, ahd., sw. F. (n): nhd. Nichtigkeit; ne. nothingness; ÜG.: lat. non posse (= ni uppūn tuon) N, vane (= in uppūn) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. vane (= in uppūn)?; E.: s. germ. *ubja-, *ubjaz, Adj., üppig, böseartig; idg. *upiō (vgl. Kluge 807); W.: s. nhd. uppe, st. N., Leerheit, Eitelkeit; nhd. (ält.-dial.) Uppe, F., Überflüssigkeit, Eitelkeit DW 24, 2338; R.: in uppūn: nhd. vergeblich, umsonst; ne. in vain; ÜG.: lat. vane N

uppi* (1) 1, ubbi*, ahd., Adj.: nhd. nichtig, leer, eitel, übel, verderblich, schädlich; ne. vain, evil (Adj.); ÜG.: lat. maleficus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. maleficus?; E.: germ. *ubja-, *ubjaz, Adj., üppig, böseartig, hinausgehend über; idg. *upiō (vgl. Kluge 807); vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106

uppi* (2) 1, ubbi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Nichtigkeit, Nichtiges; ne. nothingness; ÜG.: lat. inania NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. inanis?; E.: s. uppi (1); W.: mhd. uppe, st. N., Leerheit, Eitelkeit

uppig 38, ubbig*, ahd., Adj.: nhd. nichtig, eitel, leer, unnütz, bedeutungslos, müßig, vergeblich, überflüssig, zügellos; ne. vain; ÜG.: lat. inanis Gl, N, inemendabilis Gl, lubricus N, otiosus B, superstitiosus Gl, supervacuum Gl, vacuus Gl, vagus Gl, (vane) N, (vanitas) N, vanitas (= uppigaz) OG, vanus Gl, N, NGl; Q.: B (800), GB, Gl, JB, N, NGl, OG, O, PN; I.: Lbd. lat. inanis?, otiosus?, superstitiosus?, vanus?; E.: s. uppi (1); W.: mhd. üppig, Adj., unnütz, nichtig, leer, eitel; nhd. üppig, Adj., Adv., üppig, überflüssig, leer, überschwellend, DW 24, 2339

uppigheit 17, ubbigheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Nichtigkeit, Eitelkeit, Nichtiges; ne. vanity; ÜG.: lat. vanitas N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. vanitas; E.: s. uppi, heit; W.: mhd. üppecheit, st. F., Nichtigkeit, Eitelkeit; nhd. Üppigkeit, F., Üppigkeit, DW 24, 2348

uppigī* 7, ubbigī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Nichtigkeit, Eitelkeit, Müßiggang, Vergeblichkeit, Muße; ne. vanity; ÜG.: lat. otiositas B, otium B, Gl, vanitas Gl, N, NGl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. otiositas?, vanitas?; E.: s. uppi; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

uppiheit* 3, ubbiheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Nichtigkeit, Eitelkeit; ne. vanity; ÜG.: lat. vanitas NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. vanitas; E.: s. uppi (1), heit

uppōn* 1, ubbōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. vernichten, zunichte machen; ne. destroy; ÜG.: lat. evacuare NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. evacuare; E.: germ. *ubjōn, sw. V., zunichte machen; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: nhd. (ält.) üppen, sw. V., sich regen, auflehnen, DW 24, 2338

***ur?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. ur

ur..., ahd., Präf.: Vw.: s. ir... (2); Hw.: vgl. as. ur; E.: Etymologie unsicher, s. germ. *us, *uz, Präp., aus

ūr* 3, ahd., st. M. (i?): nhd. Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. bubalus Gl, urus Gl; Hw.: s. ūro; vgl. as. *ūr?; Q.: Gl (9./10. Jh.), ON, PN; E.: s. germ. *ūrō-, *ūrōn, *ūra-, *ūran, sw. M. (n), Auerochse, Ur; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. ūr, st. M., sw. M., Auerochse; nhd. Ur, M., Ur, Auerochse, DW 24, 2353

uralt 16, ahd., Adj.: nhd. uralt, altersschwach, sehr hinfällig; ne. age-old; ÜG.: lat. cariosus Gl, decrepitus Gl, grandaevus Gl, longaevus Gl, senex Gl, veteranus Gl, lat.-gr. gero (= uralto subst.) Gl, geronta (= uralt subst.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. grandaevus?; E.: s. ur, alt; W.: mhd. uralt, Adj., sehr alt; nhd. uralt, Adj., Adv., uralt, sehr alt, hochbetagt, DW 24, 2362; R.: uralto subst.: nhd. Greis; ne. old man; ÜG.: lat.-gr. gero Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***uraltī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. *ureltī?

urano 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Urgroßvater, Urahn, ältester Vorfahre; ne. ancestor; ÜG.: lat. abavus Gl, atavus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. abavus?; E.: s. ur, ano; W.: mhd. urane, sw. M., Urahne; nhd. Urahne, M., Urahne, Urgroßvater, Vorfahre, DW 24, 2359

urbistatium*, 1 und häufiger? lat.-ahd., N.: nhd. »Burgstall«, »Burgplatz«; ne. castle yard; Q.: Urk (956/957); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. stat; s. lat. urbs

urbluoti* 1, ahd., Adj.: nhd. blutlos, leblos; ne. bloodless; ÜG.: lat. exsanguis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. exsanguis; E.: s. ur, bluot

urbluotīg* 1, ahd., Adj.: nhd. blutlos, ausgeblutet; ne. bloodless; ÜG.: lat. exsanguis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exsanguis?; E.: s. ur, bluot

urbora* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Sägemehl, Bohrmehl; ne. sawdust; ÜG.: lat. scobis Gl, lignum quod terebrum de foramine eicit Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. scobis?; E.: s. ur, borōn

urbot 4, ahd., st. N. (a): nhd. Gabe, Angebot, Vorschlag; ne. offer (N.); ÜG.: lat. oblatio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. oblatio?; E.: s. ur, biotan; W.: mhd. urbot, st. N., Anerbieten, Bewirtung

urbunna* 1, urbiunna*, ahd., sw. F. (n): nhd. Missgunst, Neid; ne. envy (N.); ÜG.: lat. invidentia Gl; Hw.: s. irbun?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. invidentia?; E.: s. ur, bi, unnan; W.: mhd. urbunne, st. F., Missgunst, Neid

urbunst 1, urbiunst*, ahd., st. F. (i): nhd. Missgunst, Neid; ne. envy (N.); ÜG.: lat. invidentia Gl, invidia? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. invidentia?, invidia?; E.: s. ur, bi, unst; W.: mhd. urbunst, st. F., Missgunst, Neid; nhd. (ält.-dial.) Urbunst, F., Missgunst, DW 24, 2393

urbuohhi* 1, urbuochi*, ahd., Adj.: nhd. ungelehrt, der Schrift ungelehrt, nicht buchgelehrt; ne. illiterate; ÜG.: lat. oblitteratus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. oblitteratus?; E.: s. ur, buoh

urdäht* 7, ahd., st. F. (i): nhd. Erfindung, Erdachtes, Ersonnenes, Hirngespinnst, Finte, Lüge, Erdichtung; ne. invention; ÜG.: lat. adinventio Gl, NGL (commentarium) Gl, commentum Gl, N, figmentum N; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGL; I.: Lüt. lat. adinventio?, Lbd. lat. commentarium?; E.: s. ur, denken

urdähti* 1, ahd., Adj.: nhd. ungewiss, zweifelhaft; ne. doubtful; ÜG.: lat. suspensus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. suspensus?; E.: s. ur, denken

urdähtī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Erfindung, Erdachtes, Erdichtung; ne. invention; ÜG.: lat. commentum Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. commentum?; E.: s. ur, denken

urdähtunga 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Erfindung; ne. invention; Q.: NGL (2. Vt. 11. Jh)

urdank* 11, urdanc, ahd., st. M. (a): nhd. Erdichtung, Einfall, Vermutung, Mutmaßung, List, Lüge; ne. invention, deceitfulness; ÜG.: lat. argumentum Gl, commentum Gl, coniectura Gl; Hw.: vgl. as. urthank*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. argumentum?, commentum?; E.: s. ur, denken, dank

urdanka* 3, urdanca*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Betrug, List, Lüge, Unwahrheit, Erfindung, Einfall; ne. deceit; ÜG.: lat. argumentum Gl, mendum Gl; Hw.: vgl. as. urthank; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. argumentum?; E.: s. ur, denken, dank

urdanken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. Unwahres ersinnen; ne. invent; ÜG.: lat. comminisci Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, denken, dank

urdrasil 1, ahd., st. M. (a): nhd. Kreisel; ne. gyro, peg-top; ÜG.: lat. turbo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. turbo?; E.: s. ur, dräen, EWAhd 2, 758

urdrioz 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lästiges, Verdrießliches, Verdruss, Ekel; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. molestia Gl, nausea Gl; Hw.: s. urdruz; Q.: Gl (9. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. molestia?, nausea?; E.: s. ur; s. germ. *þreutan, st. V., belästigen, verdrießen, ermüden; idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

***urdriozōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

urdruz 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Überdruss, Verdruss, Ausweglosigkeit; ne. tiredness; Hw.: s. urdrioz; ÜG.: lat. (aporia) Gl, fastidium Gl; Q.: Gl (9. Jh.), WH; E.: s. ur; s. germ. *þruta-, *þrutam, st. N. (a), Erschöpfung, Mangel (M.); idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071; W.: mhd. urdruz, st. M., Überdruss, Ekel, Unlust; nhd. (ält.) Udruss, M., Überdruss, Widerwillen, DW 24, 2396

urdruzlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. überdrüssig; ne. tired (Adj.) (1); ÜG.: lat. fastidiosus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. fastidiosus?; E.: s. urdruz, urdrioz, līh (3); W.: nhd. (ält.) urdrüsslich, Adj., »urdrüssig«, DW 24, 2398

urdruzzi* 2, ahd., Adj.: nhd. überdrüssig; ne. tired (Adj.) (1); ÜG.: lat. exosus N, offensus N; Q.: N (1000); E.: s. urdruz, urdrioz; W.: mhd. urdrütze, Adj., lästig, überdrüssig; nhd. (ält.) urdrüß, urdrütze, Adj., »urdrüssig«, DW 24, 2397

urdruzzi 5, ahd., st. F. (ī): nhd. Überdruss, Enttäuschung; ne. tiredness, disappointment; ÜG.: lat. (adversitas) N, (languidus) WH, (lassitudo) N, taedium Gl; Q.: Gl, N (1000), WH; I.: Lbd. lat. taedium?; E.: s. urdruz, urdrioz; W.: s. mhd. urdrütze, st. F., st. N., Überdruss, Langeweile

urdruzzida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Überdruss; ne. boredom; ÜG.: lat. taedium N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. taedium?; E.: s. urdruz, urdrioz

urdruzzig* 1, ahd., Adj.: nhd. lästig, zudringlich, verdrießlich; ne. annoying (Adj.); ÜG.: lat. molestus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. molestus?; E.: s. urdruz, urdrioz; W.: mhd. urdrützec, Adj., lästig, überdrüssig; nhd. (ält.) urdrüssig, urdrützig, Adj., Adv., »urdrüssig«, DW 24, 2397

urdruzzisami* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ekel, Überdruss, Widerwille; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. fastidium Gl, taedium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. fastidium?, taedium?; E.: s. urdruz, urdrioz, sam

ureihhi* 4, ureichi*, ahd., Adj.: nhd. eigentümlich; ne. special (Adj.); ÜG.: lat. proprius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. proprius?; E.: s. ur, eihhōn?

***urelti?**, ***uralti?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. anfrk. ureldi*

***urerben?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ir-

urerdo* 1, arerdeo, ahd., sw. M. (n): nhd. Verbannter, Vertriebener; ne. exile (M.); ÜG.: lat. (extorris) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. extorris?; E.: s. ur, erda

urfal* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Sturz, Abgrund; ne. fall (N.); ÜG.: lat. (vorago) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. vorago?; E.: s. ur, fal; W.: nhd. (ält.) Urfall, M., erster Fall, ursprüngliche Erscheinung, DW 24, 2408

urfar* 6, ahd., st. N. (a): nhd. »Urfahr« (ON.), Hafen (M.) (1), Hafeneinfahrt; ne. harbour (N.); ÜG.: lat. portus Gl, statio navium Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), ON; E.: s. ur, far; W.: mhd. urvar, st. N., Landeplatz; nhd. (ält.-dial.) Urfahr, N., Überfahrt, Fähre zur Überfahrt, DW 24, 2407

urfart 1, ahd., st. F. (i): nhd. Ausfahrt, Auswanderung, Überfahrt, Übersiedelung; ne. journey, emigration, crossing (N.); ÜG.: lat. transmigratio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, fart; W.: s. nhd. Urfahrt, N., Überfahrt, Fähre zur Überfahrt, DW 24, 2407; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urfluht 1, ahd., st. F. (i): nhd. Flucht (F.) (1), Ausflucht, Entrinnen, Aufbruch; ne. escape (N.); ÜG.: lat. effugium Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. effugium; E.: s. ur, fluht

urfluzzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Überflutung; ne. flood (N.); ÜG.: lat. eluvies Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eluvies?; E.: s. ur, fluzzida

urfrosti 1, ahd., Adj.?: nhd. warm, nicht kalt, von der Kälte entfernt; ne. warm (Adj.); ÜG.: lat. (Africus) Gl, »a frigore« Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. »a frigore«; E.: s. ur, frost

urfrummo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Urheber; ne. author; ÜG.: lat. auctor Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. auctor?; E.: s. ur, frummen

urfür* 5, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Entmannter, Verschnittener, Kastrat, Eunuch; ne. eunuch; ÜG.: lat. (callus) Gl, castratus (M.) Gl, eunuchus Gl, spado Gl; Hw.: vgl. as. urfür*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. eunuchus?; E.: s. ur, füren

urgawida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerwille; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. fastidium MH; Q.: MH (810-817); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur

urgetilīh 1, ahd., Adj.: nhd. rau, rau, ungesittet; ne. rough (Adj.); ÜG.: lat. hirsutus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. hirsutus?; E.: s. ur, gigat, līh (3)

urgetilīhho* 1, urgetilicho*, ahd., Adv.: nhd. unnatürlich, abenteuerlich; ne. unnaturally, adventurously; ÜG.: lat. portentose Gl; Hw.: s. urgotilīhho*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt.? Lbd.? lat. (portentose)?; E.: s. urgetilīh

urgib 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übergabe; ne. surrender (N.); ÜG.: lat. deditio Gl, (redditio) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. deditio?; E.: s. ur, geban

urgift 5, ahd., st. F. (i): nhd. Abgabe, Ertrag, Rückgabe, Erstattung, Lieferung; ne. tax (N.), yield (N.), delivery; ÜG.: lat. reditus Gl, (restitutio) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. reditus? E.: s. ur, gift; W.: mhd. urgift, st. F., Einkünfte; nhd. (ält.-dial.) Urgift, F., »Urgift«, DW 24, 2467

***urgili?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urgilo

urgilo 1, ahd., Adv.: nhd. außerordentlich, unerträglich; ne. extraordinarily, horribly; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur

urgiwin* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Gewinn; ne. gain (N.); ÜG.: lat. lucrum Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. lucrum?; E.: s. ur, giwin

***urgotilīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urgotilīhho

urgotilīhho 1, urgotilīcho*, ahd., Adv.?: nhd. gottlos, unnatürlich, widernatürlich; ne. impiously, unnaturally; ÜG.: lat. (portentuose) Gl; Hw.: s. urgetilīhho*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.?, lat. portentuose?; E.: s. ur, got, līh (3)

urgouwisōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ekeln, verschmähen, Ekel empfinden, Widerwillen empfinden; ne. reject (V.); ÜG.: lat. fastidire Gl; Hw.: s. urgawida*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur

***urgultīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urgultīhho*

urgultīhho* 1, urgultīcho, ahd., Adv.?: nhd. unnatürlich, abenteuerlich; ne. unnaturally, adventurously; ÜG.: lat. (portentose) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. portentose?; E.: s. ur, geltan, līh (3)

urguol* 1, ahd., Adj.: nhd. berühmt, sich auszeichnend, berüchtigt; ne. famous, extravagant; ÜG.: lat. insignis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. insignis?; E.: s. ur, guol

urgussi* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Überfluss; ne. luxury; ÜG.: lat. affluentia N, superabundantia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affluentia?, superabundantia?; E.: s. ur, gussi

urhab 12, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. »Urhab«, Ursache, Beweggrund, Sauerteig; ne. cause (N.), leaven (N.); ÜG.: lat. causa N, fermentum Gl, motus Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. causa; E.: s. ur, heffen; W.: mhd. urhap, st. M., st. N., Sauerteig, Aufstand, Ursache; s. nhd. (ält.) Urhab, M., N., F., veranlassender Vorgang, DW 24, 2431

ūrhanō*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. orrehano*

***urheilōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. zi-

urheiz* 7, ahd., st. M. (a?): nhd. Verschwörung, Aufruhr, Empörung, Herausforderung, Aufruhr, Unbesonnenheit, Vermessenheit; ne. uproar (N.), plot (N.); ÜG.: lat. conspirare (= mihhil urheiz tuon) O, prohibere tributa dare (= zi urheizi spanan) O; Q.: O (863-871); E.: s. ur, heizan

***urheizen?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. as. urhētian*

urheizgouh* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Narr, Tor (M.), dreister Tor; ne. fool (M.); ÜG.: lat. (laccessere) N; Q.: N (1000); E.: s. urheiz, gouh

urheizo 2, urhetto*, ahd., sw. M. (n): nhd. Gelobender?, Verheißender?, Herausforderer, einer der ein Gelübde tut; ne. challenger, vower; ÜG.: lat. (suspensus) Gl; Hw.: vgl. as. *urhēto?; Q.: Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); I.: Lbd. lat. suspensor?; E.: s. ur, heizan

urherz* 4, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, unverständlich, mutlos, einfältig; ne. senseless, spiritless; ÜG.: lat. excors Gl, vecors Gl; Hw.: s. urherzi*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. excors; E.: s. ur, herz; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urherzi* 3, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, unverständlich, unsinnig, einfältig; ne. senseless; ÜG.: lat. excors Gl, vecors Gl; Hw.: s. urherz*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. excors; E.: s. ur, herz

urherzmuoti* 1, ahd., Adj.: nhd. unsinnig; ne. senseless; ÜG.: lat. vecors animo Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. vecors animo?; E.: s. ur, herz, muot

urhetto*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. urheizo

urhlōzi?, ahd., Adj.: Vw.: s. urlōzi*

urknāida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Erkenntnis, Erkennen; ne. recognition; ÜG.: lat. cognitio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. cognitio?; E.: s. ur; s. germ. *knēan, *knāan, st. V., kennen, verstehen, können; idg. *ĝen- (2), *ĝenə-, *ĝnē-, *ĝnō-, *ĝenh₃-, *ĝneh₃-, *ĝnoh₃-, *ĝnh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

urknāo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Erkenner«, Kenner; ne. recognizer; ÜG.: lat. cognitor Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. cognitor?; E.: s. ur; s. germ. *knēan, *knāan, st. V., kennen, verstehen, können; idg. *ġen- (2), *ġenə-, *ġnē-, *ġnō-, *ġenh₃-, *ġneh₃-, *ġnoh₃-, *ġnh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

urknāt* 8, ahd., st. F. (i): nhd. Erkennen, Erkenntnis, Erfahrung, Probe; ne. recognition; ÜG.: lat. agnitio Gl, cognitio Gl, (experimentum) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. agnitio?; E.: s. ur; s. germ. *knēan, *knāan, st. V., kennen, verstehen, können; idg. *ġen- (2), *ġenə-, *ġnē-, *ġnō-, *ġenh₃-, *ġneh₃-, *ġnoh₃-, *ġnh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urkōsi* 1, ahd., Adj.: nhd. unzweifelhaft; ne. doubtless; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, kōsōn

urkouf* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Freikauf«, Erlösung; ne. redemption; ÜG.: lat. redemptio MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. redemptio?; E.: s. ur, kouf; W.: nhd. (ält.-dial.) Urkauf, M., vorheriger Kauf der Arbeitsmaterials

urkoufen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irkoufen*

urkunda* (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zeugnis, Bezeugung, Beglaubigung; ne. testimony; ÜG.: lat. testificatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. testificatio?; E.: s. ur, kund, kunden; W.: s. mhd. urkunde, st. N., st. F., Zeichen, Beweis, Zeugnis, Angabe; s. nhd. Urkunde, F., Urkunde, DW 24, 2455

urkunda* (2) 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Zeugin; ne. witness (F.); ÜG.: lat. testis (F.) (1) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. testis?; E.: s. ur, kund, kunden

urkunden* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. bezeugen, Zeugnis ablegen, Zeugnis geben, versichern, eindringlich ermahnen?; ne. testify; ÜG.: lat. testari I; Vw.: s. gi-; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. testari?; E.: s. ur, kunden; W.: mhd. urkunden, sw. V., bezeugen; nhd. (ält.) urkunden, sw. V., bezeichnen, bekunden, »urkunden«, DW 24, 2462

urkundi* 42, ahd., st. N. (ja): nhd. Zeugnis, Beweis, Beglaubigung, Gebot, Bund, Verheißung, Testament, Bezeugung, Anzeichen; ne. testimony, evidence, promise (N.); ÜG.: lat. astipulatio Gl, attestatio Gl, contestari (= zi urkundi ziohan) Gl, indicium Gl, testamentum NGl, testificatio Gl, testimonium B, Gl, I, MF, N, NGl, O, T, (testis) (M.) (1) Gl; Vw.: s. ēwa-; Hw.: s. urkundī*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), JB, N, NGl, O, OT, T, WB; I.: Lsch.?, Lbd.? lat. testimonium; E.: s. ur, kund, kunden; W.: s. mhd. urkunde, st. N., st. F., Zeugnis, Beweis, Bekundung; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

urkundī* 16, urkundīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Zeugnis, Beglaubigung, Bezeugung, Beweis; ne. testimony; ÜG.: lat. antestari (= in urkundī ziohan) Gl, contestari (= zi urkundī ziohan) Gl, (indiciu) Gl, testificatio Gl, testimonium B, I, MF; Hw.: s. urkundī*; Q.: B, GB, Gl, I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lsch.?, Lbd.? lat. testimonium?; E.: s. ur, kund, kunden; W.: s. mhd. urkunde, st. N., st. F., Zeugnis; s. nhd. Urkunde, F., Urkunde, DW 24, 2455; R.: zi urkundī ziohan: nhd. zur Bezeugung anrufen; ne. call to testimony; ÜG.: lat. contestari Gl

urkundīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. urkundī*

urkundituom* 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Zeugnis, Bezeugung; ne. testimony; ÜG.: lat. attestatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. attestatio; E.: s. ur, kund, kunden, tuom

***urkundlih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urkundlihho*

urkundlihho* 2, urkundliho*, ahd., Adv.: nhd. gewiss, bezeugt, zuverlässig bezeugt, augenscheinlich; ne. testified; ÜG.: lat. testate Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. testate; E.: s. ur, kund, kunden, lih (3); W.: nhd. urkundlich, Adj., Adv., urkundlich, DW 24, 2464

urkundo 28, ahd., sw. M. (n): nhd. Zeuge, Märtyrer; ne. witness (M.); ÜG.: lat. (assertor) Gl, martyr MH, (mediastinus) Gl, testimonium MF, O, T, testis (M.) (1) B, Gl, I, LF, MH, NGl, O, T, TC; Hw.: vgl. anfrk. urkundo*, as. urkundio*; Q.: B, GB, Gl, I (Ende 8. Jh.), LF, MF, MH, N, NGl, O, OT, T, TC; I.: Lüs. lat. testis (M.) (1)?, Lbd. lat. martyr; E.: s. ur, kundo; W.: mhd. urkunde, sw. M., Zeuge

urkundōn* 5, ahd., sw. V. (2): nhd. bezeugen, Zeugnis geben, bekunden, eindringlich ermahnen, jemanden beschwören; ne. testify; ÜG.: lat. contestari Gl, (stipulari) Gl, testari Gl, testificari N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. testari?; E.: s. ur, kundōn

***urkundskaf?**, ***urkundscaf?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. urkundskap*

urkust 3, ahd., st. F. (i): nhd. Betrug, List, Hinterlist, Ränke; ne. cheat (N.); ÜG.: lat. astus Gl, dolus Gl, fraus B; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lbd. lat. dolus?; E.: s. ur, kust

urkustfol* 1, ahd., Adj.: nhd. hinterlistig, betrügerisch, ränkevoll, listenreich; ne. deceitful; ÜG.: lat. strophosus (Adj.) (2) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. strophosus?; E.: s. ur, kust, fol

urkustīg* 1, ahd., Adj.: nhd. listig; ne. cunning (Adj.); ÜG.: lat. (pervicax) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, kustīg

urkwisten*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irkwisten*

urlag* 17, ahd., st. M. (a): nhd. Schicksal, Bestimmung, Schicksalsordnung, Schicksalsgöttin, Los; ne. destiny; ÜG.: lat. constellatio N, eventus Gl, fatum Gl, N, (genesis) Gl, ordo fatalis N, (Parca) Gl, series fatalis N; Hw.: s. urlaga; vgl. as. orlag*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; E.: germ. *uzlaga-, *uzlagaz, st. M. (a), Schicksal, Geschick; germ. *uzlaga-, *uzlagam, st. N. (a), Schicksal, Geschick; vgl. idg. *leg^h-, V., sich legen, liegen, Pokorny 658

urlaga 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Schicksal, Los, Schicksalsgöttin; ne. destiny; ÜG.: lat. fatum Gl, fortuna Gl; Hw.: s. urlag*; Q.: Gl (Anfang 10. Jh.); E.: s. urlag; W.: mhd. urlage, st. F., Schicksal, Krieg

***urlagi?**, ahd., st. M. (a, i): Hw.: vgl. as. urlagi

urlaglih* 2, ahd., Adj.: nhd. schicksalhaft, vom Schicksal bestimmt; ne. fatal, predestined; ÜG.: lat. fatalis Gl, N; Q.: Gl (12. Jh.), N; I.: Lüs. lat. fatalis; E.: s. urlag, lih (3)

***urlagwīla?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. orlaghwīla*

urlastari* 3, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. (illustris) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. illustris?; E.: s. ur, lastar

urlāz* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Erlass, Nachlass, Vergebung; ne. will (N.), forgiveness; ÜG.: lat. remissio GP; Q.: GP (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. remissio?; E.: s. ur, lāz

urlāzīg* 1, ahd., Adj.: nhd. freigelassen; ne. released; ÜG.: lat. liber (Adj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. dimissus?, Lsch. lat. liber (Adj.)?; E.: s. ur, lāz

urleiten*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irleiten*

urlenti 4, ahd., Adj.: nhd. ausländisch, fremd, zugereist; ne. foreign; ÜG.: lat. (bargina) Gl, (incola) Gl, (peregrina) (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. extraneus?; E.: s. ur, lant; W.: mhd. urlende, Adj., außerhalb des Landes

urlugi 11, ahd., st. N. (a): nhd. Vertragslosigkeit, Krieg, Aufstand, Aufruhr, Gewaltherrschaft; ne. lawlessness, war (N.); ÜG.: lat. bellum Gl, carmula Gl, (diluvio)? Gl, (diluvium)? Gl, proelium Gl, (tempestas)? Gl, (tyrannis)? Gl; Hw.: vgl. as. urlag; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), PN; I.: Lbd. lat. diluvium?, tyrannis?; E.: s. ur, liogan; W.: mhd. urluge, st. N., Krieg, Fehde, Streit, Kampf

urliumuntlih* 1, ahd., Adj.: nhd. infam, unehrlich, berüchtigt, verrufen, schändlich; ne. deceitful, infamous; ÜG.: lat. infamis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. infamis?; E.: s. ur, liumunt, lih (3)

urlōsa* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Erlösung; ne. redemption; ÜG.: lat. redemptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. redemptio?; E.: s. ur, lösen; W.: s. mhd. urlōse, st. F., Erlösung

urlōsen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irlōsen

urlōsī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlösung; ne. redemption; ÜG.: lat. redemptio NGl; Q.: NGl, O (863-871); I.: Lüt. lat. redemptio?; E.: s. ur, lösen; W.: s. mhd. urlōse, st. F., Erlösung

urloub* 23, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Erlaubnis, Genehmigung, Billigung, Urlaub, Abschied von, Entlassung; ne. permission, furlough, leave (N.); ÜG.: lat. (accusatio) Gl, commonitorium (N.) Gl, (fas) Gl, (egressus) N, iussio N, licentia Gl, (licitum) Gl, missio Gl, permissus Gl; Hw.: vgl. as. orlōf*; Q.: FB, Gl (Ende 8. Jh.), L, LS, MB, N, PfB; I.: Lbd. lat. permissus?; E.: s. ur; s. germ.*

lauba, Sb., Erlaubnis, Billigung, Genehmigung; vgl. idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683?; W.: mhd. urloup, st. M., st. N., Erlaubnis; nhd. Urlaub, M., Erlaubnis, Abschied, Urlaub, DW 24, 2466

urloubbuoh* 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Erlaubnisbuch«, Entlassungsbrief; ne. document of leave; ÜG.: lat. (epistula canonica) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. epistula canonica?; E.: s. urloub, buoh

urloubī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlaubnis, Genehmigung, Billigung; ne. permission; ÜG.: lat. licentia B, Gl; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lbd. lat. licentia?; E.: s. urloub; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

urloublīh* 1, ahd., Adj.: nhd. erlaubend, Genehmigungs...; ne. allowing (Adj.); ÜG.: lat. dimissoriae (= urloublīh brief) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. dimissorius?; E.: s. urloub, līh (3); W.: mhd. urlouplīch, Adj., erlaubt; R.: urloublīh brief; nhd. Entlassungsbrief; ne. certificate of discharge; ÜG.: lat. dimissoriae Gl

urlōzi* 2, urhlōzi*, ahd., Adj.: nhd. unteilhaftig, nicht teilhaftig, ausgeschlossen, dem Lose nicht unterworfen; ne. not participating in lot-drawing; ÜG.: lat. exsors Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. exsors?; E.: s. ur, lōz

urlust 3, ahd., st. F. (i): nhd. Ausschweifung, Unlust, Verdruss, Widerwille; ne. excess, disgust (N.); ÜG.: lat. acedia Gl, (inedia) Gl, (luxus) (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. luxus?; E.: s. ur, lust; W.: nhd. Urlust, F., Urlust, DW 24, 2483; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urlusten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verleiden, verdrießen, ekeln, überdrüssig sein (V.); ne. disgust (V.); ÜG.: lat. taedere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. taedere?; E.: s. ur, lusten

urlusti* 1, ahd., Adj.: nhd. überdrüssig; ne. disgusted; ÜG.: lat. desidiosus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. desidiosus?; E.: s. ur, lust

urlustisōn 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verdrießen, ekeln, überdrüssig sein (V.); ne. disgust (V.); ÜG.: lat. taedere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. taedere?; E.: s. ur, lustisōn

***urlustlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urlustlīhho

urlustlīhho 1, urlustlīcho*, ahd., Adv.: nhd. verdrießlich, mürrisch, mit Widerwillen, widerwillig; ne. lustlessly; ÜG.: lat. acide Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. acide?; E.: s. ur, lust, līh (3)

urluz* 1, ahd., Adj.: nhd. unteilhaftig, ausgeschlossen, dem Lose nicht unterworfen; ne. not participating in lot-drawing; ÜG.: lat. exsors Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. exsors; E.: s. ur, luz; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urmageo, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. urmeggio

urmāri 31, ahd., Adj.: nhd. berühmt, bekannt, berüchtigt, vortrefflich, ausgezeichnet, weitbekannt, berühmt, auserlesen; ne. famous, excellent, chosen; ÜG.: lat. celeber Gl, clemens Gl, egregius Gl, elegans? Gl, (elegantia)? Gl, eximius Gl, exspectatus Gl, famosus Gl, illustris Gl, inclutus Gl, insignis Gl, magnificus Gl, superbus Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lbd. lat. clemens?, superbus?; E.: s. ur, mārī; W.: mhd. urmāre, Adj., berühmt, herrlich

urmārīg* 1, ahd., Adj.: nhd. rühmend; ne. praiseworthy; ÜG.: lat. (praeconabilis) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, mārī; W.: mhd. urmāric, Adj., herrlich, berühmt

urmarka* 1, urmarca*, ahd., F. (?): nhd. Anzeichen; ne. evidence; ÜG.: lat. indicium Gl; Q.: Gl (Ende 9. Jh.); I.: Lsch. lat. indicium?; E.: s. ur, marka

urmārlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. berühmt, bekannt, vortrefflich; ne. famous, excellent; ÜG.: lat. eximius Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. eximius?; E.: s. ur, mārī, līh (3)

urmārlīhho* 1, urmārlīcho*, ahd., Adv.: nhd. vortrefflich, ausgezeichnet; ne. excellently; ÜG.: lat. eximie Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. eximie?; E.: s. ur, mārī, līh (3)

urmāro 1, ahd., Adv.: nhd. offenbar, öffentlich, vor aller Augen; ne. obviously; ÜG.: lat. evidenter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. evidenter?; E.: s. ur, mārī

urmeggo* 1, urmageo, ahd., sw. M. (n): nhd. »Ausmagen«; ne. »out of the stomach«; ÜG.: lat. estomachator? Gl, (ex stomacho)? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. estomachator?; E.: s. ur, mago

urminni* 1, ahd., Adj.: nhd. »uneingedenk«; ne. unmindful; Q.: O (863-871); E.: s. ur, minna, minnōn; R.: urminni sīn: nhd. nicht denken an; ne. not think of; E.: s. ur, minni

urmuot* 2, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, verzweifelt, verrückt; ne. desperate, mad; ÜG.: lat. amens Gl, desperatus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. amens; E.: s. ur, muot

urmuoti* 2, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, irrsinnig, wahnsinnig; ne. insane; ÜG.: lat. amenticus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. amenticus; E.: s. ur, muot

urniusida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Nachforschung, Überlegung, Erwägung; ne. investigation; ÜG.: lat. (deliberatio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, niusen

ūro 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. bubalus Gl, urus Gl; Hw.: s. ūr*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *ūrō-, *ūrōn, *ūra-, *ūran, sw. M. (n), Auerochse, Ur; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. ūre, st. M., sw. M., Auerochse; s. nhd. Ur, M., Ur, Auerochse, DW 24, 2353

ūrohso 10, ahd., sw. M. (n): nhd. Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. (alces)? Gl, bubalus Gl, urus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ohso; s. germ. *ūrō-, *ūrōn, *ūra-, *ūran, sw. M. (n), Auerochse, Ur; germ. *ūra-, *ūraz, *ūrja-, *ūrjaz, Adj., wild; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: nhd. (ält.) Urochse, M., Ur, Auerochse, DW 24, 2492

ūrōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. schrecken, vertreiben, verscheuchen, aufscheuchen; ne. frighten, drive away; ÜG.: lat. consternare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: vgl. germ. *ūra-, *ūraz, *ūrja-, *ūrjaz, Adj., wild

***urougen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; Hw.: s. irougen*

urougi* 5, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. non apparens N, (oculus) N, (regressus) N; Q.: GA, N (1000); E.: s. ur, ouga

urra* 1, urrea, ahd., st. F. (jō): nhd. Turm; ne. tower (N.); ÜG.: lat. turris? Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lw. lat. turris?; E.: s. lat. turris, F., Burg, Turm, Kluge s. u. Turm; vgl. gr. τῦρσις (týrsis), F., Turm, Burg, befestigte Stadt, befestigter Wohnsitz; wohl aus einer Mittelmeersprache entlehnt; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

urrahhōn*, urrachōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. irrahhōn*

urrea, ahd., st. F. (jō): Vw.: s. urra*

urrehhida*, urrechida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. irrekida (1)

urrekken*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irrekken*

ūrrind* 6, ahd., st. N. (iz/az): nhd. »Urrind«, Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. bubalus Gl, (platyceros) Gl, urus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. rind; s. germ. *ūra-, *ūraz, *ūrja-, *ūrjaz, Adj., wild; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. ūrrint, st. N., Auerochse; nhd. (ält.) Urrind, N., Ur, Auerochse, Rohrdommel, DW 24, 2502

urrist 2, ahd., st. F. (i): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, rīsan; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasevangelien (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

urrista* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio Gl; Q.: Gl (Ende 8./Anfang 9. Jh.), I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, rīsan

urristī* 10, ahd., st. F. (ī): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. anastasis MH, resurrectio T; Q.: MH (810-817), OT, T; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, rīsan

urriutto 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Verschwender; ne. waster; ÜG.: lat. stirpator B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. stirpator?; E.: s. ur, riuten

urruns 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang, Ausfluss; ne. rise (N.), flow (N.); ÜG.: lat. oriens (M.) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, runs

urrunst* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang, Anfang; ne. rise (N.), origin; ÜG.: lat. ortus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, runst

ursaga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Aussage, Ausrede, Vorwand, Grund; ne. statement, cause (N.), excuse (N.); ÜG.: lat. occasio Gl, (ratio) Gl; Hw.: vgl. anfrk. ursaga*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. excusatio?; E.: s. ur, saga; W.: s. mhd. ursaga, st. F., Kriegserklärung; nhd. Ursache, F., »Ursage«, DW 24, 2525

ursagēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. entschuldigen, Ausrede machen, sich rechtfertigen; ne. excuse (V.); ÜG.: lat. excusare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. excusare?; E.: s. ur, sagēn

ursah* 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Grund, Ursache; ne. cause (N.); ÜG.: lat. occasio TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. occasio?; E.: s. ur, sahha; W.: s. mhd. ursache, st. F., Ursache, Grund; nhd. Ursache, F., Ursache, DW 24, 2502

ursāz* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ergebung, Kapitulation; ne. surrender (N.); ÜG.: lat. deditio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. deditio?; E.: s. ur, sizzen; W.: mhd. ursaz, st. M., Ersatz, Reuegeld

***ursāza?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. orsāta

ursc..., ahd.: Vw.: s. ursk...

ursēli* 3, ahd., Adj.: nhd. leblos, entseelt; ne. lifeless; ÜG.: lat. exanimis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. exanimis; E.: s. ur, sēla

ursezzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Setzung, Anordnung; ne. setting (N.), disposition; ÜG.: lat. dispositio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. dispositio?; E.: s. ur, sizzen

ursin 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wahnsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. phrenesis Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?, Lsch. lat. phrenesis?; E.: s. ur, sin; W.: nhd. Ursinn, M., Ursinn, DW 24, 2534

ursinnēn* 1, ahd., sw. V. (3)?: nhd. unsinnig sein (V.), aberwitzig sein (V.); ne. be absurd; ÜG.: lat. desipere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. desipire?; E.: s. ur, sinnan

ursinni 2, ahd., Adj.: nhd. sinnlos, wahnsinnig, unsinnig; ne. senseless, insane; ÜG.: lat. (alienatus) Gl, male sanus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, sin, sinnan

ursinnida 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahnsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. dementia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. ur, sin, sinnan

ursinnīg* 8, ahd., Adj.: nhd. wahnsinnig, sinnlos, unsinnig, verrückt, rasend, besessen; ne. insane; ÜG.: lat. amens Gl, carens sensu Gl, demens Gl, energumenos (= ursinnigēr subst.) Gl, (epilempsis)? Gl, (epilenticus)? Gl, epilepticus? Gl, insanus Gl, male sanus Gl, saeviens Gl, sine mente Gl, sine sensu Gl, stupidus Gl, vesanus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ur, sinnīg; W.: nhd. ursinnig, Adj., eigensinnig, DW 24, 2534; R.: ursinnigēr, Adj. subst.=M.: nhd. Wahnsinniger; ne. madman; ÜG.: lat. energumenos Gl

ursinnīgheit* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahnsinn, Verrücktheit, Unsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. deliramentum Gl, dementia Gl, insanabile (venēnum) (= in ursinnīgheit) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. ur, sinnīg, heit

ursinnigī 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsinnigkeit, Wahnsinn, Verrücktheit, Unsinn, Raserei; ne. senselessness, insanity, madness; ÜG.: lat. dementia Gl, (energema) Gl, (furor) Gl, spiritus Pythonis Gl, stultitia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. ur, sinnīg

ursinno 1, ahd., Adv.: nhd. auf wahnsinnige Weise, auf unsinnige Weise; ne. insanely; ÜG.: lat. insane Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. insane?; E.: s. ur, sin, sinnan

ursiuni* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Aufsicht, Beachtung?, Gedenken?; ne. inspection; ÜG.: lat. (respectus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. respectus?; E.: s. ur; s. germ. *segwni-, *segwniz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *sekʷ- (1), V., folgen, Pokorny 896

ursiunīg* 1, ahd., Adj.: nhd. durchsichtig, augenscheinlich, offensichtlich; ne. transparent, evident; ÜG.: lat. perspicuus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. perspicuus; E.: s. ursiuni

urskeidan*, ursceidan*, ahd., red. V.: Vw.: s. irskeidan*

urskeini* 1, ursceini*, ahd., Adj.: nhd. sichtbar, augenscheinlich; ne. evident, visible; ÜG.: lat. apparere (= urskeini wesan) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. apparere (= urskeini wesan)?; E.: s. ur, skīnan

urskelki* 1, urscelki*, ahd., Adj.: nhd. gering, verächtlich; ne. cheap; ÜG.: lat. (lixa)? Gl, vilis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur

urskoufo* 1, urscoufo, ahd., sw. M. (n): nhd. Verschwender; ne. waster; ÜG.: lat. (prodigus) (M.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. prodigus?; E.: s. ur; s. germ. *skaupōn, sw. V., spotten

urskruofi* 1, urscruofpi*, ahd., Adj.: nhd. riesenhaft, ungeschlacht; ne. huge; ÜG.: lat. (spurius) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur

urslaht 6, ahd., st. F. (i): nhd. Eintiefung, Narbe, Krampfadern, Ausschlag; ne. scare (N.), varicous vein, eruption; ÜG.: lat. (ignominia) Gl, varix Gl; Hw.: vgl. as. urslaht; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), WM; E.: s. ur, slahan?; W.: mhd. urslaht, st. F., sw. F., Ausschlag; nhd. (ält.-dial.) Urschlacht, F., Pocken, DW 24, 2528; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

urslahti 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Krampfadern; ne. varicous vein; ÜG.: lat. varix Gl, vena Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: s. urslaht

urslifan*, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. irslīfan*

urslouf* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausschlupf, abgestreifte Haut der Schlange; ne. slough (N.) (2); ÜG.: lat. exuviae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exuviae?; E.: s. ir, sliofan

urslūh* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. abgestreifte Haut der Schlange; ne. slough (N.) (2); ÜG.: lat. exuviae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exuviae?; E.: s. ur; vgl. germ. *sluk-, V., schleichen, schlüpfen; vgl. idg. *sleuǵ-, *leuǵ-, *sleuk-, *leuk-, V., gleiten, schlüpfen, Pokorny 964

ursorg*, ahd., Adj.: Vw.: s. ursworg*

ursprähha* 1, ursprähha, ahd., st. F. (ō): nhd. Beredsamkeit; ne. eloquence; ÜG.: lat. (eloquentia) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. eloquentia?; E.: s. ur, sprähha; W.: nhd. Ursprache, F., Ursprache, DW 24, 2535

ursprähhi* 1, ursprähhi, ahd., Adj.: nhd. bekannt, verkündet?, verschrien?, ausgerufen?; ne. known, proclaimed?; ÜG.: lat. (conclamatus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. infamis?; E.: s. ur, sprähha, sprehan

ursprehi* 1, ursprehi*, ahd., Adj.: nhd. sprachlos; ne. speechless; ÜG.: lat. elinguis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. elinguis?; E.: s. ur, sprehan; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425) (Ende 8. Jh.)

urspring 51, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ursprung, Quelle, Ursache, Quellwasser; ne. origin, cause (N.); ÜG.: lat. aqua viva Gl, caput Gl, causa N, etymologia Gl, fons Gl, N, fons et origo (= anagenni inti urspring) N, fonticulus Gl, (frons) (F.) (2)? Gl, (genus) N, meatus Gl, natatoria Gl, origo Gl, ortus Gl, N, principium Gl, urna? Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.), N, ON; I.: Lbd. lat. causa?, etymologia?; E.: s. ur, springan; s. germ. *sprenga-, *sprengaz, st. M. (a), Nachkommenschaft, Quelle; vgl. idg. *sprenǵh-, V., bewegen, eilen, springen, Pokorny 998; W.: mhd. ursprinc, st. M., st. N, Ursprung, Quell; nhd. (ält.) Ursprung, M., Ursprung, DW 24, 2537

urspunnīn 1, ahd., Adj.: nhd. aus Werg, aus grobem Leinen; ne. made of tow; ÜG.: lat. stuppeus? Gl, colobium stuppeum (= urspunnīn subst.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppeus?; E.: s. ur, spinnan

urspurien*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. irspurien*

urstant* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, stantan; W.: nhd. Urstand, M., Urstand, Erstehung, DW 24, 2553

urstanttag* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Auferstehungstag, Tag der Auferstehung; ne. day of resurrection; ÜG.: lat. dies resurrectionis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. dies resurrectionis; E.: s. ur, stantan, tag

urstenti* 22, ahd., st. N. (ja): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, stantan; W.: mhd. urstende, st. N., Auferstehung, Entstehung

- urstenti*** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. refectio Ngl, resurrectio Ngl; Q.: Ngl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, stantan; W.: mhd. urstende, st. F., Auferstehung, Entstehung
- urstentida** 13, ahd., st. F. (ō): nhd. Auferstehung, Wiederherstellung; ne. resurrection; ÜG.: lat. restitutio Gl, resurrectio N, Ngl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, Ngl; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?, restitutio?; E.: s. ur, stantan
- urstōdali*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio GP; Q.: GP (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. resurrectio?; E.: s. ur; vgl. germ. *stōdjan, sw. V., stehen machen; idg. *stā-, *stə-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004
- urstuodali*** 1, ahd., Adj.: nhd. scharfsinnig, geschickt; ne. cunning (Adj.); ÜG.: lat. perspicax Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. perspicax?; E.: s. ur; s. germ. *stōdja-, *stōdjaz, Adj., fest?; vgl. idg. *stā-, *stə-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004
- urstuodali*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Geschicklichkeit; ne. skill; ÜG.: lat. astutia Gl, sollertia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. astutia?; E.: s. urstuodali
- ursturen***, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. irsturen*
- ursuoh** 28, irsuoh*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Untersuchung, Prüfung, Versuchung, Obersatz, Obersatz im Syllogismus, Versuch, Prüfung, Probe, Erfahrung, Forderung; ne. examination, temptation, top sentence of a syllogism; ÜG.: lat. discussio Gl, N, exactio Gl, examen Gl, experimentum Gl, periculum Gl, probatio Gl, propositio N, quaestio Gl, temptatio Ngl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, Ngl; I.: Lüt. lat. examen? Lbd. lat. temptatio?; E.: s. ur, suohhen; W.: mhd. ursuoch, st. M., Untersuchung, Vorspiel, Prüfung
- ursuohhanōn***, ursuochanōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ursuohhinōn*
- ursuohhāri*** 5 und häufiger?, ursuochāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Eintreiber, Versucher, Einforderer, Prüfer; ne. exactor, temptator, examiner; ÜG.: lat. exactor Gl, probator Gl; Hw.: s. irsuohhāri*; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. exactor?, Lbd. lat. probator?; E.: s. ur, suohhen
- ursuohhen***, ursuochen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irsuohhen*
- ursuohhida*** 11, ursuochida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Erforschung, Prüfung, Untersuchung, Auslegung, Unterhandlung; ne. investigation, negotiation; ÜG.: lat. examen B, Gl, interpretatio Gl, negotium Gl, probatio Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. examen?, Lbd. lat. interpretatio?, negotium?; E.: s. ur, suohhen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ursuohhinōn*** 3, ursuochinōn*, ursuohhanōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. untersuchen; ne. examine; ÜG.: lat. (consulere) N, discutere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. examinare?; E.: s. ur, suohhen
- ursuohnī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Untersuchung, Prüfung; ne. examination; ÜG.: lat. examen Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. examen?; E.: s. ur, suohhinī
- ursworg*** 1, ursorg*, ahd., Adj.: nhd. sicher, sorglos; ne. sure (Adj.), careless; ÜG.: lat. securus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. securus?; E.: s. ur, sworga, sworgēn
- ursworgi*** 1, ahd., Adj.: nhd. sicher; ne. sure (Adj.); ÜG.: lat. securus T; Q.: OT, T (830), I.: Lsch. lat. securus?; E.: s. ur, sworga, sworgēn
- urteil** 17, ahd., st. M. (a?), st. N. (a), st. F. (i): nhd. Urteil, gerechtes Urteil, Beurteilung, Entscheidung, Bestimmung, Gericht (N.) (1); ne. jurisdiction, judgement; ÜG.: lat. censura Gl, (cognitio) Gl, definitio Gl, iudicium MNPs, Ngl, RhC, (porta) Gl, sententia Gl; Hw.: s. irteilen, urteila, urteili; vgl. as. urdēli; Q.: Gl, MNPs (9. Jh.), Ngl, RhC; I.: Lbd. lat. censura?, examen?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteil, st. F., st. N., Urteil, Entscheidung, Anspruch; s. nhd. Urteil, N., Urteil, DW 24, 2569 (Urtheil); R.: urteil tuon: nhd. urteilen, Urteil fällen; ne. judge (V.), pass judgement
- urteila** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Urteil, Beschluss, Meinung, Beurteilung, Prüfung; ne. judgement, sentence; ÜG.: lat. (examen) Gl, sententia Gl; Hw.: s. urteil, urteili; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. examen?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteile, st. N., st. F., Urteil, Meinung, Entscheidung
- urteili** 33, ahd., st. N. (ja): nhd. Urteil, Entscheidung, Urteilsspruch, Beschluss, Bestimmung, Gericht (N.) (1), Recht; ne. judgement, jurisdiction; ÜG.: lat. censura

Gl, cognatio (= urteili Fehlübersetzung) Gl, cognitio Gl, condicio Gl, decretum Gl, definitio Gl, diiudicatio Gl, discretio O, divinatio Gl, ira ventura (= gotes urteili) O, iudicium Gl, I, MF, MNPs, O, iustitia (= gotalīh urteili) Gl, (porta) Gl, sententia Gl; Hw.: s. urteil, urteila; vgl. as. urdēli*, anfrk. urdeili*; Q.: Cap, Gl, I, LBai (vor 743), MF, MNPs, O; I.: Lbd. lat. cognitio?, decretum?, divinatio?, sententia?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteile, st. F., st. N., Urteil, Meinung, Entscheidung; nhd. Urteil, N., Urteil, DW 24, 2569; R.: urteili tuon: nhd. urteilen, Urteil fällen; ne. judge (V.), pass judgement

urteilī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Urteil; ne. judgement; Q.: JB (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteile, st. N., st. F., Urteil

urteilida 78?, ahd., st. F. (ō): nhd. Urteil, Urteilsspruch, Bestimmung, Beschluss, Gerechtigkeit, gerechtes Urteil, Ratschluss, Weisheit, Entscheidung, Gericht (N.) (1); ne. sentence (N.), justice, decree (N.), wisdom; ÜG.: lat. censura Gl, decretum Gl, definitio Gl, devotatio Gl, discretio B, distinctio Gl, (iudex)? Gl, iudicium Gl, N, NGl, iudicium facere (= zi urteilidu werfan) N, sententia Gl, N; Q.: B, GB, Gl (790), N, NGl; I.: Lbd. lat. censura?, decretum?, definitio?, sententia?; E.: s. ur, teilida; W.: s. mhd. urteilde, st. N., st. F., Urteil, Entscheidung, Meinung; R.: zi urteilidu bringan: nhd. richten; ne. judge (V.); R.: zi urteilidu werfan: nhd. urteilen; ne. judge (V.); ÜG.: lat. iudicium facere N

urteilidāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Urteiler, Richter; ne. judge (M.); ÜG.: lat. iudex NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. iudex?; E.: s. ur, teilen, teilida; W.: mhd. urteildære, st. M., Richter

urteilidi* 1 und häufiger?, ahd., st. N. (ja): nhd. Urteil, Beschluss, Ratschluss, Gericht (N.) (1); ne. jurisdiction, judgement; ÜG.: s. urteilida; Q.: N (1000); I.: s. urteilida?; E.: s. ur, teilida; W.: s. mhd. urteilde, st. N., st. F., Urteil, Entscheidung, Meinung

urteilo 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Urteiler, Richter; ne. judge (M.); ÜG.: lat. iudex Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. iudex?; E.: s. ur, teilen

urtiufal* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Erzteufel; ne. archdevil; ÜG.: lat. diabolus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. diabolus; E.: s. ur, tiufal

urtobēn, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irtobēn*

urtof 1, ahd., Sb.: nhd. Verwegenheit; ne. boldness; ÜG.: lat. (rapina) (F.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur; s. germ. *dub-, V., betäubt sein (V.); idg. *d^{heub}h-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. *d^{eu}- (4), V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

urtoffi* 2, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, ausgelassen, dreist; ne. wanton (Adj.); ÜG.: lat. protervus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. urtof

urtoffi 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Verwegenheit, Kühnheit, Unbesonnenheit, Dreistigkeit; ne. boldness; ÜG.: lat. temeritas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. urtof

urtriuwi* 3, ahd., Adj.: nhd. untreu, treulos, argwöhnisch; ne. faithless, suspicious; ÜG.: lat. adulter (Adj.) MF, infidus Gl, suspiciosus B; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. adulter?, infidus?; E.: s. ur, triuwi; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

urtriuwida* 4, urtrūida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Untreue, Argwohn, Treulosigkeit; ne. faithlessness, suspicion; ÜG.: lat. (suspicio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, triuwa; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

***urtruhlih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urtruhlihho*

urtruhlihho* 1, urtruhliho*, ahd., Adv.: nhd. mäßig, gemäß, maßvoll; ne. moderately; ÜG.: lat. sobrie MH; Q.: MH (810-817); I.: Lbd. lat. sobrie?; E.: s. urtruhti, lih (3)

urtruhti* 1, ahd., Adj.: nhd. nüchtern; ne. sober; ÜG.: lat. sobrius MH; Q.: MH (810-817); I.: Lsch. lat. sobrius?; E.: s. ur

urtruhtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Mäßigkeit, gemäße Haltung; ne. modesty; ÜG.: lat. sobrietas MH; Q.: MH (810-817); I.: Lsch. lat. sobrietas?; E.: s. ur, urtruhti

urtrūida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. urtriuwida*

urtuofali* 1, ahd., st. F. (ī)?; nhd. Dreistigkeit; ne. presumption; ÜG.: lat. praesumptio Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.); I.: Lsch. lat. praesumptio?; E.: s. ur, urtof

***urturst?**, ahd., (st. F.): Vw.: s. fora-

urtwelan*, ahd., st. V. (4): Vw.: s. irtwelan*

urus* 12, lat.-ahd.?, M.: nhd. Ur, Auerchse; ne. aurochs; ÜG.: ahd. ūro Gl, ūrohso Gl, ūrrind Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ūr, ūro

uruuoni*? 1, ahd.?, Sb.: nhd. Tränenfistel?, Geschwür?; ne. fistula?, boil (N.); ÜG.: lat. fistula Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

urwāfan* 2, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet; ne. without weapon; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inermis; E.: s. ur, wāfan

urwāfani* 2, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet; ne. without weapon; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. inermis; E.: s. ur, wāfan

urwāhhēn*, urwachēn*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irwāhhēn*

urwāhsan*, ahd., st. V. (6): Vw.: s. irwāhsan*

***urwānen?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. verzweifeln, aufgeben; ne. despair (V.); Vw.: s. gi-

urwāni* 2, ahd., Adj.: nhd. unmöglich, hoffnungslos, verzweifelt; ne. desperate; ÜG.: lat. desperatus Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lüt. lat. desperatus?; E.: s. ur, wānen

urwānī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Verzweiflung; ne. despair (N.); ÜG.: lat. desperatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. desperatio?; E.: s. ur, wānī

***urwānit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. *urwānen?

urweggi*, ahd., Adj.: Vw.: s. urwiggi*

urwehan*, ahd., st. V. (5): Vw.: s. irwehan*

urwelkēn*, urwelhēn*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irwelkēn*

urwerf* 9, ahd., st. M. (i?), st. N. (a): nhd. Fehlgeburt, Missgeburt, Abschaum, Kehricht; ne. miscarriage, waste (N.); ÜG.: lat. abortivum Gl, (abortivus) Gl, (experientia) Gl, peripsema Gl, repudium Gl, spado Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ex parere (Fehlverständnis von experientia)?; E.: s. ur, werfan

urwerfan*, ahd., st. V. (3b): Vw.: s. irwerfan*

urwerk* 1, urwerc*, ahd., st. N. (a): nhd. Werk, Ausübung, Tätigkeit; ne. work (N.), practice (N.); ÜG.: lat. exercitatio Gl, opifex (= meister urwerkes) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exercitatio?; E.: s. ur, werk; W.: nhd. Urwerk, N., selbständiges Werk, DW 24, 2608

urwerkman* 1, urwerzman*, ahd., st. M. (athem.): nhd. Handwerker, Künstler, Meister, Kunsthandwerker; ne. artisan; ÜG.: lat. artifex Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. artifex; E.: s. ur, werk, man

urwiggi* 2, urweggi*, ahd., Adj.: nhd. unwegsam; ne. pathless; ÜG.: lat. (extra viam) Gl, invius Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. extra viam?; E.: s. ur, weg

urwīh* 1, ahd., Adj.: nhd. weihelos, unheilig, nicht eingeweiht; ne. without consecration; ÜG.: lat. (exsecrandus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. exsecrandus?; E.: s. ur, wīh

urwinnan*, ahd., st. V. (3a): Vw.: s. irwinnan*

urwīs* 2, ahd., Adj.: nhd. vertrieben, entartet, aus der Art geschlagen; ne. degenerated; ÜG.: lat. degener Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lüt. lat. degener?; E.: s. ur, wīs

urwīsan*, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. irwīsan*

urwituwēn*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irwituwēn*

urwurt* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Verlust, Schaden; ne. loss, damage (N.); ÜG.: lat. detrimentum Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. detrimentum?; E.: s. ur, wurt

urwurzōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. irwurzōn

urzarnen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verachten; ne. despise (V.); Hw.: s. uozarnen*; Q.: OT

urzeol 11, urzil, urzol, ahd., st. M. (a): nhd. Becher, Krug (M.) (1); ne. mug (N.), jug (N.); ÜG.: lat. scyphus Gl, urceolus Gl, urceus Gl, T; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), T; I.: Lw. lat. ūrceolus, ūrceus; E.: s. lat. ūrceolus, M., kleiner Krug (M.) (1), Krüglein; vgl. lat. ūrceus, M., Krug (M.) (1); gr. ὑρχη (hýrchē), F., irdenes Gefäß zum Einsalzen der Fische; weitere Herkunft unklar; Son.: Tglr Rb = großes

Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urzīhan*, ahd., st. V. (1b): Vw.: s. irzīhan*

urzil, ahd., st. M. (a): Vw.: s. urzeol*

urzol, ahd., st. M. (a): Vw.: s. urzeol*

usilfar* 1, ahd., Adj.: nhd. honiggelb, schmutziggelb; ne. honey-coloured; ÜG.: lat. color mellinus Gl, gilvus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. color mellinus?; E.: s. faro; s. germ. *usilō-, *usilōn, *usila-, *usilan, sw. M. (n), Asche; vgl. idg. *eus-, *h₁eus-, V., brennen, Pokorny 347; W.: mhd. uselvar, Adj., aschfarb

usināri 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Türhüter, Pförtner, Pächter?; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. ostiarius (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. ostiarius?; E.: s. lat. ostiarius, M., Türhüter, Türwärter

uspanna* 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Werg; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. putamen (= hakka mit deru man uspanna wintit) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. ur, spinnan, uspunna

uspannīn* 3, ahd., Adj.: nhd. aus Werg, aus grobem Leinen; ne. made of tow; ÜG.: lat. stuppeus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. stuppeus?; E.: s. ur?, spinnan

uspunna 6, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Werg, noch ungesponnenes Zeug, grobes Leinen; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. colobium stuppeum Gl, linum crudum Gl, stappa Gl; Hw.: s. uspunna; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. ur?, spinnan

uspuñnīn* 2, ahd., Adj.: nhd. aus Werg; ne. made of tow; ÜG.: lat. stuppeus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. stuppeus?; E.: s. ur, spinnan

ūstar 1, ahd., Adj.: nhd. gierig, begierig; ne. greedy; ÜG.: lat. gulosus Gl; Q.: Gl (765); E.: germ. *ūstra-, *ūstraz, *ūstrja-, *ūstrjaz Adj., eifrig; vgl. idg. *eus-, *h₁eus-, V., brennen, Pokorny 347

ūstarī* 1, ustrī, ahd., st. F. (ī): nhd. Fleiß, Regsamkeit; ne. activity; ÜG.: lat. industria Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. industria?; E.: germ. *ūstrī-, *ūstrīn, sw. F. (n), Fleiß, Eifer; vgl. idg. *eus-, *h₁eus-, V., brennen, Pokorny 347

ustinōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. verrichten, ausführen; ne. accomplish; ÜG.: lat. fungi Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd.?, Lsch.? lat. fungi?; E.: s. ustar

ustrī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ustarī*

ūtar* 5, ahd., st. M. (a?): nhd. Euter, Busen, Brust, Weinschlauch; ne. udder, wine-skin; ÜG.: lat. (lagoena) Gl, mamma Gl, sumen Gl, uber (N.) Gl, vas ligneum quo per viam vinum vehitur Gl; Hw.: vgl. as. iodar, ūder; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *ūdara-, *ūdaram, *ūdira-, *ūdiram, st. N. (a), Euter; s. idg. *ēud^h-, *ūd^h-, Sb., Euter, Pokorny 347; W.: s. mhd. ūter, st. M., st. N., Euter; nhd. Euter, M., N., Euter, DW 3, 1197

ūtarbalg* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Weinschlauch, Schlauch; ne. wine-skin; ÜG.: lat. uber (N.) Gl; Hw.: s. ūdirbalg*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. uber (N.)?; E.: s. ūtar, balg

ūtaro* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Euter; ne. udder; ÜG.: lat. uber (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūtar; W.: s. nhd. Euter, M., N., Euter, DW 3, 1197

uttrīn*, ahd., Adj.: Vw.: s. ottarīn*

uuebiar? 1, ahd., Sb.: nhd. Wabe?; ne. honey-comb?; ÜG.: lat. favus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

uulih? 1, ahd., Adj.: nhd. schnell; ne. quick (Adj.); ÜG.: lat. velox Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

uuisun? 1, ahd.: nhd.?; ne.?; ÜG.: lat. parafridus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.)

***uunge?**, ahd., V.: Vw.: s. gi-

uunn...* 1?, ahd.?: nhd.?; ne.?; Q.: Gl (10./11. Jh.)

ūvo (1), ahd., sw. M. (n), sw. F. (n): Vw.: s. ūfo* (1)

ūvo (2), ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ūfo* (2)

ūwila 51, ūla, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Eule, Käuzchen, Kauz, Uhu; ne. owl, eagle-owl; ÜG.: lat. avis nocturna Gl, bubo Gl, cicuma Gl, lucifuga Gl, noctua Gl, N, ulula Gl; Hw.: vgl. as. ūla*, wila*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, PN; E.: germ. *uwalō-, *uwalōn, *uwwalō-, *uwwalōn, *uwilō-, *uwilōn, *uwwilō-, *uwwilōn, sw. F. (n), Eule; vgl. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103

ūwo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ūfo* (2)

ūz 52, ahd., Prap., Adv., Konj., Präf.: nhd. aus, heraus, draußen, nach außen, aber, sondern (Konj.), hinaus, hervor, ausgeschlossen, zu Ende; ne. out (Prap. bzw. Adv. bzw. Präf.), outside (Prap. bzw. Adv.), but (Konj.); ÜG.: lat. absque T, ex Gl, exinde I, (exire) N, extra N, O, T, WH, foris (Adv.) B, MF, N, O, PG, T, per WH, qui in regionibus (= diu dār ūz demo lante sint) T, sed T; Vw.: s. danān-, dār-, hera-, hināna-, hinān-, hina-, wanān-, -beiten, -blāsan, -bliuwan, -brehhan, -brenge, -brestan, -bringan, -buosumen, -buosumōn, *-dinsan?, -diozan, -dringan, -faran, -feimen, -feimōn, -ferien, -fieren, -fliozan, -flōzen, -fnehan, -frummen, -fuoren, -gān, -gangan, -geban, -giozan, -graban, -heffen, -holōn, *-inādiren?, *-jetan?, -kēren, -kwellan, -kweman, -lāzan, -leidazzōn, -leiten, -lenken, -lesan, -liohhan, -liozan, -lösen, -lougazzen, -luogēn, -melkan, -neman, -raskōn, -rekken, -rennen, *-ringen?, -rinnan, *-rītan?, -rīzan, -roffezzen, -roufen, -rūzōn, -senten, -sīhan, -sīn, -skeidan, -skiozan, -skorrēn, -skrekkan, -skrikken, *-skurfen?, -skurgen, *-skurpfen?, -skutten, -slahan, -slīhhan, -sliofan, -smelzen, -smīzan, -snūden, -snūzen, -spīwan, -sprangōn, -sprehhan, -sprengen, -springan, *-spriozan?, -stadēn, -stadōn, -stān, *-stehhan?, -stenken, -stepfen, -stouben, -stōzan, -stredan, *-strewen?, -sūgan, -swellan, -swimman, -swizzen, -tragen, -trīban, -trinkan, -tuon, -wāen, -wallan, -wartēn, -welzen, -werfan, -winnan, -wintan, -wīsen, -wiskēn, -wurzalōn, -wurzōn, -zessōn, -ziohan; Hw.: vgl. as. ūt (1, 2); Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, N, O, OT, PG, PNe, T, WH; E.: germ. *ūt, Adv., heraus; idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103; W.: mhd. ūz, Prap., aus, heraus, hinaus, hervor; nhd. aus, Prap., Adv., aus, DW 1, 817; R.: ūz, subst.: nhd. Ende; ne. end (N.)

ūzan 129, ahd., Prap., Adv., Konj., Präf.: nhd. aus, außen, ohne, aber, sondern (Konj.), außer, außer bei, ausgenommen, außerhalb, wenn nicht, draußen, nach außen, ohne dass, heraus..., los...; ne. out (Prap. bzw. Adv. bzw. Präf.), outside (Prap. bzw. Adv.), without, but (Konj.); ÜG.: lat. ex WH, excepto B, T, extreme Gl, extra Gl, NGl, T, foras Gl, foris (Adv.) B, NGl, gratis (= ūzan mietun) T, nisi APs, B, Gl, praeter T, (quam) Gl, (quin) Gl, sed APs, B, E, FP, Gl, MH, WK, sine T; Vw.: s. bi-, for-, -brestan; Hw.: vgl. as. ūtan; Q.: APs, B, E, FP, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), M, MH, NGl, OT, T, WH, WK; E.: germ. *ūtan, Adv., außen; vgl. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103; W.: mhd. ūzen, Prap., Adv., aus, außer, außerhalb, außen, hinaus; nhd. außen, Adv., außen, DW 1, 1025; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaseglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūzana 31, ahd., Prap., Adv.: nhd. außen, draußen, außer, nach außen, von außen, außerhalb, auswendig; ne. out (Prap. bzw. Adv.), outside (Prap. bzw. Adv.), except (Prap.); ÜG.: lat. absque Gl, aforis MF, T, deforis Gl, MF, T, erumpere (= ūzana ougen) Gl, excepto B, excludere (= ūzana bilūhhan) Gl, extreme Gl, extra B, Gl, foris (Adv.) B, Gl, MF, O, T, memoriter tenere (= uzana gihuggen) Gl; Vw.: s. dār-; Hw.: vgl. as. ūtana; Q.: B, GB, Gl (765), MF, O, T; E.: s. ūz, ūzan; W.: s. mhd. ūzen, Prap., Adv., aus, außen, außer, außerhalb; s. nhd. außen, Adv., außen, DW 1, 1025; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūzanahtigī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Oberfläche, Äußerstes; ne. surface (N.); ÜG.: lat. extimum Gl, superficies N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. extimum?; E.: s. ūzan

ūzanān* 11, ahd., Prap., Adv.: nhd. außerhalb, ohne, außen, draußen, außerhalb von, von außen; ne. outside (Prap., Adv.), without, from outside; ÜG.: lat. (expers) N, exterius N, extra N, extramundanus (= ūzanān weralte) N, superficie N, (tegmen) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūzan; W.: mhd. ūzenān, Adv., außen, außerhalb

ūzanawentīūn* 1, ahd., Adv.: nhd. außerhalb; ne. outside (Adv.); ÜG.: lat. extra TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. extra?; E.: s. ūzana, wenten?

ūzanbrestan* 9, ahd., st. V. (3, 4): nhd. »hervorbrechen«, herausströmen, sich emporringen, losbrechen; ne. burst (V.), stream out; ÜG.: lat. ebullire Gl,

emergere Gl, eructare Gl, proruere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. ūzan, brestan, EWAhd 2, 322

ūzanentīg* 2, ahd., Adj.: nhd. äußerste; ne. extreme (Adj.); ÜG.: lat. extremus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. extremus?; E.: s. ūzan, enti

ūzanentigī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Oberfläche; ne. surface (N.); ÜG.: lat. extremum (N.) Gl, superficies Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lsch. lat. superficies?; E.: s. ūzan, enti

ūzanhalb* 1, ahd., Pröp.: nhd. aus, aus ... heraus; ne. out (Pröp.); Q.: N (1000); E.: s. ūzan, halb

ūzar 261, ahd., Pröp., Konj.: nhd. aus, heraus, sondern (Konj.), aber, außer, aus ... heraus, heraus aus, entsprechend, wenn nicht, außerhalb; ne. out (Pröp.), but (Konj.), except (Konj.); ÜG.: lat. a N, NGl, de Gl, N, NGl, O, emancipatio (= ūzar iro henti firlāzan) Gl, ex Gl, N, NGl, extra Gl, foras N, (nimirum) Gl, nisi WK, procul Gl, sed T, WK, sine Gl; Hw.: s. ūz; vgl. as. *utar?; Q.: Gl (765), GP, N, NGl, O, T, WK; E.: germ. *ūtar, Adv., außer; s. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103; W.: mhd. ūzer, Pröp., aus, hinaus über, außerhalb, aus, heraus, draußen; nhd. außer, Pröp., Adv., außer, DW 1, 1029; R.: ūzar mitti: nhd. mitten aus, aus der Mitte einer Sache; ne. from the middle of s.th.; Son.: Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel (Metropolitni Kapitula) U SV. Vita O 83)

ūzarhalb* 3, ahd., Pröp.: nhd. außerhalb; ne. outside (Pröp.); ÜG.: lat. exramundanus (= uzarhalb des himiles) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūzar, halb; W.: mhd. ūzerhalb, Pröp., außerhalb; nhd. außerhalb, Pröp., Adv., außerhalb, DW 1, 1034

ūzaro* 49, ahd., Adj.: nhd. äußere, äußerlich, draußen befindlich, fern; ne. outer; ÜG.: lat. alienus N, (contingens) N, corporalis N, exter Gl, WH, exterior Gl, MF, NGl, T, extimus (= ūzarōsto) Gl, N, extremus (= ūzarōsto) Gl, (extrinsecus) Gl, N, (forinsecus) N, mundanus N, supremus (= ūzarōsto) Gl, ultimus (= ūzarōsto) Gl, N, (uter) N; Hw.: vgl. anfrk. ūtristo*; Q.: Gl (765), MF, N, NGl, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. mundanus?, ultimus (= ūzarōsto)?; E.: s. ūzar; R.: ūzaro, Adj. subst.=Sb.: nhd. Extrem; ne. extreme (N.); R.: ūzarōsto, Superl.: nhd. äußerste; ne. utmost, extreme (Adj.); ÜG.: lat. ultimus N

ūzarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. durchbohren; ne. perforate; ÜG.: lat. forare Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūzar

ūzarōst 4, ahd., Adv.: nhd. außen, äußerst; ne. extremely; ÜG.: lat. ad ultimum (= az ūzarōst)? Gl, adulter (M.) (= az ūzarōst Fehlübersetzung) Gl, summotenus (= zi ūzarōst) Gl, (ultimus) (= zi ūzarōst) N; Hw.: vgl. anfrk. ūtristo*; Q.: Gl (nach 765?), N; E.: s. ūzar; R.: zi ūzarōst: nhd. außen, ganz außen, am äußersten; ne. far out, furthest; ÜG.: lat. (summotenus) Gl; R.: az ūzarōst: nhd. am äußersten; ne. furthest, extremely; ÜG.: lat. ad ultimum? Gl

ūzarōstī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Äußerstes, Geringstes; ne. extreme (N.); ÜG.: lat. extremitas B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. extremitas?; E.: s. ūzar

ūzarōsto*, ahd., Adj. Superl.: Vw.: s. ūzaro*

***ūzarstrihlīh?**, ahd., Adj.: nhd. entwirrbar; ne. extricable; Vw.: s. un-,

ūzarūn* 1, ahd., Pröp.: nhd. außer, mit Ausnahme von; ne. except (Pröp.); ÜG.: lat. absque Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. absque?; E.: s. ūzar

ūzarūnhalb* 5, ahd., Pröp.: nhd. außerhalb, außerhalb von; ne. outside (Pröp.); ÜG.: lat. extra N, praeter N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. extra?; E.: s. ūzar, halb

ūzbeiten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausdrängen, hervorbrechen; ne. urge (V.), break out; ÜG.: lat. (emittere) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, beiten

ūzbi*, ahd., Präf.: nhd. aus...; ne. out (Pröp.); Vw.: s. -lühhan, -slioan; E.: s. ūz, bi

ūzbilūhhan* 1, ūzbilūchan*, ahd., st. V. (2a): nhd. ausschließen; ne. exclude; ÜG.: lat. excludere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. excludere; E.: s. ūz, bi, lühhan

***ūzbislīozan?**, ahd., st. V. (2b): Hw.: vgl. as. ūtbislūtan*

ūzblāsan* 2, ahd., red. V.: nhd. ausblasen, ausatmen, auspeien, verbreiten; ne. blow out; ÜG.: lat. efflare Gl, exhalare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. exhalare, efflare; E.: s. ūz, blāsan, EWAhd 2, 165; W.: mhd. ūzblāsen, red. V., durch Hornblasen verkünden; nhd. ausblasen, st. V., ausblasen, DW 1, 832

ūzbluwan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. herausschlagen; ne. knock out; ÜG.: lat. excudere Gl; Hw.: vgl. as. ūtbliuwan*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. excudere?; E.: s. ūz, bliuwan, EWAhd 2, 192

ūzbrehhan* 6, ūzbrehchan*, ahd., st. V. (4): nhd. »ausbrechen«, hervorbrechen, herausbrechen, hervorstürmen, überfließen; ne. break out, break away, overflow (V.); ÜG.: lat. decerpere Gl, evellere Gl, rumpere Gl, trudere Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ūz, brehhan, EWAhd 2, 309; W.: mhd. uzbrēchen, st. V., ausbrechen, hervorbrechen, ausgehen, sich zeigen, ausreißen; nhd. ausbrechen, st. V., herausreißen, ausbrechen, ausschneiden, DW 1, 834

ūzbrenge* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herausbringen«, herausführen; ne. bring out, take out; ÜG.: lat. auferre Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. auferre?; E.: s. ūz, bringen, EWAhd 2, 319; W.: mhd. ūzbringen, sw. V., ausbringen, herausbringen, herbringen

ūzbrestan* 6, ahd., st. V. (3, 4): nhd. hervorbrechen, herausströmen, durchbrechen; ne. burst (V.), stream out; ÜG.: lat. ebullire Gl, eructare Gl, erumpere Gl, prorumpere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. erumpere?; E.: s. ūz, brestan, EWAhd 2, 322; W.: mhd. uzbrēsten, st. V., ausbrechen, hervorbrechen; nhd. ausbersten, st. V., ausbrechen, DW 1, 829

ūzbringan* 17, ahd., anom. V.: nhd. herausbringen, hervorbringen, hinausbringen, retten, ausbreiten, darstellen, erzeugen; ne. produce (V.); ÜG.: lat. educere N, efferre Gl, eicere Gl, expedire Gl, explicare Gl, exserere Gl, ferre Gl, niti (parturire) N, promere Gl, promulgare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: s. ūz, bringan, EWAhd 2, 342; W.: mhd. ūzbringen, anom. V., ausbringen, herausbringen, herbringen, hervorbringen, erfinden, austeilen, verwenden, unter die Leute bringen, verraten, bekannt machen, preisen, zu Ende bringen, zustande bringen; nhd. ausbringen, st. V., ausbringen, austragen, DW 1, 838

ūzbuosumen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausbuchten; ne. form a bay; ÜG.: lat. exsinuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exsinuare?; E.: s. ūz, buosum, EWAhd 2, 452

ūzbuosumōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ausbuchten; ne. form a bay; ÜG.: lat. exsinuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exsinuare; E.: s. ūz, buosum, EWAhd 2, 452

***ūzdinsan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. anfrk. ūtthinsan

ūzdiozan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. auftauchen, hervorgehen; ne. appear, emerge; ÜG.: lat. dividi N; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lüt.? lat. dividere; E.: s. ūz, diozan, EWAhd 2, 690; W.: mhd. ūzdiezen, st. V., über die Ufer treten, überfluten, überschwemmen

ūzdringan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. »ausdrängen«, hervordringen; ne. break out; ÜG.: lat. eluctari Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eluctari?; E.: s. ūz, dringan, EWAhd 2, 7; W.: mhd. ūzdringen, st. V., hervorsprießen; nhd. ausdringen, st. V., hervordringen, austreten, DW 1, 846

ūze 26, ahd., Adv.: nhd. außen, draußen, heraus, unter freiem Himmel, im Freien; ne. outside (Adv.); ÜG.: lat. foris (Adv.) B, Gl?, MF, N, O, T, WH, (rure) Gl, sub divo Gl, ultro? Gl; Vw.: s. dār-; Hw.: vgl. as. ūta; Q.: B, GB, Gl, LS, MF (Ende 8. Jh.), N, O, OT, T, WH; E.: germ. *ūtai, Adv., außen; vgl. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103

ūzeliggāra* 1, ahd., sw. F. (n)?: nhd. leichtfertige Frau aus einem anderen Dorf, Hure aus der Fremde; ne. frivolous woman from another village; ÜG.: lat. extranea (F.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. extranea?; E.: s. ūze, liggen

ūzen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūzōn*

ūzfaran* 21, ahd., st. V. (6): nhd. »ausfahren«, weggehen, hervorbrechen, herausfahren, herauskommen, ausgehen, hinausgehen, weglaufen; ne. go out, leave (V.), break out; ÜG.: lat. egredi MF, N, emicare Gl, emigrare N, (emittere) N, erumpere Gl, exire MF, T, exsilire Gl, pertransire N, prodire Gl, (venire) (V.) (2) O; Hw.: vgl. anfrk. ūtfaran*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O, OT, Ph, T; E.: s. ūz, faran; W.: mhd. ūzvarn, st. V., herausfahren; nhd. ausfahren, st. V., ausreisen, ausfahren, DW 1, 852

ūzfart 10, ahd., st. F. (i): nhd. Ausfahrt, Ausgang, Ausfluss, Auszug, Hinwegführung, Gang nach außen; ne. journey, emigration, exit; ÜG.: lat. egressio

Gl, exitus Gl, N, meatus Gl, transmigratio T; Hw.: vgl. anfrk. ūtfarth*, as. ūtfard*; Q.: Gl (765), N, OT, T; E.: s. ūz, fart; W.: mhd. ūzvar, st. F., Hinausgehen, Ausfahrt, Wegreise, Verbannung, Ausgang; nhd. Ausfahrt, F., Ausfahrt, Tod, Abreise, Ausgang, DW 1, 853; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūzfartbuoh* 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Ausfahrtbuch«, Exodus, Buch des Auszugs; ne. Exodus; ÜG.: lat. exodus NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. exodus?, exitium?, ēgressus?; E.: s. ūz, fart, buoh

ūzfeimen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. schäumen; ne. foam (V.); ÜG.: lat. spumas agere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. spumas agere?; E.: s. ūz, feimen; W.: nhd. ausfeimen, sw. V., abfeimen, DW 3, 856

ūzfeimōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. schäumen, abschäumen; ne. foam (V.); ÜG.: lat. despumare Gl, spumare Gl, spumas agere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. spumare?, despumare?, spumas agere?; E.: s. ūz, feimen; W.: nhd. ausfeimen, sw. V., abfeimen, DW 3, 856

ūzferien* 1, ūzferren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. ausfahren, mit dem Schiff hinausfahren; ne. drive out; ÜG.: lat. navigare Gl; Q.: Gl (um 850); I.: Lüt. lat. navigare?; E.: s. ūz, ferien

ūzferren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ūzferien*

ūzfieren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich hinausbegeben (= sih ūzfieren), sich seitwärts hinausbegeben (= sih ūzfieren); ne. go out (= sih ūzfieren); ÜG.: lat. exire (= sih ūzfieren) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. exire?; E.: s. ūz, fieren

ūzfir*, ahd., Präf.: nhd. hinaus..., heraus..., weg..., aus...; ne. out (Präp.), away, ex...; Vw.: s. -brehhan, -dewen, -dinsan, -lāzan, -stōzan, -trīban, -werfan; E.: s. ūz, fir

ūzfirbrehhan* 1, ūzfirbrechan*, ahd., st. V. (4): nhd. »ausbrechen«, herausreißen; ne. break away, tear out; ÜG.: lat. evellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. evellere?; E.: s. ūz, fir, brehhan, EWAhd 2, 310

ūzfirdewen* 1, ūzfirdouwen*, ahd., sw. V. (1b): nhd. »verdauen«, ausleeren, entleeren, Notdurft verrichten; ne. digest (V.), empty (V.); ÜG.: lat. egerere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. egerere?; E.: s. ūz, fir, dewen, EWAhd 2, 622

ūzfirdinsan* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. fortziehen, wegreißen, rauben, abziehen, hinaustreiben; ne. pull away, tear away, rob; ÜG.: lat. abstrahere Gl, expellere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. abstrahere?; E.: s. ūz, fir, dinsan, EWAhd 2, 660

ūzfirdouwen*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ūzfirdewen*

ūzfirlāzan* 7, ahd., red. V.: nhd. »auslassen«, herauswerfen, herauslassen, loslassen, ausschicken, ausströmen lassen, herausschießen lassen; ne. throw out, send away; ÜG.: lat. effundere Gl, emittere Gl, excutere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ūz, fir, lāzan

ūzfirstōzan* 6, ahd., red. V.: nhd. ausstoßen, austreiben, forttreiben; ne. expel; ÜG.: lat. (abstrahere) Gl, dispergere N, expellere N, exterminare N, (locus) N, mittere foras N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. expellere?; E.: s. ūz, fir, stōzan

ūzfirtrīban* 3, ahd., st. V. (1a): nhd. vertreiben, verbannen, ausstoßen; ne. drive out; ÜG.: lat. abigere Gl, expellere Gl, exterminare Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. expellere?; E.: s. ūz, fir, trīban

ūzfirwerfan* 2, ahd., st. V. (3b): nhd. hinauswerfen, hinausstoßen, aussetzen; ne. throw out; ÜG.: lat. eicere T, exponere Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. eicere; E.: s. ūz, fir, werfan

ūzfliozan* 2, ahd., st. V. (2b): nhd. ausfließen, hervorfließen, herausfließen, ausströmen, ausschwenmen, ausscheiden; ne. flow out; ÜG.: lat. (excolare) Gl; Hw.: vgl. as. ūtfliotan*; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. excolare?; E.: s. ūz, fliozan; W.: mhd. ūzvliezen, st. V., herausfließen, ausströmen; nhd. ausfließen, st. V., ausfließen, herausfließen, DW 1, 858

ūzflōzen* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. fließen machen, hervorfließen lassen, herausseihen; ne. make flow, sieve out; ÜG.: lat. desudare Gl, elicere? Gl, eliquare Gl, excolare Gl; Hw.: vgl. as. ūtflōtian*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. eliquare?; E.: s. ūz, flōzen (1); W.: mhd. ūzvlōzen, sw. V., hervorfließen lassen, zum Fließen bringen; nhd. (schwäb.) ausflōzen, sw. V., hervorfließen lassen, zum Fließen bringen, Fischer 1, 467

ūzfluht 1, ahd., st. F. (i): nhd. Entfliehen, Flucht (F.) (1); ne. escape (N.); ÜG.: lat. effugium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. effugium?; E.: s. ūz, fluht; W.: nhd. Ausflucht, F., Ausflucht, Zuflucht, Vorwand, DW 1, 859

ūzfluxus* 1, lat.-ahd.?, st. M.: nhd. Ausfluss; ne. effluence (N.); ÜG.: lat. eluvies Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. flūxus; E.: s. ūz; s. lat. flūxus, Adj., fließend, flüssig; vgl. lat. fluere, V., fließen, strömen; idg. *b^hleugʷ-, V., überwallen, Pokorny 159; idg. *b^hleu-, V., aublasen, schwellen, strotzen, fließen, Pokorny 158; idg. *b^hel- (3), *b^hlē-, *b^helh₁-, V., aufblasen, aufschwellen, schwellen, sprudeln, strotzen, Pokorny 120

ūzfnehan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. »ausschnauben«, aushauchen, aufseufzen; ne. snort (V.), expire; ÜG.: lat. suspirare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, fnehan

ūzfrummen* 3, ahd., sw. V. (1b): nhd. aussenden; ne. send out; Q.: N (1000); E.: s. ūz, frummen; W.: mhd. ūzvrumen, sw. V., ausschicken, aussenden

ūzfuoren* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausführen, vertreiben, heraustragen, herausführen, zurückführen, hervorheben; ne. export (V.), sell, carry out; ÜG.: lat. educere N, eicere Gl, exportare Gl, extollere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. ūz, fuoren; W.: mhd. ūzvüeren, sw. V., mit sich führen, tragen, entführen; nhd. ausführen, sw. V., ausführen, vollführen, DW 1, 862

ūzgān* 16, ūzgēn*, ahd., anom. V.: nhd. hinausgehen, aufhören, enden, hinaustreten, ausziehen, ausgehen, hervortreten, über die Ufer treten, zurückweichen, öffnen; ne. go out, stop (V.), end (V.); ÜG.: lat. (accedere) N, concludere N, desinere N, egredi Gl, N, T, egressus (= ūzgān subst.) Gl, exire B, Gl, T, exitus (= ūzgān subst.) Gl, recedere N; Hw.: s. ūzgangen; Q.: B, Gl (765), N, Ph, T; E.: s. ūz, gān; W.: mhd. ūzgān, anom. V., erledigen, entscheiden (tr.); nhd. ausgehen, st. V., ausgehen, DW 1, 868; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

ūzgang 23, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausgang, Ende, Abschweifung, Ausschweifung, Durchfall, Ruhr; ne. ending (N.); ÜG.: lat. diarrhoea Gl, dysenteria Gl, (dysentericus) Gl, egressus Gl, MF, N, eventus? Gl, excessus Gl, exitus Gl, T, proventus Gl, secessus T; Hw.: vgl. anfrk. ūtgang*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, T; I.: Lbd. lat. dysenteria?; E.: s. ūz, gang; W.: mhd. ūzganc, st. M., Herausgehen, Ausgang, Austritt, Auszug, Durchfall, Ruhr; nhd. Ausgang, M., Ausgang, Ende, DW 1, 865

ūzgangen 90, ahd., red. V.: nhd. hinausgehen, austreten, heraustreten, hervortreten, herauskommen, aussteigen, über die Ufer treten, ausgehen, öffnen; ne. go out; ÜG.: lat. egredi B, N, O, T, exire B, Gl, MF, O, T, procedere N, T, repandere Gl, suscitare O; Hw.: s. ūzgān*; Q.: B, GB, Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O, T; E.: s. ūz, gangan; idg. *g^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; vgl. idg. *g^hē- (1), *g^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418; W.: s. mhd. ūzgān, ūzgēn, anom. V., ausgehen, hinausgehen, hervorgehen, zu Ende gehen; s. nhd. ausgehen, st. V., ausgehen, DW 1, 868

ūzgeban* 3, ahd., st. V. (5): nhd. ausgeben, herausgeben, austeilen, ausschütten, verheiraten?; ne. give away; ÜG.: lat. effundere N; Q.: GV I (2. Hälfte 9. Jh.), N; E.: s. ūz, geban; s. idg. *g^hab^h-, V., fassen, nehmen, Pokorny 407; W.: mhd. ūzgēben, V., ausgeben, ausstatten, verheiraten; nhd. ausgeben, st. V., ausgeben, von sich geben, herausgeben, austeilen, DW 1, 866

ūzgēn*, ahd., anom. V.: Vw.: s. ūzgān*

ūzgi, ahd., Präf.: nhd. hinaus..., heraus...; ne. out (Präp.), ex...; Vw.: s. -gangan, -halōn, -hangēn, -leiten, -lesan, -līdan, -neman, -skeidan, -skrikken, -swīman, -winnan, -wintan, -zukken; E.: s. ūz, gi

ūzgiangan* 3?, ahd., red. V.: nhd. »ausgehen«, hinausgehen, heraustreten, herausgehen; ne. go out; ÜG.: lat. exire O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. exire?; E.: s. ūz, gi, gangan; W.: s. mhd. ūzgegān, anom. V., hinausgehen, hinaustreten

***ūzgihalōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. ūtgihalōn*

ūzgihangēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. krümmen; ne. bend (V.); ÜG.: lat. repandus (= ūzgihangēnti) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. gi, hangēn, ūz; R.: -ūzgihangēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. gekrümmt; ne. bent; ÜG.: lat. repandus Gl

ūzgileiten* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »hinausleiten«, hinleiten, herausführen, hinführen, hervorbringen; ne. lead to, lead away; ÜG.: lat. deducere Gl, educere SPs, eicere T; Hw.: vgl. as. ūtgilēdian*; Q.: Gl, SPs, OT, T (830); I.: Lüt. lat. educere?; E.: s. ūz, gi, leiten

ūzgilesan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. »auslesen«, aufsammeln, zusammenlesen, ausrupfen; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. colligere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. colligere?; E.: s. ūz, gi, lesan; W.: mhd. ūzgelēsen, st. V., zu Ende lesen, auswählen, als vorzüglich hervorheben

ūzgilīdan* 4, ahd., st. V. (1a): nhd. ausgehen, überschreiten, verlassen (V.), einen Fehler machen, falsch machen; ne. go out, cross (V.); ÜG.: lat. excedere B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. excedere; E.: s. ūz, gi, līdan

ūzgilit* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Abschweifung; ne. deviation; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. excessus?; E.: s. ūz, gi, līdan

ūzgineman* 3, ahd., st. V. (4): nhd. herausnehmen, ausnehmen; ne. take out; ÜG.: lat. excipere Gl, explicare Gl; Hw.: vgl. as. ūtināthrian*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. excipere?; E.: s. ūz, gi, neman

ūzginomana* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Auszug, Exzerpt; ne. extract (N.); ÜG.: lat. epitome Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. epitome?; E.: s. ūz, gi, neman

ūzginomanī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Auszug, Exzerpt, Ausnahme; ne. extract (N.); ÜG.: lat. epitome Gl, exceptio Gl; Q.: Gl (um 1000); I.: Lüs. lat. exceptio?; E.: s. ūz, gi, neman

ūzgiozan* 7, ahd., st. V. (2b): nhd. ausgießen, vergießen, ausschütten, verschütten; ne. pour out; ÜG.: lat. effundere N, WH, fundere NGl; Hw.: vgl. anfrk. ūtgiozan*; Q.: N (1000), NGl, WH; E.: s. germ. *geutan, st. V., gießen; idg. *ǵ^heu-, V., gießen, Pokorny 448; vgl. idg. *ǵ^heu-, V., gießen, Pokorny 447; W.: mhd. ūzgiezen, st. V., ausgießen, vergießen (tr.), ausströmen; nhd. ausgießen, st. V., ausgießen, DW 1, 875

ūzgiskeidan* 1, ūzgisceidan*, ahd., red. V.: nhd. bestimmen?, auswählen; ne. designate?, choose; ÜG.: lat. designare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. designare?; E.: s. ūz, gi, skeidan

ūzgiskrikken* 1, ūzgiscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hervorspringen, sich aufraffen?; ne. jump out; ÜG.: lat. prosilire Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. prosilire?; E.: s. ūz, gi, skrikken

ūzgismelzit*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. ūzsmelzen*

ūzgiswīman* 1, ahd.?, st. V. (1a?): nhd. auftauchen; ne. emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, gi; s. germ. *swīmen, sw. V., sich bewegen, schwanken; vgl. germ. *swemman, st. V., schwimmen; idg. *s^wem-, V., sich bewegen, schwimmen, Pokorny 1046

ūzgiwinnan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. gewinnen, wegreißen, abreißen, beseitigen; ne. win (V.), tear away; ÜG.: lat. avellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. avellere?; E.: s. ūz, gi, winnan

ūzgiwintan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. herauswinden, wegreißen, austilgen?; ne. wind out; ÜG.: lat. avellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. avellere?; E.: s. ūz, gi, wintan

ūzgizukken* 1, ūzgizucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausziehen, wegziehen, an Land ziehen; ne. pull out; ÜG.: lat. subducere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. subducere?; E.: s. ūz, gi, zukken

ūzgoz* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausguss, Ausgießung, Vergießung; ne. effusion; ÜG.: lat. effusio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. effusio?; E.: s. ūz, giozan

ūzgraban* 3, ahd., st. V. (6): nhd. ausgraben, aufgraben; ne. dig up, dig out; ÜG.: lat. effodere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. effodere?; E.: s. germ. *graban, st. V., ausgraben, aushauen; idg. *ǵ^hreb^h-, (2), V., graben, scharren, kratzen, Pokorny 455; W.: mhd. ūzgraben, st. V., ausgraben, befreien von; nhd. ausgraben, st. V., ausgraben, DW 1, 877

ūzguz* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausguss, Ausgießung, Vergießung; ne. effusion; ÜG.: lat. effusio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. effusio?; E.: s. ūz, guz; W.: mhd. ūzguz, st. M., Ausgießung; nhd. Ausguß, M., Erguss, Ausguss, DW 1, 878

ūzheffen* 2, ūzheven*, ūzhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. herausheben; ne. lift out; ÜG.: lat. levare MF, perperam agere (= akust ūzheffen) MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, heffen; W.: mhd. ūzheben, V., sich aufmachen; nhd. ausheben, st. V., ausheben, fangen, aufheben, DW 1, 883

ūzholōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. aushöhlen; ne. excavate; ÜG.: lat. excavare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. excavare?; E.: s. ūz, holōn; W.: nhd. aushöhlen, sw. V., aushöhlen, inwendig hohl machen, Duden 1, 258

***ūzinādiren?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ūtinathrian

ūzint, ahd., Präf.: nhd. heraus ..., ent...; ne. out (Präp.), away; Vw.: s. -spanan, -wintan; E.: s. ūz, int

ūzintspanan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. herauslocken, entlocken, hervorholen; ne. entice out; ÜG.: lat. elicere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. elicere?; E.: s. ūz, int, spanan

ūzintwintan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. entwinden, entreißen; ne. unwind, extort; ÜG.: lat. extorquere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, int, wintan

ūzir, ahd., Präf.: nhd. heraus..., hinaus..., fort..., aus...; ne. out (Präp.), away; Vw.: s. -ādrōn, -bliuwan, -brehhan, -brestan, -bulzen, -dinsan, -diozan, -drewen, -dwingan, -faran, -findan, -gān, -gangan, -jetan, -kwikken, -lesan, -liohhan, -lokkōn, *-lösen?, -merken, -rīdan, -rinnan, -riuten, -rodōn, -roufen, *-skeidan?, -skepfen, -skīnan, -skrekkan, -sliofan, -snīdan, -springan, -stantan, -trīban, -wallan, -wegen, -welzen, *-wenten?, -werfan, -wintan, -wurzalōn, -wurzōn, -ziohan; E.: s. ūz, ir

ūzirādrōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entkräften, entnerven; ne. enfeeble; ÜG.: lat. enervare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. enervare; E.: s. ūz, ir, ādra; W.: vgl. mhd. uzædern, sw. V., entnerven, entkräften; nhd. (ält.) ausädern, sw. V., ausädern, DW 1, 825

ūzirbliuwan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. herausschlagen; ne. knock out; ÜG.: lat. excudere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. excudere; E.: s. ūz, ir, bliuwan, EWAhd 2, 192

ūzirebrehhan* 4, ūzirebrechan*, ahd., st. V. (4): nhd. »ausbrechen«, hervorbrechen, hinauswälzen; ne. break away, break out; ÜG.: lat. elicere Gl, erumpere Gl, evolvere Gl, proferre Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. erumpere?, evolvere?, elicere?; E.: s. ūz, ir, brehhan, EWAhd 2, 310

ūzirebrestan* 3, ahd., st. V. (3, 4): nhd. »hervorbrechen«, herausströmen, anwachsen, losbrechen, hervordringen, in Erscheinung treten; ne. burst (V.), stream (V.), swell (V.); ÜG.: lat. erumpere Gl, increcere Gl, proruere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. erumpere?, Lsch. lat. increcere?, proruere?; E.: s. ūz, ir, brestan, EWAhd 2, 323

ūzirebulzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. aussprudeln, hervorsprießen, aufschießen; ne. gush forth; ÜG.: lat. ebullire Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. ebullire; E.: s. ūz, ir, bolz

ūzirdinsan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. herausziehen; ne. pull out; ÜG.: lat. educere MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. educere?; E.: s. ūz, ir, dinsan, EWAhd 2, 660

ūzirdiozan* 2, ahd., st. V. (2b): nhd. auftauchen, hervorgehen, hervorkommen; ne. appear, emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere; E.: s. ūz, ir, diozan, EWAhd 2, 690; W.: mhd. ūzerdiezen, st. V., ausströmen

ūzirdrewen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »erdrohen«, erzwingen, mit Drohungen abzwängen; ÜG.: lat. imperare N; Q.: N (1000); I.: Lbi. lat. imperare?; E.: s. ūz, ir, drewen, EWAhd 2, 770; W.: mhd. ūzerdrōwen, sw. V., durch Drohung abnötigen

ūzirdwingan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. entwinden, abzwängen, entreißen; ne. wrest from, extort; ÜG.: lat. extorquere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, ir, dwingan, EWAhd 2, 925; W.: mhd. ūzertwingen, st. V., abzwängen, abnötigen

ūzirefaran* 1, ahd., st. V. (6): nhd. »ausfahren«, herausfahren, ausziehen, sich entledigen; ne. go out, leave (V.); ÜG.: lat. exuere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exuere; E.: s. ūz, ir, faran

ūzirfindan* 1, ahd., st. V. (3a) (?): nhd. finden, entdecken, ausfindig machen, herausfinden; ne. find, discover; ÜG.: lat. eruere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eruere?; E.: s. ūz, ir, findan

ūzīrgān* 1, ūzīrgēn*, ahd., anom. V.: nhd. ausgehen, hinausgehen, herausgehen, fortgehen, sich entfernen; ne. go out; ÜG.: lat. excedere Gl; Hw.: s. ūzīrgangan*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. excedere?; E.: s. ūz, ir, gān; W.: mhd. ūzergān, anom. V., zum Glück ausschlagen, erreichen

ūzīrgangan* 4, ahd., red. V.: nhd. ausgehen, hinausgehen, herausgehen, fortgehen, sich entfernen; ne. go out; ÜG.: lat. exire MF, O, T; Hw.: s. uzīrgān*; Q.: MF (Ende 8. Jh.), O, OT, T; I.: Lüt. lat. exire?; E.: s. ūz, ir, gangan

ūzīrgēn*, ahd., anom. V.: Vw.: s. ūzīrgān*

ūzirjetan* 1, ūzirgetan*, ahd., st. V. (5): nhd. ausjäten, mit der Wurzel ausreißen, herausreißen; ne. weed out; ÜG.: lat. (colligere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ūz, ir, jetan; W.: mhd. ūzerjeten, st. V., auswählen

ūzirkwikken* 1, ūzirquicken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. beleben, reizen, aufscheuchen, heraustreiben; ne. revive, stimulate, stir up; ÜG.: lat. exciere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ūz, ir, kwikken

ūzirlesan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. »auslesen«, sammeln, ausrupfen, aufsammeln; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. colligere T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. colligere?; E.: s. ūz, ir, lesan; W.: mhd. ūzerlēsen, st. V., jemanden ins Herz schließen

ūzirliohhan* 2, ūzirliochan*, ahd., st. V. (2a): nhd. ausreißen; ne. tear out; ÜG.: lat. evellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. evellere?; E.: s. ūz, ir, liohhan

ūzirlokkōn* 1, ūzirlockōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. herauslocken; ne. entice; ÜG.: lat. elicere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. elicere?; E.: s. ūz, ir, lokkōn (1)

***ūzirlōsen?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ūtālōsian*

ūzirmerken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aus dem Lande vertreiben; ne. exile (V.), drive away from a country; ÜG.: lat. extorris (= ūzirmerkit); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. extorris (= ūzirmerkit); E.: s. ūz, ir, merken

ūzirmerkit*, ahd., Part. Prät. = Adj.: Vw.: s. ūzirmerken*

ūzirrīdan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herauspressen, entwinden, entreißen, erzwingen; ne. press (V.), force (V.); ÜG.: lat. extorquere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, ir, rīdan; W.: s. mhd. ūzrīden, st. V., auswinden, ausdrücken

ūzirrinnan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. herausfließen, entstehen, entspringen, hervorbrechen, hervorströmen; ne. flow out, spring (V.), spring from; ÜG.: lat. oboriri Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. emanare?; E.: s. ūz, ir, rīnan

ūzirriuten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausroden, ausrotten; ne. root (V.), destroy; ÜG.: lat. (extorrere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exstirpare?, extorrere?; E.: s. ūz, ir, riuten

ūzirrodōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ausroden, ausrotten; ne. root (V.); ÜG.: lat. exstirpare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exstirpare?; E.: s. ūz, ir, rodōn

ūzirroufen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zerstreuen, auseinanderreißen; ne. distribute; ÜG.: lat. divellere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. divellere?; E.: s. ūz, ir, roufen

***ūzirskeidan?**, *ūzirsceidan?, ahd., red. V.: Hw.: vgl. as. ūtāskēthan*

ūzirskepfen* 1, ūzirscephen*, ahd., st. V. (6): nhd. »ausschöpfen«, wegstehlen, fortschaffen; ne. scoop out of, get off, take away; ÜG.: lat. excipere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. excipere?; E.: s. ūz, ir, skepfen

ūzirskīnan* 1, ūzirscīnan*, ahd., st. V. (1a): nhd. hervorscheinen, hervorleuchten; ne. shine out; ÜG.: lat. emicare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. emicare?; E.: s. ūz, ir, skīnan

ūzirskrekkan* 1, ūzirscrekan*, ahd., st. V. (4): nhd. überspringen; ne. jump (V.); ÜG.: lat. transilire Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. transilire?; E.: s. ūz, ir, skrikken

ūzirslīofan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. auftauchen, emporkommen; ne. emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, ir, slīofan

ūzirsnīdan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herausschneiden; ne. cut out; ÜG.: lat. resecare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. resecare?; E.: s. ūz, ir, snīdan

ūzirspringan* 2, ahd., st. V. (3a): nhd. hervorspringen; ne. jump out; ÜG.: lat. emicare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. emicare?; E.: s. ūz, ir, springan

- ūzirstantan*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. auferstehen; ne. rise from the dead; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. resurgere?; E.: s. ūz, ir, stantan
- ūzirtrīban*** 3, ahd., st. V. (1a): nhd. austreiben, fortreiben, verbannen; ne. drive out; ÜG.: lat. expellere Gl, exterminare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), O; I.: Lüt. lat. expellere?; E.: s. ūz, ir, trīban
- ūzirwallan*** 1, ahd., red. V.: nhd. hervorwallen, hervorbrodeln; ne. well out; ÜG.: lat. exaestuarere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exaestuarere?; E.: s. ūz, ir, wallan
- ūzirweggen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. herausbewegen, ausrenken, aushebeln; ne. move out, pull out; ÜG.: lat. emovere Gl, (pellere)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. emovere?; E.: s. ūz, ir, weggen
- ūzirwelzen*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herauswälzen«, ganz ausreißen, aufreißen, herausreißen; ne. roll out, tear up; ÜG.: lat. convellere N, eruere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. evellere?; E.: s. ūz, ir, welzen
- *ūzirwenten?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ūtāwendian*
- ūzirwerfan*** 4, ahd., st. V. (3b): nhd. hinauswerfen, austreiben, hinaustreiben; ne. throw out; ÜG.: lat. (eicere foras) T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. eicere foras?; E.: s. ūz, ir, werfan
- ūzirwintan*** 12, ahd., st. V. (3a): nhd. herauswinden, entwinden, entreißen, herauspressen, ertrotzen, erwürgen; ne. wind out, extort; ÜG.: lat. (cogere) Gl, extorquere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, ir, wintan
- ūzirwurzalōn*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, mit der Wurzel herausreißen, völlig ausrotten, vertilgen; ne. root out; ÜG.: lat. eradere Gl, eradicare Gl, NGl, exstirpare N; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. eradicare; E.: s. ūz, ir, wurzalōn
- ūzirwurzōn*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, vertilgen, ausrotten; ne. root out; ÜG.: lat. eradere Gl, eradicare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. eradicare?; E.: s. ūz, ir, wurz
- ūzirziohan*** 2, ahd., st. V. (2b): nhd. herausziehen, hervorziehen, zücken, ausrotten; ne. pull out, extinguish; ÜG.: lat. destringere Gl, exstirpare Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. exstirpare?; E.: s. ūz, ir, ziohan
- *ūzjetan?**, *ūzgetan?, ahd., st. V. (5): Hw.: vgl. as. ūtgedan
- ūzkēren*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »auskehren«, sich hinauswenden, hinausgehen; ne. drive away; Q.: O (863-871); E.: s. ūz, kēren; W.: mhd. ūzkēren, sw. V., herauskehren, zu Tage fördern; nhd. auskehren, sw. V., »auskehren«, austreten, DW 1, 891
- ūzkwellan*** 2, ūzquellan*, ahd., st. V. (3b): nhd. »ausquellen«, überquellen, hervorströmen, herausströmen; ne. well (V.), overflow (V.); ÜG.: lat. exundare Gl, fervere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūz; s. germ. *kwellan, st. V., quellen; W.: mhd. ūzquellen, st. V., herausquellen; nhd. ausquellen, st. V., ausquellen, DW 1, 927
- ūzkweman*** 17?, ūzqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. herauskommen, herausstürzen, hervorgehen, hervordringen; ne. come out; ÜG.: lat. (dicere) N, (disputare) N, edere (V.) (2) Gl, egredi Gl, emergere? Gl, emicare Gl, erumpere Gl, evadere Gl, exire Gl, N, exprimere Gl, (muttire) Gl, venire foras T; Q.: Gl, L, N, T (830); E.: s. ūz, kweman; W.: mhd. ūzkomen, st. V., auskommen, herauskommen, loskommen; nhd. auskommen, st. V., »auskommen«, ausschließen aus der Schale, ausbrechen, ausgehen, DW 1, 895
- *ūzlantes?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. ūtlendes*
- ūzlāz** 30, ahd., st. M. (a): nhd. »Auslass«, Ende, Schluss, Ergebnis, Vollendung, Endung, Abschluss; ne. result (N.), ending (N.); ÜG.: lat. casus N, conclusio Gl, N, (conclusio syllogismi) N, eventus N, exitus N, finis N, illatio N, perfectio N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. casus?, conclusio?, illatio?, perfectio?; E.: s. ūz, lāz; W.: nhd. (ält.) Auslaß, M., Auslass, DW 1, 903
- ūzlāzan*** 17, ahd., red. V.: nhd. fortschicken, ausschicken, auslassen, loslassen, hervorkommen lassen, ausschicken, entspringen lassen, herausströmen lassen, auslassen, nicht zurückhalten, entkommen lassen, vergießen, sich ergießen, aussprechen, beenden, aufhören; ne. send away, free (V.); ÜG.: lat. effundere Gl, N, eicere Gl, eicere foras Gl, emittere N, (excudere) Gl, finire N, (finis) N, liberare Gl, mittere N; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. ūz, lāzan; W.: mhd. ūzlāzen,

red. V., auslassen, übergehen, freilassen; nhd. auslassen, st. V., auslassen, DW 1, 901

***ūzleidizōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. ūtlēthitiōn*

ūzleiten* 9, ahd., sw. V. (1a): nhd. »hinausleiten«, hinleiten, herausführen, hinführen, hinausführen, hervorbringen; ne. lead to, lead away; ÜG.: lat. adducere foras T, deducere Gl, RhC, educere N, T, educere foras T, eicere T; Hw.: vgl. anfrk. ūtleiden*, as. ūtlēdian*; Q.: Gl, N, RhC, OT, T (830); I.: Lüs. lat. educere?; E.: s. ūz, leiten; W.: mhd. ūzleiten, sw. V., herausführen; nhd. ausleiten, sw. V., »ausleiten«, ableiten, DW 1, 909

ūzleitī 7, ahd., st. F. (ī): nhd. »Hinausleitung«, Leichenbegängnis; ne. funeral (N.); ÜG.: lat. exsequiae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exsequiae?; E.: s. ūz, leiten

ūzleitida 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hinausleitung, Bestattungsfeier, Leichenbegängnis; ne. funeral (N.); ÜG.: lat. (delatura) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. exsequiae?; E.: s. ūz, leiten

ūzlenken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. entschnallen, aufmachen, aufschnallen; ne. open (V.); ÜG.: lat. exfibulare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exfibulare?; E.: s. ūz, lanka; W.: nhd. auslenken, sw. V., ausweichen, DW 1, 909

ūzlenti* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. ausländisch, verbannt?; ne. foreign; ÜG.: lat. exsul (= ūzlenti subst.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. exsul?; E.: s. ūz, lant; R.: ūzlenti, Adj. subst.=M.: nhd. Verbannter; ne. exile (M.); ÜG.: lat. exsul Gl

ūzlenti* (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Außenland«, Strand; ne. beach (N.); Q.: O (863-871); E.: s. ūz, lant

ūzlesan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. »auslesen«, auflesen, aufsammeln, zusammenlesen, zusammenholen, ausrufen; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. colligere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. colligere?; E.: s. ūz, lesan; W.: mhd. ūzlēsen, st. V., zu Ende lesen, auswählen, als vorzüglich hervorheben; nhd. auslesen, st. V., auslesen, erwählen, durchlesen, DW 1, 909

ūzliohhan* 1, ūzliochan*, ahd., st. V. (2a): nhd. ausreißen; ne. tear out; ÜG.: lat. evellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. evellere?; E.: s. ūz, liohhan

ūzlioan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. »auslosen«, austeilen; ne. lot (V.), distribute; Q.: O (863-871); E.: s. ūz, liozan

ūzlit* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Fehler, moralisches Überschreiten; ne. mistake (N.); ÜG.: lat. excessus B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. excessus; E.: s. ūz, līdan

ūzliuti* 1, ahd., st. M. Pl. (i): nhd. Fremde (M. Pl.), fremdes Volk; ne. foreigners; ÜG.: lat. alienigenae NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. extranei?; E.: s. ūz, liuti; W.: mhd. ūzliute, st. M., Fremde; nhd. (ält.) Ausleute, M. Pl., »Ausleute«, DW 1, 910

ūzlōsen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. auslösen, herauslösen; ne. take out, tear out; ÜG.: lat. (eruere) T; Hw.: vgl. as. ūtlōsian; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. eruere?; E.: s. ūz, lösen; W.: nhd. auslösen, sw. V., auslösen, ausschneiden, befreien, DW 1, 912

ūzlougazzen* 1, ūzlougezzen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausspeien, erbrechen, Feuer ausspeien; ne. vomit (V.), belch fire; ÜG.: lat. vomere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, lougazzen

ūzluogēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. hervorragen, hervorstehen, hervorschauen, hervorleuchten, herausragen, deutlich sichtbar werden; ne. stand out, shine from; ÜG.: lat. eminere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. eminere?; E.: s. ūz, luogēn; W.: nhd. auslugen, sw. V., ausschauen, »auslugen«, DW 1, 913

ūzmelkan* 1, ūzmelcan*, ahd., st. V. (3b): nhd. melken, herauspressen, zutage fördern; ne. milk (V.); ÜG.: lat. (elicere) Gl; Q.: Gl (Ende 9. Jh.); E.: s. germ. *melkan, st. V., melken; idg. *mēlǵ-, *melǵ-?, V., abstreifen, wischen, melken, Pokorny 722; W.: nhd. ausmelken, st. V., ausmelken, DW 1, 917

ūzmezzunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ausmessung, Abmessung, Ausmaß; ne. measurement; ÜG.: lat. dimensio Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. dimensio?; I.: Lüt. lat. dimensio?; E.: s. ūz, mezzan; W.: nhd. Ausmessung, F., Ausmessung, DW 1, 265

ūzneman 10, ahd., st. V. (4): nhd. »ausnehmen«, herausnehmen, ausreißen, zurücknehmen, auszeichnen, vorziehen; ne. take out; ÜG.: lat. avellere Gl, designare Gl, educere T, excerpere Gl, excipere Gl, praesumere Gl; Q.: Gl, OT, T

(830); I.: Lbd. lat. praesumere?, excerpere?; E.: s. ūz, neman; W.: nhd. ausnehmen, st. V., ausnehmen, DW 1, 921

ūzōn 13, ūzen*, ahd., sw. V. (2, 1a?): nhd. verwerfen, ausschließen, ausschließen vertreiben, hintern, vermindern von, sich entäußern, sich einer Sache entäußern, verzichten auf, überliefern, verwinden; ne. exclude, renounce, deliver, decrease (V.); ÜG.: lat. alienum facere (= giūzōt habēn) N, destruere Gl, discernere N, excludere Gl, extenuare Gl, exterminare N, renuntiare N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz; W.: mhd. ūzen, sw. V., sich entäußern (refl.), sich enthalten

ūzonōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ūzonōnti

ūzonōnti* 1, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. äußerste; ne. extreme (Adj.); ÜG.: lat. extremus I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. extremus?; E.: s. ūz

ūzōr* 1, ahd., Adv.: nhd. außerhalb, weiter außerhalb; ne. outside (Adv.); ÜG.: lat. (extra) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. extra?; E.: s. ūz

ūzouh 22, ahd., Konj.: nhd. sondern (Konj.), aber; ne. but (Konj.); ÜG.: lat. sed T; Q.: OT, T (830); E.: s. ūz, ouh

ūzpflanza 1, ūzphlanza, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Anpflanzung; ne. planting (N.); ÜG.: lat. emissio WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. ūz, pflanza

ūzphlanza, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. ūzpflanza

ūzraskōn* 1, uzrascōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. sich räuspern, ausspucken; ne. clear o.'s throat, spit (V.); ÜG.: lat. exscreare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exscreare?; E.: s. ūz-, raskōn

ūzrekken* 1, ūzrecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. fertig machen, herauslösen?; ne. prepare; ÜG.: lat. expedire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. expedire?; E.: s. ūz, rekken; W.: s. mhd. ūzrecken, sw. V., sich ausdehnen (refl.); nhd. ausrecken, sw. V., ausstrecken, DW 1, 929

ūzrennen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausfließen, herausrinnen, ausgießen; ne. flow out; ÜG.: lat. emanare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. emanare?; E.: s. ūz, rennen; W.: mhd. ūzrennen, sw. V., hervorsprießen; s. nhd. ausrennen, st. V., »ausrennen«, DW 1, 934

***ūzringan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. as. ūtwingan*

ūzrinnan* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. herausfließen, herauslaufen, ausströmen; ne. flow out; ÜG.: lat. (egerere) Gl, emanare Gl, (influere) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. emanare?; E.: s. ūz, rinnan; W.: mhd. ūzrinnen, st. V., entspringen, herausfließen; nhd. ausrinnen, st. V., ausfließen, DW 1, 939

***ūzrītan?**, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. dāra-

ūzrīzan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. ausreißen, ausbohren; ne. pull out; ÜG.: lat. (terebrare) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ūz, rīzan; W.: nhd. ausreißen, st. V., ausreißen

ūzroffezzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. verkünden, ausspeien, von sich geben; ne. announce, belch (V.); ÜG.: lat. eructare Gl; Q.: Gl, MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. eructare?; E.: s. ūz, roffezzen

ūzroufen* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausraufen, ausreißen, ausrupfen, ausjäten; ne. tear out; ÜG.: lat. evellere Gl, vellere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. evellere?; E.: s. ūz, roufen; W.: mhd. ūzroufen, sw. V., ausraufen, ausrupfen; nhd. ausraufen, sw. V., ausraufen, DW 1, 928

ūzrūzōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. lärmern, summen, schwirren, entschwirren, herausschwirren; ne. hum (V.), make a noise; ÜG.: lat. stridere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ūz, rūzōn

ūzsanta* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aussendung, Ausstrahlung, Abschleudern; ne. mission; ÜG.: lat. emissio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. emissio; E.: s. ūz, senten; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ūzsazzeo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ūzsazzo*

ūzsazzo* 2, ūzsazzeo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Aussätziger; ne. leprous (M.), leper; ÜG.: lat. leprosus Gl, morbus elephantinus (= ūzsazzen suht) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. leprosus?; E.: s. ūz, sizzen; R.: ūzsazzen suht: nhd. Aussatz; ne. leprosy; ÜG.: lat. morbus elephantinus Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar

Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

ūzsēn* 18, ahd., sw. V. (1a): nhd. aussenden, ausschicken, ausstoßen, aussenden in, fortwerfen, vertreiben; ne. send out; ÜG.: lat. diffundere N, emittere Gl, N, T, mittere B, N, mittere foras T; Hw.: vgl. as. ūtsendian*; Q.: B, GB, Gl (790), N, OT, T; I.: Lüs. lat. emittere?; E.: s. ūz, sēn; W.: mhd. ūzsenden, st. V., aussenden, ausschicken; nhd. aussenden, unr. V., aussenden, entsenden, DW 1, 970

ūzsīhan* 3, ahd., st. V. (1b): nhd. seihen, ausseihen, herausseihen; ne. strain (V.); ÜG.: lat. eliquare Gl, excolare Gl, MF; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. excolare?; E.: s. ūz, sīhan; W.: s. nhd. ausseihen, sw. V., seihen, DW 1, 968

ūzsīn* 1, ahd., anom. V.: nhd. »aus sein (V.)«, zu Ende sein (V.); ne. be gone; Q.: N (1000); E.: s. ūz, sīn (anom. V.); W.: nhd. aussein, unr. V., zu Ende sein (V.), ausgegangen sein (V.), DW 1, 968

ūzskeidan* 5, ūzsceidan*, ahd., red. V.: nhd. ausscheiden, trennen, auswählen; ne. eliminate; ÜG.: lat. designare Gl, segregare Gl, (sumere praeter) N; Hw.: vgl. anfrk. ūtskeithan*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. designare?; E.: s. ūz, skeidan; W.: mhd. ūzscheiden, red. V., fortgehen; s. nhd. ausscheiden, st. V., aussondern, abgehen, DW 1, 947

ūzskiozan* 1, ūzsciozan*, ahd., st. V. (2b): nhd. hervorragen; ne. stand out; ÜG.: lat. promunturium (= ūzskiozanti subst.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ūz, skiozan; W.: nhd. ausschießen, st. V., ausschießen, DW 1, 948

ūzskorrēn* 2, ūzscorrēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. steil sein (V.), abschüssig sein (V.), schroff sein (V.); ne. decline (V.); ÜG.: lat. abruptus (= ūzskorrēnti) Gl, praeruptus (Adj.) (= ūzskorrēnti) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. ūz, skorrēn; R.: ūzskorrēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. abschüssig, steil, schroff; ne. precipitous, steep; ÜG.: lat. abruptus Gl, praeruptus (Adj.) Gl

ūzskorrēnti*, ūzscorrēnti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ūzskorrēn*

ūzskrekkan* 1, ūzscrekan*, ahd., st. V. (4): nhd. hervorglänzen, vorspringen, hervorspringen; ne. shine out of, protrude; ÜG.: lat. emicare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. emicare?; E.: s. ūz, skrikken; W.: nhd. ausschrecken, st. V., durch eingejagten Schrecken abringen, DW 1, 960

ūzskrikken* 2, ūzscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausspringen, hervorspringen, hervorstürzen; ne. dash (V.); ÜG.: lat. emicare Gl, prosilire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. emicare?, prosilire?; E.: s. ūz, skrikken

***ūzskurfen?**, *ūzscurfen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. *ūzskurpfen?; Hw.: vgl. as. ūtskurpian*

ūzskurgen* 1, ūzscurgen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. vorschieben, hinausstoßen, fortstoßen, hervorstoßen, fortdrängen, herausdrängen; ne. push forward, shove out; ÜG.: lat. propellere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. propellere?; E.: s. ūz, skurgen

***ūzskurpfen?**, *ūzscurphen?, *ūzskurfen?, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. *ūtskurpian

ūzskutten* 3, ūzscutten*, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschütten, ausgießen, fortstoßen, vertreiben, ausschütteln, abschütteln; ne. pour out; ÜG.: lat. excutere Gl, refundere N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ūz, skutten; W.: nhd. ausschütten, sw. V., ausschütten, DW 1, 962

ūzslahan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. ausschlagen, ausbrechen, aufbrechen, hervorbrechen; ne. break out; ÜG.: lat. erumpere Gl; Hw.: vgl. as. ūtslahan*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. erumpere; E.: s. ūz, slahan; W.: mhd. ūzslahan, st. V., hervorbrechen; nhd. ausschlagen, st. V., ausschlagen, DW 1, 951

ūzslīhan* 1, ūzslīchan*, ahd., st. V. (1a): nhd. »ausschleichen«, hervorkriechen, heranschleichen, herankommen; ne. slink out; ÜG.: lat. ērēpere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. ērēpere?; E.: s. ūz, slīhan; W.: nhd. (ält.) ausschleichen, st. V., »ausschleichen«, heimlich hinausgehen, DW 1, 955

ūzslīofan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. »ausschlüpfen«, auftauchen, hervorkommen, emporkommen; ne. slip out, emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, slīofan; W.: mhd. ūzslīefen, st. V., ausschlüpfen, herausschlüpfen; nhd. (ält.) ausschließen, st. V., »ausschliefen«, auskriechen, DW 1, 955

ūzsmelzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschmelzen, in Wasser oder Brühe siedend; ne. melt out, boil in water or broth; ÜG.: lat. elixus (= ūzgismelzit); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. elixus (= ūzgismelzit); E.: s. ūz, smelzen

ūzsmīzan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. vertreiben; ne. drive away; Q.: O (863-871); E.: s. ūz, smīzan; W.: nhd. ausschmeißen, st. V., auswerfen, DW 1, 957

ūzsnūden* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausblasen, ausatmen, aufblasen, schnaufen; ne. exhale, blow up; ÜG.: lat. proflare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. proflare?; E.: s. ūz, snūden

ūzsnūzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschneuzen, schneuzen, Nase putzen; ne. blow o.'s nose; ÜG.: lat. emungere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. emungere?; E.: s. ūz, snūzen; W.: nhd. (ält.) ausschneuzen, sw. V., »ausschneuzen«, W 1, 958

ūzspīwan* 4, ahd., st. V. (1b): nhd. ausspeien; ne. spit out; ÜG.: lat. evomere Ph, exspuere T; Q.: O, Ph, T (830); I.: Lüs. lat. exspuere?; E.: s. ūz, spīwan; W.: nhd. ausspeien, st. V., ausspeien, DW 1, 976

ūzsprangōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entstehen, entspringen, hervorsprudeln; ne. originate; ÜG.: lat. emanare? Gl, remanare? Gl; Q.: Gl (1165?); I.: Lüt. lat. emanare?; E.: s. ūz, sprangōn

ūzsprehhan* 2, ūzsprechan*, ahd., st. V. (4): nhd. »aussprechen«, sprechen aus; ne. »pronounce«; ÜG.: lat. vocem dare N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, sprehhan; W.: mhd. ūzsprēchen, st. V., aussprechen; nhd. aussprechen, st. V., aussprechen, DW 1, 978

ūzsprenge* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aussenden, ausströmen; ne. send out, stream out; ÜG.: lat. emanare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. emanare?; E.: s. ūz, sprengen; W.: nhd. (ält.) aussprengen, sw. V., aussprengen, ausspringen machen, DW 1, 979

ūzspringan* 5, ahd., st. V. (3a): nhd. entspringen, herausfließen, hervorquellen, herauskommen, hervorsprudeln; ne. originate, flow out, well out; ÜG.: lat. emanare Gl, exsilire Gl, remanare Gl; Q.: G, Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. exsilire?; E.: s. ūz, springan; W.: mhd. ūzspringen, st. V., sich verbreiten; nhd. (ält.) ausspringen, st. V., »ausspringen«, herausspringen, DW 1, 980

***ūzspriozan?**, ahd., st. V. (2b?): Hw.: vgl. as. ūtsprūtan*

ūzstadēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. landen; ne. land (V.); ÜG.: lat. (litus) (N.) N, tendere N; Q.: N (1000); E.: s. ūz, stad

ūzstadōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ausufern, landen, über die Ufer treten; ne. land (V.); Q.: N (1000); E.: s. ūz, stad

ūzstān* 2, ahd., anom. V.?: nhd. aufspringen; ne. jump up; ÜG.: lat. assurgere Gl, exsilire Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. assurgere?, exsilire?; E.: s. ūz, stān; W.: nhd. ausstehen, unr. V., ausstehen, aussteigen, hinaustreten, DW 1, 985

***ūzstehhan?**, *ūzstechan?, ahd., st. V. (4): Hw.: vgl. as. ūstekan*

ūzstenken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. duften, ausduften, Duft verströmen; ne. smell (V.); ÜG.: lat. olere Gl, spirare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. ūz, stenken

ūzstepfen* 1, ūzstephen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. herabspringen, ausspringen, aussteigen; ne. jump down, jump out; ÜG.: lat. (desilire) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. desilire?; E.: s. ūz, stepfen

ūzstouben* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verscheuchen; ne. drive away; Q.: N (1000); E.: s. ūz, stouben; W.: s. nhd. ausstäuben, sw. V., ausstäuben, untersuchen, DW 1, 983

ūzstōzan* 12, ahd., red. V.: nhd. ausstoßen, austreiben, hinausstoßen, heraustreiben, vertreiben; ne. expel; ÜG.: lat. depellere Gl, detrudere Gl, eicere N, NGl, O, elidere Gl, expellere N, exturbare Gl, ferire Gl, mittere foras NGl, trudere Gl; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871); E.: s. ūz, stōzan; W.: nhd. ausstoßen, st. V., ausstoßen, DW 1, 989

ūzstredan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. herauswallen, herausströmen, hervorsprießen; ne. well (V.); ÜG.: lat. effervere Gl, pullulare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. effervere; E.: s. ūz, stredan

***ūzstrewen?**, ahd., sw. V. (1b): Hw.: vgl. as. ūtstrōian*

ūzsūgan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. aussaugen; ne. suck (V.); ÜG.: lat. (depascere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. depascere?; E.: s. ūz-, sūgan; W.: mhd. ūzsūgen, st. V., sw. V., aussaugen; nhd. aussaugen, st. V., sw. V., aussaugen, DW 1, 944

ūzsuht 10, ahd., st. F. (i): nhd. Durchfall, Dysenterie, Ruhr; ne. diarrhea; ÜG.: lat. (colus) Gl, dysenteria Gl, (dysentericus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. dysenteria?; E.: s. ūz, suht; W.: nhd. (ält.-dial.) Aussucht, F., »Aussucht«, DW 1, 994

ūzswellan* 1, ahd., st. V. (3b): nhd. hervorschwellen, auftauchen, emporkommen; ne. emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, swellan; W.: nhd. (ält.) ausschwellen, st. V., ausschwellen, DW 1, 966

ūzswimman* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. »ausschwimmen«, auftauchen, schwimmend entkommen, emportauchen; ne. swim out; ÜG.: lat. emergere Gl, enatare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. enatare?; E.: s. ūz, swimman; W.: nhd. (ält.) ausschwimmen, st. V., »ausschwimmen«, DW 1, 966

ūzswizzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschwitzen; ne. sweat out; ÜG.: lat. exsudare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exsudare; E.: s. ūz, swizzen; W.: mhd. ūzswitzen, sw. V., ausschwitzen; nhd. ausschwitzen, sw. V., ausschwitzen, DW 1, 967

ūzswizzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ausschwitzung, Ausdünstung; ne. evaporation; ÜG.: lat. evaporatio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. evaporatio; E.: s. ūz, swizzen

ūztragan* 6, ahd., st. V. (6): nhd. hinaustragen, hinausbringen, herausbringen, fortführen, hinausführen; ne. carry out; ÜG.: lat. efferre Gl, eicere Gl, (mittere) N, portare Ngl, producere Gl; Hw.: vgl. anfrk. ūtdragan*; Q.: Gl, N (1000), Ngl, WH; E.: s. ūz, tragan; W.: nhd. austragen, st. V., austragen, hinaustragen, zu Ende tragen, schlichten, DW 1, 1000

Uztreht* 3, ahd., ON.: nhd. Utrecht; ne. Utrecht (a town in Holland); ÜG.: lat. Traiectum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Traiectum; E.: s. ūz?; s. lat. Traiectum, N.=ON, Utrecht; vgl. lat. traicere, V., hinüberwerfen, hinüberbringen; lat. trāns, Präp., jenseits, über; lat. iacere, V., werfen; vgl. idg. *ter- (5), Adv., durch, hindurch, über, Pokorny 1075; idg. *iē-, *iə-, V., werfen, machen, tun, Pokorny 502

ūztrib 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Austrieb«, Eber, Wildeber; ne. boar; ÜG.: lat. (singularis)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ūz, triban; W.: s. nhd. Austrieb, M., Austrieb, DW 1, 1004

ūztriban* 15, ahd., st. V. (1a): nhd. vertreiben, austreiben, hinaustreiben, verbannen; ne. drive out; ÜG.: lat. (depellere) N, (depulsor) N, eicere Gl, MF, O, eliminare Gl, emigrare Gl, eradere Gl, evomere Gl, exigere Gl, expellere N, T, exterminare Gl; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O, T; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, triban; W.: mhd. ūztriben, st. V., austreiben; nhd. austreiben, st. V., austreiben, ausjagen, DW 1, 1002

ūztribāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Vertreiber, Austreiber; ne. driving-out person; ÜG.: lat. exterminator Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. exterminator; E.: s. ūz, triban; W.: nhd. Austreiber, M., Austreiber

ūztribba*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. ūztrippa*

ūztribbo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ūztrippo*

ūztribo 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Austreiber, Antreiber; ne. driving-out person; ÜG.: lat. (exclusio) Ngl; Q.: Ngl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. exclusio?; E.: s. ūz, triban

ūztrinkan* 2, ūztrincan*, ahd., st. V. (3a): nhd. austrinken; ne. drink up; ÜG.: lat. epotare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. epotare?; E.: s. ūz, trinkan; W.: mhd. ūztrinken, st. V., austrinken; nhd. austrinken, st. V., austrinken, DW 1, 1004

ūztrippa* 2, ūztribba*, ahd., sw. F. (n): nhd. Ausgetriebene, Verbannte, verstoßene Frau; ne. banned woman; ÜG.: lat. eiecta (F.) Gl, (repudiata) (F.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. eiecta?; E.: s. ūz, triban

ūztrippo* 4, ūztribbo*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Ausgetriebener«, Verbannter, Vertriebener; ne. banned man; ÜG.: lat. eiectus (M.) Gl, (exsul) N, (extorris) Gl, extraneus (M.) Ngl, (peccator) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N, Ngl; I.: Lüs. lat. eiectus?; E.: s. ūz, triban

ūztuon* 1 und häufiger, ahd., anom. V.: nhd. hinaustun, ausschließen; ne. shut out; ÜG.: lat. facere absque T; Q.: T (830); E.: s. ūz, tuon; W.: mhd. ūztuon, anom. V., sich anmaßen (refl.); nhd. (dial.) austun, unr. V., »austun«, DW 1, 997

ūzwāen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herauswehen«, aushauchen, ausdünsten; ne. blow out; ÜG.: lat. exhalare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exhalare; E.: s. ūz, wāen; W.: nhd. (ält.) auswehen, sw. V., »auswehen«, DW 1, 1012

ūzwallan* 4, ahd., red. V.: nhd. »herauswallen«, hervorsprudeln, hervorquellen, aufwallen, aufquellen, anschwellen; ne. overflow (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl, effervescere Gl, scatere Gl; Hw.: vgl. anfrk. ūtwallan*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. efferverscere?; E.: s. ūz, wallan; W.: mhd. ūzwallen, red. V., aufwallen, überkochen; s. nhd. auswallen, sw. V., »auswallen«, DW 1, 1008

ūzwartēn 1, ahd., sw. V. (3): nhd. Ausschau halten; ne. look (V.) out; Q.: WH (um 1065); E.: s. ūz, wartēn

ūzwelzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herauswälzen«, herausreißen, aufreißen, losreißen; ne. roll out, tear up; ÜG.: lat. eruere Gl, evellere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. evellere?; E.: s. ūz, welzen

ūzwerf* 2, ahd., st. M. (i?), st. N. (a)?: nhd. Auswurf, Hinausschleudern, Hinauswerfen; ne. discharge (N.); ÜG.: lat. iactura Gl, iactus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. iactus?; E.: s. ūz, werfan

ūzwerfan* 38, ahd., st. V. (3b): nhd. hinauswerfen, wegwerfen, treiben, hintreiben, hervorbringen, hervorquellen lassen, absondern, fortschicken, ausschwärmen lassen, auswerfen, aufreißen, entwurzeln; ne. throw out, drive (V.), send, tear (V.); ÜG.: lat. appellere N, auferre O, catagizare? Gl, edere (V.) (2) N, egerere Gl, eicere Gl, NGIP, O, T, eruere Gl, evellere Gl, exprimere Gl, diffundere foras N, eicere foras T, iacere Gl, mittere O, mittere foras T, proicere N, T, provolvere? Gl, reddere N, ruere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGIP, O, OT, T; E.: s. ūz, werfan; W.: nhd. auswerfen, st. V., austreiben, auswerfen, DW 1, 1016

ūzwerfling* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Hinausgeworfener, über Bord Geworfener; ne. rejected person; ÜG.: lat. (iactura) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. iactura?; E.: s. ūz, werfan

ūzwert* 11, ahd., Adv.: nhd. außen, äußerlich, von außen, auswärts, außerhalb; ne. outside (Adv.); ÜG.: lat. forinsecus Gl, N, foris (Adv.) NGI; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGI; E.: s. ūz, wert; W.: mhd. ūzwert, Adv., äußerlich, auswärts

ūzwertes* 2, ahd., Adv.: nhd. draußen, auswärts, nach außen; ne. outwardly; ÜG.: lat. extrinsecus Gl, foris (Adv.) O; Q.: Gl (8. Jh.), O; I.: Lüt. lat. extrinsecus?; E.: s. ūz, wertēs

ūzwertīg* 8, ahd., Adj.: nhd. äußere, auswärtig; ne. outward; ÜG.: lat. (deforis) Gl, (extra) N, in exterioribus rebus Gl, (extrinsecus) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. extraneus?; E.: s. ūz, wertīg; W.: mhd. ūzwertic, Adj., äußerlich, auswärtig; nhd. auswärtig, Adj., auswärtig, DW 24, 1010

ūzwertīgī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Äußerliches, Oberfläche, Außenseite; ne. superficies; ÜG.: lat. (forinsecus) Gl, superficies Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. superficies?; E.: s. ūz, wertīg

ūzwertson* 1, ahd., Adv.: nhd. auswärts, nach außen; ne. outwardly; ÜG.: lat. extrorsum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. extrorsum?; E.: s. ūz, wertson

ūzwinnan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. wegreißen, abreißen, beseitigen; ne. tear away; ÜG.: lat. avellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. avellere?; E.: s. ūz, winnan

ūzwintan* 2, ahd., st. V. (3a): nhd. »auswinden«, entwinden, entreißen, herauspressen; ne. unwind, extort; ÜG.: lat. (exprimere) Gl, extorquere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. extorquere?; E.: s. ūz, wintan; W.: mhd. ūzwinden, st. V., auspressen; nhd. auswinden, st. V., auswinden, DW 1, 1018

ūzwīsen* 1, ahd.?, sw. V. (1a)?: nhd. heraussufen; ne. call out; ÜG.: lat. excitus (= ūzgiwīsit)? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. exciere?; E.: s. ūz, wīsen; W.: nhd. ausweisen, st. V., ausweisen, aussprechen, aus dem Land weisen, DW 1, 1013

ūzwiskēn* 1, ūzwiscēn*, ahd., sw. V. (1a): nhd. weggehen, abgehen, hinausgehen; ne. leave (V.); ÜG.: lat. excedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. excedere?; E.: s. ūz, wiskēn; W.: mhd. ūzwischen, sw. V., aufwischen; nhd. auswischen, sw. V., auswischen, trocknen, DW 1, 1019

ūzwurf* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Hinauswerfen, Überbordwerfen; ne. the action of throwing overboard; ÜG.: lat. iactura Gl, iactus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. iactura?; E.: s. ūz, wurf; W.: nhd. Auswurf, M., Auswurf, DW 1, 1021

ūzwurft* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Auswurf, Hinauswerfen, Überbordwerfen; ne. discharge (N.); ÜG.: lat. iactus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. iactus?; E.: s. ūz, wurf, werfan

ūzwurzalōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, vertilgen, zerstören; ne. eradicate, root out; ÜG.: lat. eradere Gl, semirutus (= halb ūzgiwurzalōt) Gl; Q.: Gl (11. Jh.?); I.: Lüs. lat. eradicare?; E.: s. ūz, wurzalōn

ūzwurzōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, vertilgen; ne. root out; ÜG.: lat. eradere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. eradere Gl; E.: s. ūz, wurz

ūzzessōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. aufwogen, aufwallen, emporbrausen, emporbranden; ne. well (V.); ÜG.: lat. exaestuarē Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exaestuarē; E.: s. ūz, zessōn

ūzziohan 11, ahd., st. V. (2b): nhd. ausziehen, strecken, herausziehen, ausreißen, rupfen, hervorziehen; ne. stretch (V.); ÜG.: lat. (conferre) Gl, devolvere Gl, evellere Gl, (exserere) Gl, extrahere T, producere Gl, N, vellere Gl; Q.: G, Gl, N, T (830); I.: Lüs. lat. evellere?, extrahere?; E.: s. ūz, ziohan; W.: nhd. ausziehen, st. V., ausziehen, DW 1, 1037